



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/1999/INF/2/Add.2
30 August 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ
НА 10-М ЗАСЕДАНИИ ЕГО ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ СЕССИИ
1999 ГОДА И НА ЕГО ОСНОВНОЙ СЕССИИ 1999 ГОДА

(23 июня 1999 года и 5-30 июля 1999 года)

Примечание: Предварительные тексты резолюций и решений распространяются в настоящем документе для информации. Окончательные тексты будут опубликованы в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 1 (E/1999/99).

СОДЕРЖАНИЕ

РЕЗОЛЮЦИИ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Страница
1999/5	Искоренение нищеты и наращивание потенциала (E/1999/L.23)	3(a)	23 июля 1999 года	16
1999/6	Прогресс в осуществлении резолюции 53/192 Генеральной Ассамблеи (E/1999/L.24)	3(b)	23 июля 1999 года	18
1999/7	Расширение руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления (E/1999/29)	13(a)	26 июля 1999 года	23
1999/8	Функционирование Статистической комиссии (E/1999/24)	13(c)	26 июля 1999 года	35
1999/9	Восьмая Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (E/1999/L.28)	13(c)	26 июля 1999 года	36
1999/10	Рост, структура и распределение населения (E/1999/25)	13(i)	26 июля 1999 года	36
1999/11	Долгосрочная стратегия и программа оказания поддержки Гаити (E/1999/L.35)	7	27 июля 1999 года	37
1999/12	Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость (E/1999/L.23 (Часть I) и E/1999/L.30)	14(h)	27 июля 1999 года	40
1999/13	Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (E/1999/27)	14(a)	28 июля 1999 года	44
1999/14	Положение женщин и девочек в Афганистане (E/1999/27)	14(a)	28 июля 1999 года	52
1999/15	Палестинские женщины (E/1999/27)	14(a)	28 июля 1999 года	55
1999/16	Общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин, 2002-2005 годы (E/1999/27)	14(a)	28 июля 1999 года	57
1999/17	Согласованные выводы Комиссии по положению женщин в отношении основных проблемных областей, определенных в Пекинской платформе действий (E/1999/27)	14(a)	28 июля 1999 года	58
1999/18	Политика и программы, касающиеся молодежи (E/1999/26 и E/1999/L.31)	14(b)	28 июля 1999 года	73

/...

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Страница
1999/19	Десятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (E/1999/30)	14(с)	28 июля 1999 года	77
1999/20	Проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и проекты протоколов к ней (E/1999/30)	14(с)	30 июля 1999 года	80
1999/21	Деятельность Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности: незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также рассмотрение необходимости разработки документа о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ (E/1999/30)	14(с)	28 июля 1999 года	83
1999/22	Меры против коррупции (E/1999/30)	14(с)	28 июля 1999 года	85
1999/23	Работа Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (E/1999/30)	14(с)	28 июля 1999 года	89
1999/24	Меры по стимулированию сотрудничества и обеспечению функционирования информационно-координационного центра по международным проектам в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (E/1999/30)	14(с)	28 июля 1999 года	92
1999/25	Эффективное предупреждение преступности (E/1999/30)	14(с)	28 июля 1999 года	94
1999/26	Разработка и осуществление мер посредничества и реституционного правосудия в области уголовного правосудия (E/1999/30)	14(с)	28 июля 1999 года	96
1999/27	Реформа пенитенциарной системы (E/1999/30)	14(с)	28 июля 1999 года	98
1999/28	Отправление правосудия в отношении несовершеннолетних (E/1999/30)	14(с)	28 июля 1999 года	102
1999/29	План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики (E/1999/28)	14(d)	28 июля 1999 года	106

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Страница
1999/30	Обзор Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками: укрепление механизма международного контроля над наркотиками Организации Объединенных Наций в рамках существующих международных договоров о контроле над наркотиками и в соответствии с основными принципами Устава Организации Объединенных Наций (E/1999/28)	14(d)	28 июля 1999 года	117
1999/31	Лакхнауское соглашение о принятии единообразных мер по контролю международной торговли прекурсорами и другими химическими веществами, используемыми при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ (E/1999/28)	14(d)	28 июля 1999 года	122
1999/32	Международное регулирование торговли семенами мака и контроль над ней (E/1999/28)	14(d)	28 июля 1999 года	125
1999/33	Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей (E/1999/28)	14(d)	28 июля 1999 года	127
1999/34	Укрепление Секции по неправительственным организациям Секретариата Организации Объединенных Наций (E/1999/109)	12	28 июля 1999 года	129
1999/35	Осуществление согласованных выводов 1998/2 Экономического и Социального Совета о скоординированной последующей деятельности в связи с Венской декларацией и Программой действий и их осуществлении (E/1999/L.29)	6	28 июля 1999 года	130
1999/36	Вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) (E/1999/L.36)	7(c)	28 июля 1999 года	131
1999/37	Постоянно действующая связь Европа - Африка через Гибралтарский пролив (E/1999/L.17)	10	28 июля 1999 года	134
1999/38	Изменение названия "Макао" на "Макао, Китай" в круге ведения Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (E/1999/14/Add.3)	10	28 июля 1999 года	136

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Страница
1999/39	Программа работы и приоритеты Экономической комиссии для Африки на двухгодичный период 2000-2001 годов (E/1999/14/Add.3)	10	28 июля 1999 года	136
1999/40	Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (E/1999/14/Add.3)	10	28 июля 1999 года	138
1999/41	Периодичность сессий секторальных комитетов Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (E/1999/14/Add.3)	10	28 июля 1999 года	139
1999/42	Переименование Технического комитета Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (E/1999/14/Add.3)	10	28 июля 1999 года	140
1999/43	Изменения, внесенные в программу работы и приоритеты Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на двухгодичный период 1998-1999 годов (E/1999/14/Add.3)	10	28 июля 1999 года	140
1999/44	Перевод Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в ее постоянную штаб-квартиру в Бейруте (E/1999/14/Add.3)	10	28 июля 1999 года	141
1999/45	Бейрутская декларация (E/1999/14/Add.3)	10	28 июля 1999 года	143
1999/46	Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо (E/1999/L.40)	13(e)	28 июля 1999 года	146
1999/47	Вклад в подготовку доклада Генерального секретаря по вопросу о прогрессе, достигнутом в деле обеспечения чистой питьевой воды и санитарии для всех в 90-е годы (E/1999/32)	13(k)	28 июля 1999 года	147
1999/48	Вклад в процесс подготовки к восьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию: комплексное планирование и рациональное использование земельных ресурсов и сельское хозяйство (E/1999/32)	13(k)	28 июля 1999 года	152
1999/49	Доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся территориального планирования (включая минеральные ресурсы) и водных ресурсов (E/1999/32)	13(k)	28 июля 1999 года	155

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Страница
1999/50	Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке" (E/1999/60)	6	29 июля 1999 года	160
1999/51	Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями (E/1999/L.46)	8	29 июля 1999 года	164
1999/52	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (E/1999/L.34)	9	29 июля 1999 года	167
1999/53	Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (E/1999/L.32)	11	29 июля 1999 года	172
1999/54	Активизация деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (E/1999/L.41)	14(a)	29 июля 1999 года	174
1999/55	Комплексное и скоординированное осуществление решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и встреч на высшем уровне и последующая деятельность в связи с ними (E/1999/L.57)	6	30 июля 1999 года	176
1999/56	Табак или здоровье (E/1999/L.53)	7	30 июля 1999 года	180
1999/57	Доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать девятой сессии (E/1999/L.50)	7(a)	30 июля 1999 года	181

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Страница
1999/58	Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств (E/1999/L.54)	7(d)	30 июля 1999 года	184
1999/59	Оказание помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций (E/1999/L.52)	13	30 июля 1999 года	187
1999/60	Подготовка к девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию по вопросу об энергетике (E/1999/29)	13(a)	30 июля 1999 года	188
1999/61	Наука и техника в целях развития (E/1999/31, E/1999/L.49)	13(b)	30 июля 1999 года	189
1999/62	Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов (E/1999/43, E/1999/L.48)	13(g)	30 июля 1999 года	195
1999/63	Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий: последующие механизмы (E/1999/L.44)	13(h)	30 июля 1999 года	199
1999/64	Применимость Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций в случае дато Парам Кумарасвами как Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов (E/1999/L.45)	14(h)	30 июля 1999 года	202

РЕШЕНИЯ

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Страница
1999/210 D	Выборы во вспомогательные органы Экономического и Социального Совета (E/1999/SR.10)**	8*	23 июня 1999 года	204
1999/210 E	Выборы во вспомогательные органы Экономического и Социального Совета и связанные с ним органы (E/1999/SR.46)**	1	30 июля 1999 года	204
1999/218	Просьба о проведении дополнительного совещания Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке" (E/1999/86)	1	23 июня 1999 года	205
1999/219	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с докладами исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы (E/1999/SR.38)	3(c)	23 июля 1999 года	205
1999/220	Поправка к Общим положениям Мировой продовольственной программы (E/1999/87)	3(c)	23 июля 1999 года	206
1999/221	Документ, рассмотренный Экономическим и Социальным Советом в связи с работой Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами (DP/1999/L.12 и E/1999/SR.38)	3(d)	23 июля 1999 года	207

* Пункт относится к повестке дня организационной сессии Совета 1999 года.

** Решение 1999/210 A, см. документ E/1999/INF/2, решения 1999/210 B и 1999/210 C, см. документ E/1999/INF/2/Add.1.

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Страница
1999/222	Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии и предварительная повестка дня восьмой сессии Комиссии (E/1999/29)	13(a)	26 июля 1999 года	207
1999/223	Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцатой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать первой сессии Комиссии (E/1999/24)	13(c)	26 июля 1999 года	208
1999/224	Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать второй сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать третьей сессии Комиссии (E/1999/25)	13(i)	26 июля 1999 года	211
1999/225	Доклад Генерального секретаря о девятом совещании Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения (E/1999/84 и E/1999/SR.39)	13(j)	26 июля 1999 года	212
1999/226	Положение в области прав человека в Афганистане (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	212
1999/227	Положение в области прав человека в Бурунди (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	213
1999/228	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	213
1999/229	Положение в области прав человека в Ираке (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	214
1999/230	Положение в области прав человека в Судане (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	214
1999/231	Положение в области прав человека в Мьянме (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	214
1999/232	Положение в области прав человека в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), Республике Хорватии и Боснии и Герцеговине	14(h)	27 июля 1999 года	215
1999/233	Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее и помощь в области прав человека (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	216
1999/234	Положение в области прав человека в Руанде (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	216

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Страница
1999/235	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	216
1999/236	Права человека и крайняя нищета (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	217
1999/237	Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	217
1999/238	Право на свободу убеждений и их свободное выражение (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	217
1999/239	Права человека мигрантов (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	218
1999/240	Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	219
1999/241	Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	219
1999/242	Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	220
1999/243	Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	220

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Страница
1999/244	Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	220
1999/245	Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	221
1999/246	Помощь Сомали в области прав человека (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	221
1999/247	Положение в области прав человека в Камбодже (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	221
1999/248	Положение в области прав человека в Гаити (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	222
1999/249	Права ребенка (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	222
1999/250	Диффамация религий (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	223
1999/251	Последствия политики структурной перестройки для полного осуществления прав человека (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	224
1999/252	Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика в период вооруженных конфликтов, включая внутренние вооруженные конфликты (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	224
1999/253	Концепция и практика позитивных действий (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	225
1999/254	Сроки проведения пятьдесят шестой сессии Комиссии по правам человека (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	225
1999/255	Организация работы пятьдесят шестой сессии Комиссии по правам человека (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	225
1999/256	Рационализация работы Комиссии по правам человека (E/1999/23 (Часть I))	14(h)	27 июля 1999 года	225
1999/257	Улучшение возможностей Комиссии по положению женщин по дальнейшему выполнению ее мандата (E/1999/27)	14(a)	28 июля 1999 года	226
1999/258	Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок третьей сессии и предварительная повестка дня и документация сорок четвертой сессии Комиссии (E/1999/27)	14(a)	28 июля 1999 года	226

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Страница
1999/259	Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать восьмой сессии Комиссии (E/1999/26)	14(b)	28 июля 1999 года	228
1999/260	Утверждение членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций (E/1999/26)	14(b)	28 июля 1999 года	229
1999/261	Предварительный проект Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века (E/1999/30)	14(c)	28 июля 1999 года	229
1999/262	Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее восьмой сессии и предварительная повестка дня и документация девятой сессии Комиссии (E/1999/30)	14(c)	28 июля 1999 года	235
1999/263	Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (E/1999/30)	14(c)	28 июля 1999 года	237
1999/264	Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок второй сессии и предварительная повестка дня и документация сорок третьей сессии Комиссии (E/1999/28)	14(c)	28 июля 1999 года	237
1999/265	Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками (E/1999/28)	14(d)	28 июля 1999 года	240
1999/266	Заявления о предоставлении консультативного статуса, поступившие от неправительственных организаций (E/1999/109)	12	28 июля 1999 года	240
1999/267	Возобновленная сессия Комитета по неправительственным организациям 1999 года (E/1999/109)	12	28 июля 1999 года	245
1999/268	Рассмотрение статуса Международной организации христианской солидарности (E/1999/SR.46)	12	30 июля 1999 года	245

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Страница
1999/269	Доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его сессии 1999 года (E/1999/SR.46)	12	30 июля 1999 года	246
1999/270	Развитие в Африке, осуществление инициатив в области развития в Африке и принятие скоординированных последующих мер в связи с ними системой Организации Объединенных Наций (E/1999/L.39)	4	28 июля 1999 года	246
1999/271	Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине (E/1999/L.43)	7	28 июля 1999 года	246
1999/272	Совещание должностных лиц по землеустройству (E/1999/14/Add.3)	10	28 июля 1999 года	247
1999/273	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о региональном сотрудничестве (E/1999/SR.44)	10	28 июля 1999 года	247
1999/274	Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее четвертой сессии и предварительная повестка дня и документация пятой сессии Комиссии (E/1999/31)	13(b)	28 июля 1999 года	248
1999/275	Консультативный совет по гендерным вопросам (E/1999/31)	13(b)	28 июля 1999 года	250
1999/276	Вторая сессия Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития (E/1999/32 и E/1999/L.42)	13(k)	28 июля 1999 года	250
1999/277	Доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его первой сессии и предварительная повестка дня и документация второй сессии Комитета (E/1999/32 и E/1999/L.42)	13(k)	28 июля 1999 года	250

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Страница
1999/278	Доклад Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", о работе ее второй сессии и предварительная повестка дня и документация для третьей сессии подготовительного комитета (E/1999/60)	6	29 июля 1999 года	253
1999/279	Записка Секретариата о специальном совместном заседании высокого уровня Экономического и Социального Совета и бреттон-вудских учреждений (E/1999/78)	8	29 июля 1999 года	254
1999/280	Расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 2000 и 2001 годы (E/1999/L.18 и Corr.1 и Add.1, E/1999/SR.45)	7(e)	29 июля 1999 года	254
1999/281	Темы для основной сессии Экономического и Социального Совета 2000 года (E/1999/L.58)	1	30 июля 1999 года	255
1999/282	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (E/1999/L.51)	1	30 июля 1999 года	255
1999/283	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и совещаниями на высоком уровне Организации Объединенных Наций (E/1999/SR.46)	6	30 июля 1999 года	256
1999/284	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросами координации, программы и другими вопросами (E/1999/SR.46)	7	30 июля 1999 года	256

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Страница
1999/285	Специальная межправительственная группа экспертов открытого состава по энергетике и устойчивому развитию ((E/1999/L.56)	13(a)	30 июля 1999 года	257
1999/286	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и экологическими вопросами (E/1999/SR.46)	13	30 июля 1999 года	257
1999/287	Дополнительные внеочередные сессии Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (E/1999/L.19, E/1999/L.22, E/1999/L.47, E/1999/L.55 и E/1999/SR.46)	14(h)	30 июля 1999 года	258
1999/288	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с социальными вопросами и вопросами прав человека (E/1999/SR.46)	14	30 июля 1999 года	258
1999/289	Преобразование Комитета экспертов по перевозке опасных грузов в Комитет экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ (E/1999/43 и E/1999/SR.46)	13(g)	30 июля 1999 года	259

РЕЗОЛЮЦИИ

1999/5. Искоренение нищеты и наращивание потенциала

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 51/178 от 16 декабря 1996 года о первом Десятилетии Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты и 53/192 от 15 декабря 1998 года о трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря¹;
2. признает, что вложения в людские ресурсы и внутренняя и международная политика, поддерживающая экономическое и социальное развитие, составляют необходимые предпосылки искоренения нищеты;
3. призывает программы, фонды и учреждения системы Организации Объединенных Наций и далее считать приоритетом и еще более расширять поддержку развивающихся стран в их усилиях по искоренению нищеты;
4. признает, что разработка, координация, осуществление, контроль и оценка комплексных стратегий искоренения нищеты, в том числе на основе инициатив по формированию потенциала, представляет собой главную ответственность правительств стран-получателей, а также призывает систему Организации Объединенных Наций по просьбе правительств стран поддерживать эти усилия;
5. призывает далее организации системы Организации Объединенных Наций в области развития поддерживать наращивание потенциала правительств для создания банков данных и проведения оценок нищеты на уровне стран;
6. призывает также организации системы Организации Объединенных Наций, по просьбе правительств, поддерживать деятельность по анализу политики на национальном и международном уровне, в частности, в отношении показателей, касающихся искоренения нищеты и стратегий человеческого развития;
7. просит организации системы Организации Объединенных Наций и далее согласованным и координированным образом поддерживать национальные усилия по расширению возможностей людей, живущих в нищете, в частности женщин, с помощью, среди прочего, образования, обеспечения устойчивости средств к существованию, здравоохранения, в частности медицинского обслуживания, а также политики создания занятости;
8. подтверждает важное значение учета гендерных аспектов в любой политике искоренения нищеты, в том числе с помощью анализа гендерного воздействия, поскольку женщины составляют большинство людей, живущих в нищете;

¹ E/1999/55 и Add.1 и 2.

9. подчеркивает главную ответственность правительств стран за развитие своих стран и за координацию помощи развитию, а также повышение ее эффективности;

10. настоятельно призывает в этой связи к дальнейшему прогрессу в согласовании поддержки системой Организации Объединенных Наций национальных программ искоренения нищеты с помощью таких механизмов, как общая страновая оценка и рамки помощи развитию Организации Объединенных Наций, полностью учитывающих и поддерживающих национальные приоритеты, отраженные, в зависимости от случая, в записках по страновым стратегиям или соответствующих национальных планах развития, а также к полному использованию тематических групп и других координационных механизмов в рамках системы резидентов-координаторов в целях обеспечения комплексной, координированной и согласованной реакции системы Организации Объединенных Наций на национальные приоритеты, касающиеся искоренения нищеты;

11. призывает систему Организации Объединенных Наций усилить сотрудничество со всеми партнерами по развитию в поддержке национальных приоритетов и политики развития, отражающих затрагивающий все области характер искоренения нищеты и наращивания потенциала, в том числе активизировав сотрудничество с многосторонними финансовыми учреждениями, в частности Всемирным банком, учитывая его новые инициативы, Международным валютным фондом, региональными банками, а также другими донорами, частным сектором и другими организациями гражданского общества, в зависимости от случая;

12. предлагает системе Организации Объединенных Наций предпринять дальнейшие шаги по повышению эффективности, действенности и результативности своей поддержки программ искоренения нищеты, включая проведение объективных, гласных и независимых совместных оценок под общим руководством и при полном и действенном участии правительства;

13. подчеркивает важное значение взаимозависимости и взаимосвязи между помощью, развитием и наращиванием национального потенциала;

14. подчеркивает далее, что система Организации Объединенных Наций должна гибко реагировать на конкретные потребности в формировании потенциала, изложенные странами-получателями, в соответствии с национальными планами и приоритетами развития;

15. принимает к сведению шаги, предпринимаемые по осуществлению положений пункта 37 резолюции 53/192 Генеральной Ассамблеи, в котором говорится о наращивании потенциала, в частности выработку руководящих указаний системы Организации Объединенных Наций по наращиванию потенциала, в целях его включения в качестве отдельной цели в программы и проекты, поддерживаемые системой, в контексте трехгодичного обзора политики 1998 года, в том числе путем пересмотра, в частности, соответствующих программных директив, программ и фондов Организации Объединенных Наций;

16. предлагает правительствам стран-получателей прилагать усилия по обеспечению того, чтобы все программы имели компоненты наращивания потенциала;

17. призывает систему Организации Объединенных Наций предпринять дальнейшие шаги по сбору и распространению соответствующей информации о наращивании потенциала, включая наилучшую практику;

18. подчеркивает необходимость рассмотрения темы устойчивости и адаптируемости наращивания потенциала в различных контекстах развития и в ответ на ряд секторальных, межсекторальных и технических требований стран-получателей, и в частности осуществления

соответствующих мер по обеспечению устойчивости потенциала, созданного в приоритетных областях;

19. просит Генерального секретаря при подготовке документации о ресурсах для оперативной деятельности этапа рассмотрения вопросов развития основной сессии Совета 2000 года, как указано в пункте 5 его резолюции 1999/6 от 23 июля 1999 года об осуществлении резолюции 53/192 Генеральной Ассамблеи, рассмотреть последствия тенденций снижения основных ресурсов для оперативной деятельности для возможностей системы Организации Объединенных Наций по эффективному осуществлению программ развития, поддерживающих искоренение нищеты и наращивание потенциала.

38-е пленарное заседание,
23 июля 1999 года

1999/6. Прогресс в осуществлении резолюции 53/192
Генеральной Ассамблеи

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 53/192 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1998 года о трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря² и сводный перечень вопросов, связанных с координацией оперативной деятельности, за 1999 год³;

2. вновь заявляет, что основополагающими чертами оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций должны быть, в частности, ее универсальность, добровольный и безвозмездный характер, нейтральность, беспристрастность и многосторонность, а также способность гибко реагировать на потребности развивающихся стран в области развития и что вся оперативная деятельность должна осуществляться по инициативе стран, с учетом и в свете национальных планов, политики и приоритетов в области развития соответствующих правительств - получателей помощи;

3. подчеркивает главную ответственность национальных правительств за развитие своих стран и признает важность принятия ими на себя всей полноты ответственности за программы развития;

4. вновь подтверждает, что не связанные условиями основные ресурсы являются краеугольным камнем оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций, и в этом контексте призывает правительства предпринять шаги для удовлетворения срочной и безотлагательной потребности в существенном увеличении их финансирования на предсказуемой, непрерывной и гарантированной основе, отражающей растущие потребности развивающихся стран, с учетом разработки многолетних механизмов финансирования;

² E/1999/55 и Add.1 и 2.

³ E/1999/CRP.1.

5. просит Генерального секретаря подготовить для своей основной сессии 2000 года документацию по вопросу о ресурсах и финансировании с уделением основного внимания, в частности, следующему:

a) добровольному предоставлению правительствами ресурсов для оперативной деятельности в целях развития фондов, программ и учреждений системы Организации Объединенных Наций, включая связь с официальной помощью в целях развития, за последнее десятилетие, а также взаимосвязь между основными и неосновными ресурсами;

b) причинам сокращения основных ресурсов для оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций;

c) оценке последствий такого сокращения, в том числе, в соответствующих случаях, для эффективности оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций и ее воздействия на уровень экономического роста и устойчивого развития в развивающихся странах и других странах - получателях помощи;

d) связям между структурными и управленческими изменениями внутри программ и фондов Организации Объединенных Наций и мобилизацией ресурсов, включая внедрение многолетних механизмов финансирования, которые объединяют программные цели, ресурсы, бюджеты и результаты, в целях повышения эффективности и увеличения объема основных ресурсов;

6. принимает к сведению прогресс, достигнутый в деле внедрения Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и общей страновой оценки в соответствии с положениями пунктов 17-22 резолюции 53/192 Генеральной Ассамблеи, и призывает добиться дальнейшего прогресса в согласовании программных циклов, а также предпринять дальнейшие шаги к упрощению и согласованию соответствующих программных процедур программ, фондов и учреждений Организации Объединенных Наций, с учетом их мандатов, в рамках конкретных целевых сроков для выполнения этих предусмотренных мер;

7. принимает к сведению прогресс и проблемы в связи с общей страновой оценкой и Рамочной программой Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, которые упоминаются в докладах программ и фондов, и призывает программы и фонды попытаться выработать такую Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, которая способствует осуществляемому по инициативе стран, совместному и согласованному реагированию системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения более значительного воздействия на уровне стран в полном соответствии с национальными приоритетами и в поддержку таких приоритетов;

8. призывает программы, фонды и учреждения системы Организации Объединенных Наций, и в частности систему координаторов-резидентов, обеспечить непрерывный обмен опытом в области общей страновой оценки и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и уделять особое внимание вовлечению в подготовку общей страновой оценки и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития учреждений Организации Объединенных Наций, представленных на уровне стран и региональных комиссий, а также принимать во внимание региональные аспекты развития;

9. приветствует прогресс, достигнутый в деле укрепления системы координаторов-резидентов и расширения базы для найма координаторов-резидентов, а также в деле дальнейшего увеличения числа женщин среди координаторов-резидентов;

10. принимает во внимание усилия, которые уже прилагаются в целях укрепления координации на местах и повышения роли системы координаторов-резидентов, и призывает предпринять дальнейшие шаги в целях укрепления сотрудничества на местах путем обеспечения хорошо функционирующих, основанных на широком участии и активных страновых групп и в целях налаживания всесторонних консультаций с соответствующими правительствами при уважении конкретных особенностей и мандатов оперативной деятельности Организации Объединенных Наций;

11. призывает добиться быстрого прогресса в совершенствовании процесса самооценки системы координаторов-резидентов и в измерении показателей деятельности на основе составленных планов работы;

12. просит программы, фонды и учреждения системы Организации Объединенных Наций изучить пути дальнейшего упрощения их программных процедур и инструментов и в этой связи уделить первоочередное внимание вопросу упрощения и согласования, а также предпринять конкретные шаги к сокращению, упрощению и согласованию их программных, оперативных и административных процедур и требований по представлению докладов, предъявляемых к странам - получателям помощи, в особенности в отношении разработки, утверждения и осуществления программ, при обеспечении надлежащей отчетности, и представить доклад о достигнутом прогрессе Экономическому и Социальному Совету в 2000 году, а также настоятельно призывает добиться дальнейшего прогресса в деле полного согласования программных циклов во всех странах;

13. отмечает прогресс, достигнутый системой Организации Объединенных Наций в оказании поддержки принятию скоординированных последующих мер в связи с основными конференциями Организации Объединенных Наций, и призывает систему продолжать усилия по обеспечению более комплексного подхода;

14. вновь подчеркивает важнейшее значение тематических групп или групп по темам в рамках системы координаторов-резидентов как средства решения междисциплинарных вопросов, выявленных в ходе последующих мер в связи с глобальными конференциями, а также необходимость включения в доклады координаторов-резидентов информации, полученной в порядке обратной связи, в отношении оперативной деятельности Организации Объединенных Наций, касающейся последующих мер в связи с конференциями;

15. просит программы и фонды представлять Совету через свои исполнительные советы информацию и аналитические материалы о той степени, в которой междисциплинарные темы и цели, являющиеся итогами глобальных конференций, были согласованным образом включены в их программные приоритеты, а также о конкретных шагах, предпринятых для разработки взаимодополняющих и совместных подходов с другими организациями системы Организации Объединенных Наций в деле содействия достижению глобальных целевых показателей;

16. призывает государства-члены и органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций внести свой вклад в эффективное проведение пятилетнего обзора конференций, уделяя особое внимание поощрению взаимосвязей между ними и своевременному осуществлению результатов, полученных в ходе таких обзоров;

17. призывает и далее поощрять и поддерживать имеющие широкую основу партнерские отношения на национальном уровне в поддержку итогов конференций;

18. призывает государства-члены и органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций уделять особое внимание оказанию согласованной поддержки наращиванию

национальных потенциалов в соответствии с первоочередными потребностями развивающихся стран в области сбора данных, показателей, мониторинга и оценки, признавая, что эти виды деятельности служат основой для других аспектов планирования развития;

19. отмечает необходимость улучшения оценки национального потенциала и разработки согласованных подходов к наращиванию такого потенциала в рамках Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и в более широком контексте системы Организации Объединенных Наций в целях значительного наращивания национального потенциала в охватываемых программами странах;

20. призывает укреплять сотрудничество между Всемирным банком, региональными банками развития и всеми фондами и программами в целях повышения взаимодополняемости и более оптимального разделения труда, а также в целях повышения согласованности их секторальной деятельности на основе существующих договоренностей и в полном соответствии с приоритетами правительств-получателей;

21. приветствует прогресс, достигнутый в области совместного использования помещений и услуг, и просит членов Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, когда это уместно, провести консультации со своими соответствующими руководящими органами по вопросам, связанным с их дальнейшим участием в развитии совместного использования помещений и услуг, с учетом того, что эти договоренности не должны создавать дополнительного бремени для развивающихся стран;

22. настоятельно призывает систему Организации Объединенных Наций, насколько это возможно и практически осуществимо, использовать имеющиеся национальные специальные знания и имеющиеся на местах технологии и представить Совету на его сессии 2000 года доклад об использовании недавно согласованных руководящих принципов Консультативного комитета по программе и оперативным вопросам, касающимся национального исполнения, в целях решения вопросов, выявленных в этих руководящих принципах;

23. призывает систему Организации Объединенных Наций в полной мере использовать национальный потенциал при формулировании, осуществлении и оценке программ и проектов, в том числе путем использования национального исполнения, как это предусмотрено резолюцией 53/192 Генеральной Ассамблеи;

24. принимает к сведению уроки, извлеченные программами и фондами при осуществлении своей политики в области обеспечения гендерной сбалансированности, и призывает приложить дальнейшие усилия к сохранению на службе женщин, работающих в среднем звене, и к активному поощрению их продвижения по службе;

25. призывает приложить дальнейшие усилия, на основе извлеченных уроков, в целях более активного применения эффективного подхода к учету гендерной проблематики в целях обеспечения прав женщин и гендерного равенства, а также к разработке программ в интересах женщин и девочек;

26. призывает вовлекать мужчин и проводить просветительную и пропагандистскую деятельность среди мальчиков в целях создания условий, способствующих реализации прав женщин и девочек;

27. просит систему Организации Объединенных Наций принять надлежащие меры для более эффективного включения технического сотрудничества между развивающимися странами в их

программы и проекты и активизировать усилия в целях учета условий технического сотрудничества между развивающимися странами, в том числе путем оказания поддержки деятельности Специальной группы по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, и призывает другие соответствующие международные учреждения принимать аналогичные меры с учетом активизирующей роли технического сотрудничества между развивающимися странами;

28. подчеркивает, что сотрудничество Юг-Юг, в том числе техническое и экономическое сотрудничество между развивающимися странами, открывает реальные возможности для развития развивающихся стран, и в этой связи просит исполнительные советы программ и фондов провести обзор распределения ресурсов для деятельности, связанной с техническим сотрудничеством между развивающимися странами, в целях рассмотрения вопроса об увеличении объема таких ресурсов;

29. рекомендует, чтобы практика проведения совместных совещаний президиума Экономического и Социального Совета и президиумов исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы была продолжена, и просит соответствующие президиумы представить доклады о совещаниях их соответствующих руководящих органов;

30. призывает руководящие органы учреждений системы Организации Объединенных Наций поощрять, в соответствующих случаях, более широкое и активное участие в инициативах Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, в которых им было предложено участвовать согласно их соответствующим мандатам;

31. просит учреждения системы Организации Объединенных Наций при представлении в будущем своих докладов Совету проводить оценку того, привела ли деятельность координационных механизмов к выработке более совершенных, своевременных и эффективных программ и к мобилизации большего объема ресурсов;

32. вновь подтверждает важность независимых, транспарентных и беспристрастных совместных и периодических оценок оперативной деятельности на уровне стран под руководством правительств - получателей помощи и при поддержке системы координаторов-резидентов для целей повышения действенности, эффективности и воздействия, в частности программ по искоренению нищеты, и призывает программы и фонды активизировать сотрудничество в области мониторинга и оценки в рамках Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и в консультации со всеми соответствующими партнерами согласно положениям пункта 55 резолюции 53/192 Генеральной Ассамблеи;

33. призывает органы Организации Объединенных Наций в рамках своей программной деятельности продолжать содействовать наращиванию национальных потенциалов в целях эффективного мониторинга программ, проектов и финансовых средств, а также в целях оценки воздействия.

38-е пленарное заседание,
23 июля 1999 года

1999/7. Расширение руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления

/...

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 39/248 Генеральной Ассамблеи от 9 апреля 1985 года, в которой Ассамблея утвердила принципы для защиты интересов потребителей,

отмечая, что Комиссия по устойчивому развитию на своей третьей сессии рекомендовала расширить руководящие принципы путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления⁴,

ссылаясь на свои резолюции 1995/53 от 28 июля 1995 года и 1997/53 от 23 июля 1997 года, в которых Совет просил Генерального секретаря, в частности, разработать руководящие принципы, касающиеся устойчивых моделей потребления,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁵ и рекомендации совещания Межрегиональной группы экспертов по защите интересов потребителей и устойчивым моделям потребления, которая состоялась в Сан-Паулу, Бразилия, 28-30 января 1998 года⁶,

отмечая с признательностью организацию Бюро седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию открытых консультаций между государствами в соответствии с просьбой Совета, содержащейся в его решении 1998/215 от 23 июля 1998 года,

сознавая, что потребности в помощи в области защиты интересов потребителей, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, остаются значительными,

отмечая позитивные результаты в деле поощрения справедливого, равноправного и устойчивого экономического и социального развития, достигнутые во многих странах благодаря осуществлению правительствами указанных руководящих принципов,

признавая важную роль гражданского общества, в частности неправительственных организаций, в деле содействия осуществлению этих руководящих принципов,

1. постановляет препроводить Генеральной Ассамблее для рассмотрения с целью принятия прилагаемый проект руководящих принципов для защиты интересов потребителей, расширенных путем включения в них руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления;

2. настоятельно призывает государства-члены, другие органы Организации Объединенных Наций и соответствующие межправительственные и неправительственные организации продолжать усилия по эффективному осуществлению руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей.

Приложение

⁴ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32), глава I, пункт 45, раздел E.

⁵ E/CN.17/1998/5.

⁶ См. E/CN.17/1998/5, приложение.

Руководящие принципы Организации Объединенных Наций
для защиты интересов потребителей

(Расширенные в 1999 году)

I. ЦЕЛИ

1. Принимая во внимание интересы и нужды потребителей во всех странах, особенно в развивающихся странах; признавая, что потребители зачастую находятся в неравном положении с точки зрения экономических условий, уровня образования и покупательной способности; и учитывая, что потребители должны иметь право на доступ к безопасным товарам, а также право содействовать справедливому, равноправному и устойчивому экономическому и социальному развитию и охране окружающей среды, эти руководящие принципы защиты интересов потребителей имеют следующие цели:

- a) содействовать странам в установлении или дальнейшем обеспечении надлежащей защиты своего населения как потребителей;
- b) способствовать созданию структур производства и распределения, способных удовлетворять потребности и запросы потребителей;
- c) поощрять высокий уровень этических норм поведения тех, кто связан с производством и распределением товаров и услуг для потребителей;
- d) содействовать странам в борьбе с вредной деловой практикой всех предприятий на национальном и международном уровнях, которая отрицательно сказывается на потребителях;
- e) способствовать созданию независимых групп потребителей;
- f) расширять международное сотрудничество в области защиты интересов потребителей;
- g) поощрять создание рыночных условий, предоставляющих потребителям больший выбор при более низких ценах;
- h) содействовать формированию устойчивых моделей потребления.

II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

2. Правительства должны разрабатывать или продолжать активную политику защиты интересов потребителей с учетом изложенных ниже руководящих принципов и соответствующих международных соглашений. При этом каждому правительству следует определить свои собственные первоочередные задачи в области защиты интересов потребителей в соответствии с экономическими, социальными и экологическими условиями страны и потребностями своего населения, а также с учетом издержек и преимуществ намечаемых мер.

3. Эти руководящие принципы направлены на удовлетворение следующих законных потребностей:

- a) защита потребителей от ущерба их здоровью и безопасности;

/...

- b) содействие экономическим интересам потребителей и защита этих интересов;
- c) доступ потребителей к соответствующей информации, необходимой для компетентного выбора в соответствии с индивидуальными запросами и потребностями;
- d) просвещение потребителей, в том числе по вопросам экологических, социальных и экономических последствий их потребительских предпочтений;
- e) наличие эффективных процедур рассмотрения жалоб потребителей;
- f) свобода создавать потребительские и другие соответствующие группы или организации, и возможность для таких организаций высказывать свою точку зрения в процессе принятия решений, затрагивающих их интересы;
- g) содействие внедрению устойчивых моделей потребления.

4. Неустойчивые модели производства и потребления, в частности в промышленно развитых странах, являются основной причиной продолжающегося ухудшения состояния глобальной окружающей среды. Все страны должны всемерно содействовать формированию устойчивых моделей потребления; развитые страны должны возглавить усилия в этой области; развивающиеся страны должны стремиться к достижению устойчивых моделей потребления в процессе своего развития, уделяя должное внимание принципу общей, но дифференцированной ответственности. Необходимо в полной мере учитывать особое положение и потребности развивающихся стран в этой связи.

5. Политика в области формирования устойчивых моделей потребления должна быть направлена на искоренение нищеты, удовлетворение основных потребностей всех членов общества и преодоление неравенства как в рамках отдельных стран, так и между странами.

6. Правительствам следует создать или сохранить надлежащую инфраструктуру для разработки и осуществления политики в области защиты интересов потребителей и контроля за ней. Особое внимание следует уделить обеспечению того, чтобы меры по защите интересов потребителей осуществлялись в интересах всех слоев населения, особенно сельского населения и населения, проживающего в условиях нищеты.

7. Все предприятия должны соблюдать соответствующие законы и нормативные акты тех стран, в которых они ведут дела. Они также должны соблюдать соответствующие положения международных стандартов в области защиты интересов потребителей, с которыми согласились компетентные органы этих стран. (Любые ссылки на международные стандарты, содержащиеся в настоящих руководящих принципах, следует рассматривать в контексте данного пункта.)

8. При разработке политики в области защиты интересов потребителей следует учитывать потенциальную позитивную роль университетов, а также государственных и частных исследовательских учреждений.

III. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

9. Следующие руководящие принципы должны применяться как к местным, так и к импортируемым товарам и услугам.

10. При использовании любых процедур или положений о защите интересов потребителей следует обращать должное внимание на обеспечение того, чтобы они не препятствовали международной торговле и соответствовали международным торговым обязательствам.

А. Физическая безопасность

11. Для обеспечения того, чтобы товары были безопасны как при их предназначаемом, так и другом разумно возможном использовании, правительствам следует принять соответствующие меры или поощрять их принятие, включая правовые системы, положения о безопасности товаров, национальные или международные нормы, добровольные нормы и ведение учета случаев небезопасного использования отдельных товаров.

12. Надлежащая политика должна обеспечить, чтобы производимые производителями товары были безопасны как при их предназначаемом, так и другом разумно возможном использовании. Те, кто несет ответственность за выход товаров на рынок, в частности поставщики, экспортеры, импортеры, розничные торговцы и т.п. (далее именуемые распределителями), должны обеспечить, чтобы эти товары, в период нахождения у них, не становились небезопасными из-за неправильного обращения или хранения и чтобы в период нахождения у них они не становились опасными из-за неправильного обращения или хранения. Потребителей следует инструктировать о правильном использовании товаров и информировать о возможном риске при предназначаемом или другом разумно возможном использовании. Там, где это возможно, потребителям должна сообщаться важнейшая информация о безопасном использовании с помощью понятных в международных масштабах обозначений.

13. Надлежащая политика должна обеспечить, чтобы производители или распределители, если им стало известно о возникновении непредвиденной опасности уже после выхода товаров на рынок, незамедлительно уведомляли об этом соответствующие органы власти и, в случае необходимости, общественность. Правительствам также следует рассмотреть пути обеспечения того, чтобы потребители были должным образом информированы о такой опасности.

14. Правительствам следует при необходимости принять политику, при которой, в случае обнаружения серьезного дефекта в каком-либо товаре и/или существенной и серьезной опасности даже при его правильном использовании, производители и/или распределители должны изъять его из обращения и устранить дефект или заменить, или предложить другой товар; если в разумные сроки это сделать невозможно, потребителю должна быть выплачена соответствующая компенсация.

В. Содействие экономическим интересам потребителей и защита этих интересов

15. Политика правительства должна быть направлена на предоставление потребителям возможности максимально выгодно использовать свои экономические средства. Она также должна быть направлена на обеспечение удовлетворительных технических и эксплуатационных характеристик, надлежащих методов распределения, добросовестной деловой практики, информативного маркетинга и эффективной защиты против практики, которая может отрицательным образом затронуть экономические интересы потребителей и осуществление выбора при покупке.

16. Правительствам следует активизировать свои усилия по предотвращению практики, наносящей ущерб экономическим интересам потребителей, путем обеспечения того, чтобы производители, распределители и другие лица, участвующие в предоставлении товаров и услуг, соблюдали

установленные законы и обязательные нормы. Следует поощрять организации потребителей к контролю за такой пагубной практикой, как фальсификация продуктов питания, ложные или вводящие в заблуждение заявления с целью сбыта товаров и обман потребителей в сфере обслуживания.

17. Правительствам следует разрабатывать, укреплять или сохранять, в зависимости от конкретных обстоятельств, меры, относящиеся к контролю за ограничительной и другой вредной деловой практикой, которая может нанести ущерб потребителям, включая средства обеспечения выполнения подобных мер. В этой связи правительствам следует руководствоваться своими обязательствами в соответствии с комплексом согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой, принятым Генеральной Ассамблеей в резолюции 35/63 от 5 декабря 1980 года.

18. Правительствам следует ввести или сохранить политику, четко определяющую ответственность производителя за то, чтобы товары отвечали разумным требованиям с точки зрения их долговечности, пригодности и надежности и соответствовали цели, для которой они предназначены, а также ответственность торговца следить за соблюдением этих требований. Аналогичная политика должна проводиться и в сфере обслуживания.

19. Правительства должны поощрять добросовестную и эффективную конкуренцию, с тем чтобы обеспечить потребителям самый широкий выбор товаров и услуг по минимальным ценам.

20. Правительства должны, в соответствующих случаях, следить за тем, чтобы производители и/или розничные торговцы обеспечивали надлежащее надежное послепродажное обслуживание и наличие запасных частей.

21. Потребители должны быть защищены от таких контрактных злоупотреблений, как односторонние типовые контракты, исключение основных прав в контрактах и незаконные условия кредитования продавцами.

22. Рекламная и торговая практика должна отвечать принципу справедливого обслуживания потребителей и правовым требованиям. Это требует предоставления информации, необходимой потребителю для принятия компетентных и независимых решений, а также мер по обеспечению правдивости предоставляемой информации.

23. Правительствам следует поощрять все соответствующие стороны к участию в свободном обмене правдивой информацией по всем аспектам потребительских товаров.

24. Следует содействовать доступу потребителей к достоверной информации о воздействии товаров и услуг на окружающую среду, используя для этого описания товаров, отраслевые экологические отчеты, информационные центры для потребителей, добровольные и транспарентные программы экомаркировки, телефонные справочные службы для получения информации о товарах и т.д.

25. Правительствам в тесном сотрудничестве с производителями, торговыми организациями и организациями потребителей следует принимать меры по борьбе с использованием не соответствующих действительности заявлений или информации экологического характера в рекламной деятельности и других видах маркетинга. Следует содействовать разработке надлежащих кодексов и стандартов рекламной деятельности в целях регулирования и проверки заявлений экологического характера.

26. Правительствам, с учетом своих национальных условий, следует поощрять разработку и применение деловыми кругами в сотрудничестве с организациями потребителей кодексов маркетинга и другой деловой практики для обеспечения надлежащей защиты интересов потребителей. Могут заключаться также добровольные соглашения между деловыми кругами, организациями потребителей и другими заинтересованными сторонами. Об этих кодексах следует надлежащим образом информировать общественность.

27. Правительствам следует регулярно проводить обзоры законодательства, касающегося единиц мер и весов, и оценивать адекватность механизма контроля за его соблюдением.

С. Нормы безопасности и качества потребительских товаров и услуг

28. Правительствам следует, в зависимости от конкретных условий, разрабатывать или содействовать разработке и применению на национальном и международном уровнях добровольных и иных норм безопасности и качества товаров и услуг и соответствующим образом их популяризировать. Национальные нормы и положения о безопасности и качестве товаров должны периодически пересматриваться, чтобы обеспечить их соответствие, когда это возможно, общепризнанным международным нормам.

29. В тех случаях, когда в силу местных экономических условий применяемые нормы являются менее жесткими по сравнению с общепризнанными международными нормами, следует добиваться скорейшего ужесточения этих норм.

30. Правительствам следует поощрять и обеспечивать наличие возможностей для проверки и выдачи свидетельств о безопасности, качестве и технических характеристиках основных потребительских товаров и услуг.

Д. Система распределения основных потребительских товаров и услуг

31. Правительствам следует, где это целесообразно, рассмотреть:

а) принятие или продолжение политики, направленной на эффективное распределение товаров и услуг для потребителей; в соответствующих случаях следует рассмотреть вопрос о конкретной политике в целях обеспечения распределения основных товаров и услуг там, где такое распределение затруднено, что может иметь место, в частности, в сельских районах. Такая политика может включать помощь в создании соответствующих складских и торговых сетей в сельских центрах, стимулирование развития потребительской самопомощи и более эффективный контроль за условиями предоставления основных товаров и услуг в сельских районах;

б) поощрение, особенно в сельских районах, создания потребительских кооперативов и связанных с ними торговых учреждений и распространение информации о них.

Е. Меры, позволяющие потребителям получить компенсацию

32. Правительствам следует разрабатывать или поддерживать принятие правовых и/или административных мер, позволяющих потребителям или, в случае необходимости, соответствующим организациям получить компенсацию путем применения официальных или неофициальных процедур, которые должны быть оперативными, справедливыми, недорогостоящими и доступными. Подобные процедуры должны особо учитывать интересы потребителей с низким уровнем дохода.

33. Правительствам следует поощрять все предприятия разрешать конфликты с потребителями справедливо, оперативно и в неофициальном порядке и поощрять создание добровольных

механизмов, включая консультативные услуги и неофициальные процедуры рассмотрения жалоб, которые могут помочь потребителям.

34. Потребители должны иметь доступ к информации об имеющихся процедурах получения компенсации и других процедурах решения спорных вопросов.

Г. Программы просвещения и информирования

35. Правительствам следует разрабатывать или поощрять разработку общих программ просвещения и информирования потребителей, в том числе информирования о влиянии предпочтений и поведения потребителей на окружающую среду и о возможных последствиях, позитивных и негативных, изменений в потреблении, с учетом культурных традиций соответствующего населения. Целью подобных программ должно быть создание таких условий, при которых население могло бы проявлять разборчивость при потреблении и со знанием дела подходить к выбору товаров и услуг и было бы осведомлено о своих правах и обязанностях. При разработке таких программ особое внимание должно уделяться нуждам потребителей, находящихся в неблагоприятных условиях, как в сельской местности, так и в городах, включая потребителей с низким уровнем дохода, а также малограмотных и неграмотных. Объединениям потребителей и другим соответствующим организациям гражданского общества следует участвовать в этой просветительской работе.

36. Просвещение потребителей должно стать, где это возможно, неотъемлемой частью основной программы обучения в системе образования, предпочтительно в качестве одного из разделов изучаемых дисциплин.

37. Программы просвещения и информирования потребителей должны включать следующие важные аспекты защиты интересов потребителей:

- a) здоровье, питание, предупреждение заболеваний, вызываемых пищевыми продуктами, и фальсификация продуктов питания;
- b) опасности, связанные с товарами;
- c) маркировка товаров;
- d) соответствующее законодательство, порядок получения компенсации и учреждения и организации, призванные защищать интересы потребителей;
- e) информация о единицах мер и весов, ценах, качестве, условиях кредита и наличии товаров первой необходимости;
- f) охрана окружающей среды; и
- g) эффективное использование материалов, энергии и воды.

38. Правительствам следует стимулировать организации потребителей и другие заинтересованные группы, включая средства информации, к осуществлению программы просвещения и информирования, в том числе о воздействии моделей потребления на окружающую среду и возможных последствиях, позитивных и негативных, изменений в потреблении, особенно для групп потребителей с низким уровнем дохода в сельских и городских районах.

39. Деловым кругам следует, по мере необходимости, организовывать конкретные и целенаправленные программы просвещения и информирования потребителей или участвовать в их проведении.

40. Учитывая необходимость охвата потребителей в сельских районах и неграмотных потребителей, правительствам следует в соответствии с конкретными условиями разрабатывать или поощрять разработку программ информирования потребителей с помощью средств массовой информации.

41. Правительствам следует организовывать или поощрять подготовку лекторов, работников средств массовой информации и консультантов потребителей, с тем чтобы они могли участвовать в осуществлении программ просвещения и информирования потребителей.

Г. Поощрение устойчивого потребления

42. Понятие устойчивого потребления включает удовлетворение потребностей нынешнего и будущих поколений в товарах и услугах экономически, социально и экологически рациональными способами.

43. Хотя ответственность за обеспечение устойчивого потребления несут все члены и организации общества, особенно важную роль в этом играют компетентные потребители, правительства, деловые круги, профсоюзы, а также организации потребителей и экологические организации. Компетентные потребители играют важную роль в деле формирования устойчивых в экологическом, экономическом и социальном отношении моделей потребления, в том числе посредством влияния на производителей своим выбором. Правительствам следует поощрять разработку и проведение политики, способствующей устойчивому потреблению, и интеграцию этой политики с государственной политикой в других областях. Формирование государственной политики должно осуществляться в консультации с деловыми кругами, организациями потребителей и экологическими организациями, а также другими соответствующими группами. Свою долю ответственности за поощрение устойчивого потребления в процессе разработки, производства и распределения товаров и услуг несут деловые круги. Организации потребителей и экологические организации со своей стороны обязаны пропагандировать устойчивые модели потребления среди населения и поощрять публичное обсуждение таких моделей, просвещать потребителей и добиваться совместно с правительствами и деловыми кругами формирования устойчивых моделей потребления.

44. Правительствам в партнерстве с деловыми кругами и соответствующими организациями гражданского общества следует разрабатывать и осуществлять стратегии, способствующие устойчивому потреблению, путем осуществления различных программных мер, которые могут включать принятие нормативных актов; создание экономических и социальных механизмов; проведение соответствующей политики в таких секторах, как землепользование, транспорт, энергетика и жилье; разработку программ информирования населения для повышения его осведомленности о воздействии моделей потребления; отмену субсидий, стимулирующих неустойчивые модели потребления и производства; и содействие внедрению передовых экологических методов организации производства с учетом специфики каждого сектора.

45. Правительствам следует поощрять разработку и использование такой продукции и услуг, которые были бы безопасными и энерго- и ресурсосберегающими на протяжении всего своего жизненного цикла. Им следует поощрять программы сбора вторичного сырья, стимулирующие участие потребителей в утилизации отходов и приобретение товаров, произведенных из вторичного сырья.

46. Правительствам следует поощрять разработку и применение национальных и международных стандартов экосовместимости и безопасности продукции и услуг; такие стандарты не должны представлять собой скрытые механизмы ограничения торговли.
47. Правительствам следует поощрять беспристрастную экологическую экспертизу продукции.
48. Правительства должны обеспечивать максимальную безопасность экологически вредных видов использования веществ и поощрять разработку экологически безопасных альтернатив таким видам использования. Перед вводом в обращение новых потенциально опасных веществ следует на научной основе проводить экспертизу этих веществ с целью изучения их долгосрочного воздействия на окружающую среду.
49. Правительства должны пропагандировать благоприятные для здоровья аспекты устойчивых моделей потребления и производства с учетом как прямого воздействия на здоровье отдельных лиц, так и воздействия на жизнь всего общества благодаря охране окружающей среды.
50. Правительствам в партнерстве с частным сектором и другими соответствующими организациями следует поощрять трансформацию нерациональных моделей потребления путем разработки и использования экологичных видов продукции и услуг и новых технологий, в том числе информационных и коммуникационных технологий, которые способны удовлетворять потребности потребителей при одновременном сокращении масштабов загрязнения и истощения природных ресурсов.
51. Правительствам рекомендуется создавать или укреплять эффективные нормативные механизмы, регулирующие вопросы защиты потребителей, включая различные аспекты устойчивого потребления.
52. Правительствам следует рассмотреть вопрос об использовании различных экономических механизмов, таких, как налоговые меры и учет экологических издержек в производственных затратах, для поощрения устойчивого потребления с учетом социальных потребностей, а также необходимости противодействия неустойчивым моделям и поощрения более устойчивой практики; при этом следует избегать потенциальных негативных последствий для доступа на рынки, особенно для развивающихся стран.
53. Правительствам в сотрудничестве с деловыми кругами и другими соответствующими группами следует разработать показатели, методологии и базы данных для оценки прогресса в деле обеспечения устойчивого потребления на всех уровнях. Такая информация должна быть доступна всем.
54. Правительства и международные учреждения должны проявить инициативу и обеспечить переход к устойчивой практике в своей собственной деятельности, в частности в том, что касается закупок. При осуществлении закупок правительства должны поощрять разработку и использование экологически безопасной продукции и услуг.
55. Правительствам и другим соответствующим организациям следует поощрять исследования по вопросам, касающимся поведения потребителей и связанного с этим экологического ущерба, с целью определения путей обеспечения более устойчивого потребления.

Н. Меры, касающиеся конкретных областей

56. При содействии интересам потребителей, особенно в развивающихся странах, правительствам следует, по мере возможности, уделять первоочередное внимание таким важным для здоровья потребителей областям, как продовольствие, водоснабжение и лекарственные препараты. Следует принять или продолжать политику, направленную на обеспечение контроля за качеством товаров, соответствующих и надежных средств распределения, стандартизированной международной маркировки и информации, а также образовательных и исследовательских программ в этих областях. Правительственные руководящие принципы в отношении конкретных областей следует разрабатывать в контексте положений данного документа.

57. Продовольствие. При разработке национальной политики и планов в области продовольствия правительствам следует учитывать необходимость обеспечения для всех потребителей продовольственной безопасности, а также поддерживать и, насколько это возможно, применять нормы Продовольственного кодекса Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения или, в случае их отсутствия, другие международные продовольственные нормы. Правительствам следует на постоянной основе выполнять, развивать или улучшать меры по обеспечению безопасности продовольствия, включая, в частности, критерии безопасности, продовольственные нормы и требования к питательности, а также эффективные механизмы по контролю, инспекции и оценке.

58. Правительства должны поощрять рациональную сельскохозяйственную политику и практику, сохранение биологического разнообразия и охрану почвенных и водных ресурсов с учетом традиционных знаний.

59. Водоснабжение. Правительствам следует в рамках целей и задач, определенных на Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии, разрабатывать, продолжать или укреплять национальную политику и планы для улучшения снабжения питьевой водой и ее распределения, а также повышения ее качества. Должное внимание следует уделять выбору соответствующих уровней обслуживания, качества и технологии, необходимости образовательных программ и важности участия общин.

60. Правительствам следует уделять самое пристальное внимание разработке и осуществлению политики и программ, касающихся многократного использования воды, принимая во внимание важное значение водных ресурсов для устойчивого развития в целом и ограниченность характера таких ресурсов.

61. Лекарственные препараты. Правительствам следует разрабатывать или поддерживать надлежащие нормы, положения и соответствующие регулирующие системы в целях обеспечения качества и должного использования лекарственных препаратов в рамках комплексной национальной политики в области лекарств, которая должна предусматривать, в частности, приобретение, распределение, производство, системы лицензирования и регистрации и наличие надежной информации о лекарственных препаратах. При этом правительствам следует особо учитывать деятельность и рекомендации Всемирной организации здравоохранения, касающиеся лекарственных препаратов. В отношении соответствующих препаратов следует поощрять применение Программы этой организации по удостоверению качества лекарственных препаратов, поступающих в международную торговлю. Следует также принять, в случае необходимости, меры с целью содействия использованию медикаментов под их международными фармакологическими наименованиями с учетом работы, проделанной Всемирной организацией здравоохранения.

62. В дополнение к вышеуказанным первоочередным областям правительствам следует принять соответствующие меры в других областях, таких, как пестициды и химикалии, в отношении, когда это необходимо, их использования, производства и хранения, учитывая такую касающуюся

здоровья и окружающей среды информацию, которую правительства могут просить производителей предоставлять и включать в маркировку товаров.

IV. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

63. Правительствам следует, особенно на региональном или субрегиональном уровнях:

а) развивать, пересматривать, поддерживать или укреплять, по мере необходимости, механизмы обмена информацией о национальной политике и мерах в области защиты интересов потребителей;

б) сотрудничать или поощрять сотрудничество в осуществлении политики по защите интересов потребителей в целях достижения лучших результатов в рамках имеющихся ресурсов. Примерами подобного сотрудничества могли бы быть сотрудничество в создании или совместном использовании учреждений контроля качества, разработка общих процедур контроля качества, обмен программами просвещения и информирования потребителей, совместные программы подготовки кадров и совместная разработка соответствующих положений;

с) сотрудничать в улучшении условий приобретения потребителями основных товаров, уделяя должное внимание как цене, так и качеству. Подобное сотрудничество могло бы включать совместную закупку основных товаров, обмен информацией о различных возможностях закупки товаров и соглашения о региональных спецификациях товаров.

64. Правительствам следует развивать или укреплять информационные связи в отношении товаров, которые запрещены, изъяты из обращения или строго ограничены, с тем чтобы другие страны-импортеры имели возможность должным образом защитить себя от вредных последствий подобных товаров.

65. Правительствам следует стремиться обеспечить, чтобы качество товаров и информация об этих товарах не изменялись в зависимости от той или иной страны, что могло бы иметь пагубные последствия для потребителей.

66. В целях поощрения устойчивого потребления правительствам, международным организациям и деловым кругам следует сотрудничать в разработке, передаче и распространении экологически чистых технологий, в том числе при соответствующей финансовой поддержке со стороны развитых стран, а также в разработке новых новаторских механизмов для финансирования их передачи, всем странам, в частности развивающимся странам и странам с переходной экономикой и между ними.

67. Правительствам и международным организациям следует, в соответствующих случаях, поощрять и стимулировать создание потенциала в области устойчивого потребления, прежде всего в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. В частности, правительства должны содействовать сотрудничеству между группами потребителей и другими соответствующими организациями гражданского общества в целях укрепления потенциала в этой области.

68. Правительствам и международным органам следует, в соответствующих случаях, поощрять разработку программ в области просвещения и информирования потребителей.

69. Правительствам следует добиваться, чтобы политика и меры в области защиты интересов потребителей осуществлялись с должным учетом необходимости избегать превращения такой

политики и мер в препятствия для международной торговли и обеспечивать их соответствие международным торговым обязательствам.

39-е пленарное заседание,
26 июля 1999 года

1999/8. Функционирование Статистической комиссии

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание свои резолюции 8(I) от 16 февраля 1946 года и 8(II) от 21 июня 1946 года, касающиеся учреждения и круга ведения Статистической комиссии, 1566 (L) от 3 мая 1971 года, в которой Совет дополнительно уточнил круг ее ведения, и 1306 (XLIV) от 31 мая 1968 года, которой Совет учредил Рабочую группу по международным статистическим программам и координации и определил ее первоначальную задачу,

приветствуя проведенную Статистической комиссией с 1993 года серию обзоров, посвященных ее роли и функционированию, а также роли и функционированию ее Рабочей группы по международным статистическим программам и координации,

учитывая резолюцию 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

признавая, что необходимо обеспечить бóльшую последовательность принимаемых Комиссией решений и наблюдение за глобальным статистическим процессом,

признавая, что новые важные тенденции в международной статистике требуют более гибкого и оперативного реагирования, чем это позволяет двухлетний формат сессий Статистической комиссии,

стремясь предоставить Статистической комиссии возможность выполнять на более постоянной основе свои функции по отслеживанию статистических последствий крупных конференций и встреч на высшем уровне, проводимых в рамках Организации Объединенных Наций, а также согласованных выводов, принимаемых Экономическим и Социальным Советом на этапе заседаний высокого уровня и этапе координации, и его резолюций, с тем чтобы она могла более активно помогать Совету в выполнении его обязанностей в этой области,

1. постановляет, что начиная с 2000 года Статистическая комиссия будет проводить свои сессии ежегодно (в Нью-Йорке, продолжительностью четыре рабочих дня) и что связанные с этим небольшие дополнительные расходы будут покрываться за счет имеющихся ресурсов;

2. постановляет также, что с момента принятия настоящей резолюции Рабочая группа по международным статистическим программам и координации прекращает свою деятельность.

39-е пленарное заседание,
26 июля 1999 года

1999/9. Восьмая Конференция Организации Объединенных Наций

/...

по стандартизации географических названий

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свое решение 1998/221 от 23 июля 1998 года и резолюцию 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года,

1. приветствует щедрое предложение правительства Германии об организации в своей стране восьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий в 2002 году,

2. постановляет провести восьмую Конференцию Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий в Германии с 27 августа по 5 сентября 2002 года.

39-е пленарное заседание,
26 июля 1999 года

1999/10. Рост, структура и распределение населения

Экономический и Социальный Совет,

подтверждая приверженность государств-членов осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁷,

ссылаясь на содержащиеся в Программе действий рекомендации, касающиеся роста, структуры и распределения населения,

ссылаясь также на то, что темой тридцать второй сессии Комиссии по народонаселению и развитию являлся рост, структура и распределение населения с особым упором на стабильный экономический рост и устойчивое развитие, включая образование, и отмечая важное значение вопросов, связанных с этой темой, среди прочего, вопросов молодежи, старения и миграции, а также необходимости сбора данных,

просит Отдел народонаселения Секретариата Организации Объединенных Наций продолжать свои исследования роста, структуры и распределения населения, в том числе показателей, тенденций, определяющих факторов, последствий и политики, с уделением в то же самое время должного внимания вопросам, связанным, среди прочего, с молодежью, старением, миграцией и сбором данных, с тем чтобы правительства могли извлечь пользу из сравнения накопленного опыта и изучения факторов, обуславливающих изменяющуюся демографическую ситуацию, и призывает правительства продолжать способствовать работе Отдела народонаселения в этой области.

39-е пленарное заседание,
26 июля 1999 года

⁷ Доклад международной Конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

1999/11. Долгосрочная стратегия и программа оказания поддержки Гаити

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о пункте 17 своих согласованных выводов 1998/1⁸, в котором Совет отметил необходимость разработки с использованием стратегических рамок - там, где это целесообразно, - комплексного подхода к странам, переживающим кризис, который учитывал бы основные аспекты долгосрочного восстановления, миростроительства, соблюдения всех прав человека, устойчивого экономического роста и устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций,

напоминая также о том, что в разработке такого комплексного подхода должны участвовать национальные власти, а также система Организации Объединенных Наций, доноры и межправительственные и неправительственные организации, а также на то, что национальные власти должны играть ведущую роль во всех областях деятельности, связанной с осуществлением плана восстановления,

напоминая далее о своей резолюции 1999/4 от 7 мая 1999 года, на основании которой он учредил Специальную консультативную группу по Гаити, которой было поручено представить на рассмотрение Совета на его основной сессии 1999 года соответствующие рекомендации по обеспечению адекватности, согласованности, тщательной координации и эффективности оказываемой международным сообществом помощи по поддержке правительства Гаити в достижении устойчивого развития,

подтверждая ведущую роль правительства Гаити во всех областях деятельности, связанной с осуществлением планов восстановления Гаити,

рассмотрев доклад Специальной консультативной группы по Гаити⁹,

подчеркивая необходимость разработки соответствующих стратегических рамок и всестороннего подхода к реализации долгосрочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию поддержки Гаити,

подчеркивая также тот факт, что создание потенциала представляет собой ключевой элемент, который позволяет правительствам и гражданскому обществу осуществлять свою работу и эффективно осваивать международную помощь в постконфликтных ситуациях,

подчеркивая исключительно важную связь, существующую между национальной стабильностью и социально-экономическим развитием,

принимая к сведению просьбу правительства Гаити оказать ему международную помощь в выполнении его планов по организации и проведению предстоящих выборов в законодательные и местные органы власти и президентских выборов,

принимая во внимание важную роль Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в отношении вопросов, касающихся прав человека в Гаити, и работы независимого эксперта по Гаити Комиссии по правам человека,

⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 3 (A/53/3), глава VII, пункт 5.

⁹ E/1999/103.

1. принимает с удовлетворением к сведению доклад Специальной консультативной группы по Гаити и положительно оценивает ее рекомендации;

2. просит Генерального секретаря, в консультации с правительством Гаити и с использованием существующего компонента Организации Объединенных Наций, присутствующего в Гаити, предпринять необходимые шаги по разработке на приоритетной основе долгосрочной стратегии и программы поддержки Гаити в таких областях, как образование, миростроительство, ликвидация нищеты, продуктивная занятость, торговля, долговременное восстановление и устойчивое развитие, направленные, в частности, на укрепление деятельности по достижению целей создания потенциала как в рамках государственных учреждений, так и в рамках институтов гражданского общества;

3. просит программы, фонды и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, Всемирный банк, Межамериканский банк развития, другие многосторонние учреждения и региональные организации, двусторонних доноров, в том числе действующих в рамках совещаний Консультативной группы, проводимых под руководством Всемирного банка, неправительственные организации и остальных членов сообщества доноров и впредь оказывать поддержку правительству Гаити и осуществлять с ним тесное взаимодействие в целях разработки и содействия осуществлению долгосрочной стратегии и программы для Гаити, включая определение порядка приоритетности задач в области устойчивого развития и создания потенциала;

4. призывает обеспечить дальнейшую координацию работы организаций системы Организации Объединенных Наций в Гаити через механизм координатора-резидента, поскольку он оказался уместным средством эффективной координации, и впредь укреплять такую координацию посредством завершения подготовки общей страновой оценки и последующей разработки рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию Гаити помощи в целях развития, которая обеспечит соответствующие элементы, необходимые для разработки эффективной долгосрочной программы помощи Организации Объединенных Наций в целях развития для этой страны;

5. рекомендует предусмотреть в долгосрочной программе оказания поддержки Гаити вопросы укрепления потенциала государственных учреждений, особенно в таких областях, как управление, поощрение прав человека, отправление правосудия, избирательная система, правоприменение, подготовка сотрудников полиции, а также другие вопросы социально-экономического развития, которые позволят правительству Гаити надлежащим образом и эффективно координировать, осваивать и использовать международную помощь и помощь в целях развития и управлять связанной с нею деятельностью;

6. рекомендует также предусмотреть в долгосрочной стратегии и программе оказания поддержки Гаити вопрос о создании потенциала в рамках институтов гражданского общества, в частности в организациях на уровне общин, профсоюзах и профессиональных ассоциациях;

7. призывает систему Организации Объединенных Наций и впредь оказывать поддержку в подготовке к проведению выборов в законодательные и местные органы и президентских выборов в Гаити, включая выделение средств для финансирования предпринимаемых в настоящее время правительством Гаити усилий по организации этих выборов;

8. рекомендует Генеральной Ассамблее рассмотреть все аспекты мандата и деятельности Международной гражданской миссии в Гаити с учетом положения в Гаити и рассмотреть вопрос о продлении мандата компонента миссии, относящегося к Организации Объединенных Наций;

9. просит Генерального секретаря согласовать с правительством Гаити другие формы более эффективного содействия процессу выборов со стороны международного сообщества;

10. призывает систему Организации Объединенных Наций продолжать деятельность в таких областях, как укрепление демократии, подготовка сотрудников гаитянской национальной полиции и ее перевод на профессиональную основу и с этой целью рекомендует Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о разработке специальной программы Организации Объединенных Наций по подготовке кадров и оказанию технической помощи в интересах гаитянской национальной полиции;

11. рекомендует Генеральной Ассамблее обратиться к Генеральному секретарю с просьбой и впредь оказывать через своего представителя добрые услуги в Гаити и сохранить в этой стране бюро, которое также отвечало бы за управление любой новой гражданской миссией, которая может быть создана Организацией Объединенных Наций;

12. просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2000 года и соответствующим межправительственным органам Организации Объединенных Наций комплексный сводный доклад о разработке и

осуществлении долгосрочной программы оказания поддержки Гаити, включающий замечания и рекомендации относительно работы соответствующих органов Организации Объединенных Наций по вопросам, относящимся к их соответствующим сферам полномочий.

41-е пленарное заседание,
27 июля 1999 года

1999/12. Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению резолюцию 1999/78 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года¹⁰,

1. одобряет рекомендацию Комиссии по правам человека о том, чтобы Генеральная Ассамблея, через Экономический и Социальный Совет, просила Генерального секретаря придать мероприятиям в рамках Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации приоритетный характер и предусмотреть выделение надлежащих ресурсов для финансирования мероприятий в рамках Программы действий;

2. одобряет также просьбу Комиссии к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека о проведении исследования и консультаций по вопросу об использовании Интернета для целей подстрекательства к расовой ненависти, расистской пропаганды и ксенофобии, изучении средств содействия международному сотрудничеству в этой области и разработке программы просветительской деятельности по вопросам прав человека и обмена через Интернет информацией, касающейся опыта, накопленного в борьбе против расизма, ксенофобии и антисемитизма;

¹⁰ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3 (E/1999/23), глава II, раздел А.

3. одобряет далее просьбу Комиссии к Верховному комиссару о предоставлении странам, которые посетил Специальный докладчик по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, по их просьбе, консультативных услуг и технической помощи, с тем чтобы они могли полностью осуществить рекомендации Специального докладчика;

4. утверждает решение Комиссии, принятое в соответствии с резолюцией 52/111 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года, в котором Комиссия назначена подготовительным комитетом Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости:

a) осуществлять руководство сессиями Подготовительного комитета, намеченными на 2000 и 2001 годы, одним президиумом в составе десяти членов из расчета по два представителя от каждой региональной группы в целях обеспечения преемственности и адекватной представленности всех государств - членов Организации Объединенных Наций;

b) рекомендовать Генеральной Ассамблее, через Экономический и Социальный Совет, допустить к участию в работе Всемирной конференции и сессиях Подготовительного комитета:

- i) все государства - члены Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;
- ii) все региональные организации и комиссии, участвующие в подготовке региональных совещаний;
- iii) представителей организаций, получивших от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в работе ее сессий;
- iv) специализированные учреждения, секретариаты региональных комиссий и все органы и программы Организации Объединенных Наций;
- v) представителей всех механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека;
- vi) прочие заинтересованные правительственные организации, которые будут представлены наблюдателями;
- vii) заинтересованные неправительственные организации, которые будут представлены наблюдателями в соответствии с резолюцией 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года;

5. одобряет рекомендацию Комиссии Генеральной Ассамблее, через Экономический и Социальный Совет, о том, что если Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека до окончания первой сессии Подготовительного комитета, намеченной на 2000 год, не будут получены иные предложения:

- a) провести Всемирную конференцию в Женеве;
- b) провести Всемирную конференцию в 2001 году после окончания сессии Комиссии по правам человека и до начала сессии Генеральной Ассамблеи;

6. одобряет также просьбы Комиссии к Верховному комиссару:

a) разработать, непосредственно после пятьдесят пятой сессии Комиссии, вопросники, упомянутые в докладе Рабочей группы открытого состава, учрежденной для рассмотрения и формулирования предложений для представления Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости¹¹, с тем чтобы, с одной стороны, провести обзор прогресса, достигнутого в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, особенно после принятия Всеобщей декларации прав человека¹² и, с другой стороны, заново оценить препятствия, мешающие дальнейшему прогрессу в этой области, и пути их преодоления, и обеспечить их рассылку в кратчайшие сроки государствам, специализированным учреждениям, международным правительственным организациям, неправительственным организациям и национальным институтам;

b) изучить и проанализировать полученные ответы и представить доклад Подготовительному комитету на его первой сессии за шесть недель до начала ее работы;

c) открыть сайт в Интернете, посвященный подготовке Всемирной конференции, в тесном сотрудничестве с Департаментом общественной информации;

d) в качестве Генерального секретаря Всемирной конференции, разработать и осуществить в тесном сотрудничестве с Департаментом общественной информации эффективную всемирную информационную кампанию в целях мобилизации всех политических, экономических, социальных, культурных, а также других заинтересованных кругов общества на поддержку целей Всемирной конференции;

e) включить, среди прочего, в свою стратегию информирования и повышения осведомленности международного общественного мнения в отношении целей Всемирной конференции:

- i) назначение посланников, известных в артистических, художественных, культурных, спортивных, музыкальных и других кругах, способных привлечь внимание гражданского общества;
- ii) привлечение спортивных кругов к активному сотрудничеству в качестве партнеров Всемирной конференции;
- iii) поиск дополнительных финансовых ресурсов в частном секторе через механизм спонсорства;
- iv) необходимость обеспечить полное освещение подготовительных мероприятий и самой Всемирной конференции средствами массовой информации с использованием в полной мере услуг информационных центров Организации Объединенных Наций;
- v) направление всем правительствам, международным и неправительственным организациям и национальным институтам информационных брошюр и буклетов

¹¹ E/CN.4/1999/16 и Corr.1 и 2.

¹² Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

для распространения среди общественности и работников средств массовой информации, а также по линии информационных центров Организации Объединенных Наций;

f) учредить фонд добровольных взносов, конкретно предназначенный для финансирования всех аспектов подготовительного процесса Всемирной конференции и участия неправительственных организаций, в частности из развивающихся стран, и обратиться с просьбой ко всем правительствам, международным и неправительственным организациям и отдельным лицам о внесении взносов в этот фонд;

g) провести надлежащие консультации с неправительственными организациями по вопросу о возможности организации ими форума до начала и, частично, во время проведения Всемирной конференции и предоставить им по мере возможности техническую помощь с этой целью;

h) провести исследование, для его представления Подготовительному комитету на его первой сессии, относительно методов улучшения координации между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и всей совокупностью специализированных учреждений и международных, региональных и субрегиональных организаций в области борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

i) оказать помощь Специальному докладчику по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости провести исследование о превентивных мерах, относящихся к этническим, расовым, религиозным или мотивируемым ксенофобией конфликтам, и сформулировать рекомендации для первой сессии Подготовительного комитета;

j) просить Специального докладчика по вопросу о религиозной нетерпимости принять активное участие в подготовительном процессе и во Всемирной конференции путем проведения исследований по вопросам борьбы против подстрекательства к религиозной ненависти и нетерпимости;

k) провести обзор прогресса, достигнутого в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, особенно после принятия Всеобщей декларации прав человека, и заново проанализировать препятствия, мешающие дальнейшему прогрессу в этой области, и пути их преодоления с целью представления своих выводов Подготовительному комитету;

l) организовать международный семинар экспертов по вопросу о средствах правовой защиты, которые могут быть задействованы жертвами актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и о позитивной национальной практике в этой области, который будет финансироваться за счет добровольных взносов, и поощрять проведение других мероприятий, в частности семинаров, проводимых в рамках подготовки Всемирной конференции, и представить рекомендации этих семинаров Подготовительному комитету;

m) подготовить проект повестки дня первой сессии Подготовительного комитета;

7. одобряет обращения Комиссии к Верховному комиссару с просьбой оказать государствам, а также региональным организациям по их просьбе помощь в созыве национальных и региональных совещаний или в осуществлении других инициатив, в том числе на уровне экспертов, по подготовке к Всемирной конференции, а также к специализированным учреждениям

/...

и региональным комиссиям Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Верховным комиссаром внести свой вклад в проведение региональных подготовительных совещаний;

8. одобряет также просьбы Комиссии:

a) к Генеральному секретарю, специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и региональным комиссиям предоставить финансовую и техническую помощь в организации региональных подготовительных совещаний, намеченных в контексте Всемирной конференции, и подчеркивая, что эта помощь должна дополняться добровольными взносами;

b) к Подкомиссии по поощрению и защите прав человека провести исследование о методах повышения эффективности деятельности и механизмов Организации Объединенных Наций в рамках программ борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

c) к Генеральному секретарю представить Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии Комиссии доклад об осуществлении резолюции 1999/78 Комиссии по пункту, озаглавленному "Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и все формы дискриминации";

9. утверждает рекомендацию Комиссии Всемирной конференции принять декларацию и программу действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, уделяя в процессе подготовки и в ходе проведения Всемирной конференции, и прежде всего в ее итоговых документах, повышенное внимание особому положению детей и подчеркивая важность систематического применения гендерного подхода в ходе подготовки и проведения Всемирной конференции и в ее итоговых документах.

10. постановляет продлить мандат Специального докладчика по вопросу о расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на дополнительный срок в три года.

42-е пленарное заседание,
27 июля 1999 года

1999/13. Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации
всех форм дискриминации в отношении женщин

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Венскую декларацию и Программу действий¹³ и Пекинскую декларацию¹⁴ и Платформу действий¹⁵,

¹³ A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

¹⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

напоминая, что в Пекинской платформе действий в соответствии с Венской декларацией и Программой действий предусматривалась поддержка процесса, начатого Комиссией по положению женщин, в целях разработки проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁶, который мог бы в ближайшее время вступить в силу в отношении процедуры, касающейся права на подачу петиции,

отмечая, что в Пекинской платформе действий содержится также призыв ко всем государствам, которые еще не ратифицировали Конвенции или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее, с тем чтобы к 2000 году можно было обеспечить всеобщую ратификацию Конвенции,

1. принимает и открывает для подписания, ратификации и присоединения Факультативный протокол к Конвенции, текст которого содержится в приложении к настоящей резолюции;

2. призывает все государства, которые подписали Конвенцию, ратифицировали ее или присоединились к ней, как можно скорее подписать и ратифицировать протокол или присоединиться к нему;

3. подчеркивает, что государствам - участникам Протокола следует обеспечивать соблюдение прав и процедур, предусмотренных Протоколом, и сотрудничать с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на всех этапах его работы в соответствии с Протоколом;

4. подчеркивает, что при выполнении своего мандата, а также своих функций в соответствии с Протоколом Комитету следует и впредь руководствоваться принципами неизбирательности, беспристрастности и объективности;

5. просит Комитет проводить заседания во исполнение своих функций по Протоколу после его вступления в силу дополнительно к своим заседаниям, проводимым согласно статье 20 Конвенции. Вопрос о продолжительности таких заседаний решается и, при необходимости, пересматривается совещанием государств - участников Протокола с одобрения Генеральной Ассамблеи;

6. просит Генерального секретаря предоставить персонал и средства, необходимые для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с Протоколом после его вступления в силу;

7. просит Генерального секретаря включать информацию о статусе Протокола в свои очередные доклады, представляемые Генеральной Ассамблее по вопросу о статусе Конвенции.

¹⁵ (...продолжение)

¹⁵ Там же, приложение II.

¹⁶ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Приложение

Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации
всех форм дискриминации в отношении женщин

Государства - участники настоящего Протокола,

учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций вновь утвердил веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин,

учитывая, что Всеобщая декларация прав человека¹⁷ провозгласила, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными Декларацией, без какого бы то ни было различия, в том числе различия в отношении пола,

ссылаясь на международные пакты о правах человека¹⁸ и другие международно-правовые документы по правам человека, которые запрещают дискриминацию по признаку пола,

ссылаясь также на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁶ (Конвенцию), в которой ее Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах и соглашаются безотлагательно всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин,

подтверждая свою решимость обеспечить полное и равное предоставление женщинам всех прав человека и основных свобод и принимать эффективные меры по предотвращению нарушений этих прав и свобод,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Государство - участник настоящего Протокола ("Государство-участник") признает компетенцию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин ("Комитета") принимать и рассматривать сообщения, представляемые в соответствии со статьей 2.

Статья 2

Сообщения могут направляться подпадающими под юрисдикцию Государства-участника лицами или группами лиц или от их имени, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения этим Государством-участником какого-либо из прав, изложенных в Конвенции. Если сообщение направляется от имени отдельных лиц или групп лиц, это

¹⁷ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

¹⁸ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

делается с их согласия, за исключением тех случаев, когда автор может обосновать свои действия от их имени без такого согласия.

Статья 3

Сообщения подаются в письменном виде и не должны быть анонимными. Комитет не принимает сообщение, если оно касается Государства - участника Конвенции, которое не является участником настоящего Протокола.

Статья 4

1. Комитет не рассматривает сообщение, пока он не удостоверится в том, что все доступные внутренние средства правовой защиты были исчерпаны, за исключением случаев, когда применение таких средств защиты неоправданно затянuto или вряд ли даст желаемый результат.

2. Комитет объявляет сообщение неприемлемым, если:

а) тот же вопрос уже был рассмотрен Комитетом или рассматривался или рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования;

б) оно является несовместимым с положениями Конвенции;

с) оно является явно беспочвенным или недостаточно обоснованным;

д) оно представляет собой злоупотребление правом на направление такого сообщения;

е) факты, являющиеся предметом сообщения, имели место до того, как настоящий Протокол вступил в силу для соответствующего Государства-участника, если только эти факты не имели место и после упомянутой даты.

Статья 5

1. В любой момент после получения сообщения и до принятия решения по его сути Комитет может направить соответствующему Государству-участнику для неотложного рассмотрения просьбу; чтобы это Государство-участник приняло такие временные меры, какие могут оказаться необходимыми во избежание причинения возможного непоправимого ущерба жертве или жертвам предполагаемого нарушения.

2. Если Комитет осуществляет свое дискреционное право в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, это не означает, что он принял решение в отношении приемлемости или по сути сообщения.

Статья 6

1. За исключением тех случаев, когда Комитет считает сообщение неприемлемым для передачи соответствующему Государству-участнику и при условии, что лицо или лица согласны раскрыть свое имя или имена этому Государству-участнику, Комитет

в конфиденциальном порядке доводит любое сообщение, направленное ему согласно настоящему Протоколу, до сведения соответствующего Государства-участника.

2. В течение шести месяцев получившее сообщение Государство-участник представляет Комитету письменные объяснения или заявления, разъясняющие этот вопрос, и информацию о мерах - если таковые имеются, - которые могли быть приняты этим Государством-участником.

Статья 7

1. Комитет рассматривает сообщения, полученные согласно настоящему Протоколу, в свете всей информации, представленной ему отдельными лицами или группами лиц или от их имени и соответствующим Государством-участником, если такая информация препровождена соответствующим сторонам.

2. При рассмотрении сообщений, полученных согласно настоящему Протоколу, Комитет проводит закрытые заседания.

3. После изучения сообщения Комитет препровождает свои мнения в отношении сообщения вместе со своими рекомендациями, если таковые имеются, соответствующим сторонам.

4. Государство-участник надлежащим образом рассматривает мнения Комитета вместе с его рекомендациями, если таковые имеются, и представляет Комитету в течение шести месяцев письменный ответ, в том числе информацию о любых мерах, принятых с учетом мнений и рекомендаций Комитета.

5. Комитет может предложить Государству-участнику предоставить дополнительную информацию о любых мерах, принятых Государством-участником в ответ на его мнения или рекомендации, если таковые имеются, в том числе, если Комитет сочтет это уместным, в последующих докладах Государства-участника, представляемых в соответствии со статьей 18 Конвенции.

Статья 8

1. Если Комитет получает достоверную информацию, свидетельствующую о серьезных или систематических нарушениях Государством-участником прав, изложенных в Конвенции, Комитет предлагает этому Государству-участнику сотрудничать в изучении информации и в этой связи представить замечания в отношении соответствующей информации.

2. С учетом любых замечаний, которые могут быть представлены заинтересованным Государством-участником, а также любой другой достоверной информации, имеющейся у него, Комитет может назначать одного или нескольких своих членов для проведения расследования и срочного представления доклада Комитету. В тех случаях, когда это оправданно, и с согласия Государства-участника расследование может включать посещение его территории.

3. После изучения результатов такого расследования Комитет направляет эти результаты соответствующему Государству-участнику вместе с любыми замечаниями и рекомендациями.

4. В течение шести месяцев с момента получения результатов, замечаний и рекомендаций, направленных Комитетом, соответствующее Государство-участник представляет ему свои замечания.

5. Такое расследование проводится конфиденциально, и следует стремиться к сотрудничеству с этим Государством-участником на всех этапах этой работы.

Статья 9

1. Комитет может предложить соответствующему Государству-участнику включить в свой доклад, представляемый в соответствии со статьей 18 Конвенции, подробную информацию о любых мерах, принятых в связи с расследованием, проведенным в соответствии со статьей 8 настоящего Протокола.

2. При необходимости, после завершения шестимесячного периода, о котором идет речь в статье 8.4, Комитет может предлагать соответствующему Государству-участнику информировать его о мерах, принятых в связи с таким расследованием.

Статья 10

1. Любое Государство-участник может во время подписания или ратификации настоящего Протокола и присоединения к нему заявить о том, что оно не признает компетенцию Комитета, предусмотренную в статьях 8 и 9.

2. Любое Государство-участник, сделавшее заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время отказаться от этого заявления путем уведомления Генерального секретаря.

Статья 11

Государство-участник принимает все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы лица, находящиеся под его юрисдикцией, не подвергались жестокому обращению или запугиванию вследствие направления в Комитет сообщения согласно настоящему Протоколу.

Статья 12

Комитет включает в свой ежегодный доклад согласно статье 21 Конвенции краткий отчет о своей деятельности в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья 13

Каждое Государство-участник обязуется широко распространять и предавать гласности Конвенцию и настоящий Протокол и содействовать получению доступа к информации о мнениях и рекомендациях Комитета, в частности по вопросам, затрагивающим данное Государство-участник.

Статья 14

Комитет разрабатывает свои собственные правила процедуры, которым надлежит следовать при выполнении функций, определенных в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья 15

1. Настоящий Протокол открыт для подписания любым государством, которое подписало Конвенцию, ратифицировало ее или присоединилось к ней.
2. Настоящий Протокол подлежит ратификации любым государством, которое ратифицировало Конвенцию или присоединилось к ней. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
3. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства, которое ратифицировало Конвенцию или присоединилось к ней.
4. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 16

1. Настоящий Протокол вступает в силу через три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого государства, ратифицировавшего настоящий Протокол или присоединившегося к нему после его вступления в силу, настоящий Протокол вступает в силу через три месяца со дня депонирования его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 17

Оговорки к настоящему Протоколу не допускаются.

Статья 18

1. Любое Государство-участник может предложить поправку к настоящему Протоколу и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Затем Генеральный секретарь препровождает любые предложенные поправки Государствам-участникам с просьбой уведомить ее/его о том, выступают ли они за созыв конференции Государств-участников для рассмотрения этого предложения и проведения голосования по нему. В случае, если по меньшей мере одна треть Государств-участников выступает за созыв такой конференции, Генеральный секретарь созывает конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством Государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на утверждение.
2. Поправки вступают в силу после утверждения их Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятия большинством в две трети голосов Государств - участников настоящего Протокола в соответствии с их конституционными процедурами.
3. После вступления поправок в силу они становятся обязательными для тех Государств-участников, которые их приняли, а для других Государств-участников остаются обязательными положения настоящего Протокола и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

/...

Статья 19

1. Любое Государство-участник может денонсировать настоящий Протокол в любое время путем письменного уведомления, направляемого на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через шесть месяцев со дня получения уведомления Генеральным секретарем.

2. Денонсация не препятствует продолжению применения положений настоящего Протокола в отношении любого сообщения, представленного в соответствии со статьей 2 до даты вступления денонсации в силу, или любого расследования, начатого согласно статье 8 до даты денонсации.

Статья 20

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций информирует все государства:

а) о подписаниях, ратификациях и присоединениях в соответствии с настоящим Протоколом;

б) о дате вступления в силу настоящего Протокола и любой поправки в соответствии со статьей 18;

с) о любой денонсации в соответствии со статьей 19.

Статья 21

1. Настоящий Протокол, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются аутентичными, сдается на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Протокола всем государствам, указанным в статье 25 Конвенции".

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/14. Положение женщин и девочек в Афганистане

Экономический и Социальный Совет,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека¹⁹, международными пактами по правам человека²⁰, Конвенцией против пыток и других

¹⁹ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

²⁰ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания²¹, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин²², Конвенцией о правах ребенка²³, Пекинской декларацией²⁴ и Платформой действий²⁵, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и другими документами в области прав человека и международного гуманитарного права,

напоминая о том, что Афганистан является участником Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него²⁶, Международного пакта о гражданских и политических правах²⁰, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах²⁰, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о правах ребенка и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны²⁷ и что он подписал Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

будучи глубоко обеспокоен продолжающимся ухудшением положения женщин и девочек в Афганистане, в частности во всех районах, находящихся под контролем движения "Талибан", о чем свидетельствуют продолжающие поступать обоснованные сообщения о нарушениях прав человека женщин и девочек, включая все формы их дискриминации, такие, как лишение женщин и девочек доступа к услугам в области здравоохранения, ко всем формам и уровням образования, к трудоустройству вне дома, а во многих случаях и к гуманитарной помощи, а также ограничения на свободу их передвижения,

приветствуя нынешнюю деятельность Специального докладчика по вопросу о положении женщин в области прав человека в Афганистане, в частности уделение им особого внимания нарушениям прав человека женщин и девочек, особенно на территориях, находящихся под контролем движения "Талибан",

с озабоченностью отмечая негативное воздействие этих неблагоприятных условий на благополучие афганских женщин и их детей,

приветствуя направление в Афганистан в ноябре 1997 года межучрежденческой миссии по гендерным вопросам под руководством Специального советника Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, принимая во внимание доклад этой миссии

²¹ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

²² Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

²³ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

²⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

²⁵ Там же, приложение II.

²⁶ Резолюция 260 A (III) Генеральной Ассамблеи.

²⁷ United Nations, Treaty Series, vol. 75, No. 973.

и выражая надежду на то, что она послужит своего рода моделью для будущих усилий по урегулированию гендерных аспектов кризисных/конфликтных ситуаций,

выражая свою признательность международному сообществу за его поддержку и солидарность с женщинами и девочками Афганистана, что помогает женщинам Афганистана, выступающим с протестами против нарушений их прав человека, и призывая женщин и мужчин всего мира продолжать усилия в целях привлечения внимания к их положению и содействовать немедленному восстановлению их возможностей пользоваться правами человека,

1. осуждает продолжающиеся серьезные нарушения прав человека женщин и девочек, включая все формы дискриминации против них, во всех районах Афганистана, особенно в районах, находящихся под контролем движения "Талибан";

2. осуждает также тот факт, что движение "Талибан" лишает женщин доступа к услугам в области здравоохранения и систематически нарушает права человека женщин в Афганистане, лишая женщин доступа к образованию и трудоустройству вне дома, а также лишая их свободы передвижения, свободы от запугивания, гонений и насилия, что самым серьезным образом сказывается на благополучии афганских женщин и их детей;

3. настоятельно призывает движение "Талибан" и другие афганские стороны признать, защищать и поощрять все права человека и свободы независимо от пола, этнического происхождения или вероисповедания, в соответствии с международными документами в области прав человека, и соблюдать нормы международного гуманитарного права;

4. настоятельно призывает все афганские стороны, в частности движение "Талибан", незамедлительно прекратить все нарушения прав человека в отношении женщин и девочек и принять срочные меры для обеспечения:

- a) отмены всех законодательных и иных мер, дискриминационных в отношении женщин;
- b) эффективного участия женщин в гражданской, культурной, экономической, политической и общественной жизни;
- c) уважения равного права женщин на труд и возвращения им возможности трудоустройства;
- d) равного права женщин и девочек на образование без какой-либо дискриминации, возобновления работы школ и доступа женщин и девочек к образованию на всех уровнях;
- e) уважения права женщин на личную неприкосновенность и предания суду лиц, ответственных за физическое насилие над женщинами;
- f) уважения права женщин на свободу передвижения;
- g) соблюдения права женщин и девочек на равный доступ к медицинскому обслуживанию;

5. поддерживает продолжающиеся усилия Организации Объединенных Наций, международных и неправительственных организаций и доноров для обеспечения того, чтобы все осуществляемые при помощи Организации Объединенных Наций программы в Афганистане разрабатывались и координировались таким образом, чтобы поощрять и обеспечивать участие

женщин в этих программах и чтобы женщины в равной степени с мужчинами извлекали пользу из таких программ;

6. призывает все государства и международное сообщество принять меры к тому, чтобы вся гуманитарная помощь народу Афганистана, оказываемая в соответствии со стратегическими рамками для Афганистана, на основе принципа недискриминации и с учетом гендерных факторов, активно содействовала обеспечению участия мужчин и женщин и укреплению мира и уважению прав женщин и основных свобод;

7. настоятельно призывает государства по-прежнему уделять особое внимание делу поощрения и защиты прав человека женщин в Афганистане и обеспечению актуализации гендерных факторов во всех аспектах их политики и деятельности, касающихся Афганистана;

8. приветствует создание в Отделении Координатора-резидента Организации Объединенных Наций должностей советника по гендерным вопросам и советника по вопросам прав человека, с тем чтобы обеспечить более эффективное рассмотрение и учет во всех программах Организации Объединенных Наций в Афганистане факторов, касающихся прав человека и гендерных вопросов, учитывая при этом рекомендации, содержащиеся в докладе межучрежденческой миссии по гендерным вопросам, выезжавшей в Афганистан в ноябре 1997 года и возглавляемой Специальным советником Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин;

9. настоятельно призывает Генерального секретаря обеспечить, чтобы вся деятельность Организации Объединенных Наций в Афганистане осуществлялась в соответствии с принципом недискриминации в отношении женщин и девочек и чтобы в работе группы по гражданским вопросам, созданной в рамках Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане, учитывались гендерные факторы, а права человека женщин и девочек уделялось особое внимание, в том числе в вопросах профессиональной подготовки и подбора персонала;

10. подчеркивает необходимость того, чтобы Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане уделял особое внимание правам человека женщин и девочек и полностью учитывал в своей работе гендерные факторы;

11. призывает государства и международное сообщество выполнить рекомендации межучрежденческой миссии по гендерным вопросам, выезжавшей в Афганистан и осуществлявшей свою деятельность под руководством Специального советника Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин;

12. настоятельно призывает все афганские стороны, в частности движение "Талибан", обеспечить защиту и безопасность всех сотрудников Организации Объединенных Наций и лиц, занимающихся оказанием гуманитарной помощи в Афганистане, и дать им возможность, независимо от их пола, беспрепятственно выполнять свою работу.

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/15. Палестинские женщины

Экономический и Социальный Совет,

/...

с удовлетворением рассмотрев раздел доклада Генерального секретаря о последующих мерах в связи с Пекинской декларацией²⁸ и Платформой действий²⁹ и их осуществлении, касающийся положения палестинских женщин и помощи, предоставляемой организациями системы Организации Объединенных Наций³⁰,

ссылаясь на Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин³¹, в частности на пункт 260, касающийся палестинских женщин и детей, и на Пекинскую платформу действий, принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

ссылаясь также на свою резолюцию 1998/10 от 28 июля 1998 года и другие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на Декларацию о ликвидации насилия в отношении женщин³² в той ее части, которая касается защиты гражданского населения,

будучи серьезно обеспокоен приостановлением правительством Израиля 20 декабря 1998 года осуществления Уай-риверского меморандума, подписанного 23 октября 1998 года в Вашингтоне, округ Колумбия, в том числе переговоров по вопросу об окончательном урегулировании, которые должны были завершиться к маю 1999 года,

будучи обеспокоен сохраняющимся трудным положением палестинских женщин на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и тяжелыми последствиями продолжающейся незаконной деятельности Израиля по созданию поселений, а также неблагоприятными экономическими условиями и другими последствиями для положения палестинских женщин и их семей, вызванными частым закрытием и изоляцией оккупированной территории,

1. подчеркивает свою поддержку ближневосточного мирного процесса и необходимость скорейшего и полного осуществления уже достигнутых сторонами соглашений;

2. подтверждает, что, несмотря на фактическое ухудшение ближневосточного мирного процесса в результате несоблюдения правительством Израиля существующих соглашений, необходимо активизировать усилия по восстановлению мирного процесса, нацеленного на достижение справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе и достижение ощутимых результатов в деле улучшения положения палестинских женщин и их семей;

²⁸ E/CN.6/1999/2, раздел IV.A.

²⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

³⁰ Там же, приложение II.

³¹ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

³² Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи.

3. вновь подтверждает, что израильская оккупация остается одним из серьезнейших препятствий на пути улучшения положения палестинских женщин, достижения ими самостоятельности и их интеграции в процесс планирования развития их общества;

4. требует, чтобы Израиль, оккупирующая держава, в полной мере соблюдал положения и принципы Всеобщей декларации прав человека³³, Положений, прилагаемых к Гаагской конвенции 1907 года³⁴, и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года³⁵ в целях защиты прав палестинских женщин и их семей;

5. призывает Израиль оказать содействие возвращению всех палестинских женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц в их дома и к их имуществу на оккупированной палестинской территории во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

6. настоятельно призывает государства-члены, финансовые организации системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и другие соответствующие учреждения активизировать свои усилия по оказанию финансовой и технической помощи палестинским женщинам в целях разработки проектов, отвечающих их нуждам, особенно в течение переходного периода;

7. просит Комиссию по положению женщин продолжать контролировать осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин³¹, в частности пункта 260, касающегося палестинских женщин и детей, и Пекинской платформы действий³⁰, и принимать меры по их осуществлению;

8. просит Генерального секретаря продолжать следить за положением палестинских женщин и оказывать им помощь всеми доступными средствами и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок четвертой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/16. Общесистемный среднесрочный план по улучшению
положения женщин, 2002-2005 годы

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/34 от 25 июля 1996 года по вопросу об общесистемном среднесрочном плане по улучшению положения женщин, 1996-2001 годы, в которой он призвал разработать проект нового плана, охватывающий период 2002-2005 годов,

³³ Резолюция 217 A (III) Генеральной Ассамблеи.

³⁴ См. Carnegie Endowment for International Peace, The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907 (New York, Oxford University Press, 1915).

³⁵ United Nations, Treaty Series, vol. 75, No. 973.

учитывая, что в проекте нового плана необходимо принять во внимание итоги специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной прогрессу, достигнутому в осуществлении Пекинской платформы действий³⁶,

1. предлагает Генеральному секретарю в его качестве Председателя Административного комитета по координации разработать план на 2002-2005 годы в два этапа: первый этап должен включать оценку мероприятий, осуществленных системой Организации Объединенных Наций, встретившихся препятствий и уроков, извлеченных из нынешнего плана и общесистемного процесса его осуществления, а второй этап - разработку нового плана, учитывающего все возрастающий акцент на практические действия и выполнение намеченных мероприятий;

2. постановляет, что оценка должна быть представлена Экономическому и Социальному Совету через Комиссию по положению женщин в 2000 году, а новый план на 2002-2005 годы должен быть представлен Совету через Комиссию в 2001 году.

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/17. Согласованные выводы Комиссии по положению женщин в отношении
основных проблемных областей, определенных в Пекинской
платформе действий

Экономический и Социальный Совет

одобряет следующие согласованные выводы, принятые Комиссией по положению женщин в отношении двух основных проблемных областей, рассмотренных Комиссией на ее сорок третьей сессии:

I. ЖЕНЩИНЫ И ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Комиссия по положению женщин

1. вновь подтверждает Пекинскую платформу действий, принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин³⁶, в частности главу IV.C, озаглавленную "Женщины и здравоохранение", Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию³⁷ и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³⁸;

³⁶ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

³⁷ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение I.

³⁸ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

2. ссылается на Конституцию Всемирной организации здравоохранения, в которой говорится, что здоровье является состоянием полного физического, духовного и социального благополучия, а не только отсутствием болезней и физических дефектов, что обладание наивысшим достижимым уровнем здоровья является одним из основных прав всякого человека без различия расы, религии, политических убеждений, экономического или социального положения и что здоровье всех народов является основным фактором в достижении мира и безопасности и зависит от самого полного сотрудничества отдельных лиц и государств;

3. просит государства - участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин при подготовке своих первоначальных и периодических докладов в соответствии с Конвенцией, включая доклады по статье 12, рассматривать общие рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

4. признает, что осуществление женщинами своего права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья является неотъемлемой частью осуществления ими в полном объеме всех прав человека и что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, существенной и неотделимой частью всеобщих прав человека;

5. признает связь между обеспечением физического и психического здоровья женщин на протяжении всей их жизни и уровнем национального развития, включая доступность базовых социальных услуг, таких, как медицинские услуги, положением женщин в обществе и объемом их прав, занятостью и трудоустройством, нищетой, неграмотностью, старением, расовой и этнической принадлежностью и насилием во всех его формах, в частности пагубной практикой и традициями или обычаями, создающими угрозу здоровью женщин, а также важность инвестирования средств в охрану здоровья женщин в интересах обеспечения благополучия самих женщин и развития общества в целом;

6. признает, что низкий уровень развития является во многих странах одним из основных препятствий, с которыми сталкиваются женщины, и что международная экономическая обстановка, оказывая воздействие на национальную экономику, сказывается на способности многих стран предоставлять женщинам высококачественные медицинские услуги и расширять объем этих услуг; и что к числу других крупных препятствий относятся неспособность правительств одновременно решать несколько приоритетных задач и нехватка ресурсов;

7. предлагает, в целях ускорения процесса достижения стратегических целей, определенных в главе IV.C Пекинской платформы действий, принять следующие меры:

Шаги, которые следует в надлежащем порядке предпринять правительствам, системе Организации Объединенных Наций и гражданскому обществу

1. Всесторонний доступ женщин на протяжении всей их жизни, на основе равенства между мужчинами и женщинами, к высококачественному, комплексному и доступному медико-санитарному обслуживанию и медицинским услугам и информации:

а) обеспечивать женщинам на протяжении всей их жизни, на основе равенства между мужчинами и женщинами, всесторонний доступ к соответствующему, доступному и высококачественному медико-санитарному обслуживанию и медицинским услугам;

- b) в целях ликвидации разрыва между обязательствами и их осуществлением разработать стратегии, способствующие инвестированию средств в охрану здоровья женщин, и активизировать усилия по достижению целей, определенных в Платформе действий;
- c) обеспечивать женщинам на протяжении всей их жизни, на основе равенства между мужчинами и женщинами, всесторонний доступ к социальным услугам, связанным с охраной здоровья, включая программы в области образования, снабжения чистой питьевой водой и создания безопасных санитарных условий, питания, продовольственной безопасности и санитарного просвещения;
- d) интегрировать услуги в области охраны сексуального, репродуктивного и психического здоровья, с уделением особого внимания профилактическим мерам, в систему первичного медико-санитарного обслуживания в целях удовлетворения широкого диапазона потребностей женщин и мужчин в охране здоровья на протяжении всей их жизни;
- e) разрабатывать и осуществлять программы - при полном охвате молодежи - в целях просвещения и информирования ее по вопросам, касающимся сексуального и репродуктивного здоровья, с учетом прав ребенка на доступ к информации, тайну личной жизни, конфиденциальность, уважение и осознанное согласие, а также функций, прав и обязанностей родителей и законных опекунов;
- f) выделять и, где это уместно, перераспределять достаточные средства для принятия необходимых мер к тому, чтобы женщины, которые живут в условиях нищеты или в неблагоприятных условиях либо находятся в социальной изоляции, на протяжении всей своей жизни имели доступ к высококачественным медицинским услугам;
- g) наращивать усилия, направленные на искоренение нищеты, проводя оценку воздействия более общих макроэкономических стратегий на рост масштабов нищеты среди женщин и состояние здоровья женщин, а также обеспечивать удовлетворение потребностей в охране здоровья женщин из уязвимых групп на протяжении всей их жизни;
- h) внедрять на самом раннем этапе, где это возможно, стратегии осуществления профилактических и информационно-просветительских мер, связанных с охраной здоровья, в целях предотвращения возникновения у пожилых женщин проблем со здоровьем и зависимости и обеспечивать им возможности для ведения независимого и здорового образа жизни;
- i) обеспечить уделение особого внимания оказанию поддержки женщинам-инвалидам и принимать меры к тому, чтобы они могли вести независимый и здоровый образ жизни;
- j) в контексте решения приоритетных национальных задач в области здравоохранения уделять внимание необходимости организации надлежащей системы регулярного медицинского осмотра женщин;
- k) поощрять женщин к тому, чтобы они регулярно занимались спортом и активным отдыхом, которые улучшают здоровье, благополучие и физическое состояние женщин на протяжении всей их жизни, и принимать меры к тому, чтобы женщинам были обеспечены равные возможности заниматься спортом, пользоваться спортивными сооружениями и принимать участие в соревнованиях.

2. Сексуальное и репродуктивное здоровье:

a) активизировать усилия по достижению целей, установленных в Пекинской платформе действий в отношении всеобщего доступа к качественному и доступному медико-санитарному обслуживанию, включая репродуктивное и сексуальное здоровье, снижения неизменно высоких показателей материнской смертности, а также младенческой и детской смертности и сокращения масштабов тяжелой и средней алиментарной дистрофии и масштабов распространения анемии, вызванной дефицитом железа³⁹, а также по обеспечению материнского и крайне необходимого акушерского обслуживания, включая экстренное обслуживание, и по выполнению существующих и разработке новых стратегий, направленных на предотвращение материнской смертности, вызываемой, в частности, инфекционными заболеваниями, алиментарной дистрофией, гипертонией в период беременности, небезопасными абортами⁴⁰ и послеродовым кровотечением, и детской смертности, принимая во внимание Инициативу "За безопасное материнство";

b) поощрять и поддерживать грудное вскармливание, если для этого нет медицинских противопоказаний, а также осуществлять Международный кодекс маркетинга заменителей грудного молока и инициативу "Благоприятные для детей больницы";

c) поддерживать научные исследования и разработку безопасных, недорогостоящих, эффективных и легкодоступных, контролируемых женщинами методов планирования семьи, включая двойные методы, такие, как бактерицидные средства и женские презервативы, которые служат защитой от болезней, передаваемых половым путем, и вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД), а также предохраняют от беременности, принимая при этом во внимание пункт 96 Доклада четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

d) поддерживать разработку и широкое применение методов мужской контрацепции;

e) обучать женщин и мужчин, и особенно молодых людей, в целях поощрения мужчин к тому, чтобы они признавали свои обязанности в вопросах, касающихся сексуального, репродуктивного здоровья и воспитания детей, а также обеспечения равноправных взаимоотношений между женщинами и мужчинами;

f) развивать способности и знания женщин - и наделять их полномочиями, с тем чтобы они могли делать обдуманный выбор, - в целях предотвращения нежелательной беременности;

g) вести работу со средствами массовой информации и с другими секторами в целях поощрения выработки позитивного отношения к основным изменениям в репродуктивной жизни женщин и девушек, таким, как наступление менструации и менопаузы, и оказывать, в случае необходимости, соответствующую поддержку женщинам, переживающим такие изменения;

h) искоренить практику калечащих операций на женских половых органах и другую вредную традиционную и обычную практику, сказывающуюся на здоровье женщин и девочек, поскольку такая практика представляет собой явную форму насилия против женщин и девочек и серьезную форму нарушения их прав человека, в том числе посредством разработки соответствующих стратегий и принятия и/или укрепления законодательства, и обеспечивать разработку соответствующих средств учебно-просветительской деятельности и принятие законодательства, запрещающего применение такой практики медицинским персоналом;

³⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин ..., пункт 106(w).

⁴⁰ Там же, пункт 106(k).

i) принимать все необходимые меры для предотвращения любой вредной практики, такой, как ранние браки, насильственные браки и угрозы для права женщин на жизнь.

3. ВИЧ/СПИД, заболевания, передаваемые половым путем, и другие инфекционные заболевания:

a) поддерживать учебно-просветительскую деятельность среди общественности и добиваться выражения на самом высоком уровне политической приверженности делу предотвращения болезней, передаваемых половым путем, и ВИЧ/СПИД и научным исследованиям в этой области, оказанию помощи и лечению в случае заболевания ими и смягчению их последствий, в том числе через предоставление социальных услуг и поддержки наряду с мерами по уменьшению нищеты;

b) активизировать профилактические мероприятия, направленные на ограничение распространения пандемии ВИЧ/СПИД по всему миру и заболеваний, передаваемых половым путем, среди находящихся в особой опасности групп, в частности молодых людей, в том числе путем учебно-пропагандистских кампаний и улучшения доступа к высококачественным презервативам, а также повышения доступности противоретровирусной терапии для предотвращения передачи ВИЧ от матери к ребенку и средств лечения, ухода и поддержки в случае связанных с ВИЧ/СПИД заболеваний;

c) принимать законы и меры по искоренению сексуального насилия против женщин и девочек, которое является одной из причин инфицирования ВИЧ/СПИД и другими болезнями, передаваемыми половым путем, а также, в соответствующих случаях, пересматривать и принимать законы и вести борьбу против практических действий, которые могут повышать уязвимость женщин к этим заболеваниям, в том числе путем принятия законодательства, направленного против социально-культурной практики, содействующей СПИД, и осуществлять законодательство, политику и практику по защите женщин, девушек и девочек от дискриминации в вопросах ВИЧ/СПИД;

d) искоренить практику клеймения позором и социальной изолированности, которая бытует в случаях ВИЧ/СПИД, заболеваний, передаваемых половым путем, и других инфекционных заболеваний, таких, как проказа и филяриатоз, и которая приводит к недостаточно широкому обнаружению таких заболеваний, отсутствию надлежащего лечения и насилию, особенно в отношении женщин, с тем чтобы защищать инфицированных женщин, объявляющих о наличии у них ВИЧ, от насилия, клеймения позором и других негативных последствий;

e) расширять профилактические, а также лечебные меры борьбы с туберкулезом и малярией и активизировать научные исследования с целью разработки вакцины от малярии, которая оказывает пагубное воздействие, особенно на беременных женщин, в большинстве районов мира, особенно в Африке;

f) вести воспитательную работу, консультировать и побуждать мужчин и женщин, инфицированных ВИЧ/СПИД и заболеваниями, передаваемыми половым путем, информировать своих партнеров, с тем чтобы защищать тех от заражения, и добиваться того, чтобы масштабы распространения этих болезней сокращались.

4. Психическое здоровье и злоупотребление психотропными веществами:

a) предоставлять, по мере необходимости, психиатрическое обслуживание и консультации с учетом пола и возраста людей, уделяя особое внимание лечению психиатрических заболеваний и

/...

травм на протяжении всего жизненного цикла, в частности, путем их интеграции в системы первичного медико-санитарного обслуживания и через обеспечение направления к соответствующим врачам-специалистам;

b) разрабатывать эффективные методы медико-санитарного обслуживания в вопросах профилактики и лечения в целях предоставления соответствующих консультаций и оказания лечебной помощи в случае психических расстройств, связанных со стрессом, депрессией, чувством бессилия, маргинализацией и травмами, поскольку женщины и девочки могут чаще страдать от этих заболеваний в результате различных форм дискриминации, насилия и сексуальной эксплуатации, особенно в ситуациях, связанных с вооруженными конфликтами и перемещением населения;

c) поддерживать научные исследования и распространение информации о гендерных различиях в причинах и следствиях применения и злоупотребления психотропными веществами, включая наркотические средства и алкоголь, и разрабатывать эффективные методы профилактики, лечения и реабилитации с учетом гендерных особенностей, в том числе методы, специально предназначенные для беременных женщин;

d) разрабатывать, осуществлять и укреплять профилактические программы, направленные на уменьшение использования табачных изделий женщинами и девочками; исследовать случаи эксплуатации и целенаправленной обработки молодых женщин табачной промышленностью; поддерживать действия с целью запрещения рекламы табачных изделий и доступа несовершеннолетних к табачным изделиям; и поддерживать создание мест, в которых курение запрещено, разработку программ борьбы с курением с учетом гендерных особенностей и внедрение маркировки изделий в целях предупреждения об опасности курения, учитывая при этом инициативу по борьбе с табачными изделиями, с которой выступила ВОЗ в июле 1998 года;

e) содействовать равноправному распределению домашних и семейных обязанностей между женщинами и мужчинами и внедрять, в соответствующих случаях, системы социальной поддержки с целью оказания помощи женщинам, которые вследствие своей многогранной роли в семье часто могут страдать от усталости и стресса;

f) поддерживать исследования в отношении взаимосвязи между физическим и умственным здоровьем женщин и девочек, их чувством собственного достоинства и тем, в какой степени женщины всех возрастов ценятся в их обществе, с целью решения таких вопросов, как злоупотребление психотропными веществами и нарушения питания.

5. Гигиена труда и санитарное состояние окружающей среды:

a) поддерживать учитывающие гендерные аспекты исследования, посвященные краткосрочным и долгосрочным последствиям для здоровья людей и окружающей среды той работы, включая работу в формальном и неформальном секторах, которая выполняется как женщинами, так и мужчинами, и принимать эффективные правовые и другие меры для уменьшения этих последствий, включая опасности на рабочих местах, риски для окружающей среды и опасности, связанные с вредными химикатами, в том числе пестицидами, радиацией, токсичными отходами, и другие аналогичные опасности, негативно влияющие на здоровье женщин;

b) обеспечивать охрану здоровья трудящихся женщин во всех секторах, в том числе женщин, занятых в сельском хозяйстве и работающих по дому, при помощи эффективных стратегий охраны окружающей среды и гигиены труда, направленных на создание таких условий труда, которые учитывали бы нужды женщин, исключали бы сексуальные домогательства и

сексуальную дискриминацию, были бы безопасными и эргономичными, в целях предупреждения профессиональных заболеваний;

с) принимать конкретные меры по охране здоровья трудящихся женщин, ожидающих ребенка, имеющих новорожденных детей или кормящих грудью, от воздействия вредных экологических и производственных факторов и охране здоровья их детей;

д) предоставлять полную и точную информацию о вредных экологических факторах для здоровья людей, в частности для женщин, и принимать меры по обеспечению доступа к чистой воде, надлежащим санитарно-гигиеническим услугам и чистому воздуху.

6. Разработка политики, научные исследования, подготовка кадров и оценка:

а) проводить в жизнь комплексную, междисциплинарную и совместную программу исследований по вопросам охраны здоровья женщин, которая охватывала бы весь жизненный цикл всех женщин, включая женщин из самых различных, в том числе особых групп населения;

б) создавать конкретные механизмы подотчетности на национальном уровне для представления отчетности об осуществлении той части Платформы действий, которая посвящена здравоохранению, и других основных связанных с ней частей;

с) совершенствовать работу по сбору, использованию и распространению данных с разбивкой по полу и возрасту и результатов научных исследований и разрабатывать такие методы сбора данных, которые позволяют отразить различия в жизненном опыте женщин и мужчин, в том числе за счет использования и, при необходимости, дальнейшей скоординированной разработки количественных и качественных показателей состояния здоровья женщин и мужчин, помимо показателей заболеваемости, смертности и социальных показателей, и учета таких факторов, как качество жизни, социальное, а также психическое благополучие женщин и девушек;

д) содействовать изучению взаимосвязи между нищетой, старением и гендерными вопросами;

е) обеспечивать участие женщин на всех уровнях в планировании, осуществлении и оценке программ охраны здоровья; обеспечивать также, чтобы гендерным вопросам было отведено важное место в секторе здравоохранения на всех уровнях, в том числе за счет разработки стратегий и бюджетов учреждений здравоохранения с учетом половой и возрастной принадлежности их пациентов и создания благоприятных условий в отдельных странах, опирающихся на соответствующую законодательную базу и механизмы мониторинга, последующей деятельности и оценки;

ф) отвести важное место гендерной проблематике в учебных планах, а также в программах подготовки всех медицинских работников в целях предоставления женщинам высококачественных медицинских услуг, которые способствовали бы искоренению дискриминационной психологии и практики среди некоторых работников здравоохранения, затрудняющих доступ женщин к медицинскому обслуживанию; и обеспечивать разработку гендерной проблематики и ее учет в лечебно-профилактической работе в секторе здравоохранения;

г) для привлечения внимания к правам женщин необходимо включить в программы обучения медицинских работников соответствующие курсы по правам человека, что будет способствовать более прочному утверждению принципов медицинской этики и уважению достоинства девушек и женщин;

h) расширять учебную и исследовательскую деятельность с участием медицинских работников и пациентов медицинских служб для решения проблемы назначения чрезмерных доз лекарственных препаратов при женских заболеваниях;

i) следить за тем, чтобы, когда это целесообразно, к клиническим испытаниям лекарственных препаратов, медицинской техники и другой медицинской продукции привлекались женщины с тем, чтобы в полной мере воспользоваться их знаниями и заручиться их согласием, и обеспечивать, чтобы полученные данные анализировались с разбивкой по половому и гендерному признакам;

j) заниматься сбором данных о научных достижениях в изучении генома человека и смежных генетических исследованиях, развитии соответствующей нормативно-правовой базы и последствиях этого для здоровья женщин и прав женщин в целом и распространять такую информацию и результаты проведенных исследований в соответствии с общепринятыми нормами этики.

7. Реформа и развитие сектора здравоохранения:

a) принимать меры, в контексте реформы и развития сектора здравоохранения и растущей диверсификации медицинских услуг, для предоставления женщинам равного и справедливого доступа к медицинскому обслуживанию и обеспечения того, чтобы деятельность по реформированию и развитию сектора здравоохранения способствовала укреплению здоровья женщин; и заняться решением проблемы недостаточного охвата медицинским обслуживанием;

b) воспользоваться возможностями, открывающимися благодаря реформированию и развитию сектора здравоохранения, для превращения гендерного анализа в регулярно используемый инструмент сектора здравоохранения, проведения гендерных экспертиз и наблюдения за всеми реформами и подвижками в секторе здравоохранения для того, чтобы женщины извлекли из них не меньшую пользу, чем мужчины;

c) разрабатывать стратегии, направленные на уменьшение гендерного дисбаланса в сфере занятости для того, чтобы положить конец неравенству в оплате труда женщин и мужчин, создать наилучшие условия труда для работников здравоохранения и обеспечить соответствующую подготовку кадров и повышение квалификации.

8. Международное сотрудничество:

a) добиться того, чтобы международное сообщество проявило твердую политическую волю к укреплению международного сотрудничества в целях развития и к мобилизации национальных и международных финансовых ресурсов из всех источников на нужды развития и организации охраны здоровья женщин;

b) содействовать уменьшению внешней задолженности, что могло бы способствовать, за счет улучшения условий торговли, мобилизации ресурсов - как государственных, так и частных - в целях расширения и модернизации медицинских служб, с уделением особого внимания охране физического и психического здоровья женщин;

c) поощрять международное сообщество, в том числе двусторонних доноров и многосторонние организации по вопросам развития, к оказанию помощи развивающимся странам в создании системы основных социальных услуг, включая медицинское обслуживание женщин, в

частности в периоды экономических кризисов; и далее поощрять разработку стратегий структурной перестройки с учетом социальных и гендерных аспектов;

d) поощрять согласованные усилия, за счет более активного сотрудничества и координации для сведения к минимуму негативных последствий глобализации и взаимозависимости и извлечения максимальной выгоды из них, в целях развития медицинского обслуживания, в первую очередь женщин, в развивающихся странах и по другим направлениям;

e) действуя в рамках международного сотрудничества, поощрять прочно стоящие на ногах макроэкономические органы и институты к тому, чтобы, в частности, оказывать содействие в организации медицинского обслуживания женщин.

II. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ

Комиссия по положению женщин

1. вновь подтверждает Пекинскую платформу действий, принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин³⁶, в особенности главу IV.H, озаглавленную "Институциональные механизмы улучшения положения женщин", Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³⁸ и Согласованные выводы 1997/2 Экономического и Социального Совета, касающиеся учета гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций⁴¹;

2. признает, что эффективность и устойчивость национальных механизмов в значительной мере зависят от степени их соответствия национальным условиям, политической и социально-экономической системе и нуждам женщин, включая тех, кто имеет наименьший доступ к ресурсам, а также ответственности перед ними; кроме того, признает, что существенно важное значение для укрепления национальных механизмов и других соответствующих институциональных механизмов имеет обмен информацией на региональном и международном уровнях, что обеспечению равенства мужчин и женщин способствуют поощрение и защита всех прав человека и основных свобод, уважение идеалов демократии, мира и развития и что существенно важное значение имеет обеспечение полного участия мужчин и женщин;

3. признает далее, что учет гендерного фактора является одним из инструментов выработки эффективной политики на всех уровнях, но это не заменяет целенаправленных, ориентированных на женщин стратегий и программ, законодательства, направленного на обеспечение равенства, национальных механизмов улучшения положения женщин и создания координационных центров по гендерным вопросам;

4. отмечает, что национальные механизмы необходимы для претворения в жизнь Пекинской платформы действий и что существенно важную роль в деле обеспечения эффективности национальных механизмов играют четкие мандаты, максимально высокий уровень этих механизмов, система подотчетности, партнерские отношения с гражданским обществом, транспарентный политический процесс, надлежащий объем финансовых и людских ресурсов и сохранение твердой политической приверженности;

⁴¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3), глава IV, раздел A, пункт 4.

5. подчеркивает важность международного сотрудничества в содействии работе национальных механизмов во всех странах, особенно в развивающихся странах;

6. приветствует решение 1998/298 Экономического и Социального Совета от 5 августа 1998 года, в котором Совет постановил посвятить этап заседания высокого уровня своей основной сессии 1999 года рассмотрению темы "Улучшение положения женщин";

7. предлагает, в целях ускорения процесса достижения стратегических целей, определенных в главе IV.Н Пекинской платформы действий, принять следующие меры:

Меры, которые следует принять правительствам, национальным механизмам и другим институциональным механизмам, а также международному сообществу, включая систему Организации Объединенных Наций, в целях улучшения положения женщин и обеспечения равенства мужчин и женщин

1. Меры, которые следует принять правительствам:

a) обеспечивать сохранение твердой политической приверженности укреплению национальных механизмов и улучшению положения женщин;

b) обеспечивать, чтобы национальные механизмы создавались на максимально высоком правительственном уровне и чтобы все институциональные механизмы улучшения положения женщин были наделены необходимыми полномочиями, позволяющими им выполнять порученные им задачи и возложенные на них функции;

c) обеспечивать через национальные бюджеты выделение национальным механизмам и другим институциональным механизмам по улучшению положения женщин, на стабильной основе, надлежащих финансовых и людских ресурсов, предоставляя также национальным механизмам возможность привлекать средства из других источников для осуществления конкретных проектов;

d) надлежащим образом распределять функции национальных механизмов на всех уровнях для обеспечения эффективности в деле учета гендерного фактора;

e) обеспечивать в полном объеме понимание, институционализацию и осуществление усилий по учету гендерного фактора. Это должно включать в себя содействие повышению осведомленности о Платформе действий и ее пониманию;

f) продолжать предпринимать шаги к обеспечению того, чтобы учет гендерной проблематики во всех программах деятельности правительства стал частью двойной, дополняющей другие усилия стратегии, направленной на обеспечение равенства мужчин и женщин. Это предполагает продолжение работы по выработке четких приоритетов, стратегий, программ и практических мер, ориентированных на достижение позитивных результатов;

g) обеспечивать, чтобы руководители высокого уровня в рамках каждого министерства и ведомства ответственно подходили к выполнению задач, связанных с содействием достижению равенства между мужчинами и женщинами и всестороннему учету гендерной проблематики во всех видах деятельности, и чтобы они могли при этом опираться на помощь со стороны специалистов по гендерным вопросам или координационных центров по гендерным вопросам;

h) поощрять и обеспечивать надлежащим образом создание эффективных координационных центров по гендерным вопросам на всех уровнях принятия решений и во всех министерствах и других руководящих органах, развивать тесное сотрудничество между ними и создавать механизмы контроля за осуществлением решений;

i) создавать и/или поощрять создание и укрепление институциональных механизмов на всех уровнях, в том числе принимать все меры к обеспечению того, чтобы национальные механизмы, а также координационные центры, созданные в рамках конкретных учреждений, не были второстепенными элементами административной структуры, а пользовались поддержкой на самом высоком правительственном уровне и функционировали на основе четко определенных мандатов, в которых на них была бы возложена функция консультативного комитета по вопросам политики;

j) способствовать созданию потенциала, включая организацию подготовки по гендерным вопросам как женщин, так и мужчин, работающих в правительственных ведомствах, с тем чтобы более чутко реагировать на нужды и интересы женщин и необходимость обеспечения равенства полов, и наращивать свой собственный потенциал, используя для этого доступные национальные и международные модели и методологии, касающиеся вопросов обеспечения равенства мужчин и женщин;

k) поощрять, где это уместно, и обеспечивать подотчетность и транспарентность в работе правительства благодаря использованию эффективных механизмов и инструментов мониторинга, таких, как дезагрегированные по признаку пола статистические данные, составление бюджетов с учетом гендерного фактора, проведение ревизий с учетом гендерной проблематики, оценка результативности с гендерной точки зрения, основанная на принятых критериях, другие показатели эффективности и представление регулярных отчетов общественности, в том числе в соответствии с международными соглашениями;

l) надлежащим образом оказывать помощь различным учреждениям, в том числе и неправительственным учреждениям, в разработке учитывающих гендерный фактор показателей результативности деятельности, необходимых для оценки и анализа прогресса, достигнутого в деле обеспечения равенства мужчин и женщин, включая улучшение положения женщин и учет гендерной проблематики;

m) непрерывно совершенствовать методы сбора и дезагрегирования данных и процесс подготовки статистических данных и показателей во всех основных областях, определенных в Платформе действий, для их использования в целях проведения анализа, выработки политики и планирования;

n) четко показывать соотношение между оплачиваемым и неоплачиваемым трудом, подчеркивая его важность для проведения гендерного анализа, и способствовать более четкому пониманию этого показателя соответствующими министерствами и ведомствами путем разработки методов его количественной оценки в целях выработки надлежащей политики в этом отношении;

o) признавать и с удовлетворением отмечать, что неоплачиваемый труд женщин, например участие в сельскохозяйственном производстве и производстве продуктов питания, освоение природных ресурсов, уход за иждивенцами, работа по дому и работа на общественных началах является ценным вкладом в жизнь общества. Разрабатывать и совершенствовать механизмы, например практику проведения исследований, касающихся использования времени, для осуществления количественной оценки неоплачиваемого труда в целях:

- привлечения внимания к неравномерному распределению оплачиваемого и неоплачиваемого труда между мужчинами и женщинами для того, чтобы добиться изменений;
- оценки реальной стоимости неоплачиваемого труда и его четкого отражения во вспомогательных или других официальных счетах, которые ведутся отдельно от основных национальных счетов, но согласуются с ними;

p) укреплять связи между гражданским обществом, всеми правительственными учреждениями и национальными механизмами;

q) обеспечивать, чтобы нужды, права и интересы всех женщин, включая женщин, которые не являются членами никаких организаций и живут в условиях нищеты в сельских и городских районах, четко выявлялись и учитывались при разработке политики и программ. Это следует делать таким образом, чтобы учитывалось многообразие потенциала женщин и признавалось наличие препятствий, с которыми сталкиваются многие женщины и которые мешают их участию в выработке государственной политики;

r) уважать вклад неправительственных организаций в оказание правительствам помощи в осуществлении региональных, национальных и международных обязательств путем повышения информированности и осведомленности о вопросах, касающихся обеспечения равенства полов. Женщин следует активно привлекать к осуществлению Платформы действий и контролю за ее осуществлением;

s) координировать усилия или надлежащим образом консультироваться с неправительственными организациями и гражданским обществом при осуществлении национальных и международных мероприятий, включая выработку национальных планов действий, подготовку докладов, направляемых Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, и осуществление Платформы действий;

t) обеспечивать транспарентность посредством проведения открытого и основанного на широком участии диалога и поощрения сбалансированного участия женщин и мужчин во всех процессах принятия решений;

u) поддерживать независимые организации и институты, занимающиеся исследованием, анализом и оценкой деятельности, связанной с гендерными вопросами, и использовать полученные результаты с целью добиться внесения изменений в политику и программы;

v) разрабатывать четкие антидискриминационные положения, предусматривающие создание соответствующих механизмов, включая обеспечение надлежащих правовых рамок для пресечения нарушений;

w) инициировать, где это необходимо, разработку законов, направленных на обеспечение равенства полов, и создавать или укреплять, где это уместно, независимые органы, такие, как канцелярии омбудсмана и комиссии по обеспечению равных возможностей, наделяя их функциями и полномочиями, предусматривающими, в частности, содействие соблюдению законов, направленных на достижение равенства полов, и обеспечение их соблюдения;

x) привлекать парламенты и, где это уместно, судебные органы для осуществления контроля за прогрессом в деле учета гендерной проблематики и более полного отражения гендерных аспектов во всех правительственных отчетах и обеспечивать транспарентность посредством

проведения открытого и основанного на широком участии диалога и поощрения сбалансированного участия женщин и мужчин во всех областях и на всех уровнях процесса принятия решений.

2. Деятельность, которая должна осуществляться национальными и другими учрежденческими механизмами:

- a) планировать, поощрять, оказывать, контролировать, оценивать и мобилизовывать поддержку стратегий, способствующих улучшению положения женщин, и пропагандировать равенство между мужчинами и женщинами, а также поощрять публичное обсуждение;
- b) выступать в качестве катализаторов в рамках деятельности по обеспечению учета гендерной проблематики во всех стратегиях и программах, и необязательно в качестве агентов, занимающихся осуществлением стратегий. В то же время национальные механизмы являются партнерами в деле разработки стратегий и могут также по своему выбору осуществлять и координировать отдельные проекты;
- c) оказывать содействие другим органам правительства в осуществлении конкретной деятельности в области сбора и дезагрегирования данных и в разработке статистических данных и показателей во всех важнейших проблемных областях Платформы действий для использования при анализе, разработке политики, планировании и подготовке программ;
- d) поощрять исследования и распространение результатов научных исследований и информации о женщинах и гендерном равенстве, включая различия в уровнях доходов и рабочей нагрузки между мужчинами и женщинами и, где это целесообразно, между женщинами;
- e) принимать конкретные меры, например создание центров документации, для распространения имеющихся отношение к гендерным вопросам данных и другой информации, включая информацию о важном вкладе женщин в жизнь общества, а также результатов научных исследований в легко доступной форме и местах, с тем чтобы поощрять более информированное публичное обсуждение, в том числе в средствах массовой информации, вопросов гендерного равенства и улучшения положения женщин;
- f) обеспечить постоянную профессиональную подготовку по гендерным вопросам на всех уровнях персонала национальных механизмов, с тем чтобы поощрять устойчивость программ и политики;
- g) разработать, по мере необходимости, политику в области набора технического персонала, имеющего экспертные знания по вопросам гендерного равенства;
- h) создавать или укреплять связи сотрудничества с другими учреждениями на местном, региональном, национальном и международном уровнях;
- i) рассматривать гражданское общество в качестве важного источника поддержки и легитимности и тем самым создавать и укреплять связи с гражданским обществом на основе регулярных консультаций с неправительственными организациями, научно-исследовательскими кругами, социальными партнерами и другими имеющими к этому отношение группами. Это создаст надежную основу для стратегии, в которой учитывались бы гендерные факторы, и для улучшения положения женщин;
- j) устанавливать партнерские связи и контакты и проводить консультации с женскими организациями, неправительственными организациями, академическими учреждениями, средствами

массовой информации и другими учреждениями в связи с национальными и международными стратегиями, касающимися женских и гендерных вопросов, и информировать их о международных обязательствах своих правительств;

к) привлекать средства массовой информации к диалогу, направленному на пересмотр гендерных стереотипов и отказ от негативного освещения в них как мужчин, так и женщин;

л) устанавливать и укреплять отношения сотрудничества с частным сектором, в том числе посредством начала пропагандистского диалога и консультирования частных компаний в целях рассмотрения вопросов, касающихся женщин, выполняющих оплачиваемую работу, и определять пути и средства для поощрения равенства между мужчинами и женщинами.

3. Деятельность, которая должна осуществляться международным сообществом, включая систему Организации Объединенных Наций:

а) осуществлять согласованные выводы Экономического и Социального Совета 1997/2;

б) осуществить в полном объеме пересмотренный общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин, 1996-2001 годы;

в) обеспечить отчетность отдельных руководителей за осуществление стратегического плана действий по улучшению положения женщин в Секретариате (1995-2000 годы) в рамках их областей ответственности, а также разработку руководителями департаментов и управлений гендерных планов действий с установлением конкретных стратегий для достижения гендерного равенства в отдельных департаментах и управлениях при полном соблюдении принципа равного и справедливого представительства и в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций, с тем чтобы, по мере возможности, обеспечить, чтобы назначение женщин и их продвижение по службе было не ниже показателя 50 процентов до тех пор, пока не будет достигнута цель сбалансированного гендерного представительства 50/50;

г) просить Административный комитет по координации Межучрежденческого комитета по вопросам женщин и гендерного равенства продолжать его работу по осуществлению Пекинской платформы действий и по поощрению учета гендерной проблематики при осуществлении основных конференций и решений встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними;

д) оказывать поддержку осуществлению Пекинской платформы действий, включая путем поддержки важной деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин в деле выполнения их соответствующих мандатов;

е) оказывать поддержку национальным правительствам в их усилиях по укреплению национальных механизмов в рамках официальной помощи в целях развития и другой соответствующей помощи;

ж) поощрять многосторонние, двусторонние, донорские и занимающиеся вопросами развития учреждения к включению в свои программы помощи мероприятий, способствующих укреплению национальных механизмов;

h) поощрять правительства и национальные механизмы к проведению широких консультаций с их гражданскими обществами при предоставлении информации о гендерных и женских вопросах соответствующим международным органам;

i) документировать и публиковать информацию об эффективных методах практической деятельности, а также оказывать материально-техническую поддержку информационной технологии и обеспечивать доступ к ней по мере возможности. В этой связи важную роль должны играть канцелярии координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций, в частности программы, посвященные тематике "Женщины и развитие", и группы, занимающиеся гендерными вопросами;

j) производить сбор и распространять дезагрегированные по признаку пола данные и качественные показатели выполняемой работы в целях обеспечения эффективного планирования, контроля, оценки и осуществления программ, учитывающих гендерные факторы;

k) поощрять многосторонние учреждения, занимающиеся вопросами развития, двусторонних доноров и международные неправительственные организации обеспечивать применение уже разработанных методов для сбора и анализа дезагрегированных по признаку пола данных и оценки неоплачиваемой работы и предоставлять технические и прочие ресурсы, включая финансовые ресурсы, когда это возможно, развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

l) для разработки систематического и комплексного подхода к информации, касающейся неоплачиваемой работы, Отделу по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата следует подготовить и распространить среди государств-членов подробный и имеющий хорошо продуманную структуру вопросник. Цель этого вопросника должна состоять в получении данных о деятельности по определению и оценке неоплачиваемой работы и о политике и программах, а также законах, в которых признается и рассматривается проблема такой работы;

m) просить Отдел по улучшению положения женщин доработать Справочник о национальных механизмах путем включения в него данных о мандатах, числе сотрудников, электронных адресов, номеров факсимильной связи и контактов на рабочем уровне, с тем чтобы эта всеобъемлющая информация могла способствовать лучшей коммуникации между национальными механизмами во всем мире.

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/18. Политика и программы, касающиеся молодежи

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/81 от 14 декабря 1995 года, в которой она приняла Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период, содержащуюся в приложении к этой резолюции и являющуюся ее неотъемлемой частью,

/...

ссылаясь также на свои резолюции 32/135 от 16 декабря 1977 года и 36/17 от 19 ноября 1981 года, в которых она утвердила основные направления деятельности по улучшению каналов связи между Организацией Объединенных Наций и молодежью и молодежными организациями, и резолюцию 40/14 от 18 ноября 1985 года, озаглавленную "Международный год молодежи: участие, развитие, мир", в которой она одобрила руководящие принципы для дальнейшего планирования и осуществления соответствующих последующих мер, касающихся молодежи, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по Международному году молодежи о работе его четвертой сессии, состоявшейся в Вене 25 марта-3 апреля 1985 года⁴²,

особо отмечая, что в пункте 123 Программы действий нынешним региональным и международным конференциям министров, отвечающих за вопросы молодежи в Африке, Азии, Европе, Латинской Америке и Карибском бассейне и Западной Азии, предлагается активизировать сотрудничество между ними и рассмотреть вопрос о проведении регулярных встреч на международном уровне под эгидой Организации Объединенных Наций, которые могли бы стать эффективным форумом для глобального диалога по молодежной проблематике,

отмечая, что в пункте 124 Программы действий органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами молодежи, предлагается сотрудничать с вышеупомянутыми конференциями,

напоминая, что в пункте 125 Программы действий Всемирному молодежному форуму системы Организации Объединенных Наций предлагается способствовать осуществлению Программы действий путем выявления и поощрения совместных инициатив для укрепления целей Программы, с тем чтобы они более полно отражали интересы молодежи,

ссылаясь на резолюцию 1997/55 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1997 года и резолюцию 52/83 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года, в которых Совет и Ассамблея приветствовали предложение правительства Португалии организовать у себя Всемирную конференцию министров по делам молодежи, состоявшуюся в Лиссабоне 8-12 августа 1998 года,

с удовлетворением отмечая проведение Всемирной конференции министров по делам молодежи, которая была организована правительством Португалии в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, а также оказанную правительством Португалии помощь в проведении третьей сессии Всемирного молодежного форума системы Организации Объединенных Наций, которая состоялась 2-7 августа 1998 года в Браге, Португалия,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период⁴³, и Лиссабонскую декларацию по молодежной политике и программам, принятую на Всемирной конференции министров по делам молодежи⁴⁴;

⁴² A/40/256, приложение.

⁴³ A/54/59.

⁴⁴ Документ WCMRY/1998/28, глава I, резолюция 1.

2. отмечает проведение 2-7 августа 1998 года в Браге, Португалия, третьей сессии Всемирного молодежного форума системы Организации Объединенных Наций и высоко оценивает поддержку, оказанную правительством Португалии;

3. призывает все государства, все органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в частности молодежные, приложить все усилия для осуществления Программы действий и рассмотреть в ее рамках соответствующие пути и способы принятия последующих мер в связи с Лиссабонской декларацией с учетом своего опыта, положения и приоритетов;

4. предлагает всем соответствующим программам и фондам, специализированным учреждениям и другим органам системы Организации Объединенных Наций, а также другим межправительственным организациям и региональным финансовым учреждениям более активно поддерживать национальные молодежные программы и политику в рамках своих страновых программ в контексте последующей деятельности в связи со Всемирной конференцией министров по делам молодежи;

5. поддерживает призыв Всемирной конференции министров по делам молодежи к укреплению Группы по делам молодежи Секретариата Организации Объединенных Наций путем предоставления ей всех необходимых кадровых и финансовых ресурсов, с тем чтобы она могла выполнять свой мандат, в том числе эффективно содействовать осуществлению Программы действий;

6. призывает региональные комиссии предпринять в своих соответствующих регионах в координации с региональными совещаниями министров по делам молодежи и региональными молодежными неправительственными организациями последующие действия в связи со Всемирной конференцией министров по делам молодежи и оказывать консультативные услуги в целях содействия осуществлению в каждом регионе национальных молодежных программ и политики;

7. поддерживает рекомендацию Всемирной конференции министров по делам молодежи о провозглашении 12 августа Международным днем молодежи⁴⁵ и рекомендует организовать на всех уровнях информационно-пропагандистские мероприятия в поддержку Дня в целях повышения информированности о Программе действий, особенно среди молодежи;

8. предлагает Генеральному секретарю принять активное участие в осуществлении эффективной последующей деятельности в связи со Всемирной конференцией министров по делам молодежи с учетом резолюции 52/83 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1997/55 Экономического и Социального Совета и в рамках Программы действий;

9. рекомендует провести под эгидой Организации Объединенных Наций вторую Всемирную конференцию министров по делам молодежи и с признательностью принимает к сведению предложение правительства Турции организовать вторую Всемирную конференцию министров по делам молодежи, а также пятую сессию Всемирного молодежного форума и Всемирный фестиваль молодежи в Турции⁴⁶;

⁴⁵ Там же, резолюция 2.

⁴⁶ См. E/CN.5/1999/14, приложение.

10. приветствует предложение правительства Сенегала провести четвертую сессию Всемирного молодежного форума системы Организации Объединенных Наций в 2000 году в Сенегале⁴⁷;

11. призывает государства-члены, все органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации продолжать строго следовать руководящим принципам для дальнейшего планирования и осуществления последующих мер, касающихся молодежи, утвержденным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/14, и основным направлениям деятельности по улучшению каналов связи между Организацией Объединенных Наций и молодежью и молодежными организациями, утвержденным Ассамблеей в ее резолюциях 32/135 и 36/17, и в частности содействовать, в соответствии с этими резолюциями, деятельности молодежных механизмов, созданных молодежью и молодежными организациями;

12. признает важную потенциальную роль Фонда Организации Объединенных Наций для молодежи в осуществлении согласованных программ и мандатов, касающихся молодежи, включая оказание поддержки деятельности молодежи по развитию сотрудничества Юг-Юг;

13. предлагает всем правительствам, а также межправительственным и неправительственным организациям вносить взносы в Фонд и просит Генерального секретаря принять надлежащие меры для поощрения таких взносов;

14. признает важную роль неправительственных молодежных организаций в осуществлении Программы действий на национальном и международном уровнях, а также в разработке и оценке национальной политики, в частности политики, касающейся молодежи, и призывает правительства обеспечить учет молодежной проблематики в своих национальных программах и политике;

15. призывает все государства, все органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии, межправительственные и неправительственные организации обмениваться знаниями и опытом, касающимися молодежи, создав для этого необходимые механизмы и возможности;

16. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и, в частности, о прогрессе, достигнутом в осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи".

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/19. Десятый Конгресс Организации Объединенных Наций
по предупреждению преступности и обращению с
правонарушителями

Экономический и Социальный Совет

⁴⁷ См. A/54/66-E/1999/6.

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/91 от 12 декабря 1997 года и 53/110 от 9 декабря 1998 года, касающиеся подготовки к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

ссылаясь также на резолюцию 1993/32 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1993 года и на правила процедуры для конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

подчеркивая роль десятого Конгресса в качестве консультативного органа Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в соответствии с пунктом 29 декларации принципов и программы действий Программы, содержащихся в приложении к резолюции 46/152 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1991 года,

приветствуя рекомендации, вынесенные Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее седьмой⁴⁸ и восьмой⁴⁹ сессиях в отношении подготовки по организационным вопросам и вопросам существа к десятому Конгрессу,

подчеркивая важность проведения всех подготовительных мероприятий к десятому Конгрессу на свое-временной и скоординированной основе,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями⁵⁰;

2. принимает к сведению также доклады четырех региональных подготовительных совещаний к десятому Конгрессу⁵¹ и предлагает государствам-членам и другим соответствующим организациям принимать во внимание выводы и рекомендации, содержащиеся в этих докладах;

3. вновь просит Генерального секретаря обеспечить во взаимодействии с государствами-членами осуществление широкой и эффективной программы общественной информации в связи с подготовкой к десятому Конгрессу, проведением самого Конгресса и принятием последующих мер и выполнением его решений;

4. просит Генерального секретаря оказать помощь наименее развитым странам и рассмотреть пути оказания помощи нуждающимся развивающимся странам, с тем чтобы они смогли принять участие в работе десятого Конгресса, путем предоставления необходимых

⁴⁸ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 10 и исправление (E/1998/30 и Corr.1), глава II.

⁴⁹ Там же, 1999 год, Дополнение № 10 и исправление (E/1999/30 и Corr.1).

⁵⁰ E/CN.15/1999/6 и Corr.1.

⁵¹ A/CONF.187/RPM.1/1 и Corr.1, A/CONF.187/RPM.2/1, A/CONF.187/RPM.3/1 и A/CONF.187/RPM.4/1.

средств для покрытия путевых расходов и выплаты суточных делегациям наименее развитых стран в рамках имеющихся ресурсов, а также путем изучения возможности получения взносов с этой целью от правительственных, межправительственных и соответствующих неправительственных организаций и доноров;

5. призывает специализированные учреждения, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, институты и другие межправительственные и неправительственные организации принять действенное участие в десятом Конгрессе и содействовать разработке региональных и международных мер, направленных на предупреждение преступности и обеспечение отправления правосудия;

6. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы мероприятия по вопросам существа и организационным вопросам, проводимые в связи с десятым Конгрессом, были надлежащими с точки зрения их предполагаемых результатов, и предусмотреть необходимые средства для этой цели в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов;

7. одобряет проект программы работы и документацию для десятого Конгресса, предложенные Генеральным секретарем в его докладе о ходе подготовки к десятому Конгрессу⁵², принимая во внимание относящиеся к этому рекомендации Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

8. постановляет, что 1415 апреля 2000 года состоится этап высокого уровня десятого Конгресса, который позволит главам государств или правительств или государственным министрам сосредоточить внимание на обсуждении главной темы Конгресса;

9. призывает государства, другие заинтересованные организации и Генерального секретаря действовать совместно для обеспечения того, чтобы четыре семинара-практикума, которые должны быть проведены во время десятого Конгресса, прямо сосредоточили свое внимание на соответствующих вопросах, а также на достижении практических результатов, и предлагает заинтересованным правительствам принять последующие меры в форме конкретных проектов или мероприятий в области технического сотрудничества;

10. предлагает странам-донорам сотрудничать с развивающимися странами для обеспечения их участия в работе семинаров-практикумов в полном объеме;

11. призывает правительства как можно скорее приступить к подготовке десятого Конгресса, используя для этого все необходимые средства, включая, если это целесообразно, учреждение национальных подготовительных комитетов, в целях содействия целенаправленному и полезному обсуждению соответствующих тем и активного участия в организации семинаров-практикумов и осуществлении последующей деятельности в связи с ними, представлению докладов стран с изложением их позиций в отношении различных пунктов повестки дня и материалов учебных заведений и соответствующих научных институтов;

12. вновь предлагает государствам-членам направить для участия в работе десятого Конгресса своих представителей на высоком политическом уровне, например глав государств или правительств, государственных министров или генеральных прокуроров;

⁵² E/CN.15/1999/6 и Corr.1, глава II, раздел F, и приложение.

13. просит Генерального секретаря пригласить за счет Организации Объединенных Наций и на основе справедливого географического распределения выдающихся деятелей, имеющих признанный авторитет специалистов по темам десятого Конгресса, для участия в работе секций по каждой теме десятого Конгресса с целью обеспечения проведения более целенаправленной дискуссии и достижения ориентированных на конкретные действия выводов;

14. постановляет, что десятому Конгрессу следует, в рамках проекта предварительной повестки дня, утвержденной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/110 от 9 декабря 1998 года, уделить особое внимание путям и средствам введения в действие положений конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, особо учитывая при этом нужды развивающихся стран в области создания потенциала;

15. просит десятый Конгресс представить через Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Экономический и Социальный Совет свою декларацию Ассамблее тысячелетия Организации Объединенных Наций для рассмотрения и принятия решения;

16. просит Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию уделить на своей девятой сессии первостепенное внимание выводам и рекомендациям десятого Конгресса, с тем чтобы представить через Экономический и Социальный Совет рекомендации в отношении надлежащих последующих мер для принятия Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят пятой сессии;

17. просит Генерального секретаря назначить в соответствии с прошлой практикой Генерального секретаря и Исполнительного секретаря десятого Конгресса для выполнения их функций согласно правилам процедуры для конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями;

18. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят пятой сессии".

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/20. Проект конвенции Организации Объединенных Наций против
транснациональной организованной преступности и
проекты протоколов к ней

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/159 от 23 декабря 1994 года, в которой она утвердила Политическую декларацию и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности, принятые на Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности, которая проходила в Неаполе, Италия, с 21 по 23 ноября 1994 года,

/...

ссылаясь также на свою резолюцию 52/85 от 12 декабря 1997 года, в которой она постановила учредить межсессионную межправительственную группу экспертов открытого состава для разработки предварительного проекта возможной всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности, совещание которой состоялось в Варшаве 26 февраля 1998 года,

принимая к сведению Буэнос-Айресскую декларацию о предупреждении организованной транснациональной преступности и борьбе с ней, принятую Региональным семинаром на уровне министров по последующим мероприятиям в связи с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий против организованной транснациональной преступности, который был проведен в Буэнос-Айресе 27-30 ноября 1995 года⁵³, Дакарскую декларацию о предупреждении организованной транснациональной преступности и коррупции и борьбе с ними, принятую Региональным семинаром на уровне министров стран Африки по борьбе с организованной транснациональной преступностью и коррупцией, который был проведен в Дакаре 21-23 июля 1997 года⁵⁴, и Манильскую декларацию о предупреждении транснациональной преступности и борьбе с ней, принятую Региональным семинаром на уровне министров стран Азии по организованной транснациональной преступности и коррупции, который был проведен в Маниле 23-25 марта 1998 года⁵⁵,

ссылаясь на свою резолюцию 53/111 от 9 декабря 1998 года, в которой она постановила учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и для обсуждения, в надлежащем порядке, вопроса о разработке международных документов, посвященных торговле женщинами и детьми, борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его частей и компонентов и боеприпасов к нему и незаконному провозу и транспортировке мигрантов, в том числе морем,

будучи убеждена в необходимости обеспечить скорейшую разработку и заключение Конвенции и протоколов к ней,

ссылаясь на доклад Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности о работе его второй сессии, состоявшейся в Вене 8-12 марта 1999 года⁵⁶,

1. принимает к сведению доклад Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности, представленный Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее восьмой сессии⁵⁷, и выражает удовлетворение в связи с результатами, достигнутыми Специальным комитетом в ходе его первой, второй и третьей сессий, состоявшихся в Вене соответственно 19-29 января,

⁵³ E/CN.15/1996/2/Add.1, приложение.

⁵⁴ E/CN.15/1998/6/Add.1, раздел I.

⁵⁵ E/CN.15/1998/6/Add.2 раздел I.

⁵⁶ A/AC.254/11.

⁵⁷ A/AC.254/13-E/CN.15/1999/5.

8-12 марта и 28 апреля-3 мая 1999 года, в деле разработки проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и проектов протоколов к ней, касающихся торговли женщинами и детьми, борьбы с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему и незаконного провоза и транспортировки мигрантов;

2. выражает признательность правительству Аргентины, выступившему принимающей стороной неофициального подготовительного совещания Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности, проведенного в Буэнос-Айресе с 31 августа по 4 сентября 1998 года;

3. постановляет, что разрабатываемый Специальным комитетом дополнительный международный документ, касающийся торговли женщинами и детьми, должен охватывать торговлю всеми лицами, но особенно женщинами и детьми, и просит Специальный комитет внести любые соответствующие изменения в проект этого документа;

4. просит Специальный комитет продолжать свою работу в соответствии с резолюциями 53/111 и 53/114 от 9 декабря 1998 года и активизировать свою работу, с тем чтобы завершить ее в 2000 году;

5. постановляет, что Специальный комитет будет собираться в 2000 году, по мере необходимости, для завершения работы над поставленными перед ним задачами и проведет не менее четырех сессий продолжительностью две недели каждая в соответствии с графиком, который будет подготовлен;

6. просит Специальный комитет запланировать достаточное время, при наличии средств из регулярного бюджета или внебюджетных ресурсов, для обсуждения проектов протоколов, касающихся торговли людьми, особенно женщинами и детьми, незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему и незаконного провоза и транспортировки мигрантов, в том числе морем, с тем чтобы повысить вероятность завершения их разработки одновременно с проектом конвенции;

7. приветствует предложение Международного института по изучению дисциплин уголовного права провести в нем неофициальные совещания, если они будут сочтены целесообразными, для содействия работе Специального комитета;

8. рекомендует государствам-членам созывать неофициальные региональные или межрегиональные совещания для содействия работе Специального комитета;

9. приветствует предложение правительства Японии принять у себя в стране международный семинар по вопросу о незаконном изготовлении и обороте огнестрельного оружия;

10. постановляет созвать в 2000 году конференцию полномочных представителей в целях завершения разработки и принятия данной конвенции и протоколов к ней, а также открытия конвенции и протоколов к ней для подписания на Ассамблее тысячелетия Организации Объединенных Наций;

11. принимает к сведению с признательностью предложение правительства Италии принять конференцию полномочных представителей в Палермо, Италия;

12. просит Генерального секретаря обеспечить Специальный комитет и конференцию полномочных представителей необходимыми средствами и ресурсами для оказания поддержки их работе;

13. предлагает странам-донорам сотрудничать с развивающимися странами для обеспечения их всестороннего участия в текущем процессе согласования и в осуществлении конвенции с помощью соответствующих способов оказания технического содействия;

14. просит Генерального секретаря продолжать оказывать государствам-членам, по их просьбе, техническое содействие, консультативные услуги и помощь в других формах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе в области предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней;

15. просит Специальный комитет представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее девятой сессии доклад о ходе своей работы".

46-е пленарное заседание,
30 июля 1999 года

1999/21. Деятельность Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности: незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также рассмотрение необходимости разработки документа о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/111 от 9 декабря 1998 года о транснациональной организованной преступности,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 1998/17 от 28 июля 1998 года о регулировании оборота взрывчатых веществ для целей предупреждения преступности, охраны здоровья населения и обеспечения общественной безопасности и 1998/18 от 28 июля 1998 года о мерах по регулированию оборота огнестрельного оружия в целях борьбы с незаконным оборотом огнестрельного оружия,

принимая во внимание результаты работы Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию, учрежденной во исполнение резолюции 50/70 В Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1995 года,

/...

признавая необходимость обеспечения эффективной координации деятельности Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности и различных органов системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами стрелкового оружия,

принимая к сведению Международное исследование Организации Объединенных Наций по вопросу регулирования оборота огнестрельного оружия⁵⁸ и записку Генерального секретаря о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ, осуществляемых преступными элементами, и злоупотреблении взрывчатыми веществами и их неправомерном использовании в преступных целях⁵⁹,

будучи обеспокоена увеличением на международном уровне незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему и серьезностью возникающих в связи с этим проблем, а также их связью с транснациональной организованной преступностью,

сознавая безотлагательную необходимость предупреждения, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему,

сознавая также, что незаконное изготовление и оборот взрывчатых веществ и их использование в преступных целях оказывают неблагоприятное воздействие на безопасность государств и ставят под угрозу благосостояние народов и их социально-экономическое развитие,

будучи глубоко обеспокоена тем, что эффективным действиям против транснациональной организованной преступности препятствует легкий доступ, который преступники имеют к взрывчатым веществам,

будучи убеждена, что борьба с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также борьба с незаконным изготовлением и оборотом взрывчатых веществ требуют международного сотрудничества, обмена информацией и принятия других надлежащих мер на национальном, региональном и глобальном уровнях,

осознавая значение двусторонних и многосторонних документов и соглашений, включая руководящие принципы и типовые положения, для укрепления международного сотрудничества в этой области,

подчеркивая необходимость принятия всеми государствами, особенно государствами, которые производят, экспортируют или импортируют вооружения, надлежащих мер для предупреждения, сдерживания, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также взрывчатых веществ,

⁵⁸ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.98.IV.2.

⁵⁹ E/CN.15/1999/3/Add.1.

вновь подтверждая принципы суверенитета, невмешательства и суверенного равенства всех государств, а также права и обязательства, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций,

1. приветствует деятельность Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности и рекомендует ему продолжить обсуждение международно-правового документа, касающегося незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему;

2. рекомендует, чтобы в ходе обсуждения этого международно-правового документа Специальный комитет принимал во внимание, когда это необходимо и целесообразно, Межамериканскую конвенцию против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов, а также другие существующие международные документы и осуществляемые инициативы;

3. призывает государства рассмотреть вопрос о принятии таких законодательных или других мер, какие могут быть необходимыми для квалификации в качестве уголовных преступлений в соответствии с их внутренним законодательством незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также взрывчатых веществ;

4. рекомендует государствам рассмотреть вопрос о формах расширения сотрудничества и обмена данными и другой информацией в целях предупреждения, сдерживания, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также взрывчатых веществ;

5. просит Генерального секретаря созвать, в рамках существующих или внебюджетных ресурсов, совещание группы экспертов в составе не более двадцати членов при обеспечении справедливого географического представительства для подготовки исследования по вопросу о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ, осуществляемых преступными элементами, и их использовании в преступных целях, принимая во внимание в полной мере вопросы, перечисленные в пункте 2 резолюции 1998/17 Экономического и Социального Совета;

6. просит также Генерального секретаря содействовать участию экспертов из развивающихся стран в совещании группы экспертов путем покрытия, в рамках существующих или внебюджетных ресурсов, путевых расходов экспертов из таких стран;

7. предлагает государствам-членам вносить добровольные взносы, с тем чтобы поддержать исследование, которое должно быть подготовлено группой экспертов, и обеспечить участие экспертов из развивающихся стран;

8. просит Генерального секретаря как можно скорее представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию доклад о результатах этого исследования и поручает Специальному комитету по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности рассмотреть после завершения этого исследования возможность разработки международного документа, касающегося незаконного изготовления и оборота взрывчатых веществ".

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/22. Меры против коррупции

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

отмечая, что коррупция оказывает разрушительное воздействие на демократию, развитие, правопорядок и экономическую деятельность,

признавая, что коррупция является одним из основных орудий организованной преступности, предпринимающей усилия, часто на международной основе, по подрыву правительств и законной торговли,

обращая внимание на растущее число разработанных в последнее время региональных конвенций и других региональных документов по борьбе с коррупцией, в том числе таких, как Конвенция Организации экономического сотрудничества и развития о борьбе с подкупом иностранных государственных должностных лиц в международных коммерческих сделках, принятая в Париже 17 декабря 1997 года, Межамериканская конвенция о борьбе с коррупцией, принятая Организацией американских государств 29 марта 1996 года⁶⁰, Принципы борьбы с коррупцией в африканских странах Глобальной коалиции для Африки, Конвенция об уголовной ответственности за коррупцию, принятая Советом Европы, и Соглашение об учреждении группы государств по борьбе с коррупцией, конвенции и соответствующие протоколы по борьбе с коррупцией Европейского союза и рекомендация 32 Группой старших экспертов по транснациональной организованной преступности, одобренная Группой восьми государств в Лионе, Франция, в июне 1996 года, а также наилучшие виды практики, обобщенные Целевой группой по финансовым мероприятиям, касающимся отмывания денег, Базельским комитетом по банковскому контролю и Международной организацией комиссий по ценным бумагам,

высоко оценивая усилия Организации Объединенных Наций по решению проблем коррупции в рамках глобального форума, включая принятие Декларации Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях⁶¹ и Международного кодекса поведения государственных должностных лиц⁶², разработку проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней, осуществляемую в настоящее время Специальным комитетом по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности, учрежденным в резолюции 53/111

⁶⁰ См. E/1996/99.

⁶¹ Резолюция 51/191 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁶² Резолюция 51/59 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года, а также подготовку Секретариатом руководства по практическим мерам борьбы с коррупцией,

отмечая Совещание Группы экспертов по проблеме коррупции и ее финансовым каналам, проходившее в Париже с 30 марта по 1 апреля 1999 года в соответствии с резолюцией 1998/16 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1998 года,

отмечая также Глобальный форум по борьбе с коррупцией, проходивший в Вашингтоне, округ Колумбия, с 24 по 26 февраля 1999 года по приглашению вице-президента Соединенных Штатов Америки, на котором участники, представлявшие девяносто правительств, призвали свои правительства к сотрудничеству в рамках региональных и глобальных органов в целях принятия эффективных принципов и практики борьбы с коррупцией⁶³ и создания возможностей для оказания помощи друг другу на основе взаимной оценки,

1. с удовлетворением принимает к сведению и поддерживает выводы и рекомендации Совещания Группы экспертов по проблеме коррупции и ее финансовым каналам, проходившего в Париже с 30 марта по 1 апреля 1999 года, которые содержатся в докладе Совещания Группы экспертов⁶⁴;

2. с удовлетворением принимает к сведению также заявление первого Глобального форума по борьбе с коррупцией, проходившего в Вашингтоне, округ Колумбия, с 24 по 26 февраля 1999 года⁶⁵, и отмечает, что второй Глобальный форум по борьбе с коррупцией будет проведен в Нидерландах в 2000 году в развитие первого Глобального форума по борьбе с коррупцией;

3. предлагает государствам-членам, принимая во внимание вышеупомянутые документы, изучить на национальном уровне в соответствующих случаях адекватность своих внутренних правовых режимов с точки зрения принятия мер против коррупции и для конфискации доходов от коррупции, опираясь на предоставляемую для этого международную помощь, в целях, если это необходимо:

а) укрепления национальных законов и нормативных актов, с тем чтобы установить уголовную ответственность за коррупцию во всех ее формах, пересмотреть положения о борьбе с отмыванием денег, чтобы они охватывали взятки и доходы от коррупции, а также положения, касающиеся предупреждения и выявления взяточничества и отмывания денег;

б) повышения транспарентности, бдительности и контроля в отношении финансовых сделок и ограничения банковской и профессиональной тайны в случаях, связанных с уголовными расследованиями;

⁶³ E/CN.15/1999/CRP.12.

⁶⁴ E/CN.15/1999/10, пункты 1-14.

⁶⁵ E/CN.15/1999/WP.1/Add.1.

с) развития межведомственной координации и международного сотрудничества между административными и судебными органами в вопросах, связанных с коррупцией;

д) принятия законодательства и разработки программ, способствующих полному вовлечению гражданского общества в усилия по борьбе с коррупцией;

е) обеспечения согласно соответствующим международным документам и внутреннему законодательству возможности для осуществления выдачи и предоставления взаимной помощи в случаях, связанных с коррупцией или отмыванием денег;

4. подчеркивает необходимость разработки глобальной стратегии укрепления международного сотрудничества в деле предупреждения и пресечения коррупции, в том числе коррумпированных связей с организованной преступностью и отмыванием денег:

а) призывая государства-члены стать участниками и соблюдать положения соответствующих международных конвенций и других документов по борьбе с коррупцией;

б) предлагая государствам-членам участвовать в работе конференций и других форумов, призванных наращивать международные усилия по борьбе с коррупцией;

с) предлагая также государствам-членам изучить возможности создания глобальной системы для равнозначимого обзора адекватности практических мер, направленных на борьбу с коррупцией;

5. порукает Специальному комитету по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности включить в текст проекта конвенции меры по борьбе с коррупцией, связанной с организованной преступностью, в том числе положения, касающиеся принятия санкций в отношении действий коррупции с участием государственных должностных лиц;

6. просит Специальный комитет, используя такое время, которое допускает расписание его сессий, и внебюджетные ресурсы, предоставленные для этой цели, изучить целесообразность разработки международного документа против коррупции в дополнение к конвенции или независимо от нее после окончательной подготовки Конвенции и трех дополнительных документов, упомянутых в резолюции 53/111 Генеральной Ассамблеи, и представить свои соображения Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

7. предлагает государствам-членам представлять Управлению по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата информацию о ходе осуществления рекомендаций, принятых Совещанием Группы экспертов по проблеме коррупции и ее финансовым каналам;

8. просит Управление по контролю над наркотиками и предупреждению преступности:

а) обеспечить включение рекомендаций Совещания Группы экспертов по проблеме коррупции и ее финансовым каналам в подготавливаемое Секретариатом пересмотренное руководство по практическим мерам борьбы с коррупцией и принять к сведению выводы первого Глобального форума по борьбе с коррупцией;

b) продолжить в консультации с государствами-членами разработку эффективной глобальной программы предоставления технической помощи для борьбы с коррупцией;

c) изучать возможности для убеждения финансовых центров с недостаточным регулированием в необходимости вводить правила, позволяющие им отслеживать доходы, полученные от организованной преступной деятельности и коррупции, и принимать против них соответствующие меры; активно участвовать в международном сотрудничестве, направленном на предупреждение соответствующих форм финансовых преступлений и борьбу с ними; и, если это необходимо, рассмотреть меры по защите международной финансовой системы от влияния финансовых центров с недостаточным регулированием и механизмы для установления таких минимальных правил;

d) представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию самое позднее на ее десятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции и принятых государствами-членами мерах по борьбе с коррупцией и доходами от нее;

9. просит Генерального секретаря осуществить в рамках имеющихся или внебюджетных ресурсов мероприятия в области технического сотрудничества в целях борьбы с коррупцией в консультации с государствами-членами, которые в состоянии оказывать помощь".

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/23. Работа Программы Организации Объединенных Наций
в области предупреждения преступности и
уголовного правосудия

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 53/114 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года об укреплении Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества,

ссылаясь также на декларацию принципов и программу действий Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, содержащуюся в приложении к резолюции 46/152 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1991 года, в которой предусмотрено, что Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию должна выполнять определенные функции, в том числе оказывать содействие и помощь в координировании мероприятий межрегиональных и региональных институтов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и что с учетом важной роли этих институтов их вклад в разработку и осуществление политики и их потребности в ресурсах следует в полной мере учитывать в общей Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

ссылаясь далее на резолюцию 48/103 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Ассамблея, в частности, просила Генерального секретаря предоставить из имеющихся ресурсов адекватные средства для формирования и поддержания организационного потенциала Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и

/...

уголовного правосудия с целью удовлетворения просьб государств-членов об оказании помощи в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, при необходимости, на основе перераспределения ресурсов,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/22 от 30 июля 1992 года,

напоминая также о своих принятых на этапе координации его основной сессии 1997 года согласованных выводах 1997/2 по вопросу учета гендерной проблематики во всех видах деятельности и программах системы Организации Объединенных Наций⁶⁶ и о необходимости поддерживать баланс между различными приоритетными вопросами в рамках Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

1. принимает к сведению новую структуру Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, отраженную в бюллетене Генерального секретаря об организационной структуре Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата⁶⁷;

2. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о работе Центра по международному предупреждению преступности⁶⁸ и доклад Генерального секретаря о деятельности институтов, входящих в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия⁶⁹;

3. с удовлетворением отмечает резолюцию 7/1 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию от 30 апреля 1998 года⁷⁰, в разделе I которой Комиссия постановила учитывать гендерную проблематику во всех своих мероприятиях и просила Секретариат включить гендерную проблематику во все мероприятия Центра по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности;

4. принимает к сведению инициативу Центра по разработке в сотрудничестве с Межрегиональным научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия глобальной программы действий против торговли людьми, глобальной программы против коррупции и глобальных исследований по проблеме транснациональной организованной преступности, однако подчеркивает, что программы Центра должны разрабатываться на основе тесных консультаций с государствами-членами и обзора, проводимого Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

⁶⁶ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3), глава IV, раздел A, пункт 4.

⁶⁷ ST/SGB/1998/17.

⁶⁸ E/CN.15/1999/2.

⁶⁹ E/CN.15/1999/4.

⁷⁰ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 10 (E/1998/30), глава I, раздел D.

5. призывает Центр активизировать свои усилия, с тем чтобы сосредоточить свою деятельность по техническому сотрудничеству на приоритетных вопросах и задачах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, применять комплексный подход при осуществлении своей оперативной деятельности, более тесно координировать свою деятельность со странами, получающими помощь, и странами-донорами и взаимодействовать с другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и с сетью Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

6. настоятельно призывает государства и финансирующие учреждения пересмотреть должным образом свою политику финансирования помощи в целях развития и включить в такую помощь компонент предупреждения преступности и уголовного правосудия;

7. призывает государства предпринять все возможные усилия для внесения взносов в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

8. призывает государства предоставлять Центру информацию о положительном опыте и уроках, извлеченных в результате осуществления Центром проектов технического сотрудничества;

9. с удовлетворением принимает к сведению доклад тринадцатого Объединенного совещания по программной координации сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, состоявшегося в Курмайёре, Италия, 23-24 сентября 1998 года;

10. приветствует уникальный вклад институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, который они отдельно и совместно вносят в осуществление мандата Генерального секретаря в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, как это отражено в приложении к докладу тринадцатого Объединенного совещания по координации программ;

11. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы опыт и ресурсы институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия эффективно использовались при осуществлении Программы;

12. предлагает заинтересованным государствам-членам изучить возможность осуществления совместных проектов с институтами сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

13. предлагает рассмотреть в ходе семинара-практикума по теме "Женщины в системе уголовного правосудия", который будет организован в рамках десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в Вене в апреле 2000 года, вопрос о целесообразности проведения международного обзора по проблемам виктимизации в связи с насилием в отношении женщин, который позволит государствам-членам и международному сообществу разработать практические меры по искоренению насилия в отношении женщин;

14. просит Генерального секретаря, принимая во внимание работу семинара-практикума по теме "Преступления, связанные с использованием компьютерных сетей", который будет организован в рамках десятого Конгресса, провести исследование по вопросу об эффективных мерах, которые можно было бы принять на национальном и международном уровнях в целях предотвращения компьютерных преступлений и борьбы с ними, в том числе провести изучение

целесообразности подготовки руководств, руководящих принципов и рекомендаций, и представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее десятой сессии доклад о выводах этого исследования.

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/24. Меры по стимулированию сотрудничества и обеспечению
функционирования информационно-координационного
центра по международным проектам в области
предупреждения преступности и уголовного
правосудия

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 46/152 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1991 года, в которой Генеральная Ассамблея постановила, что Программа Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия предназначена для оказания государствам практической помощи для выполнения задач по предупреждению преступности и совершенствования мер реагирования на преступность,

ссылаясь также на свою резолюцию 1994/22 от 25 июля 1994 года, в которой Совет просил Генерального секретаря создать базу данных по вопросам технического содействия, включая потребности государств-членов, особенно развивающихся стран, а также о существующих договоренностях о сотрудничестве и финансировании с учетом региональных интересов,

ссылаясь далее на свою резолюцию 1995/12 от 24 июля 1995 года, в которой он просил Генерального секретаря начать экспериментальный проект по созданию региональной базы данных по международным проектам по подготовке кадров и оказанию технического содействия в целях рассмотрения возможности создания дополнительных региональных баз данных или глобальной базы данных,

выражая признательность Европейскому институту по предупреждению преступности и борьбе с ней, ассоциированному с Организацией Объединенных Наций, за создание, в тесном сотрудничестве с Национальным институтом юстиции Соединенных Штатов Америки, такого централизованного регионального информационно-координационного центра для Центральной и Восточной Европы в целях содействия обмену информацией, призванной помогать директивным органам во всех государствах-членах, лучше распределять ресурсы, выявлять потенциальных партнеров для проектов по сотрудничеству и возможности для совместных действий и совершенствования поддержки подхода по наращиванию информационной базы для целей предупреждения преступности и обеспечения уголовного правосудия,

признавая, что этот информационно-координационный центр может также функционировать и предоставлять свои услуги заинтересованным сторонам через Интернет и что его структура может быть использована также для других регионов,

выражая беспокойство в связи с дублированием усилий и отсутствием механизмов оценки проектов технической помощи и подготовки кадров, что может привести к потерям ограниченных ресурсов для технического сотрудничества,

/...

отмечая, что государства-члены, международные организации и другие органы, участвующие в совместных мероприятиях по подготовке кадров или оказанию технической помощи, недостаточно эффективно используют этот информационно-координационный центр,

учитывая функционирование других баз данных по вопросам сотрудничества в конкретных областях, включая базу данных Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками,

1. просит Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с институтами сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия обеспечить получение от государств-членов и соответствующих международных организаций и других органов информации об осуществляемых ими проектах по оказанию международной технической помощи и подготовке кадров в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

2. предлагает всем государствам-членам, международным организациям и другим органам использовать существующий централизованный информационно-координационный центр либо для представления информации Генеральному секретарю или управляющему информационно-координационным центром, либо для непосредственного использования этого информационно-координационного центра через Интернет;

3. рекомендует органам, имеющим национальные или специализированные координационные центры, в целях исключения дублирования усилий и обеспечения транспарентности осуществлять сотрудничество с централизованным информационно-координационным центром путем предоставления возможностей для контактов или информации об этом, или установления прямых электронных связей;

4. рекомендует также государствам-членам рассмотреть вопрос о создании, по мере необходимости, централизованных контактных пунктов по информации об их проектах по оказанию технического содействия и подготовке кадров в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

5. рекомендует далее Генеральному секретарю изучить возможность расширения этого экспериментального этапа для его преобразования в постоянную деятельность;

6. просит Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее десятой сессии доклад об осуществлении этого экспериментального этапа.

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/25. Эффективное предупреждение преступности

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание свою резолюцию 1996/16 от 23 июля 1996 года, в которой Совет просил Генерального секретаря продолжать содействовать использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

/...

ссылаясь на предварительный проект элементов ответственного предупреждения преступности, содержащиеся в приложении к его резолюции 1997/33 от 21 июля 1997 года, в частности на элементы о вовлечении общин в деятельность по предупреждению преступности, содержащиеся в пунктах 14-23 этого приложения,

признавая, что эффективное предупреждение преступности все чаще рассматривается на международном уровне в качестве одного из вопросов развития и что действенная система уголовного правосудия является одним из ключевых элементов экономического роста и социальной стабильности,

1. принимает к сведению выводы совещания Группы экспертов по вовлечению общин в предупреждение преступности, проходившего 8-10 февраля 1999 года в Буэнос-Айресе, и доклад этого совещания, представленный Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее восьмой сессии⁷¹,

2. просит Комиссию настоятельно призвать государства-члены признать, что эффективное предупреждение преступности является результатом мобилизации усилий местных, национальных и международных деятелей, заинтересованных сторон и партнеров;

3. просит Генерального секретаря, за счет внебюджетных средств со стороны заинтересованных правительств, созвать совещание межрегиональной группы экспертов с учетом предварительного проекта элементов ответственного предупреждения преступности, содержащихся в приложении к резолюции 1997/33 Экономического и Социального Совета, в целях анализа возможных механизмов применения успешных стратегий ситуативного предупреждения преступности, ориентированных на социальное развитие, в отношении таких форм преступности, как преступность в городских районах, насилие в семьях и преступность среди несовершеннолетних и, если необходимо, в отношении новых и намечающихся форм преступности, таких как организованная преступность, торговля людьми, особенно женщинами и детьми, и коррупция;

4. просит также Генерального секретаря при поддержке за счет внебюджетных средств заинтересованных правительств провести исследование возможных культурных и институциональных различий в процессе эффективного предупреждения преступности и представить результаты этого исследования Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

5. просит Комиссию изучить возможность подготовки руководящих принципов предупреждения преступности для директивных органов и справочника по вопросам предупреждения преступности для специалистов-практиков;

6. просит государства-члены рассматривать семинар-практикум по вопросам вовлечения общин в предупреждение преступности, который будет организован в рамках десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который состоится в Вене 10-17 апреля 2000 года, в качестве возможности для налаживания правительствами, нуждающимися в технической помощи, партнерских отношений с заинтересованными правительствами стран-доноров и органами Организации Объединенных Наций непосредственно в целях разработки проектов практического технического сотрудничества, направленных на решение общих проблем в области предупреждения преступности;

⁷¹ E/CN.15/1999/CRP.1.

7. с удовлетворением принимает к сведению инициативу правительств Канады, Нидерландов и Франции обеспечить в сотрудничестве с Центром по международному предупреждению преступности организацию конференции по теме "Практическое применение знаний в области предупреждения преступности", которую планируется созвать 3-6 октября 1999 года в Монреале, Канада, в целях содействия мероприятиям по подготовке к проведению в рамках десятого Конгресса семинара-практикума по вопросам вовлечения общин в предупреждение преступности;

8. предлагает государствам-членам провести региональные совещания правительственных экспертов по вопросам вовлечения общин в предупреждение преступности в целях изучения и разработки дифференцированных моделей стратегий ситуативного предупреждения преступности, ориентированных на социальное развитие, для стран с аналогичными культурными и правовыми традициями;

9. настоятельно призывает Центр по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата содействовать разработке проектов, способствующих обмену информацией и опытом в области предупреждения преступности, для стимулирования использования новых форм сотрудничества между странами на уровне правительств, общин и неправительственных организаций;

10. просит Генерального секретаря обеспечить участие в упомянутом семинаре-практикуме широкого круга специалистов и представителей различных регионов, в частности консультантов по вопросам политики, представителей правоохранительных органов, органов прокуратуры и судебных органов, научных работников, социальных работников, медицинских работников и консультантов, представителей соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, включая Программу развития Организации Объединенных Наций, соответствующих неправительственных организаций, частных охранных предприятий, деловых кругов и средств массовой информации, должностных лиц местных органов власти и координаторов деятельности в области предупреждения преступности.

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/26. Разработка и осуществление мер посредничества и
реституционного правосудия в области уголовного
правосудия

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/33 от 21 июля 1997 года, озаглавленную "Элементы ответственного предупреждения преступности: стандарты и нормы", а также на свою резолюцию 1998/23 от 28 июля 1998 года, в которой Совет рекомендовал государствам-членам рассмотреть возможность применять средства примирения сторон в случае мелких правонарушений, например с помощью посредничества, согласия на принцип возмещения или компенсации в рамках гражданского процесса, и по возможности использовать меры, не связанные с лишением свободы, в частности направление на общественно полезные работы в качестве альтернатив тюремному заключению,

/...

учитывая резолюцию 52/90 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года, в которой Ассамблея подтвердила первостепенное значение, придаваемое техническому сотрудничеству и консультативным услугам в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о предупреждении преступности⁷² и об использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия⁷³, а также доклад Совещания группы экспертов по вовлечению общин в предупреждение преступности, проходившего в Буэнос-Айресе с 8 по 10 февраля 1999 года⁷⁴,

ссылаясь на существующие региональные документы, включая рекомендации Совета Европы (85)11 о положении жертв в системе уголовного и уголовно-процессуального права и (98)1 о семейном посредничестве,

учитывая, что предупреждение преступности во всех его аспектах является одним из главных вопросов, подлежащих рассмотрению на десятом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который будет проведен в Вене с 10 по 17 апреля 2000 года, и что вопрос, касающийся вовлечения общин в предупреждение преступности, будет темой одного из семинаров-практикумов, которые будут организованы в ходе десятого Конгресса,

1. признает, что, хотя большое количество незначительных правонарушений представляет угрозу для безопасности и благополучия граждан, традиционные механизмы уголовного правосудия не всегда обеспечивают надлежащее и своевременное реагирование на эти явления как с точки зрения жертв, так и в отношении адекватности и целесообразности мер наказания;

2. подчеркивает, что важным средством урегулирования мелких споров и правонарушений могут служить в соответствующих случаях меры посредничества и реституционного правосудия, особенно такие меры, осуществляемые под надзором какого-либо судебного или иного компетентного органа, которые облегчают проведение встречи правонарушителя и жертвы, возмещение нанесенного ущерба или направление на общественно полезные работы;

3. подчеркивает, что меры посредничества и реституционного правосудия в соответствующих случаях могут обеспечивать компенсацию для жертв и предотвращать последующее противоправное поведение, а также могут служить жизнеспособной альтернативой тюремному заключению на непродолжительный срок и штрафам;

4. приветствует развитие многими странами в соответствующих случаях практики посредничества и реституционного правосудия в области уголовного правосудия, в частности, в таких сферах, как мелкие правонарушения, семейные проблемы, школьные и общинные проблемы и проблемы, касающиеся детей и молодежи;

5. призывает государства рассмотреть в рамках своих правовых систем вопрос о разработке процедур, альтернативных формальным процедурам уголовного правосудия, и сформулировать

⁷² E/CN.15/1999/3.

⁷³ E/CN.15/1999/7.

⁷⁴ E/CN.15/1999/CRP.1.

методы посредничества и реституционного правосудия с целью содействия формированию условий, благоприятствующих посредничеству и реституционному правосудию, среди правоохранительных, судебных и социальных органов, а также местных общин, и рассмотреть возможность обеспечения надлежащей подготовки тех, кто участвует в осуществлении таких процессов;

6. призывает заинтересованные государства, международные организации и другие органы обмениваться информацией и опытом в отношении посредничества и реституционного правосудия, в том числе в рамках Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, и активно содействовать обсуждению и рассмотрению методов посредничества и реституционного правосудия в рамках десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, в частности на его семинаре-практикуме, касающемся вовлечения общин в предупреждение преступности;

7. просит Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию изучить пути и средства содействия эффективному обмену информацией о национальном опыте в этой области, а также возможные пути повышения информированности государств-членов о вопросах посредничества и реституционного правосудия;

8. рекомендует Комиссии рассмотреть вопрос о целесообразности разработки стандартов Организации Объединенных Наций в области посредничества и реституционного правосудия, которые призваны обеспечить справедливость при урегулировании мелких правонарушений;

9. просит Генерального секретаря в рамках имеющихся или внебюджетных ресурсов предпринимать усилия по оказанию помощи государствам-членам в разработке методов посредничества и реституционного правосудия и содействовать обмену опытом в отношении проблем посредничества и реституционного правосудия, включая распространение информации о положительном опыте, на региональном и международном уровнях;

10. просит также Генерального секретаря подготовить доклад о работе, которая осуществляется в этой области, для представления Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее десятой сессии или в максимально сжатые сроки, принимая во внимание, в частности, соответствующие результаты десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/27. Реформа пенитенциарной системы

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/36 от 21 июля 1997 года о международном сотрудничестве в улучшении условий содержания заключенных в тюрьмах и на Кампальскую декларацию об условиях содержания в тюрьмах Африки, содержащуюся в приложении к этой резолюции,

ссылаясь также на свою резолюцию 1998/23 от 28 июля 1998 года о международном сотрудничестве, направленном на сокращение переполненности тюрем и содействие применению

альтернативных мер наказания, и на Кадомскую декларацию об общественно полезных работах, содержащуюся в приложении I к этой резолюции,

принимая во внимание рекомендации Африканского регионального подготовительного совещания к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, проведенного в Кампале 79 декабря 1998 года, в отношении тем III и IV⁷⁵,

принимая во внимание также соответствующие стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в частности Минимальные стандартные правила обращения с заключенными⁷⁶, Основные принципы обращения с заключенными⁷⁷, Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила)⁷⁸ и Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила)⁷⁹,

принимая к сведению Арушскую декларацию о надлежащей практике содержания в тюрьмах, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции,

1. настоятельно призывает государства-члены, которые еще не сделали этого, в той степени, в которой это необходимо:

a) принять конкретные меры и установить обусловленные определенными сроками задачи, касающиеся решения серьезных проблем, с которыми сталкиваются многие государства-члены в результате переполненности тюрем, признавая, что условия содержания в переполненных тюрьмах могут затрагивать права человека заключенных и что многие государства не располагают необходимыми ресурсами для смягчения последствий переполненности тюрем;

b) разработать в соответствии с Кампальской декларацией об условиях содержания в тюрьмах⁸⁰ и Кадомской декларацией об общественно полезных работах⁸¹, где это необходимо, меры по сокращению числа заключенных, находящихся под следствием и ожидающих суда, и содействовать таким мерам;

⁷⁵ См. A/CONF.187/RPM.3/1, глава II, пункты 22-35.

⁷⁶ См. Первый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Женева, 22 августа-3 сентября 1955 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1956.IV.4), приложение I.A.

⁷⁷ Резолюция 45/111 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁷⁸ Резолюция 40/33 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁷⁹ Резолюция 45/110 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁸⁰ Резолюция 1997/36 Экономического и Социального Совета, приложение.

⁸¹ Резолюция 1998/23 Экономического и Социального Совета, приложение I.

с) в этом контексте чаще использовать такие альтернативы тюремному заключению, как освобождение до суда, освобождение под свое собственное поручительство, условно-досрочное освобождение, реституцию, общественно полезные работы или труд, использование штрафов и платежей частями, а также вынесение условных приговоров и приговоров с отсрочкой исполнения;

2. рекомендует государствам-членам с учетом положений своего национального законодательства рассмотреть возможность принятия следующих мер:

а) проведение исследований в отношении новых подходов к реформе пенитенциарной системы и системы уголовного правосудия, включая содействие использованию альтернатив тюремному заключению, альтернативные формы урегулирования споров, новые подходы к содержанию в тюрьмах и традиционные формы правосудия, альтернативы лишению свободы, альтернативные способы обращения с несовершеннолетними, реституционное правосудие, посредничество, а также роль гражданского общества в реформе пенитенциарной системы;

б) возможное использование новых видов доступного правосудия в отношении мелких правонарушений в следующих целях:

- i) проведение обзора существующих тенденций и проблем, касающихся доступа людей к системам уголовного правосудия;
- ii) изучение моделей досудебного урегулирования споров;
- iii) проведение оценки использования механизмов для ускорения отправления правосудия;

3. предлагает таким международным и региональным финансовым учреждениям, как Всемирный банк и Международный валютный фонд, включать в свои программы технической помощи меры, способствующие изучению этих проблем;

4. предлагает десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который должен состояться в Вене 10-17 апреля 2000 года, рассмотреть эти вопросы;

5. просит Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее десятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Приложение

Арушская декларация о надлежащей практике содержания в тюрьмах

ПРЕАМБУЛА

осознавая то обстоятельство, что управление тюрьмами является социальной службой и что важно регулярно информировать общественность о работе тюремных служб,

осознавая также необходимость содействовать транспарентности и отчетности относительно управления тюрьмами и обращения с заключенными в Африке,

/...

ссылаясь на Кампальскую декларацию об условиях содержания в тюрьмах Африки⁸⁰, в которой излагается программа действий в отношении реформы пенитенциарной системы в Африке,

принимая к сведению Кадомскую декларацию об общественно полезных работах⁸¹, в которой содержится рекомендация более широко использовать меры наказания, не связанные с лишением свободы, в связи с преступлениями, не представляющими большой опасности для общества,

принимая также к сведению положения Африканской хартии прав человека и народов 1981 года⁸², Международного пакта о гражданских и политических правах⁸³ и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах⁸³, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁸⁴, которые гарантируют право на жизнь, право на безотлагательное судебное разбирательство и защиту человеческого достоинства,

принимая во внимание Минимальные стандартные правила обращения с заключенными⁸⁵, Основные принципы обращения с заключенными⁷⁷, Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила)⁷⁸, Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме⁸⁶ и Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка⁸⁷,

принимая во внимание также то, что сотрудники тюрем, которые соблюдают национальные и международные стандарты, касающиеся защиты заключенных, заслуживают уважения и сотрудничества со стороны администрации тюрем, в которых они работают, и общества в целом,

отмечая, что условия содержания в большинстве тюрем Африки не соответствуют данным минимальным национальным и международным стандартам,

четвертая Конференция руководителей пенитенциарных систем стран Центральной, Восточной и Южной Африки, состоявшаяся в Аруше 23-27 февраля 1999 года, соглашается со следующими принципами:

а) поощрение и применение надлежащей практики содержания в тюрьмах в соответствии с вышеупомянутыми международными стандартами и изменение внутреннего законодательства с учетом этих стандартов, если это еще не сделано;

⁸² Документ Организации африканского единства CAB/LEG/67/3 rev.5.

⁸³ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁸⁴ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁸⁵ См. Права человека: сборник международных договоров (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.XIV.1).

⁸⁶ Резолюция 43/173 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁸⁷ Резолюция 34/169 Генеральной Ассамблеи, приложение.

- b) совершенствование практики управления в отдельных тюрьмах и в пенитенциарной системе в целом с целью повышения транспарентности и эффективности в рамках тюремной службы;
- c) повышение квалификации персонала тюрем и улучшение условий его работы и жизни;
- d) уважение и защита прав и достоинства заключенных, а также обеспечение соблюдения национальных и международных стандартов;
- e) осуществление учебных программ для персонала тюрем, охватывающих стандарты в области прав человека целесообразным и надлежащим образом, и повышение квалификации сотрудников тюрем и с этой целью учреждение совета по вопросам подготовки кадров Конференции руководителей пенитенциарных систем стран Центральной, Восточной и Южной Африки;
- f) создание механизма уголовного правосудия, охватывающего все компоненты системы уголовного правосудия, позволяющие осуществлять координацию деятельности и сотрудничество в решении общих проблем;
- g) приглашение групп гражданского общества для работы в тюрьмах на основе партнерских отношений с тюремными службами с целью улучшения условий содержания заключенных и условий труда в тюрьмах;
- h) обращение к правительствам и национальным и международным организациям с призывом оказывать полную поддержку осуществлению настоящей декларации.

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/28. Отправление правосудия в отношении несовершеннолетних

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/30 от 21 июля 1997 года об отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних и Руководящие принципы в отношении действий в интересах детей в системе уголовного правосудия, содержащиеся в приложении к этой резолюции, и на свою резолюцию 1998/21 от 28 июля 1998 года о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

приветствуя тот факт, что Комитет по правам ребенка придает особое значение вопросу отправления правосудия в отношении несовершеннолетних при рассмотрении докладов государств - участников Конвенции о правах ребенка⁸⁸, и отмечая, что его заключительные замечания часто содержат рекомендации о запросе технической помощи по вопросам правосудия в отношении несовершеннолетних со стороны, в частности, Управления Верховного комиссара

⁸⁸ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение. В статье 1 Конвенции о правах ребенка термин "ребенок" определяется следующим образом: "Для целей настоящей Конвенции ребенком является каждое человеческое существо до достижения 18-летнего возраста, если по закону, применимому к данному ребенку, он не достигает совершеннолетия ранее".

Организации Объединенных Наций по правам человека, Центра по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата, Детского фонда Организации Объединенных Наций и сети неправительственных организаций, занимающихся вопросами правосудия в отношении несовершеннолетних, через координационную группу по техническому консультированию и содействию в вопросах правосудия в отношении несовершеннолетних, созданную в соответствии с резолюцией 1997/30 Экономического и Социального Совета,

подчеркивая важную превентивную роль эффективного использования и применения существующих стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних,

выражая беспокойство в связи с положением детей и молодых людей, находящихся в конфликте с законом, и обращением с ними в рамках системы уголовного правосудия в ряде государств,

подтверждая наличие связей между преступностью среди несовершеннолетних и злоупотреблением наркотиками и признавая безотлагательную необходимость принятия надлежащих мер и активизации сотрудничества всех соответствующих субъектов на национальном и международном уровнях,

признавая, что молодые наркоманы-правонарушители зачастую являются одновременно и жертвами, и правонарушителями, уязвимыми с точки зрения не только преступной деятельности, связанной с наркотиками, но и деятельности, сопряженной с обычной преступностью,

принимая к сведению проект предложения Секретариата в отношении глобальной программы действий против торговли людьми, принимая во внимание тот факт, что дети, особенно девочки, и молодые люди часто становятся жертвами такой торговли,

выражая беспокойство в связи с тем фактом, что, по мнению Комитета по правам ребенка, система правосудия в отношении несовершеннолетних нуждается в укреплении в большинстве государств-участников, доклады которых были рассмотрены Комитетом,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних⁸⁹, в котором Генеральный секретарь подчеркнул трудности и недостатки в использовании и применении государствами-членами стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних;

2. приветствует тот факт, что Центр по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата расширяет сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций и с другими партнерами, которые оказывают государствам-членам помощь в создании отдельных систем правосудия в отношении несовершеннолетних или в совершенствовании существующих систем правосудия в отношении несовершеннолетних путем приведения их в соответствие со стандартами и нормами Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних;

3. приветствует увеличение количества проектов технической помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних, что свидетельствует о расширении понимания государствами -

⁸⁹ E/CN.15/1998/8 и Add.1.

членами важного значения реформы системы правосудия в отношении несовершеннолетних для создания и поддержания стабильных обществ и правопорядка;

4. приветствует также создание координационной группы по техническому консультированию и содействию в вопросах правосудия в отношении несовершеннолетних для координации деятельности в области правосудия в отношении несовершеннолетних с учетом условий, предусмотренных в резолюции 1997/30 Экономического и Социального Совета, и призывает заинтересованных партнеров расширять сотрудничество, обмениваться информацией и объединить свои ресурсы и усилия в целях повышения эффективности осуществления программ;

5. настоятельно призывает государства включить, при необходимости, положения, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, в свои национальные планы развития, призывает государства учитывать вопросы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних при осуществлении своей политики финансирования сотрудничества в целях развития и просит их положительно реагировать на поступающие от других государств запросы об оказании помощи со стороны Центра по международному предупреждению преступности, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека или Детского фонда Организации Объединенных Наций в целях создания или совершенствования систем правосудия в отношении несовершеннолетних;

6. подчеркивает необходимость своевременного оказания помощи детям и молодым людям, находящимся в трудных условиях, особенно в ситуациях, связанных с наркотиками, в целях предотвращения совершения ими преступлений;

7. подчеркивает важное значение разработки мер, где это возможно и уместно, альтернативных тюремному заключению для молодых людей-правонарушителей, включая молодых наркоманов или потребителей наркотиков, таких как обеспечение лечения и профессиональной подготовки, консультирование, реабилитация, реинтеграция и последующее обслуживание;

8. просит государства содействовать перевоспитанию и реабилитации детей и молодых людей, находящихся в конфликте с законом, поощряя применение в соответствующих случаях таких методов, как реституционное правосудие, посредничество, разрешение конфликтов, примирение жертвы и правонарушителя, в качестве альтернатив судебному разбирательству, а также в рамках санкций, осуществляемых при участии общественности или опекунов;

9. подчеркивает необходимость тесного сотрудничества между всеми органами и другими участниками работы с детьми и молодыми людьми, особенно в области правосудия в отношении несовершеннолетних, такими как полицейские и судебные органы, адвокаты, персонал тюрем, сотрудники, занимающиеся надзором за условно осужденными, социальные работники, специалисты по здравоохранению, учителя и родители;

10. настоятельно призывает правительства изучить вопрос о включении в стратегии, законодательство и программы в области правосудия в отношении несовершеннолетних адекватных превентивных и реабилитационных мер, ориентированных на молодых правонарушителей, которые являются наркоманами или потребителями наркотиков или которые совершают уголовные преступления, связанные с наркотиками;

11. просит Генерального секретаря обеспечить эффективное сотрудничество между соответствующими органами Организации Объединенных Наций, проводящими деятельность в области правосудия в отношении несовершеннолетних и контроля над наркотиками, в частности между Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и Центром по международному предупреждению преступности и другими организациями, упомянутыми в Руководящих принципах в отношении действий в интересах детей в системе уголовного правосудия;

12. настоятельно призывает государства - участники Конвенции о правах ребенка⁹⁰ обеспечить осуществление в полном объеме своих обязательств в соответствии с Конвенцией и стремиться к достижению целей, поставленных в этой Конвенции применительно к обращению с детьми и молодыми людьми при отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних, и настоятельно призывает государства использовать и применять стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних и соответствующие документы;

13. вновь подтверждает, что правосудие в отношении несовершеннолетних остается одной из наиболее приоритетных задач в деятельности Центра по международному предупреждению преступности и институтов, входящих в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, поскольку, в особенности дети и молодые люди, как вошедшие в конфликт с законом, так и находящиеся в трудных обстоятельствах, которые могут быть потенциальными будущими преступниками, легко становятся жертвами преступных организаций;

14. призывает государства - участники Конвенции о правах ребенка в полной мере использовать имеющиеся программы технической помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних;

15. призывает Генерального секретаря оказывать техническую помощь в области правосудия в отношении несовершеннолетних, особенно в тех случаях, когда государства-участники запрашивают помощь в соответствии с рекомендациями Комитета по правам ребенка, и рассматривать оказание технической помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних в качестве одной из наиболее приоритетных задач;

16. просит Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее девятой сессии предложение о программе деятельности всех органов Организации Объединенных Наций, упомянутых в Руководящих принципах в отношении действий в интересах детей в системе уголовного правосудия, для обеспечения своевременной и тщательной оценки потребностей государств участников Конвенции о правах ребенка в отношении реформы системы правосудия в отношении несовершеннолетних;

17. подчеркивает необходимость учета гендерных аспектов во всех стратегиях и программах, касающихся детей и молодых людей в рамках системы уголовного правосудия;

18. просит Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее девятой сессии доклад об отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних, а также о деятельности координационной группы по техническому консультированию и содействию в вопросах правосудия в отношении несовершеннолетних.

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/29. План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики

Экономический и Социальный Совет

⁹⁰ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея

принимает План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики, текст которого содержится в приложении к настоящей резолюции.

Приложение

План действий по осуществлению Декларации о руководящих
принципах сокращения спроса на наркотики

ПРЕАМБУЛА

1. В Политической декларации, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии¹, государства-члены:

а) признали, что сокращение спроса является неотъемлемым элементом глобального подхода к решению мировой проблемы наркотиков, и взяли на себя обязательство:

- i) включить в свои национальные программы и стратегии положения, изложенные в Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики²;
- ii) осуществлять сотрудничество с Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками в разработке практических стратегий для оказания помощи в осуществлении Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики;
- iii) установить 2003 год в качестве целевого срока для осуществления новых и более совершенных стратегий и программ в области сокращения спроса на наркотики в тесном сотрудничестве с органами здравоохранения, социального обеспечения и правоохранительными органами;
- iv) достичь к 2008 году существенных и поддающихся оценке результатов в области сокращения спроса;

b) призвали все государства представлять Комиссии по наркотическим средствам на двухгодичной основе доклады о прилагаемых ими усилиях по достижению поставленных на 2003 и 2008 годы вышеупомянутых целей и задач.

2. Настоящий План действий предлагается государствам-членам в качестве руководства для осуществления вышеупомянутых обязательств. Организациям, входящим в систему Организации

¹ Резолюция S-20/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

² Резолюция S-20/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Объединенных Наций³, другим международным организациям, региональным организациям и неправительственным организациям предлагается оказывать поддержку государствам-членам в осуществлении Плана действий с учетом имеющихся ресурсов, а также их конкретных мандатов и различных функций, которые они призваны выполнять для достижения целей, установленных в Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики.

3. В Плане действий отражен тот факт, что в Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики особое внимание уделено необходимости применения комплексного и сбалансированного подхода, в рамках которого усилия, направленные на сокращение предложения и сокращение спроса, были бы взаимодополняющими, а также надлежащему применению принципа совместной ответственности. В нем подчеркивается необходимость того, чтобы службы, на которые возложены функции предупреждения, в том числе правоохранные учреждения, распространяли одинаковые идеи и использовали аналогичные формулировки.

4. План действий основан на целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций и международного права, в частности таких, как уважение суверенитета и территориальной целостности государств, невмешательства во внутренние дела государств, уважение прав человека и основных свобод и принципов Всеобщей декларации прав человека⁴. Он позволяет применять гибкие подходы, отражающие социальные, культурные, религиозные и политические различия, и в нем признается, что в различных странах усилия, направленные на сокращение спроса на незаконные наркотики, находятся на различных стадиях осуществления.

5. В Плане действий признается, что прогресс в деле сокращения спроса на незаконные наркотики следует рассматривать с учетом потребности в программах сокращения спроса на вещества, являющиеся предметом злоупотребления. Такие программы должны носить комплексный характер и содействовать налаживанию сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами, предусматривать широкий диапазон соответствующих практических мер, способствовать охране здоровья и социальному благополучию отдельных лиц, семей и общин, а также уменьшать неблагоприятные последствия злоупотребления наркотиками для отдельных лиц и общества в целом.

6. В Плане действий внимание сконцентрировано на необходимости разработки кампаний и программ в области сокращения спроса таким образом, чтобы они отвечали потребностям как всего населения, так и конкретных групп населения, с учетом гендерных, культурных и образовательных различий и с уделением особого внимания молодежи⁵. Меры в области

³ В их число могут входить (список может быть расширен) Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, Программа развития Организации Объединенных Наций, Объединенная и совместно организованная программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) (ЮНАИДС), Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирная организация здравоохранения, а также такие международные финансовые учреждения, как Всемирный банк.

⁴ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

⁵ Как это сформулировано, например, в документе "The vision from Banff" ("Взгляд из Банфа"), подготовленном Молодежным форумом по предотвращению злоупотребления наркотиками, который проходил в Банфе, Канада, с 14 по 18 апреля 1998 года.

сокращения спроса должны разрабатываться при участии целевых групп и с уделением особого внимания гендерным аспектам.

Г. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

7. Цель 1. Применение положений Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики в целях достижения существенных и поддающихся оценке результатов в области сокращения спроса на наркотики к 2008 году и доведение информации о таких результатах до сведения Комиссии по наркотическим средствам. В связи с этим предусматривается следующее:

а) Последствия. Более полное соответствие духу и принципам Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики и достижение существенных и поддающихся оценке результатов в области сокращения спроса на наркотики;

б) Результаты. Представление каждой страной на двухгодичной основе докладов о предпринимаемых усилиях по осуществлению положений Декларации и сокращению спроса на наркотики и о достигнутых результатах;

с) Действия на национальном уровне. Применение положений Декларации и подготовка на двухгодичной основе докладов, отражающих поддающиеся оценке результаты, для представления Комиссии по наркотическим средствам;

д) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками сопоставляет национальные доклады и готовит доклад о сделанных выводах для Комиссии по наркотическим средствам.

8. Цель 2. Обеспечение принятия на максимально высоком политическом уровне долгосрочного обязательства осуществлять национальную стратегию сокращения спроса на незаконные наркотики и создание механизма, обеспечивающего всестороннюю координацию и участие соответствующих органов и слоев общества. В связи с этим предусматривается следующее:

а) Последствия. Придание приоритетного значения соответствующей деятельности и принятие на себя долгосрочных обязательств в области сокращения спроса и эффективная координация между соответствующими слоями общества;

б) Результаты. Механизм, обеспечивающий неуклонное следование стратегии за счет:

- i) развития связей и интеграции с другими соответствующими планами и программами, например в области охраны здоровья, в том числе решения проблем общественного здравоохранения, в частности проблем, связанных с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ), синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД), гепатитом С и т.д., в области образования, обеспечения жильем, обеспечения занятости, предупреждения социального отторжения, правоохранительной деятельности и предупреждения преступности; ii) поощрения участия всех слоев общества; и iii) проведения оценки и представления сведений о результатах, а также уточнения стратегии в случае необходимости;

с) Действия на национальном уровне. Проведение консультаций и осуществление сотрудничества с потенциальными партнерами в процессе разработки многосекторальных планов и обеспечения долгосрочных обязательств при координации со стороны соответствующих национальных органов;

d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации оказывают запрашивающим ее сторонам соответствующую помощь в создании координационных механизмов.

9. Цель 3. Разработка и осуществление к 2003 году национальных стратегий, включающих в полном объеме руководящие принципы, изложенные в Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики. В связи с этим предусматривается следующее:

a) Последствия. Комплексная, сбалансированная, действенная и эффективная национальная стратегия решения проблем, связанных с наркотиками, с уделением основного внимания сокращению спроса;

b) Результаты. Стратегический документ, разработанный с учетом национальных потребностей, характеристик и культурных особенностей, с указанием роли участвующих учреждений, конкретных сроков осуществления мероприятий и целей;

c) Действия на национальном уровне. Предусматриваются следующие действия:
i) разработка национальной стратегии по оценке проблемы, выявлению потребностей и ресурсов, установлению приоритетов и целей с указанием сроков осуществления конкретных мероприятий и ожидаемых результатов, а также определение роли соответствующих учреждений;
ii) осуществление данной стратегии посредством разработки национального плана действий с использованием многосекторального подхода, одобренного соответствующим национальным органом; и iii) разработка рамок оценки и представления сведений о результатах, а также представление Комиссии по наркотическим средствам докладов о стратегии и ее осуществлении;

d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации предоставляют запрашивающим их сторонам рекомендации и помощь и создают базу данных о национальных стратегиях контроля над наркотиками.

II. ОЦЕНКА ПРОБЛЕМЫ

10. Цель 4. Оценка причин и последствий злоупотребления всеми психоактивными веществами в каждой стране и доведение таких причин и последствий до сведения лиц, отвечающих за разработку политики и планирование, а также до широкой общественности в целях разработки практических мер; создание национальной системы мониторинга проблем и тенденций, связанных с наркотиками, и регистрация и оценка на регулярной основе программ практических мер и их последствий с использованием национальных показателей; и осуществление деятельности, направленной на разработку единого набора признанных на региональном и международном уровнях показателей с учетом существующих национальных и региональных систем данных для мониторинга проблем и тенденций, связанных с наркотиками, а также целей и задач, установленных на 2003 и 2008 годы в Политической декларации, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии. В связи с этим предусматривается следующее:

a) Последствия. Программы и политика, основанные на точной и своевременной оценке причин и последствий злоупотребления наркотиками;

b) Результаты. Предусматриваются следующие результаты: i) представление на регулярной основе национальных докладов о текущем положении и тенденциях, касающихся наркотиков; и ii) периодическая оценка расходов в области здравоохранения и социально-экономических издержек злоупотребления наркотиками, а также выгод, связанных с осуществлением различных мер и действий в отношении как спроса, так и предложения;

c) Действия на национальном уровне. Предусматриваются следующие действия: i) создание национальной системы сбора и анализа данных о злоупотреблении наркотиками; ii) периодическая подготовка оценок издержек, связанных со злоупотреблением наркотиками, для общества и среднесрочных и долгосрочных выгод, которые получит общество в случае сокращения масштабов этой проблемы; и iii) использование данной информации при разработке политики и программ, связанных с наркотиками;

d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации: i) предоставляют странам по их просьбе консультационную и техническую помощь в области создания национальных систем мониторинга проблемы злоупотребления наркотиками, в том числе в разработке единых показателей, признанных на региональном и международном уровнях; и ii) способствуют разработке методологий оценки издержек и последствий злоупотребления наркотиками, а также проведения анализа различных мер и действий с точки зрения затрат и выгод.

11. Цель 5. Разработка программ исследований на национальном и региональном уровнях в научных областях, связанных с сокращением спроса на наркотики, и широкое распространение их результатов в целях создания возможностей для разработки на прочной научной основе стратегий сокращения спроса на незаконные наркотики. В связи с этим предусматривается следующее:

a) Последствия. Более совершенные стратегии сокращения спроса на наркотики, основанные на научных данных;

b) Результаты. Исследовательские программы в областях, относящихся к сокращению спроса на наркотики;

c) Действия на национальном уровне. Выявление потребностей в проведении исследований, разработка программ исследований и мобилизация необходимых ресурсов, а также содействие применению результатов исследований;

d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации поощряют проведение исследований по широкому кругу вопросов, связанных с сокращением спроса на наркотики, а также распространяют и применяют результаты этих исследований.

III. МЕРЫ ПО РЕШЕНИЮ ПРОБЛЕМЫ

12. Цель 6. Выявление и разработка программ сокращения спроса на незаконные наркотики в широком медицинском и социальном контексте и поощрение сотрудничества между такими программами, которые должны охватывать все области профилактики злоупотребления наркотиками - от предотвращения первого использования незаконных наркотиков до сокращения негативных медицинских и социальных последствий злоупотребления наркотиками; и должны включить

/...

постоянную разъяснительную работу не только на всех уровнях образования, начиная с раннего возраста, но и на рабочих местах, в семьях и общинах; и разработка программ ознакомления общественности с проблемой злоупотребления наркотиками и всем комплексом рисков, связанных с таким злоупотреблением, и предоставление информации и услуг в целях раннего вмешательства, консультирования, лечения, реабилитации, предупреждения рецидивов, последующего наблюдения и социальной реинтеграции нуждающихся. В связи с этим предусматривается следующее:

- а) Последствия. Сокращение злоупотребления наркотиками и связанных с этим медицинских и социальных последствий;
- б) Результаты. Легкодоступные программы сокращения спроса на наркотики, интегрированные в более широкие программы в области здравоохранения и социальной помощи, охватывающие весь комплекс услуг, включая уменьшение негативных медицинских и социальных последствий злоупотребления наркотиками;
- с) Действия на национальном уровне. Разработка и осуществление конкретных мероприятий по сокращению спроса на уровне первичной, вторичной и третичной профилактики, отвечающих потребностям различных целевых групп и интегрированных в деятельность в области здравоохранения, образования и других соответствующих секторов;
- д) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации предоставляют запрашивающим их сторонам рекомендации и помощь, а также способствуют налаживанию обмена информацией о наилучших стратегиях.

IV. НАЛАЖИВАНИЕ ПАРТНЕРСКИХ ОТНОШЕНИЙ

13. Цель 7. Выявление возможных путей внесения различными национальными и местными учреждениями и организациями вклада в осуществление усилий в области сокращения спроса на незаконные наркотики; и содействие расширению связей между такими учреждениями и организациями. В связи с этим предусматривается следующее:

- а) Последствия. Более эффективное использование ресурсов и привлечение местных учреждений и организаций к осуществлению программ;
- б) Результаты. Определение роли национальных и местных учреждений и организаций и механизмов поддержания связи между ними с целью расширения их вклада в осуществление национальных стратегий и повышения их эффективности;
- с) Действия на национальном уровне. Предусматриваются следующие действия:
 - i) выявление программ сокращения спроса на наркотики, осуществляемых различными учреждениями, как правительственными, так и неправительственными, и определение их роли в осуществлении национальной стратегии; и ii) содействие налаживанию и укреплению сотрудничества и связей между ними;
- д) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации составляют перечень существующих между государствами-членами соглашений о взаимодействии и сотрудничестве с целью содействия

налаживанию и укрепления связей, а также способствуют налаживанию обмена информацией о наилучших стратегиях.

V. СОСРЕДОТОЧЕНИЕ ВНИМАНИЯ НА ОСОБЫХ ПОТРЕБНОСТЯХ

14. Цель 8. Повышение качества программ сокращения спроса на незаконные наркотики, особенно с точки зрения их соотнесенности с различными группами населения, с учетом разнообразия их культурных особенностей и конкретных потребностей, включая гендерные и возрастные аспекты, а также маргинальные группы в социальном, культурном и географическом отношении. В связи с этим предусматривается следующее:

- a) Последствия. Повышение качества и большая адресность оказываемых услуг;
- b) Результаты. Разработка руководящих принципов по программам и услугам с учетом разнообразия культурных особенностей и конкретных потребностей;
- c) Действия на национальном уровне. Предусматриваются следующие действия:
 - i) подготовка руководящих принципов разработки и осуществления программ; и ii) мониторинг и оценка программ в соответствии с подготовленными руководящими принципами с целью повышения качества программ и эффективности с точки зрения затрат;
- d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации содействуют разработке руководящих принципов и способствуют расширению обмена информацией между государствами-членами.

15. Цель 9. Ориентация на конкретные потребности групп, наиболее подверженных риску злоупотребления наркотиками, путем разработки в сотрудничестве с такими группами целевых коммуникационных стратегий и эффективных, соответствующих и доступных программ. В связи с этим предусматривается следующее:

- a) Последствия. Сокращение злоупотребления наркотиками среди групп риска и ограничение неблагоприятных медицинских и социальных последствий злоупотребления наркотиками;
- b) Результаты. Разработка программ и коммуникационных стратегий, рассчитанных на конкретные группы риска, особенно на молодежь;
- c) Действия на национальном уровне. Предусматриваются следующие действия:
 - i) выявление факторов риска и групп риска и разработка в сотрудничестве с такими группами программ и коммуникационных стратегий, в которых учитываются их конкретные потребности; и ii) создание и поддержка механизмов, в том числе сетей учреждений, которые способствуют участию молодежи в процессе разработки и осуществления предназначенных для молодежи программ;
- d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации: i) поощряют участие целевых групп в разработке проектов и способствуют налаживанию обмена информацией о наилучших стратегиях; и ii) содействуют созданию международных сетей, которые способствуют поддержанию связи между

молодыми людьми, участвующими в мероприятиях по сокращению спроса, и дают им возможность быть в курсе дел и учиться друг у друга.

16. Цель 10. Предоставление услуг в области профилактики, просвещения, лечения или реабилитации правонарушителям, злоупотребляющим наркотиками, в местах заключения или в рамках общин, в дополнение к наказанию или осуждению или в качестве альтернативы наказанию или осуждению, если это целесообразно и соответствует национальным законам и политике государств-членов; и представление, в частности, правонарушителям, злоупотребляющим наркотиками, во время тюремного заключения услуг, позволяющих им преодолеть зависимость от наркотиков и облегчающих их реинтеграцию в общине. В связи с этим предусматривается следующее:

- a) Последствия. Сокращение масштабов злоупотребления наркотиками среди правонарушителей и в соответствующих случаях их позитивная социальная интеграция и реинтеграция;
- b) Результаты. Наличие комплексных программ в области профилактики наркомании, просвещения, лечения, реабилитации и социальной интеграции для правонарушителей;
- c) Действия на национальном уровне. Сотрудничество между учреждениями и организациями, как правительственными, так и неправительственными, которые предлагают возможности подготовки медицинских и социальных работников, работников системы правосудия и исправительных учреждений и профессионально-технической подготовки, а также трудоустройства, в целях предоставления правонарушителям услуг в области профилактики, образования, лечения и реабилитации и осуществления в соответствующих случаях программ для содействия их интеграции в общину;
- d) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации способствуют налаживанию обмена информацией о наилучших стратегиях.

VI. ЧЕТКАЯ ИНФОРМАЦИОННАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ

17. Цель 11. Проведение общественных информационных кампаний среди всех слоев населения в целях пропаганды здоровья, расширения осведомленности общества и углубления понимания людьми проблемы наркотиков на уровне общин и необходимости решения этой проблемы; оценка таких кампаний путем создания системы последующих мер в целях определения их последствий; и проведение исследований для определения потребностей отдельных групп населения, в частности родителей, учителей, руководителей общин и лиц, потребляющих наркотики, в информации о наркотиках и услугах. В связи с этим предусматривается следующее:

- a) Последствия. Большая информированность и осведомленность о проблеме наркотиков, необходимости принятия мер и существующих механизмах оказания помощи;
- b) Результаты. Обеспечение правильной направленности общественных информационных кампаний, основанных на полученных в результате научных исследований знаниях, с целью расширения осведомленности о проблеме наркотиков и предоставление информации об имеющихся ресурсах и услугах;

с) Действия на национальном уровне. Оценка потребностей, а также включение в национальные стратегии решения проблемы наркотиков мероприятий по информированию населения и их оценка;

д) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации способствуют налаживанию обмена информацией о наилучших стратегиях.

18. Цель 12. Разработка соответствующих и четких информационных кампаний, обеспечивающих учет социальных и культурных особенностей целевых групп населения. В связи с этим предусматривается следующее:

а) Последствия. Расширение знаний и осведомленности лиц, злоупотребляющих наркотиками, и конкретных социальных и культурных групп о наркотиках и вредных медицинских и социальных последствиях потребления наркотиков, а также об имеющихся услугах;

б) Результаты. Осуществление эффективных и учитывающих культурные особенности информационных кампаний, которые поощряют и облегчают сокращение потребления наркотиков, предотвращают или ограничивают медицинские и социальные проблемы, а также информируют лиц, потребляющих наркотики, об имеющихся услугах;

с) Действия на национальном уровне. Предоставление информации о наркотиках и злоупотреблении наркотиками, а также о способах получения помощи наиболее нуждающимся в такой информации, особенно лицам, потребляющим наркотики. Такая информация должна основываться на полученных в результате исследований знаниях и должна готовиться во взаимодействии с целевой аудиторией;

д) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации способствуют налаживанию обмена информацией о наилучших стратегиях.

19. Цель 13. Содействие осуществлению информационных и учебно-воспитательных программ для социальных посредников, например политических, религиозных, культурных и профсоюзных лидеров, лидеров в области образования и коммерческой деятельности, сверстников или равных по социальному положению людей, которые выполняют воспитательные функции, и представителей неправительственных организаций и средств массовой информации во всемирных масштабах, с тем чтобы они могли доносить надлежащую и правильную информацию о злоупотреблении наркотиками. В связи с этим предусматривается следующее:

а) Последствия. Расширение знаний и совершенствование навыков социальных посредников с целью распространения информации о злоупотреблении наркотиками;

б) Результаты. Наличие программ и других мероприятий, преследующих цель информирования и просвещения социальных посредников, а также развитие их коммуникативных навыков;

с) Действия на национальном уровне. Разработка стратегий подготовки социальных посредников;

д) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации способствуют налаживанию обмена информацией о наилучших стратегиях в этой области.

VII. ОПОРА НА ОПЫТ

20. Цель 14. Подготовка на постоянной основе лиц, ответственных за планирование, и практических работников правительственных учреждений, неправительственных организаций, частного сектора и других соответствующих членов общин по всем аспектам осуществления деятельности в области сокращения спроса на наркотики и разработки стратегических программ путем выявления местных, национальных, субрегиональных и региональных людских ресурсов и использования их опыта при разработке программ в целях гарантированного обеспечения их последовательности и создания и укрепления региональных, субрегиональных, национальных и местных сетей подготовки кадров и технических ресурсов; и содействие обмену опытом и знаниями, опираясь на возможную помощь региональных и международных организаций, путем обращения к странам с призывом охватывать разработанными ими программами подготовки кадров сотрудников, занимающихся вопросами сокращения спроса на наркотики, из других государств. В связи с этим предусматривается следующее:

а) Последствия. Расширение знаний и совершенствование навыков практических работников в области сокращения спроса, способствующее созданию более действенных, эффективных и устойчивых служб;

б) Результаты. Стратегии развития и расширения имеющегося технического опыта в целях поддержки планирования, осуществления, мониторинга и оценки национальных программ в области сокращения спроса;

с) Действия на национальном уровне. Предусматриваются следующие действия:

- i) выявление участников процесса планирования и осуществления программ, включая сотрудников плановых органов и практических работников, а также учреждения и лиц, которые участвуют в оказании услуг, с целью расширения их потенциала в области решения данной проблемы;
- ii) помощь при разработке и осуществлении программ подготовки, которые регулярно пересматриваются и обновляются, с тем чтобы они стали составной частью программ непрерывного обучения для преподавателей; и iii) разработка и внедрение программ подготовки кадров для различных секторов, участвующих в программах в области сокращения спроса на наркотики;

д) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации: i) способствуют налаживанию обмена информацией о наилучших стратегиях; ii) содействуют подготовке руководств по составлению учебных планов и программ подготовки кадров, включая дистанционное обучение, и оказывают помощь тем, кто за ней обращается, и iii) содействуют обмену специалистами между странами с целью подготовки кадров и участию иностранных специалистов в осуществлении разработанных государствами-членами национальных программ подготовки кадров.

21. Цель 15. Оценка стратегий и мероприятий в области сокращения спроса на незаконные наркотики и разработка механизмов для осуществления пропагандистской деятельности, координации, сотрудничества и взаимодействия на межгосударственном, региональном и межрегиональном уровнях в целях выявления, совместного использования и расширения оптимальной практики и эффективных мероприятий в области разработки и осуществления программ сокращения спроса на наркотики. В связи с этим предусматривается следующее:

а) Последствия. Наличие программ сокращения спроса на наркотики, основанных на ценном опыте и проверенных данных;

б) Результаты. Предусматриваются следующие результаты: i) результаты национальной оценки стратегий и мероприятий и механизмов сотрудничества и обмена данными; и ii) механизмы содействия обмену результатами оценок и другими данными, отражающими оценку эффективности стратегий и мероприятий на национальном, региональном и международном уровнях;

с) Действия на национальном уровне. Предусматриваются следующие действия: i) контроль и оценка стратегий и мероприятий в области сокращения спроса и использование полученных результатов для обновления и совершенствования национальных планов; и ii) участие в работе координационных механизмов с целью обеспечения межстранового, регионального и международного обмена информацией;

д) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации способствуют налаживанию обмена информацией путем создания механизмов координации.

22. Цель 16. Создание международной системы информации о сокращении спроса на незаконные наркотики путем объединения управляемых международными, региональными и национальными организациями баз данных в единую сеть информации о знаниях и опыте, в рамках которой будет в максимально возможной степени использоваться вышеупомянутый набор признанных на региональном и международном уровнях показателей, позволяющих сопоставить национальный опыт. В связи с этим предусматривается следующее:

а) Последствия. Расширение доступа к информации, опыту и практике для содействия более эффективной разработке программ и политики;

б) Результаты. Создание национальных, региональных и международных механизмов, обеспечивающих свободный доступ к базам данных и сетям для обмена знаниями и опытом в области сокращения спроса;

с) Действия на национальном уровне. Создание и обслуживание баз данных и содействие налаживанию связей для создания международных сетей;

д) Действия на международном и региональном уровнях. Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другие соответствующие международные и региональные организации участвуют в создании международного механизма, содействуя объединению баз данных в сети и установлению связей между ними".

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

/...

1999/30. Обзор Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками: укрепление механизма международного контроля над наркотиками Организации Объединенных Наций в рамках существующих международных договоров о контроле над наркотиками и в соответствии с основными принципами Устава Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

отмечая, что Генеральная Ассамблея на своей двадцатой специальной сессии возложила дополнительные задачи на Комиссию по наркотическим средствам и укрепила как ее роль в качестве глобального форума для международного сотрудничества в области борьбы с мировой проблемой наркотиков, так и ее функции в качестве руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и в качестве договорного органа,

подчеркивая необходимость совершенствования функционирования Комиссии по наркотическим средствам, с тем чтобы она могла выполнять свои новые задачи, вытекающие из решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, на которой государствам-членам было предложено представлять Комиссии на двухгодичной основе доклады о прилагаемых ими усилиях по достижению целей и задач на 2003 и 2008 годы, поставленных в Политической декларации, принятой Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии⁶ 10 июня 1998 года,

отмечая, что двадцатая специальная сессия Генеральной Ассамблеи была определена в рамках системы Организации Объединенных Наций в качестве важнейшей глобальной конференции и что вся последующая деятельность будет рассматриваться в этом контексте,

признавая решающую роль Международного комитета по контролю над наркотиками в мониторинге осуществления международных договоров о контроле над наркотиками,

отмечая с озабоченностью, что незначительный объем взносов в Фонд Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками имеет неблагоприятные последствия для способности Программы эффективно осуществлять свою деятельность и откликаться на возникающие первоочередные потребности,

вновь заявляя о необходимости укрепления межучрежденческого сотрудничества и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью решения мировой проблемы наркотиков,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/37, в которой Генеральному секретарю было предложено созвать группу экспертов высокого уровня для проведения обзора Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и укрепления механизма международного контроля над наркотиками Организации Объединенных Наций,

⁶ Резолюция S-20/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

высоко оценивая работу, проделанную группой экспертов высокого уровня, и выражая признательность за ее доклад и всеобъемлющие рекомендации⁷,

I

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ КОМИССИИ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ

1. постановляет, что нормативные функции Комиссии по наркотическим средствам должны быть отделены от ее роли руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и что с этой целью структура повестки дня Комиссии должна состоять из следующих двух разных сегментов:

а) нормативный сегмент, в рамках которого Комиссия будет выполнять свои договорные и нормативные функции, включая задачи, возложенные на нее Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом, и заниматься актуальными вопросами контроля над наркотиками;

б) оперативный сегмент, в рамках которого Комиссия будет выполнять свою роль руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и рассматривать вопросы, касающиеся обеспечения руководства политикой Программы;

2. рекомендует, чтобы Комиссия созывала, когда это необходимо, сегменты своих сессий министерского уровня с целью сосредоточения внимания на конкретных темах, касающихся принятия последующих мер в связи с двадцатой специальной сессией Генеральной Ассамблеи, и просит Комиссию рассмотреть на ее сорок третьей сессии вопрос о сроках и теме для первого такого сегмента министерского уровня;

3. постановляет, чтобы начиная с 2000 года Комиссия в конце своей сессии избирала бюро на следующую сессию и поощряла его к тому, чтобы оно играло активную роль в подготовке очередных, а также неофициальных межсессионных совещаний Комиссии, с тем чтобы Комиссия могла обеспечивать непрерывное и действенное руководство политикой Программы; Председателю следует в соответствующих случаях предлагать председателям пяти региональных групп принимать участие в заседаниях бюро;

II

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО КОМИТЕТА ПО КОНТРОЛЮ НАД НАРКОТИКАМИ

1. предлагает Генеральному секретарю обеспечить Международный комитет по контролю над наркотиками ресурсами, соизмеримыми с его задачами, вытекающими из международных договоров о контроле над наркотиками и решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

2. призывает Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и Международный комитет по контролю над

⁷ E/CN.7/1999/5.

наркотиками продолжать свои совместные усилия по налаживанию более тесного сотрудничества, с тем чтобы в полной мере воспользоваться потенциальными возможностями взаимодействия Программы и Комитета;

3. предлагает государствам-членам и Всемирной организации здравоохранения при отборе кандидатов в члены Международного комитета по контролю над наркотиками обеспечивать наличие необходимых multidisciplinary специальных знаний и опыта и необходимую независимость и беспристрастность для эффективного выполнения Комитетом своих обязанностей;

III

УКРЕПЛЕНИЕ ФИНАНСИРОВАНИЯ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ КОНТРОЛЮ НАД НАРКОТИКАМИ

1. рекомендует, чтобы Программе Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками выделялась достаточная доля средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она смогла выполнить свои мандаты;

2. настоятельно призывает все правительства оказывать Программе максимально возможную финансовую поддержку путем расширения ее базы доноров и увеличения добровольных взносов, в частности взносов общего назначения;

3. просит Директора-исполнителя в соответствии с резолюцией 10 (XXXIX) Комиссии от 25 апреля 1996 года⁸ и далее прилагать усилия по расширению базы доноров и увеличению добровольных взносов в Фонд Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками;

4. предлагает государствам-членам, которые являются бенефициарами технической помощи, предоставляемой Программой, содействовать финансированию такой помощи через согласованный механизм совместного несения расходов;

5. призывает Директора-исполнителя изыскивать пути и средства получения дополнительных финансовых ресурсов от частного сектора и неправительственных организаций;

6. просит Директора-исполнителя проанализировать последствия разработки бюджета, основанного на достигнутых и ожидаемых результатах, для Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, включая выявление возможных показателей деятельности, принимая во внимание практику других фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, и представить Комиссии на ее возобновленной сорок второй сессии доклад по этому вопросу;

7. рекомендует и далее обеспечивать согласование бюджета Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками с бюджетами других фондов и программ системы Организации Объединенных Наций;

⁸ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 7 (E/1996/27), глава XIV.

8. просит Генерального секретаря и Директора-исполнителя при содействии Председателя Группы экспертов высокого уровня, учрежденной для обзора Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и укрепления механизма Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками, продолжать изыскивать нетрадиционные средства увеличения объема ресурсов для программ контроля над наркотиками, включая создание глобального фонда по наркотикам по аналогии, например, с Глобальным экологическим фондом, и представить Комиссии на ее сорок третьей сессии доклад по этому вопросу;

IV

РАМКИ МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И КООРДИНАЦИИ

1. рекомендует Административному комитету по координации обеспечить, чтобы Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками⁹ был преобразован в инструмент стратегического планирования и чтобы связанные с наркотиками вопросы учитывались при разработке Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития;

2. рекомендует государствам-членам представить доклады об осуществлении мер, определенных двадцатой специальной сессией Генеральной Ассамблеи в соответствии с Политической декларацией⁹⁶, принятой специальной сессией, и рассматривать мировую проблему наркотиков как междисциплинарный вопрос в контексте комплексной и скоординированной последующей деятельности в рамках крупнейших конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне;

3. рекомендует также государствам-членам обеспечить, чтобы связанные с наркотиками вопросы - особенно вопрос сокращения спроса - постоянно включались в повестку дня руководящих органов Объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения и других заинтересованных учреждений;

4. предлагает Программе Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками расширить сотрудничество с учреждениями Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами развития, в области осуществления программ альтернативного развития;

5. призывает существенно расширить сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и Программой развития Организации Объединенных Наций, учитывая особую роль последней в качестве координатора деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и в этой связи рекомендует:

⁹ E/1990/39 и Corr.1 и 2 и Add.1.

а) разработать совместными усилиями Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и Программы развития Организации Объединенных Наций показатели, касающиеся наркотиков, для включения в доклад о развитии людских ресурсов Программы развития Организации Объединенных Наций;

б) координаторам-резидентам Организации Объединенных Наций в тесной консультации с правительствами уделять более серьезное внимание задаче сокращения спроса на незаконные наркотики и их предложения;

6. просит Директора-исполнителя и далее прилагать усилия в сотрудничестве с государствами-членами для налаживания более тесного сотрудничества с региональными и международными финансовыми учреждениями, занимающимися вопросами развития, в целях обеспечения более широкого финансирования деятельности, связанной с наркотиками, как предлагается Группой экспертов высокого уровня, учрежденной для обзора Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и укрепления механизма Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками, и призывать эти учреждения, в частности Всемирный банк, уделять более серьезное внимание финансированию такой деятельности;

V

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ КОНТРОЛЮ НАД НАРКОТИКАМИ

1. призывает Директора-исполнителя дополнительно укрепить информационную стратегию Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками в соответствии с предложениями Группы экспертов высокого уровня, учрежденной для обзора Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и укрепления механизма Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками;

2. просит Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками укрепить свой потенциал в области оценки, как это предлагается Группой экспертов высокого уровня, с тем чтобы уделять больше внимания среднесрочным и долгосрочным последствиям проектов, а не завершению процесса осуществления проектов.

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/31. Лакхнауское соглашение о принятии единообразных мер
по контролю международной торговли прекурсорами и
другими химическими веществами, используемыми при
незаконном изготовлении наркотических средств и
психотропных веществ

Экономический и Социальный Совет,

будучи убежден в том, что Лакхнауское соглашение о принятии единообразных мер по контролю международной торговли прекурсорами и другими химическими веществами, используемыми при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ, принятое Подкомиссией по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам на ее тридцать четвертой сессии, которая проходила с 1 по 5 февраля

/...

1999 года в Лакхнау, Индия, будет способствовать усилению борьбы против незаконного оборота наркотиков,

1. принимает к сведению Лакхнауское соглашение о принятии единообразных мер по контролю международной торговли прекурсорами и другими химическими веществами, используемыми при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ, текст которого содержится в приложении к настоящей резолюции;

2. предлагает Генеральному секретарю сообщить всем государствам-членам, соответствующим специализированным учреждениям и органам системы Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям о принятии Лакхнауского соглашения Подкомиссией по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам на ее тридцать четвертой сессии, проходившей с 1 по 5 февраля 1999 года в Лакхнау, Индия;

3. предлагает государствам-членам принимать во внимание Лакхнауское соглашение при осуществлении статьи 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года¹⁰ в соответствии с их национальным законодательством;

4. предлагает также государствам-членам содействовать широкому распространению в химической промышленности положений Лакхнауского соглашения.

5. просит Международный комитет по контролю над наркотиками рассмотреть необходимые меры в соответствии со статьей 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года в отношении переноса ангидрида уксусной кислоты и перманганата калия из таблицы II в таблицу I Конвенции.

Приложение

Лакхнауское соглашение о принятии единообразных мер по контролю международной торговли прекурсорами и другими химическими веществами, используемыми при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ

Мы, представители государств - членов Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам и наблюдатели, присутствовавшие на тридцать четвертой сессии Подкомиссии, которая проходила в Лакхнау с 1 по 5 февраля 1999 года,

рассмотрев вопрос о принятии единообразных мер по контролю международной торговли прекурсорами и другими химическими веществами, используемыми при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ,

¹⁰ Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций для принятия Конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Вена, 25 ноября-20 декабря 1988 года, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XI.5).

будучи глубоко обеспокоены утечкой прекурсоров и других химических веществ из законных каналов в незаконные каналы, особенно в ходе международной торговли, с целью изготовления наркотических средств и психотропных веществ,

будучи также глубоко обеспокоены отсутствием единообразия в мониторинге международной торговли, осуществляемом различными государствами - участниками Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года,

подтверждая нашу приверженность борьбе с утечкой прекурсоров и других химических веществ, используемых при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ,

постановляя принять практические меры по осуществлению резолюции S-20/4 В Генеральной Ассамблее, озаглавленной "Контроль над прекурсорами", от 10 июня 1998 года, которая была принята на ее двадцатой специальной сессии,

согласились о нижеследующем:

1. В соответствии с резолюцией S-20/4 В Генеральной Ассамблее, принятой Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии, и с учетом проблем, возникающих в связи с различными механизмами контроля, создаваемыми государствами-членами, должно быть обеспечено единообразие мер контроля в отношении международной торговли прекурсорами и должна быть установлена в соответствии с внутренним законодательством каждой страны минимальная единообразная процедура приведения в действие таких мер контроля. Для достижения этих целей необходимо предпринять следующие шаги:

a) в отношении международной торговли всеми веществами, включенными в таблицу I Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, а также в отношении международной торговли ангидридом уксусной кислоты и перманганатом калия, включенными в таблицу II, меры контроля должны приниматься компетентными органами во всех государствах, независимо от того, могут ли эти вещества быть объектом утечки;

b) компетентные органы могут потребовать, чтобы все импортеры и экспортеры уведомляли их о каждой сделке до начала поставки и представляли подробные данные о торговом партнере в другой стране, в частности название торгового партнера, способ платежа и подтверждение разрешения, выданного компетентным органом такой страны;

c) по получении такого уведомления компетентный орган страны-экспортера должен направить предварительное уведомление об экспорте компетентному органу страны-импортера;

d) каждое правительство должно четко определить компетентный орган, отвечающий за международную торговлю, и сообщить о таком органе;

e) по получении предварительного уведомления об экспорте компетентный орган страны-импортера должен провести расследование и убедиться в законности сделки и должен сообщить об этом компетентному органу страны-экспортера;

f) если по истечении 15 дней после направления предварительного уведомления об экспорте компетентный орган страны-экспортера не получает ответ от компетентного органа

/...

страны-импортера, то будет презюмироваться отсутствие возражений против предлагаемого экспорта. Однако в случае наличия конкретной просьбы со стороны компетентного органа страны-импортера в отношении какой-либо конкретной партии груза этот 15-дневный срок не применяется;

g) каждое государство должно создать систему применения мер наказания к компаниям, находящимся на его территории, которые не соблюдают условие о направлении уведомления. Своевременное направление уведомлений в конечном счете будет способствовать такой торговле, поскольку компетентные органы смогут легко проверять законность таких сделок и своевременно давать ответы на запросы компетентных органов других стран;

h) в рамках определенной части импортных поставок прекурсоров в какой-либо стране компетентные органы должны проверять конечное использование таких прекурсоров. Эта мера необходима для сведения к минимуму вероятности утечки прекурсоров в незаконные каналы и для обеспечения того, чтобы компании не завышали отчетные показатели законного использования прекурсоров. Компетентные органы могут рассматривать вопрос о проведении таких исследований на различных уровнях вплоть до уровня оптовой торговли, а в некоторых случаях даже вплоть до уровня розничной торговли.

2. В отношении химических веществ-заменителей, которые рассматривались и которые были определены Подкомиссией на ее тридцать четвертой сессии с использованием в качестве основы составленного Международным комитетом по контролю над наркотиками в соответствии с резолюцией 1996/29 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1996 года ограниченного перечня веществ, подлежащих особому международному надзору, которые в настоящее время не включены в таблицы I и II Конвенции 1988 года и которые, согласно имеющейся обширной информации, используются в сфере незаконного оборота наркотиков, Стороны Конвенции 1988 года должны одобрить процедуру мониторинга международной торговли химическими веществами-заменителями и формат такого мониторинга. Государства могут также рассмотреть вопрос о направлении Генеральному секретарю уведомления с целью включения таких веществ в таблицах I и II Конвенции 1988 года, если это будет сочтено целесообразным.

3. Комиссии по наркотическим средствам настоятельно предлагается безотлагательно принять необходимые меры для переноса ангидрида уксусной кислоты и перманганата калия из таблицы II в таблицу I Конвенции 1988 года.

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/32. Международное регулирование торговли семенами мака
и контроль над ней

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на статью 22 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года¹¹ о запрещении культивирования опийного мака и на План действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия

¹¹ United Nations, Treaty Series, vol. 520, No. 7515.

альтернативному развитию, содержащийся в резолюции S-20/4 E, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии 10 июня 1998 года,

напоминая также, что в своем докладе за 1995 год¹² Международный комитет по контролю над наркотиками выразил обеспокоенность в связи с торговлей семенами мака, получаемыми из Papaver somniferum (опийный мак) в тех странах, где его культивирование запрещено, и что Комитет настоятельно призвал правительства проявлять бдительность, с тем чтобы в сферу торговли семенами мака для использования в кулинарии не попадали семена, полученные из незаконно культивируемого опийного мака,

подчеркивая необходимость вести борьбу против незаконного культивирования опийного мака с помощью всех возможных средств,

отмечая, что семена мака по-прежнему экспортируются в большом количестве из стран, в которых культивирование опийного мака запрещено,

осознавая, что в соответствии с положениями Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года торговля семенами мака не подлежит международному контролю,

признавая, что существует необходимость запрещения международной торговли семенами мака, полученными из мест незаконного культивирования опийного мака,

признавая также, что растения мака с низким содержанием морфина, используемые в кулинарных целях, непригодны для производства опия или незаконного использования наркоманами,

будучи преисполнен решимости бороться против международной торговли незаконно полученными семенами мака путем принятия таких практических мер, как создание условий, при которых экспорт мог бы осуществляться только из тех стран, которым разрешено культивировать опийный мак,

1. призывает государства-члены принять следующие меры по борьбе против международной торговли семенами мака, происходящими из стран, в которых не разрешено законное культивирование опийного мака:

a) семена мака следует импортировать только из тех стран, в которых опийный мак выращивается на законных основаниях в соответствии с положениями Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года;

b) правительствам настоятельно рекомендуется, когда это возможно и когда этого требуют обстоятельства, связанные с положением в стране, получать от стран-экспортеров соответствующий сертификат о стране происхождения Papaver somniferum в качестве основания для импорта, а также направлять, по мере возможности, уведомление об экспорте Papaver somniferum компетентным органам страны-импортера;

¹² Доклад Международного Комитета по контролю над наркотиками за 1995 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.XI.1).

с) информацию о любых подозрительных сделках, связанных с семенами мака, следует предоставлять другим заинтересованным правительствам и Международному комитету по контролю над наркотиками;

2. настоятельно призывает государства-члены, которые этого еще не сделали, запретить культивирование опийного мака в соответствии со статьей 22 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года или разрешить культивирование опийного мака для целей иных, чем производство опиума, принимая все необходимые меры, указанные в статье 25 Конвенции 1961 года;

3. просит Международный комитет по контролю над наркотиками и Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками принять надлежащие меры для обеспечения полного соблюдения соответствующими государствами-членами статьи 22 Конвенции 1961 года;

4. просит Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем правительствам для рассмотрения и осуществления.

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/33. Спрос на опиаты и их предложение для медицинских
и научных целей

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1998/25 от 28 июля 1998 года и предыдущие соответствующие резолюции,

подчеркивая, что необходимость обеспечения сбалансированности между общемировым законным предложением опиатов и законным спросом на опиаты для медицинских и научных целей имеет важнейшее значение для международной стратегии и политики борьбы со злоупотреблением наркотиками,

отмечая исключительную важность международного сотрудничества и солидарности со странами - традиционными поставщиками в деле борьбы со злоупотреблением наркотиками в целом и в области всеобщего применения положений Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года¹³ в частности,

рассмотрев "Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1998 год"¹⁴, в котором указывается, что в 1997 году достигнута сбалансированность между потреблением и производством опиатного сырья, и отмечая, что Индия и Турция - две страны, являющиеся традиционными поставщиками, приложили усилия к тому, чтобы совместно с другими странами-производителями поддержать баланс между спросом и предложением,

¹³ United Nations, Treaty Series, vol. 520, No. 7515.

¹⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.XI.4.

отмечая важное значение опиатов в качестве болеутоляющих средств, в поддержку чего выступает Всемирная организация здравоохранения,

1. настоятельно призывает правительства всех стран продолжать содействовать поддержанию сбалансированности между законным предложением опиатного сырья и спросом на него для медицинских и научных целей, чему будет способствовать продолжение - насколько это позволяют их конституционные и законодательные системы оказания поддержки странам - традиционным поставщикам, а также сотрудничать в деле предупреждения появления новых источников производства опиатного сырья;

2. настоятельно призывает правительства всех стран-производителей строго соблюдать положения Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года и принять эффективные меры для предупреждения незаконного производства или утечки опиатного сырья в незаконные каналы, особенно в условиях расширения законного производства;

3. настоятельно призывает страны-потребители оценивать и сообщать Международному комитету по контролю над наркотиками свои реальные законные потребности в опиатном сырье для обеспечения беспрепятственного снабжения, а также настоятельно призывает соответствующие страны-производители и Комитет активизировать усилия по контролю за имеющимся запасом и обеспечению достаточных складских запасов законного опиатного сырья;

4. рекомендует, чтобы по просьбе традиционных поставщиков страны-потребители как и прежде или более активно поддерживали усилия по оценке объема производства и запасов законного опиатного сырья;

5. выражает признательность Комитету за его усилия по контролю за осуществлением соответствующих резолюций Экономического и Социального Совета и, в частности, за такие его меры, как:

a) обращение с настоятельными призывами к правительствам заинтересованных стран скорректировать объем мирового производства опиатного сырья до уровня фактических законных потребностей и избегать непредусмотренных диспропорций между законным предложением опиатов и спросом на них, вызванных экспортом препаратов, изготовленных из изъятых и конфискованных наркотиков;

b) предложение заинтересованным правительствам обеспечить, чтобы в их страны для медицинских и научных целей не импортировались опиаты, происходящие из стран, которые перерабатывают изъятые и конфискованные наркотики в законные опиаты;

c) организация в ходе сессий Комиссии по наркотическим средствам неофициальных совещаний с участием основных государств-импортеров и производителей опиатного сырья;

6. просит Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем правительствам для рассмотрения и осуществления.

43-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на положения своей резолюции 1996/31 от 25 июля 1996 года, в которой излагается обновленная процедура консультативных отношений между Экономическим и Социальным Советом и неправительственными организациями,

учитывая эволюцию взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и сообществом неправительственных организаций в результате более широкого и более существенного участия неправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета и Организации Объединенных Наций в целом и высоко оценивая широкий круг экспертных знаний неправительственных организаций и их уникальную способность оказывать поддержку Совету и его вспомогательным органам,

высоко оценивая также необходимость поощрения более широкого участия неправительственных организаций из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе Совета и его вспомогательных органов,

учитывая весьма значительное увеличение числа неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, которое произошло в последние годы, и сознавая, что в обозримом будущем их число будет и далее расти,

учитывая также те требования, которые возникают в связи с расширением участия неправительственных организаций применительно к рабочей нагрузке и ресурсам Секции по неправительственным организациям Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата,

ссылаясь на пункт 68 своей резолюции 1996/31 в отношении необходимости обеспечения надлежащей секретариатской поддержки для выполнения мандата, установленного для Комитета по неправительственным организациям и предусматривающего более широкий круг мероприятий, в которых более широко будут задействованы неправительственные организации,

вновь подтверждая важнейшую роль Секции по неправительственным организациям, как она изложена в докладе Генерального секретаря о работе Секции по неправительственным организациям Секретариата¹⁵, в соответствии с резолюцией 1996/31 и подчеркивая необходимость обеспечения того, чтобы Секция по неправительственным организациям могла эффективно работать в целях выполнения своего мандата, а также в целях развертывания, в случае необходимости, новой деятельности на оптимальном уровне эффективности,

1. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на основной части ее пятьдесят четвертой сессии доклад, содержащий всеобъемлющий анализ организационной структуры и технических, кадровых и финансовых ресурсов Секции по неправительственным организациям, с учетом роста рабочей нагрузки и уровня ответственности, необходимых для осуществления мандата Секретариата, как он изложен в частях 10 и 11 резолюции 1996/31 Совета;

2. настоятельно призывает Генерального секретаря, ввиду увеличения рабочей нагрузки и обязанностей Секции, в качестве временной меры предоставить Секции в пределах имеющихся ресурсов, без отвлечения ресурсов от программ в области развития, необходимые ресурсы, с тем чтобы она могла действенно, эффективно и оперативно выполнять свои обязанности.

¹⁵ E/1998/43 и Corr.1.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/35. Осуществление согласованных выводов 1998/2 Экономического
и Социального Совета о скоординированной последующей
деятельности в связи с Венской декларацией и Программой
действий и их осуществлении

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои согласованные выводы 1998/2¹⁶ о скоординированной последующей деятельности в связи с Венской декларацией и Программой действий¹⁷ и их осуществлении в рамках системы Организации Объединенных Наций,

признавая, что согласованные выводы 1998/2 явились важным вкладом в проведение пятилетнего обзора хода осуществления Программы действий,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря¹⁸;
2. приветствует усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и соответствующих компонентов системы Организации Объединенных Наций, в рамках их мандатов, по осуществлению согласованных выводов 1998/2;
3. подчеркивает необходимость дальнейших усилий для полного осуществления соответствующими компонентами системы Организации Объединенных Наций согласованных выводов 1998/2;
4. постановляет учесть осуществление согласованных выводов 1998/2 при проведении Экономическим и Социальным Советом в 2000 году общего обзора прогресса, достигнутого в комплексном и скоординированном осуществлении решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и встреч на высшем уровне и последующей деятельности в связи с ними.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

¹⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 3
(A/53/3), глава VI, пункт 3.

¹⁷ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

¹⁸ E/1999/83.

1999/36. Вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД)

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1994/24 от 26 июля 1994 года, 1995/2 от 3 июля 1995 года, 1996/47 от 26 июля 1996 года и 1997/52 от 23 июля 1997 года,

с большой озабоченностью отмечая нарастающее распространение вируса иммунодефицита человека (ВИЧ), которым уже инфицированы миллионы людей во всем мире, и, как следствие, увеличение числа случаев синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД),

также с большой озабоченностью отмечая, что особо уязвимой к этой инфекции является молодежь, в особенности девочки-подростки, дети и женщины,

признавая, что эпидемия СПИДа не пощадила ни одну страну в мире и что 90% лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом, проживают в развивающихся странах, прежде всего в странах Африки к югу от Сахары, которые особенно сильно затронуты этим явлением,

принимая во внимание, что эпидемия СПИДа порождает кризис развития во многих странах, влекущий за собой разрушающие последствия для прогресса в гуманитарной, социальной и экономической областях, который уже подрывает положительные результаты многолетних усилий в области развития,

признавая, что потребности стран для решения проблемы СПИДа намного превосходят имеющиеся у них людские и финансовые ресурсы и что для укрепления мер по ликвидации этой эпидемии исключительно важное значение приобретает высокий уровень политической поддержки,

напоминая, что в целях снижения степени передачи ВИЧ и повышения качества и уровня доступности к системе лечения, ухода и поддержки лиц, зараженных ВИЧ/СПИДом, необходим многосекторальный подход,

признавая в этой связи, что Совместная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, учрежденная на совместной основе Детским фондом Организации Объединенных Наций, Программой развития Организации Объединенных Наций, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организацией здравоохранения и Всемирным банком, играет исключительно важную роль в проведении, укреплении и поддержке широких мер реагирования на эту эпидемию в рамках многосекторального подхода и являет собой важный пример общесистемной эффективной координации в контексте усилий по реформе Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению окончание периода, охватываемого первым стратегическим планом 1996-2000 годов, и разработку стратегического плана в рамках системы Организации Объединенных Наций по борьбе с ВИЧ/СПИДом на 2001-2005 годы,

признавая исключительно важную роль тематических групп Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу в деле активизации мер реагирования со стороны Организации Объединенных Наций на эту эпидемию на местах,

/...

принимая к сведению усилия Генерального секретаря по активизации содействия в работе, направленной на расширение поддержки Совместной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу,

1. принимает к сведению изменение названия Программы с Объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) на Совместную программу Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) (ЮНАИДС) и приветствует участие Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками в качестве одного из соучредителей Программы по ВИЧ/СПИДу;

2. настоятельно призывает правительства всех стран активизировать с помощью организаций - соучредителей Программы, секретариата, других соответствующих программ, фондов и учреждений Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций свои усилия в борьбе против СПИДа;

3. призывает все страны и правительства, в частности наиболее затронутые страны, активизировать свои усилия по разработке и осуществлению многосекторальных действий, направленных на снижение степени передачи и уязвимости отдельных лиц и общин, ослабление фактора отчужденности, отказа в правах и дискриминации в связи со СПИДом, обеспечение справедливого доступа к системе лечения и более существенного смягчения социальных последствий эпидемии;

4. признает, что такие многосекторальные действия предполагают необходимость дополнительных людских и финансовых ресурсов, и в этой связи настоятельно призывает правительства укреплять национальные партнерские связи с частным сектором, неправительственными организациями, а также лицами, инфицированными ВИЧ, и больными СПИДом;

5. настоятельно призывает многосторонних и двусторонних доноров, Программу и ее соучредителей, а также в более широком плане систему Организации Объединенных Наций оказывать соответствующее содействие и укреплять эти национальные усилия, особенно в наиболее затронутых странах, прежде всего в странах Африки, расположенных к югу от Сахары;

6. признает, что СПИД является крупнейшим препятствием на пути развития, которое уже полностью свело на нет многие достигнутые с большим трудом результаты в области развития, решительно поддерживает Программу международного партнерства в целях борьбы с ВИЧ/СПИДом в Африке и настоятельно призывает правительства и систему Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации принять активное участие в работе Программы и ее соучредителей, направленной на решение задач и достижение целей Программы партнерства;

7. вновь подчеркивает важность сосредоточения работы, связанной со СПИДом, на особо уязвимых группах людей и высоко оценивает усилия Программы и ее соучредителей, а также, в более широком плане, системы Организации Объединенных Наций по решению особой проблемы уязвимости молодежи, в особенности девочек-подростков, детей и женщин;

8. настоятельно призывает правительства приложить, с помощью системы Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций и доноров, усилия по обеспечению доступа к информации, просвещению и услугам в области ВИЧ/СПИДа

/...

для всех лиц, прежде всего для мужчин и женщин в возрасте от 15 до 24 лет в 2005 году и обеспечить к 2005 году глобальное снижение степени распространенности ВИЧ, присущей этой конкретной возрастной группе;

9. еще раз подчеркивает важность координации работы и в этой связи:

a) рекомендует Программе разработать объединенный бюджет и план работы на 2000-2001 годы, в разбивке по: i) мероприятиям, подлежащим осуществлению и финансированию на совместной основе двумя или более соучредителями, ii) мероприятиям, подлежащим финансированию по линии основного бюджета и осуществлению организациями-соучредителями и iii) мероприятиям по координации, подлежащим осуществлению секретариатом;

b) настоятельно призывает соучредителей Программы и другие организации системы Организации Объединенных Наций завершить разработку их институциональных стратегий в качестве средства интеграции мероприятий, связанных со СПИДОМ, в их оперативную деятельность по исполнению объединенного бюджета и плана работы на 2000-2001 годы на глобальном, региональном и страновом уровнях;

c) настоятельно призывает соучредителей Программы и другие организации системы Организации Объединенных Наций представить своим руководящим органам свои предложения по вкладу в осуществление Стратегического плана системы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу на 2001-2005 годы;

d) просит программы и фонды Организации Объединенных Наций и призывает специализированные учреждения обеспечить, чтобы тематические группы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу соблюдали принципы, в соответствии с которыми должны быть предусмотрены соответствующие административные меры в рамках системы резидентов-координаторов Организации Объединенных Наций, должна быть предусмотрена система ротации председателей между соучредителями и должны быть завершены как можно скорее их соответствующие совместные стратегии на страновом уровне с участием правительства принимающей страны, с тем чтобы они полностью соответствовали национальным стратегиям и приоритетам и обеспечивали активное участие в их осуществлении;

10. положительно оценивает рекомендации по ВИЧ/СПИДу в отношении последующих мероприятий в контексте конференций и встреч на высшем уровне в рамках Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает правительства и систему Организации Объединенных Наций принимать более активные меры реагирования в порядке достижения изложенных в них целей;

11. призывает Генерального секретаря в сотрудничестве с Программой разработать общесистемные цели по дальнейшей мобилизации государств-членов и международного сообщества в целях борьбы против СПИДа и смягчения его последствий;

12. настоятельно призывает правительства, гражданское общество и двусторонних и многосторонних доноров увеличить финансирование работы по борьбе со СПИДом, с целью обеспечить такой уровень финансовых и других ресурсов, который был бы полностью соизмерим с многосекторальными задачами по борьбе с эпидемией, и оказать также необходимую помощь в создании потенциала;

13. просит Программу представлять выводы и рекомендации совещаний Комитета организаций-соучредителей и Координационного совета Программы Экономическому и Социальному Совету и руководящим органам организаций-соучредителей;

14. просит Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 2001 года всесторонний доклад, подготовленный Исполнительным директором Программы в сотрудничестве с другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, который должен также содержать данные о результатах, достигнутых в порядке осуществления настоящей резолюции в деле борьбы с эпидемией, и их влиянии на снижение степени передачи ВИЧ и повышение качества и доступности лечения для лиц, инфицированных ВИЧ, и больных СПИДом, ухода за ними и оказания им помощи.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/37. Постоянно действующая связь Европа-Африка
через Гибралтарский пролив

Экономический и Социальный Совет,

напоминая свои резолюции 1982/57 от 30 июля 1982 года, 1983/62 от 29 июля 1983 года, 1984/75 от 27 июля 1984 года, 1985/70 от 26 июля 1985 года, 1987/69 от 8 июля 1987 года, 1989/119 от 28 июля 1989 года, 1991/74 от 26 июля 1991 года, 1993/60 от 30 июля 1993 года, 1995/48 от 27 июля 1995 года и 1997/48 от 22 июля 1997 года,

напоминая также резолюцию 43/179 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1988 года, в которой Ассамблея провозгласила период 1991-2000 годов вторым Десятилетием транспорта и связи в Африке,

ссылаясь на резолюцию 912 (1989), принятую 1 февраля 1989 года Парламентской ассамблеей Совета Европы¹⁹, о мерах по стимулированию создания крупной транспортной артерии в Юго-Западной Европе и проведении углубленных исследований возможности создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив,

ссылаясь также на Барселонскую декларацию, принятую на Евро-Средиземноморской конференции, проходившей в Барселоне в ноябре 1995 года, и на содержащуюся в приложении к ней программу работы, в которой в области транспорта ставится цель подключения средиземноморских сетей к трансъевропейской сети, с тем чтобы обеспечить их эксплуатационную совместимость,

ссылаясь далее на Лиссабонскую декларацию, принятую на Конференции по вопросам транспорта в Средиземноморье, проходившей в Лиссабоне в январе 1997 года, и на выводы Европейской конференции, проходившей в Хельсинки в июне 1997 года, относительно транспортных коридоров в Средиземноморье, включающих постоянно действующую связь,

¹⁹ См. Conseil de l'Europe, Assemblée parlementaire, quarantième session ordinaire (3-ème partie), 30 janvier - 3 février 1989, Textes adoptés par l'Assemblée, Strasbourg (France) 1989.

принимая к сведению доклад о ходе работы, подготовленный совместно Экономической комиссией для Африки и Европейской экономической комиссией²⁰ в соответствии с резолюцией 1997/48 Совета,

принимая к сведению также выводы второго и третьего совещаний Группы по вопросам транспорта в Западном Средиземноморье, проходивших соответственно в Рабате в сентябре 1995 года и в Мадриде в январе 1997 года, в которых постоянно действующая связь сохранена в числе приоритетных коридоров, являющихся продолжением трансъевропейской сети,

1. приветствует сотрудничество, налаженное между Экономической комиссией для Африки, Европейской экономической комиссией, правительствами Испании и Марокко и международными специализированными организациями в связи с проектом по созданию постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив;

2. приветствует также организацию, под эгидой Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки Организации Объединенных Наций, Международной ассоциацией по строительству подземных сооружений семинара, состоявшегося в апреле 1999 года в Рабате по разработке моделей расчета стоимости туннелей;

3. приветствует также прогресс в исследованиях по проекту, в частности проведение глубокого бурения в море, которое позволило значительно продвинуть работу по геологической и геотехнической рекогносцировке формаций морского дна;

4. выражает признательность Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии за работу, проделанную в связи с подготовкой доклада о ходе работы над проектом в соответствии с просьбой Совета, содержащейся в его резолюции 1997/48, несмотря на то, что необходимые ресурсы от Генеральной Ассамблеи получены не были;

5. вновь обращается с призывом к компетентным организациям системы Организации Объединенных Наций, а также к неправительственным организациям, в том числе в первую очередь к Международной ассоциации по строительству подземных сооружений и Международному союзу железных дорог, принять участие в проведении исследований и работ в связи с проектом по созданию постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив;

6. вновь обращается с призывом также к Европейской комиссии изучить возможность участия в обобщении исследований и разработке проекта как в организационном, так и в финансовом плане;

7. просит исполнительных секретарей Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии продолжать активно участвовать в дальнейшей работе над проектом и представить Совету доклад по этому вопросу на его основной сессии 2001 года;

8. просит Генерального секретаря оказывать конкретную поддержку Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии и выделить в рамках существующих приоритетов из регулярного бюджета необходимые ресурсы, с тем чтобы они могли выполнить указанную выше работу.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

²⁰ E/1999/20.

1999/38. Изменение названия "Макао" на "Макао, Китай"
в круге ведения Экономической и социальной
комиссии для Азии и Тихого океана

Экономический и Социальный Совет,

отмечая, что Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана рекомендовала вместо названия "Макао" в пунктах 2 и 4 круга ведения Комиссии употреблять с 20 декабря 1999 года название "Макао, Китай", с тем чтобы Макао могла соответственно и впредь выступать в качестве ассоциированного члена Комиссии,

постановляет внести поправки соответственно в пункты 2 и 4 круга ведения Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/39. Программа работы и приоритеты Экономической комиссии
для Африки на двухгодичный период 2000-2001 годов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 41/203 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1986 года и последующие соответствующие резолюции о планировании по программам,

ссылаясь также на резолюцию 809 (XXXI) Экономической комиссии для Африки от 8 мая 1996 года о новых направлениях работы Комиссии²¹ и, в частности, о структуре программы, которая отличалась согласованностью основных организационных структур и программ в интересах содействия синергизму и достижения большей эффективности и результативности оказываемых услуг,

принимая к сведению резолюцию 53/207 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1998 года о планировании по программам, в которой Ассамблея утвердила предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период 1998-2001 годов, представленные Генеральным секретарем²², с поправками, внесенными Комитетом по программе и координации²³,

приняв к сведению доклад о работе Комиссии за 1996-1998 годы и рассмотрев предлагаемые программу работы и приоритеты на двухгодичный период 2000-2001 годов²⁴,

²¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год,
Дополнение № 15 (E/1996/35), глава IV.

²² A/53/6 (программы 1-3, 5-8, 13/Rev.1, 14-18, 20, 23 и Corr.1, 24 и Corr.1 и 26-28).

²³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 16
(A/53/16), часть первая, глава II.B, и часть вторая, глава III.A.

²⁴ E/ECA/CM.24/7.

будучи убеждена, что предложения, содержащиеся в предлагаемой программе работы и приоритетах на двухгодичный период 2000-2001 годов, укрепят роль Комиссии как важного участника процесса экономического и социального возрождения Африки,

признавая, однако, что на экономическое развитие Африки и уменьшение масштабов нищеты серьезно влияют, среди прочих факторов, социально-экономические последствия конфликтов и связанные с этим широкомасштабные перемещения населения, и сознавая, что проблема постконфликтного примирения, восстановления и реконструкции требует переориентации стратегии в области развития и перераспределения ресурсов,

1. выражает признательность Исполнительному секретарю Экономической комиссии для Африки и персоналу Комиссии за значительную работу, которая была проделана за последние три года по продвижению институциональных реформ и обновлению Комиссии таким образом, чтобы организация постоянно находилась на переднем крае нововведений в области политики в интересах социально-экономического развития Африки;

2. одобряет программу работы и приоритеты Комиссии на двухгодичный период 2000-2001 годов¹⁴, принимая во внимание дискуссию и соответствующие рекомендации, выработанные на тридцать третьей сессии Комиссии;

3. просит Исполнительного секретаря и государства-члены в сотрудничестве с двусторонними и многосторонними партнерами предпринять в рамках отдельного исследовательского проекта специальную инициативу для изучения вопросов, касающихся социально-экономического воздействия конфликтов на развитие региона, и организовать совещание с целью обсуждения итогов и выработки рекомендаций, направленных на определение соответствующих программ оказания помощи в постконфликтный период и выработку стратегий финансирования;

4. просит также Исполнительного секретаря и государства-члены в сотрудничестве с партнерами по развитию провести необходимые исследования, которые бы позволили лучше понять и принять меры в связи с соглашениями в рамках Всемирной торговой организации и процессом глобализации для стран региона;

5. просит Генерального секретаря в своих предложениях относительно бюджета по программе на двухгодичный период 2000-2001 годов уделить особое внимание потребностям африканского региона в области развития путем предоставления Комиссии надлежащих ресурсов, с тем чтобы она могла соответствующим образом ответить на новые вызовы в области развития, с которыми сталкивается Африка;

6. призывает Генеральную Ассамблею и ее Второй и Пятый комитеты обеспечить выделение Комиссии надлежащих ресурсов на осуществление ее программы работы.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/40. Третья Конференция Организации Объединенных Наций
по наименее развитым странам

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 52/187 от 18 декабря 1997 года и 53/182 от 15 декабря 1998 года, в которых Ассамблея постановила созвать третью Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в первой половине 2001 года и приняла предложение Европейского союза выступить в качестве принимающей стороны Конференции,

признавая важную роль, которую Экономическая комиссия для Африки сыграла в процессе подготовки первой и второй конференций Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам,

отмечая, что мандат Конференции предусматривает оценку результатов осуществления Программы действий по наименее развитым странам в 90-е годы²⁵ на страновом уровне, рассмотрение хода осуществления мер поддержки на международном уровне, особенно в области официальной помощи в целях развития, проблем задолженности, инвестиций и торговли, а также рассмотрение вопросов разработки и принятия соответствующей национальной и международной политики и мер по устойчивому развитию наименее развитых стран и их постепенной интеграции в мировую экономику;

1. просит Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Африки предоставить в сотрудничестве с Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действующим в качестве Генерального секретаря третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, поддержку наименее развитым странам Африки в их подготовке к Конференции на страновом, региональном и глобальном уровнях;

2. предлагает Исполнительному секретарю обеспечить, чтобы Комиссия внесла существенный технический вклад в Конференцию и процесс ее подготовки;

3. призывает двусторонних, региональных и многосторонних партнеров наименее развитых стран по развитию выступить в качестве принимающей стороны Конференции, а Программу развития Организации Объединенных Наций - предоставить надлежащую техническую и финансовую помощь наименее развитым странам с целью обеспечения процесса глубокой и эффективной подготовки к Конференции на страновом уровне;

4. просит Генерального секретаря Конференции активизировать свои усилия по мобилизации ресурсов, необходимых для обеспечения участия представителей наименее развитых стран в запланированных региональных совещаниях на уровне экспертов, заседаниях Межправительственного подготовительного комитета и в самой Конференции.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/41. Периодичность сессий секторальных комитетов Экономической

²⁵ См. Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года (A/CONF.147/18), часть первая.

и социальной комиссии для Западной Азии

Экономический и Социальный Совет,

сознавая необходимость единой периодичности сессий всех секторальных комитетов,

ссылаясь на резолюцию 212 (XIX) Экономической и социальной комиссии для Западной Азии от 7 мая 1997 года²⁶, в которой Комиссия постановила проводить сессии Комитета по водным ресурсам ежегодно,

ссылаясь также на резолюцию 214 (XIX) Комиссии от 7 мая 1997 года, в которой Комиссия постановила учредить технический комитет по либерализации внешней торговли и экономической глобализации в странах региона ЭСКЗА, совещания которого должны проводиться ежегодно,

напоминая далее о том, что секретариат Комиссии может оказывать поддержку государствам-членам и консультировать их по их просьбе в те годы, когда сессии секторальных комитетов не проводятся,

сознавая, что секторальные подкомитеты могут проводить специальные сессии по мере необходимости в соответствии с положениями Правил процедуры,

1. одобряет поправки к резолюциям 212 (XIX) и 214 (XIX) Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, предусматривающие, что сессии Комитета по водным ресурсам и Технического комитета по либерализации внешней торговли и экономической глобализации в странах региона ЭСКЗА будут проводиться не на ежегодной, а на двухгодичной основе;

2. подчеркивает, что сессии всех секторальных комитетов будет проводиться один раз в два года.

44-е пленарное заседание,
28-июля 1999 года

1999/42. Переименование Технического комитета Экономической
и социальной комиссии для Западной Азии

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1984/80 от 27 июля 1984 года о структуре формирования общей политики Экономической комиссии для Западной Азии, где Совет со ссылкой на свою резолюцию 1982/64 от 30 июля 1982 года учредил в рамках Комиссии Постоянный комитет по программе, который он назначил в качестве Технического комитета,

²⁶ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год,
Дополнение № 19 (E/1997/39), глава I.

ссылаясь также на резолюцию 114 (IX) Комиссии от 12 мая 1982 года²⁷, в которой Комиссия возложила на Технический комитет задачу рассмотрения вопросов выработки программы и представления рекомендаций в этом отношении в качестве подготовительного комитета сессий Комиссии на уровне министров,

ссылаясь далее на последовательное учреждение шести технических комитетов Комиссии в период с 1992 по 1997 год,

желая избежать возможной путаницы в названии нынешнего Технического комитета и названиях секторальных технических комитетов,

постановляет переименовать Технический комитет в "Подготовительный комитет".

44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/43. Изменения, внесенные в программу работы и приоритеты
Экономической и социальной комиссии для Западной Азии
на двухгодичный период 1998-1999 годов

Экономический и Социальный Совет,

отмечая с удовлетворением прогресс, достигнутый в осуществлении программы работы на двухгодичный период 1998-1999 годов,

отмечая изменения, внесенные секретариатом Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в деятельность по программе,

изучив причины и основания для таких изменений, связанных с отменой, переформулировкой, прибавлением или переносом на более поздний срок мероприятий или поступлением материалов,

сознавая необходимость определенной степени гибкости в осуществлении программы работы, для того чтобы она могла включать новые вопросы, имеющие к ней непосредственное отношение,

утверждает изменения, внесенные в программу работы, в том виде, в каком они содержатся в приложении к докладу о прогрессе, достигнутом в течение 1998 года в осуществлении программы работы на двухгодичный период 1998-1999 годов²⁸.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

²⁷ Там же, 1982 год, Дополнение № 12 (E/1982/22), глава I.

²⁸ E/ESCWA/C.1/20/4(Part I).

1999/44. Перевод Экономической и социальной комиссии
для Западной Азии в ее постоянную
штаб-квартиру в Бейруте

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 197 (XVII) Экономической и социальной комиссии для Западной Азии от 31 мая 1994 года²⁹, в которой Комиссия постановила представить Экономическому и Социальному Совету рекомендацию о переводе постоянной штаб-квартиры Комиссии в Бейрут,

ссылаясь также на свою резолюцию 1994/43 от 29 июля 1994 года о постоянной штаб-квартире Комиссии, в которой Совет просил Генерального секретаря принять все необходимые меры для организации перевода постоянной штаб-квартиры Комиссии в Бейрут и обеспечить финансирование перевода за счет имеющихся ресурсов, и в первую очередь за счет внебюджетных взносов,

ссылаясь далее на резолюцию 207 (XVIII) Комиссии от 25 мая 1995 года о содействии переводу Комиссии в ее постоянную штаб-квартиру в Бейруте³⁰, в которой Комиссия призвала государства-члены принять меры, с тем чтобы поддержать Генерального секретаря в его усилиях по изысканию необходимых ресурсов для выполнения резолюции 197 (XVII) Комиссии,

ссылаясь далее на резолюцию 215 (XIX) Комиссии от 7 мая 1997 года о процессе содействия переводу Комиссии в ее постоянную штаб-квартиру в Бейруте³¹, в которой Комиссия просила соответствующие органы Секретариата Организации Объединенных Наций изучить возможность использования опыта местных сотрудников Комиссии в Аммане в других районах в рамках Организации Объединенных Наций или поиска путей выплаты им компенсации,

принимая к сведению записку Исполнительного секретаря о переводе Комиссии в ее постоянную штаб-квартиру в Бейруте³², которая посвящена всем юридическим, административным, материально-техническим и финансовым аспектам этого перевода,

высоко оценивая меры, принятые секретариатом Комиссии по выполнению плана перевода в соответствии с графиком, который не повлиял на осуществление его программ и учитывал потребности персонала,

высоко оценивая также меры, принятые Секретариатом Организации Объединенных Наций с целью использования опыта местных сотрудников в Аммане в других областях в рамках Организации Объединенных Наций или поиска путей выплаты им компенсации,

1. одобряет предпринятые секретариатом Экономической и социальной комиссии для Западной Азии действия по переводу постоянной штаб-квартиры в помещения Организации

²⁹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 19 (E/1994/39), глава I, раздел A.

³⁰ Там же, 1995 год, Дополнение № 19 (E/1995/84), глава I, раздел A.

³¹ Там же, 1997 год, Дополнение № 19 (E/1997/39), глава I.

³² E/ESCWA/20/7/Rev.1.

Объединенных Наций в Бейруте к 31 декабря 1997 года, в частности заключение соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Ливана относительно штаб-квартиры Комиссии, подписанного 27 августа 1997 года, и дополнительного соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Ливана относительно размещения и использования помещений Организации Объединенных Наций в Бейруте, подписанного 9 октября 1997 года;

2. одобряет также принятые секретариатом Комиссии меры по содействию переводу других отделений и учреждений Организации Объединенных Наций в Бейруте в помещения Организации Объединенных Наций 1 декабря 1998 года и разработке внутренних механизмов совместного участия в расходах на общее обслуживание и связанных с ним расходов¹²³;

3. одобряет с удовлетворением связанные с переездом финансовые меры, принятые секретариатом Комиссии в соответствии с резолюцией 1994/43 Совета, в которой Совет просил Генерального секретаря обеспечить финансирование перевода за счет имеющихся ресурсов, и в первую очередь из внебюджетных взносов;

4. вновь выражает свою признательность правительству Ливана за его финансовый вклад и за усилия по предоставлению штаб-квартиры, которая удовлетворяет требованиям и потребностям Организации Объединенных Наций, а также за сотрудничество в выполнении положений соглашения о штаб-квартире, подписанного 27 августа 1997 года;

5. выражает свою признательность правительству Кувейта за его финансовый вклад в дело осуществления перевода штаб-квартиры Комиссии и правительству Саудовской Аравии за его вклад в дело поддержки деятельности Комиссии после ее переезда в постоянную штаб-квартиру;

6. вновь выражает свою признательность правительствам Ирака и Иордании за помещения, предоставленные Комиссии во время ее пребывания в Багдаде и Аммане соответственно, и правительству Сирийской Арабской Республики за содействие в проезде персонала и перевозке оборудования через ее территорию.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

¹²³ Четыре трехсторонних меморандума о взаимном понимании относительно размещения и использования помещений Организации Объединенных Наций в Бейруте были подписаны Организацией Объединенных Наций и правительством Ливана соответственно с тремя органами Организации Объединенных Наций (Программой развития Организации Объединенных Наций, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Детским фондом Организации Объединенных Наций) 23 ноября 1998 года и с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию - 11 марта 1999 года; меморандум о взаимопонимании относительно размещения и использования общих помещений Экономической и социальной комиссией для Западной Азии и отделениями и учреждениями Организации Объединенных Наций в Бейруте был подписан 24 ноября 1998 года.

1999/45. Бейрутская декларация

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 217 (XIX) Экономической и социальной комиссии для Западной Азии от 7 мая 1997 года¹²⁴, касающуюся празднования двадцать пятой годовщины Комиссии, в частности на пункт 3 ее постановляющей части, в котором Комиссия предлагает правительствам государств-членов использовать эту возможность для выработки нового видения региона в следующем столетии в соответствии с изменениями на региональном и международном уровнях,

ссылаясь также на призыв Комиссии выпустить декларацию, содержащую видение Комиссией будущего и своей роли в координации политики государств-членов в экономической и социальной сферах и расширении сотрудничества между ними¹²⁵,

1. постановляет принять к сведению прилагаемую Бейрутскую декларацию в качестве "нового видения", которое определяет роль и задачи Экономической и социальной для Западной Азии в следующем столетии в соответствии с изменениями на региональном и международном уровнях;

2. предлагает государствам-членам взять за основу элементы Декларации при выработке своей национальной политики и программ и укреплении взаимного международного и регионального сотрудничества;

3. просит Исполнительного секретаря обеспечить, чтобы в своей будущей деятельности Комиссия учитывала содержание Декларации.

Приложение

Бейрутская декларация: Западная Азия

Подготовка к двадцать первому столетию

Мы, представители правительств государств - членов Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, встретившись в Бейруте 27 и 28 мая 1999 года на двадцатой сессии Комиссии и собравшись сегодня для празднования ее двадцать пятой годовщины,

действуя в соответствии с желанием наших правительств взять на себя обязательства перед своими народами в их стремлении к комплексному, устойчивому развитию; отмечая их самобытность и их вклад в развитие цивилизации; веря в принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций; осознавая развитие международных отношений и партнерских связей; учитывая опыт и уроки прошлого, исходя из понимания настоящего и его аспектов и с уверенностью глядя в будущее,

¹²⁴ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 19 (E/1997/39), глава I.

¹²⁵ E/1997/39-E/ESCWA/19/9, пункт 45.

используя возможность, представившуюся в связи с празднованием двадцать пятой годовщины создания Комиссии,

излагаем ниже наше представление о роли и задачах Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в соответствии со следующими характеристиками регионального и глобального развития в грядущем столетии.

1. Рост масштабов глобализации не преуменьшает и не принижает исключительно важного значения регионального аспекта. Равно как глобальный характер проблем не исключает наличия конкретных условий, характерных для того или иного района, и, следовательно, связанных с ним конкретных решений и политики. В рамках тенденции к глобализации - при полном соблюдении суверенитета государств - нельзя обойти проблему регионализма. Механизмы сотрудничества, действующие внутри однородных групп, особенно небольших и средних стран, являются связующим звеном между национальными и глобальными процессами. Более того, тенденции и потребности развития не материализуются все сразу во всем мире, а проявляются в виде региональных колебаний, в рамках которых следует учитывать условия и ситуацию, присущие в отдельности каждому региону.

2. Роль и функции Комиссии основаны прежде всего на сотрудничестве в сфере развития и экономической и социальной областях в целях повышения уровня экономической деятельности в Западной Азии и обеспечения и укрепления экономических связей между государствами - членами ЭСКЗА и другими странами мира. Такое развитие может быть достигнуто лишь в том случае, если оно носит всеобъемлющий, комплексный и устойчивый характер в экономической и социальной сферах.

3. Признание суверенитета, независимости и территориальной целостности государств, невмешательство в их внутренние дела и урегулирование споров мирными средствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права образуют основу здорового международного сообщества. Однако государство не может само по себе достичь всеобъемлющего, устойчивого развития без наличия международного сотрудничества в экономической и социальной сферах, основанного, с одной стороны, на справедливом и всеобъемлющем мире, одинаковой безопасности и соблюдении принципов справедливости и международного права и, с другой стороны, международных отношениях, сбалансированных во всех сферах и основанных на эффективном международном сотрудничестве и подлинном партнерстве со стороны государств-доноров и международных учреждений-доноров.

4. Все возрастающее значение регионального сотрудничества в экономической и социальной сферах возлагает огромную ответственность на Экономическую и социальную комиссию для Западной Азии, которая, будучи частью системы Организации Объединенных Наций, является естественным форумом для решения таких вопросов, поскольку она представляет собой не только региональный механизм выявления потребностей и особенностей того региона, к которому она принадлежит, но и выразителем на региональном уровне универсальных целей и принципов, изложенных в Уставе и резолюциях Организации Объединенных Наций.

5. Будущее региона, стоящего на пороге XXI века, требует его преобразования в зону экономического и социального сотрудничества и взаимного уважения прав и интересов его народов в атмосфере справедливого и всеобъемлющего мира, одинаковой безопасности и экономической и социальной стабильности. Эта цель может быть достигнута, с одной стороны, в случае укрепления сотрудничества между членами этой Комиссии, Организации Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями и, с другой стороны, при обеспечении следующих объективных условий:

a) достижения справедливого и всеобъемлющего мира, равной безопасности и стабильности в регионе Западной Азии на основе осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и полного соблюдения международной законности и основ и принципов мирного процесса, в первую очередь принципа "земля в обмен на мир" и уважения прав народов и их законных чаяний и надежд;

b) создания обстановки, которая будет стимулировать экономическое и социальное сотрудничество и развитие во всех сферах, в том числе сотрудничество между странами региона в области водоснабжения, охраны окружающей среды и энергоснабжения, что требует всестороннего подхода, учитывающего баланс национальных нужд и глобальных потребностей на основе интеграции различных аспектов устойчивого развития человека при одновременном признании взаимодополняющей роли действенного руководства со стороны государства, эффективного частного сектора и здорового гражданского общества;

c) осуществления усилий по интеграции государств - членов Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в международную экономическую и торговую систему путем оказания им помощи в соблюдении правил и принципов, на которых основана система, путем определения преимуществ и выявления недостатков, которые могут быть присущи ей, и путем развития диалога с заинтересованными международными организациями;

d) совершенствования основ демократии и уважения прав человека, в том числе права на жизнь, права на самоопределение и права на развитие, и основных свобод в контексте учета национальных и региональных характеристик и различных религиозных, культурных и исторических ценностей при том понимании, что обеспечение взаимодополняемости между свободой и ответственностью на всех уровнях государства на основе институтов и закона является основной гарантией предоставления региону возможности продолжить свое творческое участие в жизни человеческой цивилизации;

e) развития роли Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на основе поддержки ее технических органов и получения соответствующей помощи со стороны системы Организации Объединенных Наций, в том числе в виде финансовых и людских ресурсов, необходимых для предоставления Комиссии соответствующих возможностей в целях осуществления ею по возможности наиболее эффективным путем своих мероприятий, что позволило бы ей закрепить усилия государств-членов и стать основным форумом в экономической и социальной области в целях поощрения регионального экономического сотрудничества на той твердой основе, которая помогла бы добиться большего развития и прогресса среди государств - членов Комиссии.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/46. Международное сотрудничество в деле смягчения последствий
явления Эль-Ниньо

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 52/200 от 18 декабря 1997 года и 53/185 от 15 декабря 1998 года,

будучи озабочен чрезвычайной мощностью и серьезными последствиями явления Эль-Ниньо в период 1997-1998 годов, а также последующего эпизода Ла-Нинья во многих районах мира,

/...

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении мандатов, содержащихся в резолюции Генеральной Ассамблеи 53/185¹²⁶ и в докладе Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии¹²⁷,

учитывая согласованные выводы, принятые Советом на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов его основной сессии 1999 года¹²⁸,

с удовлетворением отмечая согласованные международные усилия, предпринимаемые, в частности, по линии межучрежденческой целевой группы по Эль-Ниньо в тесном сотрудничестве с учреждениями - участниками Межучрежденческого комитета по программе действий по климату в целях уменьшения последствий стихийных бедствий, связанных с явлением Эль-Ниньо, на основе более глубокого научного изучения, тщательного наблюдения и распространения среди затрагиваемых сообществ людей своевременных прогнозов,

признавая важность регионального и субрегионального сотрудничества для разработки действенных мер по снижению негативных последствий явлений Эль-Ниньо и Ла-Нинья,

1. приветствует выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо¹²⁶;

2. просит Генерального секретаря продолжить оценку возможности создания международного исследовательского центра по явлению Эль-Ниньо в Гуаякиле (Эквадор);

3. приветствует также рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии¹²⁷, в отношении того, как решать проблемы явления Эль-Ниньо;

4. подтверждает координирующую роль Экономического и Социального Совета по предоставлению указаний своим функциональным комиссиям в отношении уменьшения опасности стихийных бедствий в общем контексте стратегий устойчивого развития;

5. призывает к укреплению международного сотрудничества, в частности в областях науки и техники, среди прочего, для изучения имеющихся межрегиональных возможностей, выявленных на Азиатско-Европейском совещании министров иностранных дел, состоявшемся 29 марта 1999 года в Берлине, и встрече на высшем уровне Европейского союза - Группы Рио, состоявшейся в Рио-де-Жанейро 28 июня 1999 года, а также на Азиатско-тихоокеанском форуме экономического сотрудничества;

6. приветствует итоги и выводы первого межрегионального совещания экспертов по явлению Эль-Ниньо, состоявшегося 9-13 ноября 1998 года в Гуаякиле (Эквадор) и созыв второго межрегионального совещания экспертов по явлению Эль-Ниньо, которое состоится в сентябре 1999 года в Лиме;

¹²⁶ A/54/135-E/1999/88.

¹²⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 9 (E/1999/29).

¹²⁸ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3 (A/54/3), глава VI.

7. призывает к дальнейшему и полному осуществлению резолюций Генеральной Ассамблеи 52/200 и 53/185 в качестве неотъемлемой функции последующих договоренностей, которых предстоит достичь по завершении Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/47. Вклад в подготовку доклада Генерального секретаря по вопросу
о прогрессе, достигнутом в деле обеспечения чистой питьевой
воды и санитарии для всех в 90-е годы

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 50/126 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей через Комиссию по устойчивому развитию и Экономический и Социальный Совет на ее пятьдесят пятой сессии доклад, содержащий оценку ситуации в области водоснабжения и санитарии в развивающихся странах, включая предложения в отношении практических мер на следующее десятилетие на национальном и международном уровнях,

напоминая также о прогрессе, достигнутом в области водоснабжения и санитарии,

напоминая далее о том значении, которое было придано комплексному управлению водными ресурсами в Повестке дня на XXI век¹²⁹,

принимая во внимание необходимость достижения прогресса в деле облегчения нищеты и связи, существующие между нищетой и отсутствием питьевой воды и адекватной санитарии;

отмечая далее отсутствие достаточного прогресса в деле обеспечения санитарии и негативные последствия этого для здоровья человека и состояния экосистем,

1. просит Генерального секретаря при подготовке своего доклада:

a) уделить должное внимание связям между водоснабжением и санитарией и другими секторами;

b) уделить в докладе центральное внимание анализу недостатков, включая анализ существующих препятствий для достижения прогресса в деле обеспечения водоснабжения и санитарии;

c) показать, как недостаточность внимания, уделяемого комплексному подходу в деле управления водными и земельными ресурсами, может усугублять проблемы водоснабжения и санитарии и наоборот;

¹²⁹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.98), резолюция 1, приложение II.

- d) особое выделить анализ вопросов;
- e) рассмотреть темы, по которым не был достигнут достаточный прогресс, и определить меры и примеры прилагаемых усилий, которые принесли успех;

2. просит включить в анализ следующие вопросы, которые подробно рассматриваются в приложении к настоящей резолюции:

- a) мобилизация политической воли;
- b) экономическая устойчивость и участие частного сектора в деятельности, связанной с водоснабжением и санитарией;
- c) участие общин и социальная мобилизация;
- d) санитария, удаление сточных вод и утилизация использованной воды;
- e) подготовка кадров по вопросам коммуникации и информации;
- f) гендерные вопросы;
- g) охрана водных ресурсов;
- h) усилия в области сохранения водных ресурсов.

Приложение

Вопросы для включения в доклад генерального секретаря по вопросу о прогрессе, достигнутом в деле обеспечения чистой питьевой воды и санитарии для всех в 90-е годы

1. Необходимость мобилизации политической воли для достижения целей в области водоснабжения и санитарии и обеспечения комплексного управления земельными и водными ресурсами, включая:

- a) потребность в четких политических рамках в отношении водоснабжения и санитарии, в которых признается основополагающая роль водоснабжения и санитарии для социально-экономического развития и обеспечивается включение этих соображений в планирование основного развития, в том числе обязательство в отношении мобилизации для этой деятельности государственного и частного финансирования;
- b) необходимость включения водоснабжения и санитарии в более широкую стратегию комплексного управления земельными и водными ресурсами;
- c) необходимость уделения внимания наиболее уязвимым группам в обществе;
- d) необходимость придания приоритетного значения рассмотрению вопросов санитарии в тех случаях, когда в связи с ними образуется отставание;

2. Необходимость экономической устойчивости и участия частного сектора в деятельности в области водоснабжения и санитарии, включая:

/...

a) потребность в четких и транспарентных политических и руководящих рамках, способствующих привлечению частного сектора при условии соблюдения соответствующих экологических и социальных требований на основе транспарентных нормативных и административных директивных указаний;

b) потребность в выделении государственных ассигнований в целях оказания помощи в деле обеспечения водоснабжения и санитарии для наиболее уязвимых групп;

c) участие общин и мобилизация общественного мнения, включая:

- i) потребность в национальных политических рамках, способствующих общинному участию в принятии решений, и вклад бенефициаров;
- ii) потребность в создании политических рамок, поощряющих, по мере необходимости, общинное участие в выполнении проектов в области водоснабжения и санитарии, руководстве ими и проведении в их рамках оперативной деятельности;
- iii) потребность во включении социально-экономических исследований в качестве составной части первоначального процесса планирования в связи с проектами в области водоснабжения и санитарии;
- iv) необходимость увязывания деятельности по обеспечению водоснабжения и санитарии с выявленными потребностями;
- v) необходимость увязывания проводимой в общинах деятельности в области образования и информации с усилиями, направленными на обеспечение общинного участия и поощрение использования местных ресурсов;
- vi) потребность в поощрении сотрудничества между государственным и частным секторами;
- vii) потребность в укреплении местного потенциала и расширении местного участия в контролировании и оценке водных ресурсов, включая качество воды;
- viii) потребность в укреплении возможностей наиболее уязвимых групп общества в области участия в планировании водоснабжения и санитарии и в принятии соответствующих решений;
- ix) потребность в оценке различных моделей управления водными бассейнами и участия в их использовании, включая учреждения и организации по использованию бассейнов, советы водосборных районов, комплексные усилия и международное сотрудничество в области рационального использования водосборных площадей;

d) санитария, удаление сточных вод и утилизация использованной воды, включая:

- i) хроническую недостаточность финансирования этих вопросов;

- ii) расходы, преимущества и выгоды, связанные с различными уровнями обработки, и степень охвата с учетом ограниченности финансовых ресурсов;
 - iii) проблемы комбинированных бытовых/промышленных/ливневых водосистем;
 - iv) потенциал для утилизации воды в производстве и ее предварительной обработки до поступления в муниципальные системы;
 - v) потенциал в отношении использования сточных вод для сельскохозяйственных целей;
- e) коммуникация и повышение уровня осведомленности, включая:
- i) потребность в оказании поддержки обучению по вопросам воды и гигиены и усилиям в области коммуникации, связанным с техническими и строительными проектами;
 - ii) необходимость использования всех подходящих существующих и новых каналов связи (например, радио, телевидение, газеты, Интернет и кампании общественной информации);
 - iii) необходимость использования местных сетей (например, религиозные лидеры, медицинские работники и просветители, женские группы, молодежные ассоциации и спортивные клубы);
 - iv) необходимость использования системы образования на всех уровнях с уделением особого внимания молодежи и женщинам;
 - v) необходимость определения целевых групп населения в целях повышения результативности просветительской деятельности;
 - vi) необходимость оценки существующих структур управления сбором данных и информационной деятельностью в целях обеспечения их соответствия требованиям, касающимся управления и принятия решений;
- f) гендерные вопросы, включая:
- i) необходимость обеспечения всестороннего участия женщин во всех аспектах использования земельных и водных ресурсов, включая директивные функции;
 - ii) потребность в данных с разбивкой по признаку пола в области планирования, контроля и оценки деятельности по водоснабжению и санитарии;
- g) охрана водных ресурсов, включая:
- i) необходимость изучения степени возможного увязывания программ в области водоснабжения с охраной водосборных районов, которые являются источниками водных ресурсов (например, снабжение водой Кито, Эквадор);

- ii) необходимость охраны расположенных в верховьях рек лесов и водно-болотных угодий в целях регулирования водотоков и содействия пополнению запасов грунтовых вод;
- iii) потребность в экосистемном подходе в отношении планирования деятельности в области водоснабжения и санитарии;
- iv) необходимость контроля за качеством воды и распространения информации, в том числе о являющихся результатами производственной деятельности загрязнителях и природных загрязнителях, таких, как вредные микроэлементы и тяжелые металлы (например, мышьяк в Южной Азии) и выявление источников загрязнения;
- v) необходимость защиты источников воды и их водосборных бассейнов от загрязнения и оценка потенциала для внедрения стимулов, принятия мер нормативного и административного характера и обеспечения межсекторальной координации;
- vi) необходимость регулярного обновления и распространения гидрологической информации;
- h) усилия, направленные на сохранение водных ресурсов, включая:
 - i) необходимость слежения за местами утечки воды в системах водоснабжения и канализации;
 - ii) необходимость рассмотрения программ регулирования спроса в целях снижения спроса на воду и уменьшения масштабов ее нерационального использования;
 - iii) необходимость поощрения использования устройств, позволяющих экономить воду;
 - iv) необходимость уделения приоритетного внимания вопросам сохранения воды в национальных земельных и водных стратегиях;
 - v) необходимость разработки и передачи надлежащих технологий по сохранению воды и поощрения использования местных ресурсов при их применении;
 - vi) необходимость включения усилий по сохранению воды в расчет водного баланса в целях обеспечения рационального использования бассейна.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/48. Вклад в процесс подготовки к восьмой сессии Комиссии
по устойчивому развитию: комплексное планирование
и рациональное использование земельных ресурсов
и сельское хозяйство

Экономический и Социальный Совет,

/...

ссылаясь на свою резолюцию 1998/46 от 31 июля 1998 года, в которой он поручил Комитету по энергетическим и природным ресурсам в целях развития при разработке своей программы работы всецело учитывать многолетнюю программу работы Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы обеспечить положение, при котором его программа работы была бы составлена таким образом, чтобы он мог вносить свой вклад в работу Комиссии,

также ссылаясь на то, что в многолетней программе работы Комиссии по устойчивому развитию в качестве секторальной темы восьмой сессии Комиссии, которая состоится в 2000 году, выбрана тема комплексного планирования и рационального использования земельных ресурсов, а среди экономических секторов основное внимание будет уделяться сельскому хозяйству,

отмечая тесную взаимосвязь сельского хозяйства и водных ресурсов,

напоминая о том, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций является координатором выполнения глав Повестки дня на XXI век¹³⁰, касающихся рационального использования земельных ресурсов и сельского хозяйства,

1. предлагает Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций при подготовке документации для восьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию учитывать взаимосвязь между сельским хозяйством и водными ресурсами, проанализировать вопрос об использовании водных ресурсов в сельском хозяйстве, признавая ограниченность и уязвимость водных ресурсов, а также признавая тот факт, что сельское хозяйство является одним из многочисленных пользователей и основным потребителем воды в глобальном масштабе, и рассмотреть, в соответствующих случаях, следующие вопросы, проанализировать их значение и рекомендовать действия или альтернативные варианты с указанием, где это возможно, тематических исследований:

а) Всеобъемлющие вопросы

кризис водных ресурсов и роль сельского хозяйства как отрасли, зависящей от водных ресурсов и сильно страдающей от нехватки воды, а также в связи с его воздействием как на качество, так и на количество водных ресурсов;

согласование размеров водозабора и сельскохозяйственного планирования в рамках или без заключения трансграничных соглашений между государствами в целях распределения водных ресурсов и обеспечения гарантий их наличия;

пропаганда и распространение технологий и информации в отношении водных ресурсов и сельского хозяйства;

регулирование спроса;

комплексные подходы к сохранению почвенных и водных ресурсов;

взаимозависимость сельского хозяйства и качества водных ресурсов;

важность участия общин в принятии решений, затрагивающих общие водные источники;

¹³⁰ Там же.

важность наличия агрометеорологических, гидрологических и гидрогеологических данных;

необходимость в пересмотре концепции продовольственной безопасности с учетом нехватки воды и рассмотрение вопроса об удовлетворении потребностей в продовольствии посредством развития торговли и диверсификации культур с учетом, в надлежащих случаях, таможенных вопросов и вопросов маркетинга;

рассмотрение в рамках планирования программ, разработки политики и проведения обзоров соответствующих международных конвенций, договоров и соглашений, касающихся использования водных ресурсов или сельского хозяйства;

b) Ирригация и осушение

применение подземных вод для возделывания культур и нерациональное использование грунтовых вод, угрожающее источникам питьевой воды;

осушение сельскохозяйственных земель и урожайность в долгосрочном плане;
засоление почв и водоносных пластов;

проблемы уменьшения стока рек (например, в отношении реки Хуанхэ и Аральского моря);

разработка экологических руководящих принципов ирригации и осушения;

c) Неполивное сельское хозяйство

необходимость уделения особого внимания не использующим полив субоптимальным производителям, которые также относятся к наиболее уязвимым и малообеспеченным производителям;

необходимость в культурах, которые являются засухоустойчивыми, хорошо переносят паводки и требуют меньшего объема воды;

необходимость в каталогизации и распространении новых и традиционных технологий сбережения воды и комплексных методов сохранения почвенных и водных ресурсов;

необходимость рассмотрения методов сбора дождевой воды и создания прудов или водных резервуаров для целей сельскохозяйственного производства в засушливый период и для разведения скота и рыбы;

сохранение почвенных и водных ресурсов;

значение методов сохранения почвенных и водных ресурсов, включая контурную вспашку, противоэрозионную обработку почвы и создание буферных полос;

вид почвы, характер культур и качество воды следует учитывать при решении вопроса о наличии земельных и водных ресурсов;

защита водно-болотных угодий;

использование экосистемного подхода к развитию и планированию;

ограничение загрязнения химикатами;

/...

поощрение распространения комплексных систем борьбы с сельскохозяйственными вредителями и комплексных систем использования удобрений;

поощрение производства "органического" продовольствия;

контроль качества грунтовых и поверхностных вод с точки зрения попадания в них удобрений и пестицидов (например, загрязнение грунтовых вод нитратами в Европе и многолетние проблемы злоупотребления пестицидами в Сальвадоре);

возможности для производства "органической" продукции;

2. предлагает также Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций включить рассмотрение вопроса о водных ресурсах во все свои подготовительные мероприятия и обсуждения в связи с подготовительным совещанием, которое оно организует совместно с правительством Нидерландов.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/49. Доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся
территориального планирования (включая минеральные
ресурсы) и водных ресурсов

Экономический и Социальный Совет

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся территориального планирования (включая минеральные ресурсы) и водных ресурсов¹³¹;

2. просит Генерального секретаря подготовить доклад на основе вышеупомянутого доклада и с учетом предлагаемых поправок, содержащихся в приложении к настоящей резолюции, и представить его Комиссии по устойчивому развитию на ее восьмой сессии в качестве справочного документа по вопросу о рациональном использовании земельных ресурсов на комплексной основе.

¹³¹ E/C.7/1998/5.

Приложение

Предлагаемые поправки к докладу Генерального секретаря по вопросам, касающимся территориального планирования (включая минеральные ресурсы) и водных ресурсов¹³¹

I. ВВЕДЕНИЕ

Следует добавить пункт о проблемах, изложенных в межсессионном директивном документе Комитета по природным ресурсам¹³² и заключающихся в серьезных последствиях для общества в целом и для лежащих в его основе систем жизнеобеспечения, которые могут иметь место в том случае, если будет допущено перерастание надвигающегося кризиса в области водных ресурсов, включающего четыре основных компонента - кризис качества водных ресурсов, кризис количества водных ресурсов, кризис, обусловленный урбанизацией, и падение плодородия земель, - в полномасштабный кризис. Последствия такого кризиса, в связи с наличием тесной зависимости между наличием пресной воды и использованием земель, скажутся во многих и различных секторах общества, включая здравоохранение, продовольственную безопасность, экономическое производство и биологическое разнообразие.

Следует включить резюме рекомендаций основных международных совещаний по вопросам рационального использования земельных и водных ресурсов на комплексной основе, например совещаний, проведенных в Мар-дель-Плате, Дублине и Рио-де-Жанейро.

II. НЫНЕШНИЕ И НОВЫЕ ВОПРОСЫ РАЦИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Следует включить ссылки на ограниченность запасов воды и надвигающийся кризис в области водных ресурсов, с тем чтобы обеспечить сбалансированность с пунктами 7-9, посвященными ограниченности земельных ресурсов.

Следует обсудить вопрос о том, что при планировании землепользования и освоении земель необходимо учитывать ограниченность запасов воды и пропорционально распределять ресурсы для удовлетворения прогнозируемых потребностей согласованным образом.

Следует включить ссылку на лесные ресурсы.

В пункте 7 можно было бы рассмотреть следующее: леса в основном помогают сохранить сбалансированность систем жизнеобеспечения в рамках экосистемы. Обезлесение нарушает этот баланс и подвергает экосистему еще большей деградации. Поэтому нельзя недооценивать роль лесного хозяйства в землепользовании и в определении методов рационального использования земельных ресурсов. Взаимозависимость лесного хозяйства и сельского хозяйства в жизни сельского населения в настоящее время становится вопросом, который правительства должны решать на комплексной основе.

Следует рассмотреть вопрос о включении в пункт 9 более сильного положения о неправильном использовании химикатов в сельском хозяйстве.

¹³² E/C.7/1996/6 и Corr.1, пункты 13-30.

Между пунктами 10 и 11 следует вставить следующий текст:

Надлежащее распределение ограниченных водных ресурсов между различными потребителями оказывает основополагающее воздействие на благосостояние человечества, социально-экономическое развитие и защиту экосистем. Вопросы обеспечения достаточного количества водных ресурсов для удовлетворения основных человеческих потребностей следует учитывать при разработке и осуществлении политики в области освоения и распределения водных ресурсов. В этом контексте справедливое и устойчивое распределение водных ресурсов является важным элементом стратегий развития сельских и городских районов, направленных на уменьшение масштабов нищеты путем создания рабочих мест, развития приносящих доход видов деятельности и повышения производительности труда. Такие стратегии должны, насколько это возможно, основываться на участии общин на минимально приемлемом уровне с особым учетом роли женщин в сельских и городских общинах как конечных распорядителей водными ресурсами как в домашних хозяйствах, так и в сельскохозяйственном производстве. Такие подходы требуют проведения конкретной политики, направленной на укрепление местного институционального потенциала и поощрение развития людских ресурсов.

В рамках экономических оценок необходимо рассматривать положительные и отрицательные последствия как для состояния здоровья населения, так и для чистоты экосистем. В той степени, в какой субсидии необходимы для поддержания общественного здравоохранения и обеспечения справедливого доступа, они должны быть прямо ориентированы на предполагаемых бенефициариев и приведены в соответствие со стратегиями развития сельских районов. Для осуществления таких стратегий может также потребоваться дополнительное целевое финансирование, прежде всего пригородных и сельских районов. Кроме того, интеграция освоения рационального использования водных ресурсов и планирования землепользования также необходима для обеспечения стабилизации сельского населения путем уменьшения масштабов нищеты в сельских районах и расширения возможностей местной занятости в рамках продуктивного использования водных и земельных ресурсов.

III. МЕРЫ ПО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ И РАСШИРЕНИЮ ТЕРРИТОРИАЛЬНОГО ПЛАНИРОВАНИЯ ЗЕМЕЛЬНЫХ И ВОДНЫХ РЕСУРСОВ

Следует добавить пункт, затрагивающий следующую проблему:

Хотя вода движется по поверхности суши из водораздела к устью реки в силу законов природы, климата и топографии, социальные секторы в бассейне реки зависят от доступа к воде и в то же время влияют на количество и качество водных ресурсов, к которым имеют доступ люди в нижнем течении реки. Поэтому, как было подчеркнуто Группой экспертов на совещании в Хараре, комплексная эксплуатация водных ресурсов имеет весьма важное значение для комплексного учета и согласования как национальных, так и международных интересов в районах бассейнов рек, касающихся качества и количества водных ресурсов и водных экосистем. Необходимо создать возможности для проведения конструктивного диалога на уровне районов бассейнов рек в целях достижения консенсуса между пользователями земельных и водных ресурсов и другими заинтересованными участниками. Стратегии должны определять конкретные методы предотвращения загрязнения в целях обеспечения последовательного использования водных ресурсов людьми в нижнем течении рек. Интеграция использования и регионального освоения земельных и водных ресурсов и удаления отходов должна найти свое отражение в соответствующем подходе к обеспечению рационального

/...

питания людей, занятости, уменьшению масштабов нищеты и обеспечению здоровой целостности экосистем.

А. Включение вопросов рационального использования земельных и водных ресурсов в национальные социально-экономические стратегии

Рекомендуется включить дополнительную вставку, посвященную осуществляемой в Австралии инициативе в отношении рационального использования земельных и водных ресурсов бассейна рек Муррей и Дарлинг.

В этом разделе следует уделить большее внимание (возможно, посвятить этому дополнительный пункт) подходам, основанным на принципе участия населения, а также гендерным проблемам.

В. Земельные и водные ресурсы и продовольственная безопасность

Необходимо пересмотреть концепцию продовольственной безопасности, с тем чтобы она охватывала проблему нехватки воды, и уделить особое внимание удовлетворению потребностей в области питания, при необходимости, путем диверсификации сельскохозяйственных культур и развития торговли; концепция долгосрочной устойчивости систем производства продовольствия должна охватывать сохранение почвенных и водных ресурсов, а не только производственный уровень.

Необходимо признать ценность традиционных практических методов ведения сельского хозяйства и обеспечить их надлежащее использование.

Необходимо укреплять системы распространения знаний для содействия внедрению экономических с точки зрения использования водных ресурсов практических методов ведения сельского хозяйства.

Необходимо провести обзор положения дел в области мелкомасштабного орошения (например, грунтовые воды).

С. Земельные и водные ресурсы и здравоохранение

Следует обсудить вопрос о необходимости мер, поощряющих реализацию основанных на принципе устойчивости подходов к сельскохозяйственному производству, включая "органическое" сельскохозяйственное производство.

Необходимо включить анализ загрязнения земельных и водных ресурсов вредными микроэлементами и тяжелыми металлами, такими, как ртуть, используемыми для амальгамации золота на кустарных и мелких горнодобывающих предприятиях.

Необходимо обеспечить предоставление самой последней информации о той опасности для здоровья, которую создают загрязненные земельные и водные ресурсы.

Необходимо рассмотреть проблему удаления твердых, жидких и токсичных отходов и их влияния на гидрологию бассейнов рек.

Д. Охрана земельных и водных экосистем

Первая часть пункта будет сохранена. Информацию о взаимосвязи между освоением земельных и водных ресурсов и его последствиями для экосистем можно кратко представить в том виде, в котором она изложена в пунктах 60-66 подготовленного в Хараре доклада Группы экспертов.

Можно было бы разделить этот пункт на два: один пункт, касающийся международных соглашений (необходимо добавить еще несколько из них, включая Рамочную конвенцию об изменении климата¹³³, Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹³⁴, и Глобальную программу действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности¹³⁵); и второй пункт, посвященный все большей потенциальной необходимости переоценки стратегий и институциональных механизмов в свете договорных обязательств.

Необходима оценка международного сотрудничества в случаях совместного использования водотоков, а сотрудничество между странами верхнего и нижнего течения рек необходимо поощрять; следует проанализировать роль Конвенции по праву несудоходных видов использования международных водотоков¹³⁶ с точки зрения использования земельных ресурсов, а также доступа к водным ресурсам и средствам санитарии, а также решения вопросов окружающей среды; можно было бы привести примеры успешного сотрудничества, такие, как Орган по управлению ресурсами бассейна реки Замбези.

Е. Системы управления информацией и мониторинга

Необходимо обеспечить обмен гидрологической и гидрогеологической информацией между странами-соседями в таком же порядке, в каком Всемирная метеорологическая организация распространяет метеорологическую информацию.

Необходимо обеспечить своевременный доступ общественности к гидрологической, метеорологической и гидрогеологической информации, особенно в целях борьбы с наводнениями и засухой.

Г. Организационная и нормативно-правовая основа и наращивание потенциала

Этот раздел можно было бы расчленить, поместив пункты 32-34 в раздел, посвященный наращиванию потенциала, а пункт 35 - в раздел, посвященный гендерной проблематике.

В пунктах 27 и 28 необходимо уточнить различные стратегии в отношении участия местного населения и интеграции в рамках целых бассейнов рек.

¹³³ A/AC.237/18 (Часть II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

¹³⁴ A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

¹³⁵ A/51/116, приложение II.

¹³⁶ Резолюция 51/229 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Следует провести оценку потенциала в плане участия местного населения в строительстве, обеспечении функционирования и обслуживании и ремонте гидросооружений, а также в управлении ими.

Пункт 30 носит общий характер, и любые конкретные ссылки на водные ресурсы, почву или минеральные ресурсы не имеют смысла и, следовательно, должны быть опущены.

В пункте 31 следует рассмотреть вопрос о направлении финансовых ресурсов через организации, занимающиеся управлением ресурсами бассейнов рек.

Следует поощрять проведение экономического анализа мер по управлению ресурсами бассейнов рек.

Г. Мобилизация финансовых ресурсов

Необходимо оценить важность упорядочения регулирующих и институциональных структур и придания им большей транспарентности в целях мобилизации всех имеющихся ресурсов.

В пункте 38 после слов "Развивающиеся страны" следует добавить слова "и страны с переходной экономикой".

44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года

1999/50. Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке"

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующую резолюцию:

"Генеральная Ассамблея

ссылаясь на свои резолюции 52/100 от 12 декабря 1997 года, 52/231 от 4 июня 1998 года и 53/120 от 9 декабря 1998 года и резолюцию 1996/6 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1996 года,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря об обзоре и оценке¹³⁷ и о последующих мерах и инициативах¹³⁸,

¹³⁷ E/CN.6/1999/PC/3.

¹³⁸ E/CN.6/1999/PC/2.

с удовлетворением принимая к сведению доклад¹³⁹ Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о прогрессе в осуществлении Платформы действий¹⁴⁰ государствами - участниками Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин¹⁴¹,

1. вновь предлагает правительствам, которые еще не сделали этого, подготовить национальные планы действий и доклады о ходе осуществления Платформы действий и подчеркивает важность привлечения соответствующих субъектов гражданского общества, особенно неправительственных организаций;

2. предлагает государствам-членам при подготовке планов осуществления и докладов и в своих ответах на вопросник Генерального секретаря сообщать о передовом опыте, позитивных мерах, извлеченных уроках, использовании, где это возможно, качественных и количественных показателей для определения прогресса, остающихся в важнейших проблемных областях Платформы действий ключевых проблемах и встретившихся трудностях;

3. призывает все региональные комиссии и другие межправительственные региональные организации осуществлять мероприятия по оказанию помощи в подготовке к специальной сессии под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", в частности путем проведения подготовительных совещаний, обеспечить придание регионального характера процессу осуществления, дальнейшим мерам и инициативам, а также концепции равенства между мужчинами и женщинами, развития и мира в двадцать первом столетии и представить свои доклады в 2000 году Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета;

4. призывает все организации системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные программы, фонды и учреждения и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, принять активное участие в подготовительных мероприятиях и участвовать на самом высоком уровне в работе специальной сессии, в том числе путем представления информации о передовом опыте, встретившихся трудностях и перспективах на будущее, с тем чтобы ускорить осуществление Платформы действий и перейти к рассмотрению новых и возникающих тенденций;

5. постановляет, что на специальной сессии должны проводиться пленарные заседания и будет учрежден специальный комитет полного состава;

6. подтверждает, что специальная сессия будет проводиться на основе и с полным учетом Платформы действий и что содержащиеся в ней действующие согласованные положения пересматриваться не будут;

7. постановляет, что предварительная повестка дня будет включать в себя следующие пункты:

¹³⁹ E/CN.6/1999/PC/4, приложение.

¹⁴⁰ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹⁴¹ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

a) обзор и оценка прогресса в достижении целей, в рамках 12 важнейших проблемных областей Пекинской платформы действий;

b) дальнейшие меры и инициативы по преодолению трудностей, препятствующих осуществлению Пекинской платформы действий;

8. просит Генерального секретаря своевременно представить к началу следующей сессии Подготовительного комитета в 2000 году всеобъемлющие доклады о ходе осуществления Платформы действий на национальном, региональном и международном уровнях, учитывая все соответствующие данные и информацию, получаемые системой Организации Объединенных Наций, по следующим вопросам:

a) обзор и оценка хода осуществления Платформы действий на основе, в частности, национальных планов действий, докладов государств - членов Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, представляемых в соответствии со статьей 18 Конвенции, ответов государств-членов на вопросник, заявлений, сделанных делегациями на соответствующих форумах Организации Объединенных Наций, докладов региональных комиссий и других подразделений системы Организации Объединенных Наций и последующих мероприятий в связи с другими недавними всемирными конференциями Организации Объединенных Наций;

b) передовой опыт, позитивные меры, извлеченные уроки, примеры использования любых качественных и количественных показателей для определения прогресса, успешные стратегии и перспективные инициативы в области осуществления Платформы действий;

c) встретившиеся препятствия и стратегии их преодоления;

d) последующие меры и инициативы, направленные на достижение общих целей обеспечения равенства между женщинами и мужчинами, развития и мира и предназначенные для ускорения процесса осуществления задач, относящихся к 12 ключевым проблемным областям Платформы действий после 2000 года, на основе признания необходимости в разработке аналитических методов и стратегий осуществления, учитывая представляемые данные, а также комментарии государств-членов по докладу Генерального секретаря о последующих мерах и инициативах; и в этой связи предлагает государствам-членам представлять информацию и свои комментарии по нему;

9. просит Генерального секретаря своевременно представить к началу специальной сессии всю необходимую документацию, учитывая резолюции 52/231 и 53/120 Генеральной Ассамблеи;

10. призывает систему Организации Объединенных Наций продолжать проводить обсуждения с соответствующими элементами гражданского общества, особенно неправительственными организациями, в рамках обмена мнениями в отношении процесса обзора и оценки осуществления Платформы действий, в том числе, когда это возможно, с использованием электронных сетей;

11. настоятельно призывает государства-члены и наблюдателей обеспечить свою представленность на специальной сессии на высоком политическом уровне;

12. подтверждает, что специальная сессия будет открыта для участия всех государств - членов Организации Объединенных Наций, членов специализированных

учреждений и наблюдателей в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи¹⁴²;

13. призывает ассоциированных членов региональных экономических комиссий принять участие в специальной сессии с учетом правил процедуры Генеральной Ассамблеи, а также в подготовительном процессе к ней в том же качестве наблюдателей, в каком они участвовали в четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

14. призывает государства-члены привлекать соответствующих субъектов гражданского общества, особенно неправительственные организации и представителей женских организаций, к своим национальным подготовительным процессам, а также включать их в состав своих делегаций в Подготовительном комитете и на специальной сессии;

15. подчеркивает важную роль неправительственных организаций в осуществлении Платформы действий и необходимость их активного привлечения к подготовке к специальной сессии, а также потребность в обеспечении необходимых механизмов их участия в специальной сессии;

16. постановляет, что неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а также неправительственные организации, которые были аккредитованы на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, могут принять участие в работе специальной сессии, но без создания прецедента в контексте будущих сессий Генеральной Ассамблеи¹⁴²;

17. постановляет перенести обсуждение вопроса о всех формах участия неправительственных организаций в специальной сессии на следующую сессию Подготовительного комитета;

18. предлагает Бюро Комиссии по положению женщин, действующей в качестве подготовительного комитета, созывать при необходимости неофициальные консультации открытого состава для рассмотрения хода подготовки к специальной сессии;

19. рекомендует выделить для работы Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, основную часть трехнедельного срока проведения сорок четвертой сессии Комиссии по положению женщин в марте 2000 года".

45-е пленарное заседание,
29 июля 1999 года

1999/51. Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями

¹⁴² См. резолюцию 52/100 Генеральной Ассамблеи, пункт 46.

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1996/43 от 26 июля 1996 года, 1998/46 и 1998/47 от 31 июля 1998 года, 1998/49 от 16 декабря 1998 года и 1999/1 от 2 февраля 1999 года, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/227 от 24 мая 1996 года и 52/12 В от 19 декабря 1997 года,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях¹⁴³, очередной доклад о сотрудничестве между организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями¹⁴⁴, сводный доклад о работе функциональных комиссий Экономического и Социального Совета в 1999 году¹⁴⁵ и доклад заместителя Председателя Совета о совместных заседаниях бюро Совета и бюро его функциональных комиссий¹⁴⁶;

**1. ПЕРЕСТРОЙКА И АКТИВИЗАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, СОЦИАЛЬНОЙ И
СМЕЖНЫХ ОБЛАСТЯХ**

2. просит обеспечить осуществление в полной мере своих резолюций 1982/50 от 28 июля 1998 года, пункт 1(1), и 1988/77 от 29 июля 1998 года, пункт 2(f)(i), касающихся графика проведения заседаний вспомогательных органов Совета, при возможности, по крайней мере за восемь недель до начала сессии Совета и заблаговременного представления докладов этих органов для рассмотрения Советом;

3. приветствует прогресс, достигнутый в деле укрепления взаимодействия Совета с его вспомогательными органами, в том числе путем проведения совместных заседаний бюро, и в области укрепления его координационных функций, и поддерживает усилия по дальнейшему обеспечению регулярного обмена информацией об их программах работы, включая более систематическую передачу документации другим вспомогательным органам, когда она имеет отношение к их работе;

4. приветствует проведение ежегодных совещаний его бюро с председателями функциональных комиссий для содействия обмену мнениями и информацией об основных направлениях программ работы комиссий;

5. предлагает бюро функциональных комиссий расширять взаимодействие друг с другом для улучшения сотрудничества и координации по вопросам, которыми занимаются одна или более комиссий, используя, при необходимости, информационную технологию;

6. предлагает функциональным комиссиям выполнить, если ими этого еще не было сделано, соответствующие положения его резолюции 1998/46, в частности в том, что касается

¹⁴³ A/54/115-E/1999/59.

¹⁴⁴ E/1999/56.

¹⁴⁵ E/1999/101 и Corr.1.

¹⁴⁶ E/1999/108.

принятия многолетних программ работы и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря представить доклад о ходе работы по данному вопросу Совету на его основной сессии 2000 года;

7. предлагает Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Комиссии по наркотическим средствам, Статистической комиссии и Комиссии по науке и технике в целях развития рассмотреть возможность принятия многолетних программ работы;

8. призывает функциональные комиссии при формулировании пунктов своих программ работы, при необходимости, предоставлять подробную информацию о связи планируемой ими деятельности с деятельностью других комиссий и/или с крупными запланированными мероприятиями Организации Объединенных Наций и также призывает функциональные комиссии при содействии их секретариатов усилить координацию и сотрудничество на этапах планирования и формулирования программ;

9. предлагает функциональным комиссиям при разработке многолетних программ работы в полной мере учитывать многолетние программы работы других функциональных комиссий для обеспечения взаимодополняемости;

10. подчеркивает необходимость обеспечения согласованности и взаимодополняемости программ работы вспомогательных органов Совета, учитывая при этом необходимость избегать параллелизма и дублирования их мандатов;

11. приветствует проведение сессий, в том числе Советом, в форме открытого и неофициального диалога по всему комплексу тематики различных функциональных комиссий и призывает обеспечить дальнейшее развитие этой практики с учетом важности выделения достаточного времени для межправительственных дискуссий, а также необходимости сосредоточения внимания на вопросах, подпадающих под сферу действия их мандатов;

12. подчеркивает важность соблюдения принципа преемственности в деятельности бюро функциональных комиссий и поэтому предлагает функциональным комиссиям рассмотреть возможность переизбрания по крайней мере одного из членов бюро, состав которого составляет свои полномочия, в новое бюро без ущерба для правил процедуры функциональных комиссий Совета, касающихся выбора членов бюро;

13. предлагает Комитету по политике в области развития усовершенствовать свои методы работы для внесения более эффективного вклада в деятельность Совета и постановляет, что будущая программа работы этого Комитета должна определяться на основной сессии Совета;

14. приветствует проведение специального совещания высокого уровня Совета с бреттон-вудскими учреждениями и постановляет продолжить практику таких совещаний, ориентируя, в консультации с бреттон-вудскими учреждениями, их повестку дня на один или два важных основных вопроса, с тем чтобы иметь достаточно времени для обмена мнениями и изучения связи с сегментом высокого уровня Совета;

II. ОЧЕРЕДНОЙ ДОКЛАД О СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И БРЕТТОН-ВУДСКИМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ

15. приветствует дальнейшее укрепление продуктивного партнерства во всех его аспектах и на всех уровнях между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями;

16. также приветствует серию мероприятий и инициатив в 1998 и 1999 годах, которые укрепили и активизировали стратегически важный процесс взаимодействия и диалога на межправительственном уровне, включая диалог между руководящими органами Организации Объединенных Наций и бреттон-вудских учреждений;

17. далее приветствует всеобъемлющее соглашение, заключенное в рамках Специальной рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по финансированию развития, о необходимости вовлечения бреттон-вудских учреждений в процесс финансирования в целях развития, как об этом указывается в докладе Рабочей группы¹⁴⁷;

18. рекомендует Генеральной Ассамблее в этом контексте изучить в ходе ее пятьдесят четвертой сессии возможность приглашения бреттон-вудских учреждений для участия в совместной целевой группе вместе с Организацией Объединенных Наций с целью содействия дальнейшему вовлечению бреттон-вудских учреждений в этот процесс;

19. призывает и далее активизировать и углубить сотрудничество на секретариатском уровне и, что особенно важно, на страновом уровне, с целью обеспечения согласованности, взаимодополняемости и слаженности всех видов деятельности в области развития и в целях поощрения национального исполнения;

20. вновь повторяет свой призыв к Организации Объединенных Наций и бреттон-вудским учреждениям вновь предпринять коллективное усилие в целях дальнейшей координации стратегических подходов и придания нового стимула совместным и взаимодополняемым действиям организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, в частности в области ликвидации нищеты;

III. ИТОГИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ КОМИССИЙ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА В 1999 ГОДУ

21. предлагает функциональным комиссиям продолжать уделять особое внимание положению африканских стран и наименее развитых стран при рассмотрении ими соответствующих вопросов, особенно с учетом предстоящей третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в 2001 году и с учетом рассмотрения в 2002 году Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы¹⁴⁸;

22. призывает бюро функциональных комиссий продолжать поддерживать сотрудничество между функциональными комиссиями, в частности путем выполнения в полной мере руководящих указаний, содержащихся в резолюции 1999/1 Совета, и призывает к дальнейшему укреплению и активизации сотрудничества между секретариатами функциональных комиссий; такое сотрудничество может осуществляться в форме, в частности, подготовки совместных докладов по

¹⁴⁷ A/AC.255/L.1.

¹⁴⁸ Резолюция 46/151 Генеральной Ассамблеи, приложение.

смежным вопросам, систематического обмена соответствующей информацией и документацией и участия в соответствующих мероприятиях, там, где это является приемлемым и целесообразным;

23. просит функциональные комиссии представить доклад Совету о мерах по осуществлению настоящей резолюции на ее основной сессии 2000 года;

24. просит Генерального секретаря представить очередной доклад о ходе осуществления настоящей резолюции Совету на его основной сессии 2000 года.

45-е пленарное заседание,
29 июля 1999 года

1999/52. Осуществление Декларации о предоставлении независимости
колониальным странам и народам специализированными
учреждениями и международными организациями, связанными
с Организацией Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹⁴⁹ и информацию, представленную специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций об их деятельности в отношении осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹⁵⁰,

заслушав заявление представителя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹⁵¹,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, резолюции Специального комитета и на другие соответствующие резолюции и решения, включая, в частности, резолюцию 1998/38 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1998 года,

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Южнотихоокеанским форумом и Карибским сообществом,

сознавая необходимость содействия осуществлению Декларации,

приветствуя участие в качестве наблюдателя тех самоуправляющихся территорий, которые являются ассоциированными членами региональных комиссий, в работе всемирных конференций Организации Объединенных Наций в экономической и социальной сфере, а также специальной

¹⁴⁹ A/54/119.

¹⁵⁰ E/1999/69.

¹⁵¹ E/1999/SR.39.

сессии Генеральной Ассамблеи по обзору и оценке осуществления Плана действий в области народонаселения и развития, проходившей 30 июня - 2 июля 1999 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций,

отмечая, что значительное большинство оставшихся самоуправляющихся территорий являются малыми островными территориями,

приветствуя помощь, оказываемую самоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что из-за ограниченных возможностей развития малых островных самоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и обеспечения устойчивого развития и что эти территории будут испытывать трудности в решении этих задач без постоянного содействия и помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая также важное значение мобилизации необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом деле со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая ответственность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций за принятие всех необходимых мер, в рамках их соответствующих сфер компетенции, в целях обеспечения полного осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций,

выражая признательность Организации африканского единства, Южнотихоокеанскому форуму, Карибскому сообществу и другим региональным организациям за постоянное содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,

выражая убежденность в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями содействуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,

сознавая настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением различных решений Организации Объединенных Наций по этому вопросу,

учитывая крайнюю уязвимость экономики малых островных самоуправляющихся территорий и ее уязвимость в случае стихийных бедствий, таких, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на резолюцию 53/62 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1998 года, озаглавленную "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций",

1. принимает к сведению информацию, представленную специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций об их деятельности в отношении осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹⁵⁰, и одобряет вытекающие из нее замечания и предложения;
2. принимает к сведению также доклад Генерального секретаря¹⁴⁹;
3. рекомендует всем государствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;
4. вновь подтверждает, что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в своих усилиях по содействию осуществлению Декларации и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;
5. вновь подтверждает также, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов самоуправляющихся территорий к осуществлению своего права на самоопределение логически влечет за собой предоставление всей соответствующей помощи этим народам;
6. выражает признательность тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и с региональными и субрегиональными организациями в деле осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, и предлагает всем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций осуществить соответствующие положения этих резолюций;
7. предлагает специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также международным и региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры по ускорению прогресса в экономическом и социальном секторах территорий;
8. предлагает специализированным учреждениям и международным организациям, связанным с Организацией Объединенных Наций, а также региональным организациям усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и разработать надлежащие программы помощи оставшимся самоуправляющимся территориям - в рамках их соответствующих мандатов - в целях ускорения прогресса в экономическом и социальном секторах этих территорий;
9. рекомендует исполнительным главам специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать при активном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями конкретные предложения относительно полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения своим руководящим и директивным органам;
10. рекомендует также специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций и далее рассматривать на очередных заседаниях своих

руководящих органов вопрос об осуществлении резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

11. приветствует продолжающееся осуществление Программой развития Организации Объединенных Наций инициативы по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и по предоставлению помощи народам самоуправляющихся территорий;

12. призывает самоуправляющиеся территории принять меры по созданию и/или укреплению учреждений, занимающихся обеспечением готовности на случай стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, а также по разработке и/или укреплению политики в этой области;

13. предлагает соответствующим управляющим державам содействовать участию назначенных и избранных представителей самоуправляющихся территорий в соответствующих совещаниях и конференциях специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы эти территории могли извлечь пользу из соответствующей деятельности специализированных учреждений и других организаций;

14. рекомендует всем правительствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, для придания приоритетного значения вопросу о предоставлении помощи народам самоуправляющихся территорий;

15. обращает внимание Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на настоящую резолюцию и на обсуждение этого вопроса на основной сессии Экономического и Социального Совета 1999 года;

16. приветствует принятие Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна резолюции 574 (XXVII) от 26 апреля 1998 года¹⁵², призывающей к созданию необходимых механизмов участия ее ассоциированных членов, включая малые островные самоуправляющиеся территории, в работе специальных сессий Генеральной Ассамблеи, при условии соблюдения правил процедуры Ассамблеи, по обзору и оценке осуществления планов действий тех всемирных конференций Организации Объединенных Наций, в работе которых данные территории первоначально участвовали в качестве наблюдателей, а также в работе Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов;

17. приветствует также принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 53/189 от 15 декабря 1998 года, в которой, в частности, Ассамблея призвала ассоциированных членов региональных экономических комиссий принять участие в специальной сессии по малым островным развивающимся государствам при условии соблюдения правил процедуры Генеральной Ассамблеи и в процессе подготовки к ней в том же качестве наблюдателей, что и на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств 1994 года;

¹⁵² См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 21 (E/1998/41), глава III, раздел G.

18. просит Председателя Экономического и Социального Совета и далее поддерживать тесные контакты по этим вопросам с Председателем Специального комитета и представить доклад об этом Совету;

19. просит Генерального секретаря следить за выполнением настоящей резолюции, уделяя особое внимание договоренностям о сотрудничестве и интеграции в целях максимального повышения эффективности деятельности по оказанию помощи, осуществляемой различными организациями системы Организации Объединенных Наций, и представить Экономическому и Социальному Совету доклад по этому вопросу на его основной сессии 2000 года;

20. постановляет уделять этим вопросам постоянное внимание.

45-е пленарное заседание,
29 июля 1999 года

1999/53. Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 53/196 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1998 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 1998/32 от 29 июля 1998 года,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года¹⁵³ к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

подчеркивая важность возобновления ближневосточного мирного процесса на базе резолюций Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973) от 22 октября 1973 года и 425 (1978) от 19 марта 1978 года, принципа "земля в обмен на мир" и полного и своевременного осуществления соглашений, заключенных между правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа,

вновь подтверждая принцип постоянного суверенитета народа, находящегося под иностранной оккупацией, над своими природными ресурсами,

¹⁵³ United Nations, Treaty Series, vol. 75, No. 973.

будучи убежден, что израильская оккупация препятствует усилиям по обеспечению устойчивого развития и здоровой экономической среды на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах,

выражая серьезную обеспокоенность по поводу ухудшения экономических условий и условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения оккупированных сирийских Голан, а также эксплуатации Израилем, оккупирующей державой, их природных ресурсов,

учитывая важную работу, осуществляемую Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями по содействию экономическому и социальному развитию палестинского народа,

сознавая неотложную необходимость развития экономической и социальной инфраструктуры оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и улучшения условий жизни палестинского народа в качестве ключевого элемента мира и стабильности,

1. подчеркивает необходимость сохранения территориальной целостности всей оккупированной палестинской территории и гарантирования свободы перемещения лиц и товаров по территории, включая устранение ограничений на въезд/ввоз в Восточный Иерусалим и выезд/вывоз из него, и свободы перемещений в сношениях с внешним миром;

2. подчеркивает также жизненно важное значение строительства и эксплуатации морского порта в Газе и безопасного прохода для экономического и социального развития палестинского народа;

3. призывает Израиль, оккупирующую державу, прекратить принятие мер против палестинского народа, и в частности закрытие палестинской территории, насильственную изоляцию палестинских городов, разрушение домов и изоляцию Иерусалима;

4. вновь подтверждает неотъемлемое право палестинского народа и арабского населения оккупированных сирийских Голан на все их природные и экономические ресурсы и призывает Израиль, оккупирующую державу, не эксплуатировать, не вызывать утрату и истощение и не ставить под угрозу эти ресурсы;

5. также подтверждает, что израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах являются незаконными и представляют собой препятствие на пути к экономическому и социальному развитию;

6. подчеркивает важность работы организаций и учреждений Организации Объединенных Наций и Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях под эгидой Генерального секретаря;

7. настоятельно призывает государства-члены поощрять частные иностранные инвестиции на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, в инфраструктуру, проекты, содействующие созданию рабочих мест, и социальное развитие, с тем чтобы облегчить тяготы палестинского народа и улучшить условия жизни;

8. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции и по-прежнему включать в доклад Специального координатора Организации

/...

Объединенных Наций на оккупированных территориях обновленную информацию об условиях жизни палестинского народа во взаимодействии с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций;

9. постановляет включить в повестку дня своей основной сессии 2000 года пункт, озаглавленный "Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах".

45-е планерное заседание,
29 июля 1999 года

1999/54. Активизация деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1998/48 от 31 июля 1998 года о Международном учебном и научно-исследовательском институте по улучшению положения женщин,

подчеркивая важное значение статьи I устава Института, предусматривающую его автономный статус,

подчеркивая также важное значение пункта 334 Пекинской платформы действий¹⁵⁴ и соответствующие положения, содержащиеся в его согласованных выводах 1997/2¹⁵⁵,

подчеркивая важное значение учебной и научно-исследовательской деятельности для улучшения положения женщин,

выражая глубокую обеспокоенность в связи с финансовым положением Института,

принимая к сведению доклад Объединенной инспекционной группы, содержащий оценку деятельности Института¹⁵⁶,

принимая также к сведению доклад Совета попечителей о работе его девятнадцатой сессии¹⁵⁷,

¹⁵⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹⁵⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1 Rev.1/Add.1), глава IV, раздел A, пункт 4.

¹⁵⁶ A/54/156-E/1999/102.

¹⁵⁷ E/1999/57.

принимая к сведению далее доклад Председателя Совета попечителей, подготовленный во исполнение пункта 7 резолюции 1998/48, и документ с изложением позиции, содержащийся в приложении к нему¹⁵⁸,

подчеркивая необходимость реорганизации структуры Института путем поддержания на минимальном уровне административных расходов и обеспечения финансирования его деятельности по проектам за счет добровольных взносов,

выражая признательность правительствам и организациям, неизменно вносившим вклад или оказывавшим поддержку в отношении деятельности Института, в частности в течение кризисного периода, с которым он столкнулся,

1. постановляет принять участие в активизации деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин;

2. просит Генерального секретаря разработать в консультации с Советом попечителей Института новую структуру и методы работы Института и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии с учетом мнений заинтересованных государств - членов Организации Объединенных Наций и на основе следующих положений:

a) основной персонал Института должен состоять из небольшой группы лиц, занимающихся главным образом вопросами координации и обслуживания;

b) каждое направление учебной и научно-исследовательской деятельности должно осуществляться в форме проектов, финансируемых и управляемых отдельно;

c) следует использовать новые технологии для учебных, научно-исследовательских и информационно-коммуникационных целей;

d) следует развивать его Web-сайт посредством включения в него разных категорий проектов и результатов гендерных исследований, открывая к ним доступ для третьих сторон, давая тем самым возможность учета результатов этих проектов в процессе выработки политики в рамках Организации Объединенных Наций в интересах улучшения положения женщин;

e) следует создать эффективную сеть национальных и международных научно-исследовательских институтов;

3. настоятельно призывает Генерального секретаря:

a) назначить как можно скорее Директора Института в консультации с Советом попечителей;

b) рассмотреть административные отклонения, отмеченные в докладе Объединенной инспекционной группы¹⁵⁶;

c) созвать специальное совещание доноров и других заинтересованных государств - членов Организации Объединенных Наций для обсуждения вопроса об активизации деятельности Института и о непосредственном и долгосрочном финансировании его деятельности;

¹⁵⁸ E/1999/105.

4. рекомендует Институту:

а) укрепить сотрудничество и улучшить координацию своей деятельности с Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата, Комиссией по положению женщин и Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, а также наладить тесное сотрудничество с Университетом Организации Объединенных Наций и другими научно-исследовательскими и учебными институтами в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами;

б) координировать свою научно-исследовательскую деятельность с работой других учреждений Организации Объединенных Наций, в частности занимающихся вопросами женщин и гендерной проблематикой, и продолжать участвовать в работе Межучрежденческого комитета по положению женщин и равенству мужчин и женщин с целью координации усилий и налаживания сотрудничества;

5. просит директора Института подготовить в тесном взаимодействии с Советом попечителей доклад об осуществлении мер по активизации деятельности для представления Совету на его основной сессии 2000 года;

6. настоятельно призывает государства - члены Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации изучить возможность внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Института, а также определить конкретные исследовательские проекты и изучить возможность внесения в них вклада.

45-е пленарное заседание,
29 июля 1999 года

1999/55. Комплексное и скоординированное осуществление решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и встреч на высшем уровне и последующая деятельность в связи с ними

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои согласованные выводы 1995/1¹⁵⁹, свои резолюции 1996/36 от 26 июля 1996 года, 1997/61 от 25 июля 1997 года и 1998/44 от 31 июля 1998 года и свое решение 1998/290 от 31 июля 1998 года,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о комплексном и скоординированном осуществлении решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций¹⁶⁰, о критическом обзоре

¹⁵⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, дополнение № 3 (A/50/3/Rev.1), глава III, пункт 22.

¹⁶⁰ E/1999/65.

процесса разработки показателей в контексте последующей деятельности в связи с конференциями¹⁶¹ и о возможных процедурах проведения Экономическим и Социальным Советом в 2000 году обзора достигнутого в рамках системы Организации Объединенных Наций прогресса в содействии комплексному и скоординированному осуществлению решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и встреч на высшем уровне¹⁶²,

I. ПУТИ УЛУЧШЕНИЯ КОМПЛЕКСНОГО И СКООРДИНИРОВАННОГО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
РЕШЕНИЙ КРУПНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ И ВСТРЕЧ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ
ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СВЯЗИ С
НИМИ

1. призывает правительства активизировать на национальном и международном уровнях свои усилия по осуществлению взятых ими на себя обязательств и обеспечению более ощутимого прогресса в достижении контрольных показателей, целей и задач, согласованных на конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

2. постановляет препроводить Генеральной Ассамблее в качестве вклада в проведение пятилетних обзоров в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития резолюции и решения Совета по вопросам о а) роли занятости и трудовой деятельности в деле искоренения нищеты: расширение возможностей и улучшение положения женщин, б) оперативной деятельности, в частности в области искоренения нищеты и укрепления потенциала, и с) координации осуществления инициатив в области развития в Африке и скоординированных последующих мерах в связи с этими инициативами в рамках системы Организации Объединенных Наций;

3. настоятельно предлагает своим функциональным комиссиям и другим соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций улучшить скоординированность и взаимодополняемость пятилетних обзоров и с этой целью рекомендует бюро комитетов по подготовке к проведению предстоящих пятилетних обзоров хода осуществления решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития консультироваться друг с другом для предупреждения дублирования и обеспечения взаимного обогащения идеями;

4. рекомендует учесть результаты проводимой в конце десятилетия оценки прогресса в деле достижения целей Всемирной конференции по вопросам образования для всех при проведении пятилетних обзоров, касающихся других конференций;

5. вновь подтверждает важное значение обеспечения общего руководства Генеральной Ассамблеи и координирующей роли Экономического и Социального Совета в отношении последующей деятельности в связи с конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций, призывает к расширению сотрудничества между функциональными комиссиями и остальной системой Организации Объединенных Наций с целью скоординированного дополнения работы конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и

¹⁶¹ E/1999/11.

¹⁶² E/1999/63.

в этом контексте напоминает, что может быть полезно принятие рассчитанных на несколько лет тематических программ для функциональных комиссий, отвечающих за последующую деятельность в связи с крупными конференциями;

6. рекомендует функциональным комиссиям более четко определять в их решениях и рекомендациях мероприятия, требующие скоординированных усилий в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, а также особо выделять рекомендации, непосредственно адресованные организациям системы Организации Объединенных Наций и указывать области, в которых Совет мог бы дать указания программам, фондам и учреждениям в отношении решений и рекомендаций функциональных комиссий, адресованных им;

7. предлагает региональным комиссиям расширять свое активное участие в связи с осуществлением на региональном уровне результатов крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и пятилетних обзоров;

8. приветствует усилия, предпринятые некоторыми руководящими органами программ, фондов и учреждений по рассмотрению соответствующих аспектов тем конференций для улучшения согласованности и взаимодополняемости в их работе, в том числе на страновом уровне, и просит приложить дальнейшие усилия в этом направлении и довести до сведения Совета итоги их обсуждений;

9. предлагает соответствующим специализированным учреждениям информировать Совет о возможных путях улучшения методов доведения до сведения их руководящих органов Совета вместе с предлагаемыми последующими мерами, в частности решений и рекомендаций в связи с последующей деятельностью по итогам конференций;

10. приветствует усилия Административного комитета по координации и его постоянных органов по содействию работе Совета и функциональных и региональных комиссий, в частности в координации последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций, и рекомендует им и системе Организации Объединенных Наций продолжить и активизировать свои усилия в этой области;

11. постановляет провести обзор последующей деятельности функциональных комиссий в связи с решениями и рекомендациями Совета, адресованными им, и предлагает комиссиям обсудить последующую деятельность в связи с решениями и рекомендациями Совета в рамках конкретного пункта повестки дня их сессий;

12. предлагает функциональным комиссиям в соответствии с их правилами и положениями рассмотреть новые методы дальнейшего вовлечения в соответствующих случаях неправительственных организаций и других субъектов в последующую деятельность по итогам конференций;

II. ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ДЛЯ КОМПЛЕКСНОГО И СКООРДИНИРОВАННОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕШЕНИЙ И ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СВЯЗИ С КРУПНЫМИ КОНФЕРЕНЦИЯМИ И САММИТАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА ВСЕХ УРОВНЯХ

13. просит Секретариат, и в частности Отдел статистики, выполнять функции координационного центра для налаживания связей между национальными и международными учреждениями в области статистической информации и показателей, касающихся последующей

деятельности в связи с конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций, с целью облегчения обмена соответствующей информацией и метаданными;

14. признает важное значение актуальной, точной и своевременной статистической информации и показателей для оценки осуществления решений конференций и саммитов Организации Объединенных Наций на всех уровнях;

15. признает также прогресс, достигнутый в разработке основных показателей в развивающихся странах, для чего требуется международная поддержка национальных усилий по укреплению национального статистического потенциала в области сбора, анализа и распространения информации;

16. подчеркивает необходимость дальнейшего развития показателей в области средств осуществления для оценки прогресса в достижении целей конференций по созданию благоприятных условий для развития;

17. приветствует усилия, уже предпринятые различными органами системы Организации Объединенных Наций, включая Административный комитет по координации, для унификации и оптимизации основных показателей, используемых в контексте последующей деятельности в связи с конференциями Организации Объединенных Наций, и рекомендует им продолжать усилия с целью уменьшения бремени, ложащегося на государства-члены;

18. предлагает Статистической комиссии при содействии Отдела статистики и в тесном сотрудничестве с другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, включая Административный комитет по координации и, при необходимости, другие соответствующие международные организации, провести с целью облегчения последующего рассмотрения Советом обзор работы, проделанной по согласованию и оптимизации основных показателей в контексте последующей деятельности в связи с конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций с всесторонним учетом решений, принятых другими функциональными и региональными комиссиями, и в рамках этого процесса определить ограниченный круг общих показателей из числа показателей, принятых и широко используемых в настоящее время государствами - членами Организации Объединенных Наций, с целью облегчения лежащего на государствах-членах бремени, связанного с представлением данных, в свете работы, уже проделанной в данной области;

19. вновь подтверждает важную роль, которую функциональные комиссии должны играть в комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций и в оценке осуществления их решений;

20. настоятельно призывает страны, программы и фонды Организации Объединенных Наций, Секретариат, двусторонние финансирующие учреждения, бреттон-вудские учреждения и региональные финансирующие учреждения к тесному взаимодействию с целью мобилизации необходимых ресурсов для содействия укреплению национального статистического потенциала в развивающихся странах и координации их программ по укреплению статистического потенциала;

21. просит Генерального секретаря подготовить доклад о ходе осуществления настоящего раздела резолюции для рассмотрения Советом на его основной сессии 2000 года;

III. ПРОЦЕДУРЫ ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕТОМ В 2000 ГОДУ ОБЗОРА ПРОГРЕССА,
ДОСТИГНУТОГО В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ КОМПЛЕКСНОМУ И
СКООРДИНИРОВАННОМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ РЕШЕНИЙ КРУПНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ И ВСТРЕЧ НА
ВЫСШЕМ
УРОВНЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ПОСЛЕДУЮЩЕЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
В СВЯЗИ С НИМИ

22. постановляет провести в ходе этапа координации своей основной сессии 2000 года оценку прогресса, достигнутого в рамках системы Организации Объединенных Наций - на основе обзоров хода осуществления решений конференций - в деле содействия комплексному и скоординированному осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшей уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующей деятельности в связи с ними в качестве возможного вклада в проведение Ассамблеи тысячелетия;

23. предлагает функциональным и региональным комиссиям, фондам, программам и специализированным учреждениям и рекомендует неправительственным организациям внести существенный вклад в проведение обзора Советом;

24. просит Генерального секретаря подготовить доклад для содействия проведению Советом обзора в сотрудничестве с организациями системы Организации Объединенных Наций.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1999 года

1999/56. Табак или здоровье

Экономический и Социальный Совет,

отмечая, что со времени принятия своей первой резолюции по проблеме "Табак или здоровье", а именно резолюции 1993/79 от 30 июля 1993 года, Совет принял еще две резолюции, 1994/47 от 29 июля 1994 года и 1995/62 от 28 июля 1995 года, в которых Генеральному секретарю было предложено представить Совету на его последующих основных сессиях доклады о прогрессе, достигнутом координационным центром Организации Объединенных Наций по проблеме "Табак или здоровье" в области многосекторального сотрудничества по этой проблеме,

с удовлетворением отмечая, что к настоящему времени Генеральный секретарь представил Совету три доклада о прогрессе, достигнутом в области многосекторального сотрудничества по проблеме "Табак или здоровье"¹⁶³, получив которые, Совет выразил признательность Генеральному секретарю за их высокое качество,

признавая инициативы, предпринятые в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также другими международными организациями и государствами-членами по решению проблемы "Табак или здоровье",

¹⁶³ E/1994/83, E/1995/67 и E/1997/62.

выражая обеспокоенность, что борьба против табака пока не смогла переломить отрицательные тенденции смертности, связанной с потреблением табака,

признавая недавние инициативы, предпринятые в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью активизации общесистемных мер по борьбе против табака путем создания Специальной межучрежденческой целевой группы по борьбе против табака и поддержки этой инициативы Генеральным секретарем;

просит Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 2000 года доклад о прогрессе, достигнутом Специальной межучрежденческой целевой группой по борьбе против табака в области многосекторального сотрудничества по проблеме "Табак или здоровье" с заострением внимания на разработке надлежащих стратегий в отношении социальных и экономических последствий инициатив по проблеме "Табак или здоровье".

46-е пленарное заседание,
30 июля 1999 года

1999/57. Доклад Комитета по программе и координации о работе
его тридцать девятой сессии

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать девятой сессии¹⁶⁴,

1. принимает к сведению доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать девятой сессии;

I

Совершенствование методов и процедур работы
Комитета по программе и координации

2. приветствует усилия по совершенствованию методов и процедур работы Комитета и просит Комитет принять меры для обеспечения дальнейшего совершенствования;

3. настоятельно призывает Комитет ввиду важности его работы в областях координации, программирования, планирования и оценки наметить сроки проведения его весенней сессии таким образом, чтобы доклад Комитета имелся заблаговременно до основной сессии Совета и Совет мог выделить достаточно времени для его рассмотрения;

II

Планирование по программам

4. вновь подчеркивает важность функций планирования, программирования и координации, выполняемых Комитетом в соответствии с его мандатом и с учетом постоянной

¹⁶⁴ A/54/16.

необходимости повышения оперативности и эффективности в системе Организации Объединенных Наций;

5. вновь заявляет, что необходимо продолжать повышать эффективность инструментов, имеющихся в распоряжении Комитета для выполнения его функций, в частности углубленных оценок и трехгодичных обзоров осуществления рекомендаций, высказанных по ним Комитетом, годовых обзорных докладов Административного комитета по координации, механизмов бюджета по программам и среднесрочных планов;

6. предлагает специализированным межправительственным органам, а также Экономическому и Социальному Совету и главным комитетам Генеральной Ассамблеи включить в их программы работы пункт повестки дня по планированию по программам для проведения обзора предлагаемого среднесрочного плана и изменений к нему;

III

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов

7. с удовлетворением отмечает усовершенствованный формат и своевременное представление предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов Комитету;

8. отмечает, что общий объем ресурсов оказался меньше указанного в набросках предлагаемого бюджета;

9. отмечает тенденцию к увеличению использования внебюджетных средств для осуществления мероприятий, которые должны финансироваться за счет регулярного бюджета;

IV

Годовой обзорный доклад Административного комитета по координации

10. принимает к сведению годовой обзорный доклад Административного комитета по координации за 1998 год¹⁶⁵;

V

Общесистемная специальная инициатива Организации Объединенных Наций по осуществлению Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы

11. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о ходе работы¹⁶⁶ и результаты, достигнутые в ходе реализации Общесистемной специальной инициативы Организации Объединенных

¹⁶⁵ E/1999/48.

¹⁶⁶ A/54/133-E/1999/79.

Наций по осуществлению Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы;

12. предлагает Административному комитету по координации рассмотреть вопрос о расширении охвата стран и групп приоритетных областей в целях отражения первоначальных обязательств, закрепленных в Новой программе;

13. отмечает вклад программ, фондов и организаций системы Организации Объединенных Наций, и в частности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в продолжение Новой программы, и рекомендует, чтобы они продолжали выполнять свои важные функции в рамках оказания помощи африканским странам в этом отношении;

14. приветствует налаживание более тесного взаимодействия между Канцелярией Специального координатора по Африке и наименее развитым странам, Экономической комиссией для Африки и секретариатом Специальной инициативы и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы эти органы тесно сотрудничали в деле согласования различных инициатив в отношении Африки, и укреплять связи и общие элементы между ними;

VI

Доклад Объединенной инспекционной группы

15. поддерживает рекомендацию Комитета по программе и координации о том, чтобы Генеральный секретарь ускорил получение замечаний Административного комитета по координации для обеспечения надлежащего рассмотрения докладов Объединенной инспекционной группы Комитетом по программе и координации и принял конкретные меры для обеспечения полного осуществления рекомендаций, содержащихся в докладах Объединенной инспекционной группы, утвержденных Генеральной Ассамблеей.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1999 года

1999/58. Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств

Экономический и Социальный Совет,

учитывая заинтересованность государств-членов в использовании всех преимуществ информационно-коммуникационных технологий в целях ускорения экономического и социального развития,

ссылаясь на свои резолюции 1991/70 от 26 июля 1991 года, 1992/60 от 31 июля 1992 года, 1993/56 от 29 июля 1993 года, 1994/46 от 29 июля 1994 года, 1995/61 от 28 июля 1995 года, 1996/35 от 25 июля 1996 года, 1997/1 от 18 июля 1997 года и 1998/29 от 29 июля 1998 года о необходимости согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств с уделением должного внимания всем официальным языкам,

/...

приветствуя доклад, представленный Председателем Специальной рабочей группы открытого состава по информатике о прогрессе, достигнутом к настоящему времени Рабочей группой в выполнении ее мандата,

1. вновь подчеркивает приоритетное значение, которое он придает обеспечению простого, экономичного, незатрудненного и беспрепятственного доступа для государств - членов Организации Объединенных Наций, наблюдателей и неправительственных организаций, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, к автоматизированным базам данных и информационным системам и услугам Организации Объединенных Наций при условии, что беспрепятственный доступ для неправительственных организаций обеспечивает без ущерба для доступа государств-членов и не вызывает дополнительного финансового бремени при пользовании базами данных и другими системами;

2. просит Председателя Экономического и Социального Совета обеспечить в рамках имеющихся ресурсов дальнейшее функционирование Специальной рабочей группы открытого состава по информатике в течение еще одного года для надлежащего выполнения положений резолюций Совета по этому пункту, содействия успешному осуществлению инициатив, предпринимаемых Генеральным секретарем в области использования информационной технологии и продолжения осуществления мер, необходимых для достижения ее целей, в том числе путем дальнейшего осуществления следующей деятельности:

a) улучшения электронного подключения через Интернет для всех государств-членов в их столицах и в основных местах нахождения Организации Объединенных Наций, в частности путем совершенствования подключения постоянных представительств к Интернету и базам данных Организации Объединенных Наций;

b) активизации усилий по обеспечению электронного подключения тех государств-членов, которые в настоящее время не имеют такого подключения;

c) улучшения доступа государств-членов к более широкому кругу информации Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам, вопросам развития, политическим вопросам и другим основным программным областям и распространения всех официальных документов через Интернет;

d) совершенствования электронной почтовой связи между государствами-членами и Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и друг с другом;

e) организации специальной подготовки сотрудников представительств, которая позволила бы им пользоваться системами, разрабатываемыми для государств-членов, в частности электронной почтой и web-страницами в Интернете;

f) расширения возможностей государств-членов для доступа к базам данных Организации Объединенных Наций в реальном масштабе времени с использованием недорогих телекоммуникационных каналов или других средств (например, КД-ПЗУ), позволяющих государствам-членам получить доступ к специализированным базам данных, недоступным через Интернет;

g) принятия в соответствующих случаях мер для обеспечения постоянных представительств базовыми аппаратными средствами для использования технологии Интернета;

h) более активного использования видеоконференций для улучшения связей и взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, постоянными представительствами и научными учреждениями;

i) решения проблемы 2000 года (так называемой "ошибки тысячелетия") в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций, а также обеспечения принятия в соответствующих случаях коррективных мер и разработки планов на случай непредвиденных обстоятельств;

j) улучшения информированности государств-членов о проблеме 2000 года и при необходимости создания основы для того, чтобы правительства могли решать этот вопрос на глобальном и региональном уровнях;

k) обеспечения активной поддержки соответствующими международными организациями национальных усилий по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям, которые могут возникнуть из-за сбоев, связанных с проблемой 2000 года, в частности в области воздушного транспорта, телекоммуникаций, морского транспорта и здравоохранения;

l) поощрения более широкого обмена информацией об обеспечении готовности в связи с проблемой 2000 года, с тем чтобы помочь странам и организациям в принятии необходимых коррективных мер и разработки планов на случай непредвиденных обстоятельств и обеспечить распространение среди общественности подробной информации о готовности в связи с проблемой 2000 года;

m) расширения доступа к информации об Организации Объединенных Наций на страновом уровне, в особенности в развивающихся странах;

n) разработки стратегии в области управления информацией;

3. дает высокую оценку Рабочей группе в связи с успешным проведением двух глобальных совещаний национальных координаторов по проблеме 2000 года 11 декабря 1998 года и 22 июня 1999 года, в ходе которых, соответственно, была проведена работа по повышению информированности государств-членов, в особенности развивающихся стран, о серьезном характере проблемы 2000 года и был проведен обзор готовности государств-членов к решению этой проблемы и обмен опытом между ними в отношении коррективных мер и разработки планов на случай непредвиденных обстоятельств;

4. выражает свою признательность правительствам Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки за финансовое содействие, оказанное для организации совещаний и обеспечения участия национальных координаторов;

5. с удовлетворением отмечает усилия, предпринятые с целью использования новых информационных технологий в Экономическом и Социальном Совете путем создания более удобной для пользователей web-страницы Совета и трансляции через Интернет заседаний этапа высокого уровня нынешней сессии;

6. подтверждает сохраняющуюся необходимость тесных консультаций и активного взаимодействия представителей государств с соответствующими исполнительными и руководящими органами учреждений Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами информатики в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы можно было уделить приоритетное внимание конкретным потребностям государств как конечных пользователей;

7. настоятельно призывает Рабочую группу активизировать свои связи с частным сектором, с тем чтобы использовать накопленные им специальные знания и опыт в работе Группы;

8. приветствует усилия Группы пользователей информации в Женеве по обеспечению подключения всех находящихся в Женеве постоянных представительств и с удовлетворением отмечает, что была проделана значительная работа при содействии различных учреждений Организации Объединенных Наций, в частности Международного союза электросвязи и Всемирной организации интеллектуальной собственности, а также Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве по организации подготовки кадров и предоставлению оборудования для постоянных представительств в Женеве;

9. выражает свою признательность Международному союзу электросвязи и спонсорам частного сектора за вклад, внесенный ими в развитие сети женеvского дипломатического корпуса (СЖДК), и выражает надежду на то, что этот проект будет охватывать все постоянные представительства и постоянные представительства развивающихся стран на льготных условиях;

10. предлагает в качестве возможной темы для своего этапа заседаний высокого уровня в 2001 году тему "Информационно-телекоммуникационные технологии в целях социального и экономического развития", с тем чтобы подчеркнуть важное значение современных информационных технологий для деятельности Организации Объединенных Наций в области развития и необходимость международного сотрудничества в этой области;

11. просит Генерального секретаря всячески содействовать Рабочей группе и уделять первоочередное внимание осуществлению ее рекомендаций;

12. просит также Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 2000 года доклад о последующей деятельности в связи с настоящей резолюцией, в том числе о выводах Рабочей группы.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1999 года

1999/59. Оказание помощи третьим государствам, пострадавшим
от применения санкций

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 53/107 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1998 года об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций,

принимая к сведению записку Генерального секретаря¹⁶⁷,

1. принимает к сведению резюме обсуждений и главных выводов заседания специальной группы экспертов по разработке методологии оценки последствий, испытываемых третьими государствами в результате осуществления превентивных или

принудительных мер, и по изучению новаторских и практических мер по оказанию международной помощи пострадавшим третьим государствам, которое содержится в разделе IV доклада Генерального секретаря об осуществлении положений Устава, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций¹⁶⁸;

2. вновь подтверждает важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комитета по программе и координации в мобилизации и мониторинге, соответствующим образом, усилий по оказанию экономической помощи международным сообществом и системой Организации Объединенных Наций государствам, которые столкнулись со специальными экономическими проблемами вследствие осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом Безопасности, а также, в соответствующих случаях, в изыскании решений специальных экономических проблем этих государств;

3. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса с учетом соответствующих решений Генеральной Ассамблеи.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1999 года

1999/60. Подготовка к девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию
по вопросу об энергетике

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹⁶⁹, принятую Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии, в которой Ассамблея, в частности, постановила, что при подготовке к девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию по вопросу об энергетике следует использовать Межправительственную группу экспертов по энергетике и устойчивому развитию открытого состава, заседания которой должны созываться в связи с межсессионными заседаниями восьмой и девятой сессий Комиссии,

ссылаясь также на многолетнюю программу работы Комиссии по устойчивому развитию на период 1998-2002 годов, а также на пункт 46 Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век;

1. постановляет, что первая сессия Специальной межправительственной группы экспертов по энергетике и устойчивому развитию открытого состава будет проведена в Нью-Йорке в первом квартале 2000 года в течение одной рабочей недели непосредственно до или после заседаний межсессионных специальных рабочих групп Комиссии по устойчивому развитию и что повестка дня этой сессии будет следующей:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

¹⁶⁸ A/53/312.

¹⁶⁹ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

3. Подготовка к девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию по вопросу об энергетике.
4. Предварительная повестка дня ее второй сессии.
5. Утверждение доклада Группы экспертов о работе ее первого заседания.

2. постановляет, что в состав Бюро Группы экспертов будет входить пять членов - один от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций, - а также сопредседатели - один из развитой и один из развивающейся страны; и предлагает региональным группам в оперативном порядке выдвигать своих кандидатов и информировать Бюро восьмой сессии Комиссии, с тем чтобы они могли участвовать в подготовке;

3. просит Группу экспертов представить Комиссии на ее восьмой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в работе на ее первой сессии, и рекомендовать Комиссии повестку дня, сроки проведения и продолжительность ее второй сессии, которая состоится в 2001 году;

4. постановляет препроводить доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его первой сессии Комиссии на ее восьмой сессии, а также Группе экспертов на ее первой сессии в качестве вклада в процесс подготовки девятой сессии Комиссии;

5. предлагает Генеральному секретарю на основе материалов и информации, представленных правительствами, и в тесном сотрудничестве со структурами Организации Объединенных Наций, а также другими соответствующими международными организациями, по мере необходимости, готовить аналитические доклады и другую документацию для рассмотрения на первой сессии Группы экспертов;

6. призывает правительства активно участвовать в процессе подготовки и вносить в него свой вклад;

7. поощряет участие гражданского общества и других основных групп, включая частный сектор, прежде всего из развивающихся стран, в процессе подготовки;

8. постановляет, что неправительственные организации должны участвовать в работе Группы экспертов в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета;

9. признает, что финансовые средства для поддержки участия в заседаниях Группы экспертов представителей, прежде всего из развивающихся стран, имеют важное значение и что они должны предоставляться в соответствии с положениями пункта (d) решения 1993/207 Совета от 12 февраля 1993 года, а также настоятельно рекомендует вносить дополнительные добровольные взносы для поддержки участия представителей из развивающихся стран, не являющихся членами Комиссии.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1999 года

1999/61. Наука и техника в целях развития

Экономический и Социальный Совет,

/...

признавая роль Комиссии по науке и технике в целях развития в качестве форума для изучения научно-технических вопросов, для более глубокого осмысления научно-технической политики в целях развития и разработки связанных с процессом развития рекомендаций и руководящих принципов в отношении научно-технических вопросов в рамках Организации Объединенных Наций,

признавая также, что Комиссии в ее работе следует обращать особое внимание на нужды и потребности развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и не имеющих выхода к морю и малых островных развивающихся государств, а также учитывать соответствующие проблемы стран с переходной экономикой,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Рабочей группы Комиссии по развитию научно-технического партнерства и сетей в целях укрепления национального потенциала¹⁷⁰ и доклад Совещания по биотехнологии для производства продовольствия и ее влиянию на развитие¹⁷¹,

признавая, что партнерские отношения и сети в научно-технической области обладают огромным экономическим потенциалом и что страны, не имеющие возможности налаживать справедливые партнерские отношения и участвовать в работе научно-технических сетей, могут оказаться не в состоянии активно участвовать в глобальной экономике,

сознавая чрезвычайно сложную ситуацию в области науки и техники в некоторых странах, особенно в Африке, и необходимость преодоления этими странами трудностей, которые оказывают негативное воздействие на благосостояние людей, развитие народов и конкурентоспособность экономики этих стран,

с удовлетворением отмечая записки секретариата об общем видении будущей роли науки и техники в целях развития¹⁷², о бюджете и межсессионных мероприятиях Комиссии¹⁷³ и об объединении ресурсов¹⁷⁴, а также другие соответствующие документы, представленные Комиссии для рассмотрения на ее четвертой сессии¹⁷⁵,

признавая важное значение обзоров научно-технической и инновационной политики в этой области и с удовлетворением отмечая завершение двух таких обзоров - по Колумбии и

¹⁷⁰ См. E/CN.16/1992/2.

¹⁷¹ См. E/CN.16/1999/3.

¹⁷² E/CN.16/1999/4 и Corr.1.

¹⁷³ E/CN.16/1999/5.

¹⁷⁴ E/CN.16/1999/6.

¹⁷⁵ E/CN.16/1999/7 и 8 и E/CN.16/1999/Misc.1-5.

Ямайке¹⁷⁶ - и тот факт, что другие такие обзоры проводятся или будут проводиться после получения надлежащих финансовых средств,

отмечая, что четвертая сессия Комиссии будет проведена спустя 20 лет после состоявшейся в Вене Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, и вновь подтверждая всевозрастающее значение науки и техники в деле эффективного решения проблем в области развития, а также ту роль, которую Организация Объединенных Наций может сыграть в этой области,

ссылаясь на свои резолюции 1997/62 от 25 июля 1997 года о науке и технике в целях развития, а также 1998/46 и 1998/47 от 31 июля 1998 года о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

признавая, что повышение уровня транспарентности и подотчетности имеет весьма важное значение для эффективной и действенной работы Комиссии,

приветствуя инициативы, предпринятые Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры относительно проведения в июне 1999 года Всемирной конференции по науке,

Мероприятия, вытекающие из предыдущей работы Комиссии

А. Научно-техническое партнерство и сети связи в целях укрепления национального потенциала

1. рекомендует развивающимся странам и странам с переходной экономикой в сотрудничестве со всеми партнерами определить:

а) приоритетные области развития технического потенциала, в которых международное партнерство и сети связи могли бы сыграть важную роль;

б) основные потребности национальных фирм в технологиях, специальных знаниях и ноу-хау, с тем чтобы четко определять цели, предполагаемые результаты и инструменты контроля;

с) полезные услуги, которые можно было бы оказывать иностранным государственным и частным учреждениям, заинтересованным в налаживании партнерских отношений с национальными государственными и частными учреждениями и которые могли бы помочь развитию более справедливого и сбалансированного партнерства;

2. рекомендует также правительствам изучать пути и средства содействия развитию партнерских отношений между государственными и частными учреждениями, в частности путем разработки соответствующей политики, выработки надлежащих нормативно-правовых документов, а также путем предоставления информации и знаний, финансирования разработки мероприятий и развития инфраструктуры в области исследований и разработок и повышения информированности

¹⁷⁶ Science, Technology and Innovation Policy Review: Jamaica (United Nations publication, Sales No. E.98.II.D.7); and Science, Technology and Innovation Policy Review: Colombia (United Nations publication, Sales No. E.99.II.D.13).

общественности о роли и выгодах научно-технического партнерства и сетей связи, а в тех случаях, где это уже делается, активизировать соответствующую деятельность;

3. рекомендует далее правительствам поддерживать налаживание партнерских отношений и создание сетей связи в интересах проведения как фундаментальных, так и прикладных исследований с целью повысить эффективность деятельности по укреплению национального потенциала;

4. просит секретариат Комиссии по науке и технике в целях развития, используя ресурсы, которые он может мобилизовать:

a) выявлять и анализировать передовые методы установления партнерских отношений и создания сетей связи;

b) подготовить документ, в котором перечислялись бы возможности в плане развития международного научно-технического партнерства и сетей связи;

5. предлагает правительствам, государственному и деловому секторам, научным кругам и неправительственным организациям в промышленно развитых странах налаживать научно-техническое партнерство и создавать сети связи с их партнерами в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой, с тем чтобы облегчить доступ этих стран к новым технологиям и применение и адаптацию ими этих технологий, а также расширять их технологические возможности и укреплять национальный потенциал;

6. рекомендует, с учетом резкого повышения спроса на энергоносители и финансовых трудностей в развивающихся странах, укреплять партнерство и сотрудничество в области возобновляемых, а также обычных источников энергии, что предполагается в контексте механизма экологически чистого развития и соглашений о совместном осуществлении, предусмотренных в Киотском протоколе¹⁷⁷ к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹⁷⁸, в целях:

a) содействия укреплению потенциала в развивающихся странах;

b) обеспечения оказания современных услуг в области энергоснабжения населения сельских районов и городских жителей, не охваченных такими услугами;

c) поощрения участия частного сектора в обеспечении населения электричеством в рамках новаторских механизмов, таких, как проекты строительства, управления и передачи или строительства, управления и владения;

7. рекомендует также Комиссии более тесно сотрудничать с органами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в частности с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программой развития Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организацией здравоохранения, Всемирным банком, Всемирной организацией

¹⁷⁷ FCCP/CP/1997/7/Add.1, раздел I, решение 1/CP.3, приложение.

¹⁷⁸ A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

интеллектуальной собственности и Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию, в целях содействия развитию научно-технического партнерства;

8. рекомендует далее наименее развитым странам, особенно в Африке, поддерживать их эффективную интеграцию в глобальный процесс мобилизации научных знаний и имеющихся технологий, особенно путем:

- a) поддержки всех инициатив, нацеленных на субрегиональную перегруппировку ресурсов в области науки и техники в целях развития;
- b) выявления партнеров для налаживания с ними отношений на справедливой основе и для привлечения их ученых за адекватное вознаграждение;
- c) создания центров передового опыта в приоритетных областях и совершенствования системы образования на местах в плане развития навыков и знаний в научно-технической области;

В. Использование биотехнологии для производства продуктов питания

9. рекомендует далее Комиссии начать через свой секретариат диалог с привлечением частного и государственного секторов, неправительственных организаций и специализированных биотехнологических центров и сетей, таких, как Глобальный форум по сельскохозяйственным исследованиям, в целях содействия обмену информацией и идеями между учеными, политиками, представителями промышленности и конечными пользователями. Такой диалог может также стать форумом, на котором будут подниматься проблемы, возникающие в контексте изменений в области биотехнологии во всем мире (такие, как права интеллектуальной собственности, биотехнологическая безопасность, биоэтика, фармопродукты и гены-"терминаторы"); этот форум будет также способствовать повышению уровня информированности общественности и более глубокому осмыслению потенциальных выгод биотехнологии и других весьма важных вопросов;

10. рекомендует далее правительствам развивающихся стран и стран с переходной экономикой осуществлять в сотрудничестве с международным сообществом стратегии в следующих областях:

- a) укрепление потенциала в области научных исследований, создание национального потенциала в области биотехнологии и осуществление учебных программ в целях подготовки квалифицированной рабочей силы;
- b) выявление в каждой стране центров передовых знаний в области биотехнологии и содействие их развитию;
- c) развитие и поддержка отношений партнерства с центрами передового опыта и соответствующими сетями во всех странах;
- d) развитие взаимодействия и связей между государственным и частным секторами и учреждениями, занимающимися исследованиями и разработками;
- e) поощрение участия сообщества ученых в дискуссиях по стратегическим вопросам биотехнологии, биотехнологической безопасности и биоэтики, а также в мероприятиях по повышению уровня информированности об опасностях и выгодах этой новой технологии;

11. просит секретариат Комиссии:

/...

а) оказать помощь в поиске и распространении адекватной информации о биотехнологии, правах интеллектуальной собственности и биотехнологической безопасности;

б) изучать результаты тематических исследований, посвященных подходам к решению проблем, которые касаются технологии, прав интеллектуальной собственности и биотехнологической безопасности, с учетом таких факторов, как практичность, простота для понимания и конкретность;

12. просит Комиссию сотрудничать с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в подготовке следующего издания бюллетеня под названием "Advanced Technology Assessment System", посвященного использованию биотехнологии в производстве продуктов питания;

13. рекомендует Комиссии и ее секретариату сотрудничать с другими международными и региональными организациями, занимающимися вопросами биотехнологии, такими, как региональные комиссии Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Всемирный банк, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Международный центр геномной инженерии и биотехнологии, неправительственными организациями и другими международными учреждениями, такими, как Консультативная группа по международным сельскохозяйственным исследованиям, в частности в целях достижения общего понимания соответствующих проблем и обмена информацией о нормах в области биотехнологической безопасности и о создании соответствующего потенциала, в том числе за счет проведения тематических исследований, посвященных а) партнерству в области биотехнологии; б) биотехнологической безопасности; в) биоэтике; и г) подходам к вопросам биотехнологии и прав интеллектуальной собственности;

С. Объединение ресурсов

14. просит секретариат Комиссии, используя внебюджетные ресурсы, уже выделенные для этой цели, завершить подготовку к изданию докладов об объединении ресурсов в целях применения информационно-коммуникационных технологий в таких секторах, как инфраструктура, образование и здравоохранение, а также обеспечить максимально широкое распространение заключительного доклада;

Д. Обзоры научно-технической и инновационной политики

15. рекомендует Комиссии в связи с обзорами научно-технической и инновационной политики продолжать поддерживать связь с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и с заинтересованными странами в целях выявления направлений национальной деятельности, особенно тех, которые содействуют развитию технологического потенциала и внедрению технических новшеств, а также передаче и распространению технологии;

Е. Новая основная тема и другие направления деятельности

16. постановляет, что основная тема на межсессионный период 1999-2001 годов будет называться "Создание национального потенциала в области биотехнологии", причем основное внимание будет уделяться сельскому хозяйству и агропромышленности, здравоохранению и окружающей среде. Эта тема будет охватывать развитие людских ресурсов на основе обеспечения базового изучения естественных наук и осуществление исследований и разработок, а также их междисциплинарные аспекты; передачу, коммерческое использование и распространение

технологии; повышение информированности общественности и ее участие в выработке научной политики; и биоэтику, биотехнологическую безопасность, биологическое разнообразие и нормативно-правовые вопросы, затрагивающие эти проблемы, в целях обеспечения соблюдения принципа справедливости;

Г. Координация деятельности в области науки и техники в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций

учитывая необходимость продолжения укрепления деятельности Комиссии в контексте ее перестройки, включая ее роль в координации мероприятий в области науки и техники в целях развития,

приветствуя шаги, предпринятые секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в целях создания Web-сайта для распространения информации о деятельности Комиссии,

17. настоятельно призывает секретариат Комиссии продолжать в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии и Специальную рабочую группу открытого состава по информатике, предпринимать усилия по созданию электронной сети связи, содержащей информацию об их мероприятиях в области науки и техники в целях развития и по более широкому освещению научных достижений, которые имеют особо важное значение для социально-экономического развития;

18. просит секретариат продолжать регулярно выпускать бюллетень, содержащий последнюю информацию о проводимых в рамках системы Организации Объединенных Наций мероприятиях, касающихся науки и техники в целях развития, включая информацию о планах в отношении межсессионных мероприятий самой Комиссии и о результатах этих мероприятий;

19. призывает секретариат и Бюро Комиссии выявлять и использовать возможности тесного взаимодействия с органами системы Организации Объединенных Наций с целью содействовать более широкому обмену информацией и координации мероприятий в области науки и техники в целях развития; такое взаимодействие должно охватывать участие секретариата в соответствующих совещаниях по вопросам координации, проводимых Консультативным комитетом по основным вопросам (оперативная деятельность);

20. рекомендует один раз в два года проводить в Женеве одно совещание группы экспертов, после чего Бюро будет проводить в течение одного дня встречу с находящимися в Женеве делегациями государств-членов и наблюдателями в целях обсуждения с ними хода межсессионных мероприятий Комиссии и ее усилий по координации мероприятий Организации Объединенных Наций, связанных с наукой и техникой в целях развития;

21. принимает решение включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Функционирование Комиссии по науке и технике в целях развития, включая ее роль в координации мероприятий в области науки и техники в целях развития", и просит секретариат подготовить краткий аналитический доклад о соответствующих мероприятиях в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая информацию об итогах Всемирной конференции по науке, для рассмотрения в рамках этого пункта.

1999/62. Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1995/6 от 19 июля 1995 года и 1997/3 от 18 июля 1997 года,

учитывая увеличение оборота опасных грузов в мировой торговле и стремительное распространение технологий и нововведений,

учитывая также сохраняющуюся необходимость удовлетворять растущие требования, связанные с охраной жизни, имущества и окружающей среды, путем обеспечения безопасной перевозки грузов, содействуя при этом торговле,

сознавая, что в интересах выработки согласованных в международном масштабе норм Европейская экономическая комиссия, Международная организация гражданской авиации, Международная морская организация и другие специализированные учреждения и международные организации, участвующие в деятельности, связанной с перевозкой опасных грузов, а также заинтересованные государства-члены позитивно реагировали на различные резолюции Совета, принимавшиеся начиная с 15 апреля 1953 года, и что, стремясь использовать рекомендации Комитета экспертов по перевозке опасных грузов в качестве основы для формулирования своих собственных требований и положений, в том числе касающихся маркировки и классификации, эти организации, таким образом, полагаются на работу Комитета,

А. Работа Комитета экспертов в течение двухгодичного периода 1997-1998 годов

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов в течение двухгодичного периода 1997-1998 годов¹⁷⁹ и, в частности, следующее:

а) принятие новых и измененных положений¹⁸⁰ для включения в "Рекомендации по перевозке опасных грузов"¹⁸¹;

б) завершение второго этапа переработки существующих "Рекомендаций" в типовое положение, прилагаемое к основной рекомендации¹⁸⁰, в частности:

- i) пересмотр положений о перевозке опасных грузов в портативных цистернах, предназначенных для смешанных перевозок;
- ii) включение подробных инструкций по упаковке при перевозке упакованных грузов, в том числе в контейнерах средней грузоподъемности для насыпных грузов и крупногабаритной таре;

¹⁷⁹ E/1999/43.

¹⁸⁰ См. ST/SG/AC.10/25 и Add.1-4.

¹⁸¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.VIII.1.

iii) включение в сотрудничестве с Международным агентством по атомной энергии подробных положений о перевозке радиоактивных материалов;

с) завершение, во исполнение резолюции 1995/6, разработки предложений по критериям классификации легковоспламеняющихся, взрывчатых и химически активных веществ, за исключением легковоспламеняющихся аэрозолей, согласованным на глобальном уровне для различных регламентационных целей¹⁸², в сотрудничестве с Международной организацией труда в контексте осуществления главы 19 Повестки дня на XXI век¹⁸³;

2. выражает признательность Генеральному секретарю за публикацию десятого пересмотренного издания "Рекомендаций по перевозке опасных грузов"¹⁸¹ на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и публикацию второго пересмотренного издания "Руководства по испытаниям и критериям" на арабском и китайском языках¹⁸⁴;

3. просит Генерального секретаря:

a) разослать новые и измененные рекомендации правительствам государств-членов, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и другим заинтересованным международным организациям;

b) опубликовать самым экономичным способом 11-е пересмотренное издание "Рекомендаций" с внесенными в них поправками¹⁸⁵ и третье пересмотренное издание "Руководства по испытаниям и критериям"¹⁸⁶ на всех официальных языках Организации Объединенных Наций не позднее конца 1999 года;

с) предусмотреть практические меры по изданию "Рекомендаций по перевозке опасных грузов" на КД-ПЗУ, по возможности с системой поиска, например путем привлечения на коммерческой основе внешних подрядчиков;

4. предлагает всем правительствам, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и другим заинтересованным международным организациям препроводить Генеральному секретарю свои мнения о работе Комитета вместе с любыми замечаниями, которые они, возможно, пожелают высказать относительно измененных рекомендаций;

5. предлагает всем заинтересованным правительствам, региональным комиссиям и специализированным учреждениям и заинтересованным международным организациям при разработке

¹⁸² См. ST/SG/AC.10/C.3/28/Add.3.

¹⁸³ См. доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

¹⁸⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.VIII.2.

¹⁸⁵ ST/SG/AC.10/1/Rev.11.

¹⁸⁶ ST/SG/AC.10/11/Rev.3.

или обновлении соответствующих кодексов и положений в полной мере учитывать рекомендации Комитета, особенно упомянутые в пункте 1(b) выше, в том числе касающиеся структуры и формата таких кодексов и положений;

В. Программа работы на двухгодичный период 1999-2000 годов

6. утверждает программу работы¹⁸⁷ Комитета и его Подкомитета экспертов по перевозке опасных грузов на двухгодичный период 1999-2000 годов в следующем виде:

- a) разработка положений о перевозке газов в газовых баллонах и многоэлементных газовых контейнерах;
- b) пересмотр положений, касающихся документации, требующейся для перевозки опасных грузов;
- c) принятие последующих мер в связи с главой 19 Повестки дня на XXI век (согласование классификации и маркировки химических веществ)¹⁸³, включая разработку критериев классификации легковоспламеняющихся аэрозолей, в сотрудничестве с Международной организацией труда и внедрение уже согласованных критериев через типовое положение о перевозке опасных грузов;
- d) различные поправки к типовому положению (номенклатура и классификация, взрывчатые вещества, литиевые аккумуляторы, ограниченные количества, вопросы упаковки, вопросы портативных цистерн, процедуры отправки грузов, сегрегация веществ) и к "Руководству по испытаниям и критериям"¹⁸⁴;
- e) разработка новых положений по перевозке твердых насыпных грузов в цистернах и грузовых контейнерах;
- f) доработка типового положения (оптимизированная разработка типового положения и периодичность внесения поправок);

С. Периодичность внесения поправок в "Рекомендации"

7. принимает к сведению следующие рекомендации Комитета:

- a) окончательного решения о возможном будущем четырехлетнем цикле внесения поправок не следует принимать до тех пор, пока не завершится период согласования формата различных правовых документов, связанных с модальными аспектами перевозки опасных грузов, с текстом типового положения, и до принятия решений в отношении внедрения согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ в соответствии с целями, поставленными в Повестке дня на XXI век;
- b) новое пересмотренное издание "Рекомендаций по перевозке опасных грузов"¹⁸¹ должно быть опубликовано в 2001 году после сессии Комитета в 2000 году;

¹⁸⁷ ST/SG/AC.10/25, пункты 141-145.

8. с удовлетворением отмечает, что этот вопрос включен в программу работы Комитета на следующий двухгодичный период для обсуждения вместе с вопросом о доработке типового положения в долгосрочном плане;

D. Доклад Совету

9. просит Генерального секретаря представить Совету в 2001 году доклад об осуществлении настоящей резолюции.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1999 года

1999/63. Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий: последующие механизмы

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/47 В от 27 июля 1995 года и резолюции Генеральной Ассамблеи 44/236 от 22 декабря 1989 года и 49/22 А от 2 декабря 1994 года о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи 49/22 В от 20 декабря 1994 года о средствах раннего предупреждения о стихийных бедствиях системы Организации Объединенных Наций, 52/12 А от 12 ноября 1997 года и 52/12 В от 19 декабря 1997 года, озаглавленные "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы" и 53/185 от 15 декабря 1998 года о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо,

напоминая также о программном форуме по Десятилетию, состоявшемся в Женеве 5-9 июля 1999 года, и о принятом участниками форума Женевском мандате по уменьшению опасности стихийных бедствий, а также о программном документе, озаглавленном "Более безопасный мир в XXI веке: снижение риска и уменьшение опасности стихийных бедствий",

рассмотрев доклады Генерального секретаря о деятельности в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий¹⁸⁸ и о рекомендациях в отношении институциональных процедур осуществления Организацией Объединенных Наций деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий после завершения Десятилетия¹⁸⁹,

выражая озабоченность по поводу того, что миру все больше угрожают крупномасштабные стихийные бедствия, которые повлекут долговременные негативные социальные, экономические и экологические последствия для уязвимых обществ во всем мире, в частности в развивающихся странах,

вновь заявляя, что цель содействия обеспечению экономического роста и устойчивого развития не может быть достигнута без принятия надлежащих мер по предупреждению и уменьшению последствий стихийных бедствий и что существуют тесные взаимосвязи между ущербом от стихийных бедствий и ухудшением состояния окружающей среды, как это подчеркнуто

¹⁸⁸ A/54/132-E/1999/80 и Add.1.

¹⁸⁹ A/54/136-E/1999/89.

в Повестке дня на XXI век¹⁹⁰ и в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹⁹¹, принятой Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии,

подчеркивая многосекторальный, междисциплинарный и общий по охвату характер деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий и отмечая, что постоянное взаимодействие, сотрудничество и партнерские отношения между соответствующими учреждениями рассматриваются в качестве существенно необходимого фактора для достижения совместно согласованных целей и приоритетов,

признавая необходимость того, чтобы международное сообщество продемонстрировало требуемую твердую политическую решимость использовать имеющиеся научные и технические знания для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и экологическими опасностями, принимая во внимание особые потребности развивающихся стран,

вновь заявляя в этой связи, что стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, хотя долговременные последствия стихийных бедствий носят особенно серьезный характер для развивающихся стран, и в том числе для наименее развитых стран и не имеющих выхода к морю и малых островных развивающихся государств, а также для стран с переходной экономикой, тем самым тормозя процессы устойчивого развития в этих странах,

подчеркивая значение разработки и укрепления региональных подходов по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий в целях учета региональной и местной специфики и потребностей,

подчеркивая также, что Организация Объединенных Наций призвана играть особую роль, а также накопила значительный опыт в области предупреждения и уменьшения опасности стихийных бедствий ввиду своего универсального характера, своей обширной программной повестки дня и своей жизненно важной роли как форума для глобального диалога,

ссылаясь на стратегическую основу для международных согласованных действий по уменьшению опасности стихийных бедствий, разработанную на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий и изложенную в Йокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: Руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий¹⁹² и содержащимся в ней Плане действий,

признавая значение раннего предупреждения как комплексного процесса на всех уровнях, включая мониторинг опасности и прогнозирование воздействия, разработку и передачу технологий, создание потенциала для обнаружений опасности, а также обеспечение раннего предупреждения и распространение соответствующих оповещений, образование и профессиональную подготовку,

¹⁹⁰ Доклад Конференции Организации Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том 1, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

¹⁹¹ Резолюция S/19-2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁹² A/CONF.172/9, глава I, приложение I.

общественную информацию и повышение информированности и взаимосвязь между государственным и частным секторами, в целях обеспечения принятия необходимых мер в связи с оповещениями,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклады Генерального секретаря о деятельности в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий¹⁸⁸ и о рекомендациях в отношении институциональных процедур осуществления Организацией Объединенных Наций деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий после завершения Десятилетия¹⁸⁹;

2. признает успехи, достигнутые с 1990 года в реализации целей и задач Десятилетия, изложенных в резолюции 44/236 Генеральной Ассамблеи и Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: Руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащимся в ней Плана действий;

3. признает также усиление акцента на предупреждение стихийных бедствий и необходимость принятия комплексных мер в отношении уменьшения опасности стихийных бедствий как неотъемлемого компонента стратегий устойчивого развития и существенно важного элемента государственной политики;

4. вновь заявляет о важности полного включения вопросов уменьшения опасности стихийных бедствий в стратегии устойчивого развития Организации Объединенных Наций и других международных организаций;

5. постановляет с учетом этого, что международные совместные рамки для уменьшения опасности стихийных бедствий, рекомендованные в докладе Генерального секретаря¹⁸⁹, должны опираться на успех функциональных и организационных механизмов, которые были созданы для осуществления Десятилетия;

6. просит Генерального секретаря создать с января 2000 года межучрежденческую целевую группу с представленностью всех соответствующих органов Организации Объединенных Наций и членов научно-технического сообщества, включая региональную представленность, с тем чтобы эта группа служила главным форумом в рамках Организации Объединенных Наций для обеспечения постоянного скоординированного упора на уменьшение опасности стихийных бедствий, в частности для определения стратегий международного сотрудничества на всех уровнях в этой области, с обеспечением в то же время взаимодополняемости действий с другими учреждениями;

7. просит также Генерального секретаря в этой связи сохранить функции существующего межучрежденческого секретариата по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий как отдельного координационного центра для согласования работы целевой группы и подчинить межучрежденческую целевую группу и межучрежденческий секретариат непосредственно заместителю Генерального секретаря по гуманитарным вопросам с финансированием из внебюджетных ресурсов через специальный целевой фонд;

8. призывает все правительства сохранить и укрепить созданные национальные и многосекторальные базы для уменьшения опасности стихийных бедствий в интересах достижения целей и задач устойчивого развития при полном использовании научно-технических средств;

9. подчеркивает в этой связи необходимость поддержки международным сообществом соответствующих инициатив и механизмов по укреплению регионального, субрегионального,

национального и местного потенциала для предупреждения и уменьшения опасности стихийных бедствий с превращением раннего предупреждения в один из ключевых элементов таких усилий;

10. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие".

46-е пленарное заседание,
30 июля 1999 года

1999/64. Применимость Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации
Объединенных Наций в случае дато Парам Кумарасвами
как Специального докладчика Комиссии по правам человека
по вопросу о независимости судей и адвокатов

Экономический и Социальный Совет,

учитывая, что между Организацией Объединенных Наций и правительством Малайзии возникло разногласие по смыслу раздела 30 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций¹⁹³ в вопросе судебного-процессуального иммунитета Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов дато Парам Кумарасвами,

учитывая, что Малайзия признала свои обязательства по статье VIII, раздел 30, этой Конвенции, в соответствии с которой консультативное заключение, вынесенное Международным Судом, признается сторонами спора решающим,

запросив в приоритетном порядке в своем решении 1998/297 от 5 августа 1998 года консультативное заключение Международного Суда по юридическому вопросу о применимости статьи VI, раздел 22, Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций в деле дато Парам Кумарасвами как Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов с учетом обстоятельств, изложенных в пунктах 1-15 записки Генерального секретаря¹⁹⁴, а также о юридических обязательствах Малайзии в этом деле,

1. выражая свою признательность Международному Суду за вынесенное консультативное заключение от 29 апреля 1999 года, которое содержится в приложении к письму Генерального секретаря от 5 мая 1999 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета¹⁹⁵ и в котором говорится, в частности:

"что статья VI раздела 22 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций применима в деле дато Парам Кумарасвами как Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов,

¹⁹³ Резолюция 2 A(I) Генеральной Ассамблеи.

¹⁹⁴ E/1998/94 и Add.1.

¹⁹⁵ E/1999/49.

что дато Парам Кумарасвами имеет право на всякого рода судебно-процессуальный иммунитет в отношении высказываний, допущенных во время интервью, опубликованного в статье в журнале "International Commercial Litigation" (выпуск за ноябрь 1995 года),

что правительство Малайзии обязано информировать малазийские суды о выводе Генерального секретаря о том, что дато Парам Кумарасвами имеет право на судебно-процессуальный иммунитет,

что малазийские суды обязаны рассмотреть вопрос о судебно-процессуальном иммунитете в качестве предварительного вопроса, который должен решаться оперативно в порядке *in limine litis*,

что дато Парам Кумарасвами должен быть освобожден от финансовой ответственности за покрытие каких-либо издержек, выставленных ему малазийскими судами, в частности таксированных издержек,

что правительство Малайзии обязано препроводить консультативное заключение малазийским судам, с тем чтобы соблюсти международные обязательства Малайзии и придать силу иммунитету дато Парам Кумарасвами";

2. принимает к сведению заявление правительства Малайзии о намерении следовать консультативному заключению и отмечает в этом отношении, что правительство препроводило консультативное заключение компетентным судебным органам;

3. принимает также к сведению письмо Генерального секретаря от 21 июля 1999 года на имя Председателя Совета¹⁹⁶;

4. подчеркивает обязательство Малайзии как государства - участника Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций по принятию дальнейших усилий, с тем чтобы соблюсти свои международные обязательства, вытекающие из нее, и придать силу иммунитету дато Парам Кумарасвами в соответствии с консультативным заключением Международного Суда.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1999 года

РЕШЕНИЯ

1999/210 D. Выборы во вспомогательные органы Экономического и Социального Совета

На своем 10-м пленарном заседании 23 июня 1999 года Экономический и Социальный Совет принял следующие решения в отношении вакансий в своих вспомогательных органах:

Выборы, перенесенные с предыдущих сессий

¹⁹⁶ E/1999/49/Add.1.

Межправительственная рабочая группа экспертов по международным
стандартам учета и отчетности

Совет избрал Аргентину и Перу на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2000 года.

Совет перенес на одну из будущих сессий выборы трех членов от западноевропейских и других государств на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2000 года.

1999/210 Е. Выборы во вспомогательные органы Экономического
и Социального Совета и связанные с ним органы

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет принял следующие решения в отношении вакансий в своих вспомогательных и связанных с ним органах:

Выборы, перенесенные с предыдущих сессий

Межправительственная рабочая группа экспертов по международным
стандартам учета и отчетности

Совет избрал Грецию на трехлетний период, начинающийся 1 января 2000 года.

Совет перенес на одну из будущих сессий выборы двух членов от западноевропейских и других государств на трехгодичный срок, начинающийся 1 января 2000 года.

Совет по координации программ совместной программы Организации
Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому
приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) (ЮНАИДС)

Совет избрал Кыргызстан на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2000 года.

Прочие выборы

Комиссия по устойчивому развитию

Вместо Финляндии Совет избрал Данию на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий по завершении десятой сессии Комиссии в 2002 году.

1999/218. Просьба о проведении дополнительного совещания Комиссии
по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного
комитета специальной сессии под названием "Женщины в 2000 году:
равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир
в XXI веке"

На своем 10-м пленарном заседании 23 июня 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению письмо исполняющего обязанности Председателя Комиссии, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", от 17 июня 1999 года¹⁹⁷, поддержал содержащуюся в нем просьбу о проведении дополнительного совещания Комиссии, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии.

1999/219. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с докладами исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы

На своем 38-м пленарном заседании 23 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

- a) доклад Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о работе его первой очередной сессии 1999 года¹⁹⁸;
- b) решения, принятые Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения на его второй очередной сессии 1999 года¹⁹⁹;
- c) решения, принятые Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения на его ежегодной сессии 1999 года²⁰⁰;
- d) ежегодные доклады Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения Экономическому и Социальному Совету²⁰¹;
- e) ежегодный доклад Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций Экономическому и Социальному Совету²⁰²;

¹⁹⁷ E/1999/86.

¹⁹⁸ DP/1999/8.

¹⁹⁹ DP/1999/14 и Corr.1.

²⁰⁰ DP/1999/29 и Corr.1.

²⁰¹ E/1999/47.

²⁰² E/1999/9.

f) доклад Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его первой очередной сессии 1999 года²⁰³;

g) выдержку из доклада Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о его ежегодной сессии 1999 года (7-11 июня 1999 года)²⁰⁴;

h) доклад Исполнительного совета Мировой продовольственной программы о работе его первой, второй и третьей очередных сессий и ежегодной сессии 1998 года²⁰⁵;

i) ежегодный доклад Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы за 1998 год²⁰⁶;

j) записку Генерального секретаря о предлагаемой поправке к Общим положениям Мировой продовольственной программы²⁰⁷;

1999/220. Поправка к Общим положениям Мировой продовольственной программы

На своем 38-м пленарном заседании 23 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет одобрил предложенную поправку к Общим положениям Мировой продовольственной программы, рекомендованную Исполнительным советом Мировой продовольственной программы в соответствии со статьей XV Общих положений²⁰⁸.

1999/221. Документ, рассмотренный Экономическим и Социальным Советом в связи с работой Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами

На своем 38-м пленарном заседании 23 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами²⁰⁹.

1999/222. Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии и предварительная повестка дня восьмой сессии Комиссии

²⁰³ E/1999/34 (часть I)-E/ICEF/1997/7 (часть I).

²⁰⁴ E/1999/L.20.

²⁰⁵ E/1999/36.

²⁰⁶ E/1999/58.

²⁰⁷ E/1999/87.

²⁰⁸ E/1999/87.

²⁰⁹ DP/1999/L.12.

На своем 39-м пленарном заседании 26 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет:

- a) принял к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии²¹⁰;
- b) одобрил изложенную ниже предварительную повестку дня восьмой сессии Комиссии.

Предварительная повестка дня восьмой сессии
Комиссии по устойчивому развитию

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Секторальная тема: комплексное планирование земельных ресурсов и управление ими.
4. Межсекторальная тема: финансовые ресурсы/торговля и инвестиции/экономический рост.
5. Экономический сектор/основная группа: сельское хозяйство.
6. Доклад Межправительственного форума по лесам.
7. Заседание высокого уровня.
8. Прочие вопросы.
9. Предварительная повестка дня девятой сессии Комиссии.
10. Утверждение доклада Комиссии о работе ее восьмой сессии.

1999/223. Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцатой
сессии и предварительная повестка дня и документация
тридцать первой сессии Комиссии

На своем 39-м пленарном заседании 26 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет:

- a) принял к сведению доклад Статистической комиссии о работе ее тридцатой сессии²¹¹;
- b) постановил, что тридцать первая сессия Комиссия будет проведена в Нью-Йорке 29 февраля-3 марта 2000 года;
- c) одобрил приведенные ниже предварительную повестку дня и документацию тридцать первой сессии.

Предварительная повестка дня и документация тридцать первой сессии

²¹⁰ E/1999/29.

²¹¹ E/1999/24.

Статистической комиссии

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Предварительная повестка дня и аннотации

Записка Секретариата об организации работы сессии

Записка Секретариата о состоянии готовности документации к сессии

3. Экономическая статистика:

- a) национальные счета;

Документация

Доклад Целевой группы по национальным счетам

Доклад Генерального секретаря об оценке хода поэтапного внедрения государствами - членами Системы национальных счетов 1993 года

- b) статистика международной торговли;

Документация

Доклад Целевой группы по статистике международной торговли

- c) статистика услуг;

Документация

Доклад Целевой группы по статистике международной торговли услугами

- d) статистика финансов;

Документация

Доклад Целевой группы по статистике финансов

- e) прочая экономическая статистика.

Документация

Доклады Канберрской группы по статистике доходов домашних хозяйств, Делийской группы по статистике неорганизованного сектора, Группы экспертов по статистике капитальных активов, Группы экспертов по нематериальным активам, Оттавской

группы по индексам цен, Парижской группы по вопросам труда и вознаграждения и "круглого стола" по вопросу о рамках обследования предпринимательской деятельности

Доклад Межсекретариатской рабочей группы по статистике цен

Доклад друзей Председателя о Программе международных сопоставлений

Доклад Международного валютного фонда об изменениях, касающихся Специального стандарта распространения данных/Глобального стандарта распространения данных

4. Демографическая, социальная и миграционная статистика.

Документация

Доклад Генерального секретаря

Доклад Сиенской группы по социальной статистике

5. Статистика окружающей среды.

Документация

Доклад Генерального секретаря

Доклад Лондонской группы по экологическому учету

6. Статистические последствия последних крупных конференций Организации Объединенных Наций.

Документация

Доклад Генерального секретаря о работе неофициального совещания Экономического и Социального Совета по статистическим показателям

Доклад Группы Рио по статистике нищеты

7. Последующая деятельность в связи с согласованными выводами этапа заседаний высокого уровня и этапа координации Экономического и Социального Совета и его резолюциями.

Документация

Доклад Генерального секретаря

8. Международные экономические и социальные классификации.

Документация

Доклад Генерального секретаря

Доклад Ворбургской группы по статистике услуг

9. Координация и согласование международных статистических программ.

Документация

Доклад Рабочей группы по международным статистическим программам и координации о работе ее двадцатой (2000 год) сессии

Доклад Подкомитета по статистической деятельности Административного комитета по координации о работе его тридцать третьей (1999 год) и тридцать четвертой (2000 год) сессий

Доклад Генерального секретаря о глобальном комплексном представлении планов работы международных организаций в области статистической методологии, включая аннотированный перечень ранее принятых стандартов, и "виртуальной группе экспертов"

Доклад о передовом опыте в области официальной статистики

10. Вопросы программы и смежные вопросы.

Документация

Проект программы работы Статистического отдела Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2002-2003 годов: предложения в отношении среднесрочного плана в области статистики

11. Предварительная повестка дня тридцать второй сессии Комиссии.

12. Доклад Комиссии о работе ее тридцать первой сессии.

1999/224. Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать второй сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать третьей сессии Комиссии

На своем 39-м заседании 26 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать второй сессии²¹²;

b) одобрил приведенные ниже повестку дня и документацию тридцать третьей сессии Комиссии.

Предварительная повестка дня и документация тридцать третьей сессии
Комиссии по народонаселению и развитию

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

²¹² E/1999/25.

3. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию:
- a) специальная сессия Генеральной Ассамблеи по обзору и оценке хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию;
 - b) специальная тема: гендерные вопросы, народонаселение и развитие.

Документация

Доклад Генерального секретаря о работе специальной сессии Генеральной Ассамблеи по обзору и оценке хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

Доклад Генерального секретаря о контроле за мировым населением с уделением особого внимания гендерным вопросам, народонаселению и развитию

Доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения с уделением особого внимания гендерным вопросам, народонаселению и развитию

Доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели оказания помощи в осуществлении Программы действий

4. Общие прения по вопросу о национальном опыте в области народонаселения: гендерные вопросы, народонаселение и развитие.
5. Работа Комиссии по народонаселению и развитию в следующий пятилетний период.
6. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения.

Документация

Доклад Генерального секретаря о ходе работы в области народонаселения, 1999 год

7. Предварительная повестка дня тридцать четвертой сессии Комиссии.

Документация

Записка Секретариата, содержащая проект предварительной повестки дня тридцать четвертой сессии Комиссии

8. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать третьей сессии.

1999/225. Доклад Генерального секретаря о девятом совещании
Специальной группы экспертов по международному
сотрудничеству в области налогообложения

На своем 39-м пленарном заседании 26 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить рассмотрение рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о девятом совещании Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения²¹³.

1999/226. Положение в области прав человека в Афганистане

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/9 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года²¹⁴:

- a) одобрил просьбу Комиссии, адресованную Генеральному секретарю:
 - i) оперативно осуществлять, если это позволяют условия безопасности, решение о проведении всестороннего расследования сообщений о массовых убийствах военнопленных и гражданских лиц, изнасилованиях и других случаях жестокого обращения в Афганистане;
 - ii) обеспечить по возможности скорейшее размещение наблюдателей по гражданским вопросам в Афганистане, если это позволяют условия безопасности, а также обеспечить полный охват гендерной проблематики в ходе их миссии;
- b) одобрил также просьбу к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить правозащитное присутствие в контексте деятельности Организации Объединенных Наций в Афганистане в целях оказания консультативных услуг и организации подготовки в области прав человека в интересах всех афганских сторон, а также межправительственных и неправительственных организаций, действующих на местах;
- c) утвердил решение Комиссии продлить на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане и просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить доклад о положении в области прав человека в Афганистане Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии.

1999/227. Положение в области прав человека в Бурунди

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/10 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года²¹⁴, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди еще на один год и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад о положении в области прав человека в Бурунди Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии, уделяя в своей работе внимание гендерным аспектам.

²¹³ E/1999/84.

²¹⁴ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3 (E/1999/23), глава II, раздел А.

1999/228. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/13 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года²¹⁴, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального представителя по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран, содержащийся в резолюции 1984/54 Комиссии от 14 марта 1984 года²¹⁵, еще на один год и просить Специального представителя представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии и учитывать также гендерные аспекты в процессе сбора и анализа информации.

1999/229. Положение в области прав человека в Ираке

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/14 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года²¹⁴, утвердил решение Комиссии:

а) продлить еще на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Ираке, изложенный в резолюции 1991/74 Комиссии от 6 марта 1991 года²¹⁶ и последующих резолюциях, и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад по вопросу о положении в области прав человека в Ираке Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии, а также иметь в виду гендерный аспект при поиске и анализе информации;

б) просить Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог в полной мере выполнить свой мандат, и утвердить выделение достаточных людских и материальных ресурсов для направления наблюдателей за положением в области прав человека в такие места, где их деятельность способствовала бы увеличению потока информации и повышению качества оценок и содействовала бы независимой проверке сообщений о положении в области прав человека в Ираке.

1999/230. Положение в области прав человека в Судане

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/15 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года²¹⁴, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Судане еще на один год и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии, представить доклад Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии о положении в области прав человека в Судане и по-прежнему учитывать гендерную перспективу в процессе подготовки докладов.

1999/231. Положение в области прав человека в Мьянме

²¹⁵ Там же, 1984 год, Дополнение № 4 (E/1984/14 и Corr.1), глава II, раздел А.

²¹⁶ Там же, 1991 год, Дополнение № 2 (E/1991/22), глава II, раздел А.

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/17 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года²¹⁴, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, содержащееся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года²¹⁷, на один год и просить Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии промежуточный доклад и представить доклад Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии, а также учитывать гендерный фактор при сборе и анализе информации.

1999/232. Положение в области прав человека в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), Республике Хорватии и Боснии и Герцеговине

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/18 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года²¹⁴:

a) утвердил решение Комиссии продлить на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии;

b) одобрил просьбу Комиссии к Специальному докладчику совершить поездки:

- i) в Боснию и Герцеговину, в том числе в Республику Сербскую;
- ii) в Республику Хорватию, в том числе в район Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема;
- iii) в Союзную Республику Югославию (Сербию и Черногорию), включая Косово, а также в Санджак и Воеводину;

c) одобрил решение Комиссии:

- i) просить Специального докладчика представить Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии доклад о работе, проделанной в порядке осуществления его мандата, и, если это целесообразно, подготовить промежуточные доклады о его работе в поддержку инициативы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в отношении Косово и представить промежуточные доклады Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;
- ii) просить Генерального секретаря и впредь препровождать доклады Специального докладчика Совету Безопасности, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и другим международным организациям, занимающимся вопросами прав человека и гуманитарными вопросами;
- iii) настоятельно просить Генерального секретаря предоставить, в пределах имеющихся средств, все необходимые ресурсы Специальному докладчику для успешного выполнения им своего мандата и, в частности, предоставить ему

²¹⁷ Там же, 1992 год, Дополнение № 2 (E/1992/22), глава II, раздел А.

надлежащий персонал, базирующийся на упомянутых территориях, для обеспечения эффективного постоянного наблюдения за положением в области прав человека в странах, охватываемых его мандатом, и координации действий с другими соответствующими международными организациями.

1999/233. Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее и помощь в области прав человека

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/19 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года²¹⁴, утвердил решение Комиссии назначить специального представителя Комиссии сроком на один год и просить его наблюдать за положением в области прав человека в Экваториальной Гвинее и представить доклад Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии, учитывая необходимость применения гендерной перспективы в процессе подготовки доклада, в том числе при сборе информации и вынесении рекомендаций.

1999/234. Положение в области прав человека в Руанде

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/20 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года²¹⁴:

a) утвердил решение Комиссии о продлении еще на один год мандата Специального представителя по вопросу о положении в области прав человека в Руанде, предусматривающего вынесение рекомендаций по вопросу о положении в области прав человека в этой стране, содействие созданию эффективно действующей и независимой Национальной комиссии по правам человека и вынесение рекомендаций относительно ситуаций, в которых могла бы быть целесообразна техническая помощь правительству Руанды в области прав человека;

b) одобрил просьбу Комиссии к Специальному представителю представить доклад Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии и Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии в соответствии со своим мандатом и ее просьбу к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека оказать Специальному представителю такую финансовую помощь, которая может ему потребоваться для выполнения его мандата, а также учитывать гендерный фактор при сборе и анализе информации.

1999/235. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/25 Комиссии по правам человека от 26 апреля 1999 года²¹⁴, утвердил решение Комиссии просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека рассмотреть возможность организации в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, особенно с Детским фондом

Организации Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, рабочего совещания для определения этапов продвижения вперед и показателей в деле реализации права на образование, которое могло бы внести вклад в работу Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, Комитета по правам ребенка и других договорных органов по правам человека и правозащитных механизмов, специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций.

1999/236. Права человека и крайняя нищета

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/26 Комиссии по правам человека от 26 апреля 1999 года²¹⁴, утвердил решение Комиссии просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека рассмотреть возможность организации в 1999 году рабочего совещания с участием независимого эксперта и экспертов Подкомиссии по поощрению и защите прав человека с целью проведения консультаций с участием также соответствующих функциональных комиссий Экономического и Социального Совета по вопросу об основных элементах возможного проекта декларации о правах человека и крайней нищете.

1999/237. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/30 Комиссии по правам человека от 26 апреля 1999 года²¹⁴:

а) разрешил Рабочей группе открытого состава Комиссии по правам человека провести совещание продолжительностью в две недели до начала пятьдесят шестой сессии Комиссии, с тем чтобы продолжить или завершить разработку проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания²¹⁸;

б) призвал председателя-докладчика Рабочей группы провести неофициальные межсессионные консультации со всеми заинтересованными сторонами в целях содействия завершению разработки сводного текста.

1999/238. Право на свободу убеждений и их свободное выражение

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/36 Комиссии по правам человека от 26 апреля 1999 года²¹⁴, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение еще на три года и просить Специального докладчика представить Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии доклад о деятельности, относящейся к его мандату.

²¹⁸ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1984 года, приложение.

1999/239. Права человека мигрантов

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/44 Комиссии по правам человека от 27 апреля 1999 года²¹⁴:

а) утвердил решение Комиссии назначить на трехлетний срок специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов в целях изучения путей и средств преодоления существующих трудностей, препятствующих всесторонней и эффективной защите прав человека этой уязвимой группы, включая препятствия и трудности, мешающие возвращению мигрантов, которые не имеют документов или находятся в стране с нарушением действующих правил, возложив на него следующие функции:

- i) запрашивать и получать информацию о нарушениях прав человека мигрантов и их семей из всех соответствующих источников, включая самих мигрантов;
- ii) разрабатывать соответствующие рекомендации в целях предотвращения и исправления нарушений прав человека мигрантов, где бы они не происходили;
- iii) содействовать эффективному применению соответствующих международных норм и стандартов по данному вопросу;
- iv) рекомендовать действия и меры для их применения на национальном, региональном и международном уровнях в целях ликвидации нарушений прав человека мигрантов;
- v) учитывать при сборе и анализе информации гендерную проблематику и уделять особое внимание одновременному проявлению различных видов дискриминации и насилия в отношении женщин-мигрантов;

б) одобрил просьбу Комиссии к Специальному докладчику уделять при осуществлении своего мандата пристальное внимание различным рекомендациям Рабочей группы межправительственных экспертов, направленным на поощрение и защиту прав человека мигрантов и принимать во внимание соответствующие документы Организации Объединенных Наций по правам человека в целях поощрения и защиты прав человека мигрантов;

с) одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику, при осуществлении своего мандата и в рамках Всемирной декларации прав человека²¹⁹ и всех других международных договоров, запрашивать, получать и обмениваться информацией о нарушениях прав человека мигрантов у правительств, договорных органов, специализированных учреждений, других специальных докладчиков по различным вопросам прав человека, межправительственных организаций, других компетентных организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, включая организации мигрантов, и принимать эффективные меры в связи с такой информацией;

д) одобрил также просьбу Комиссии к:

²¹⁹ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

- i) Председателю Комиссии о назначении, после консультаций с другими членами Президиума, в качестве Специального докладчика человека с признанной международной репутацией и опытом работы в области прав человека мигрантов;
- ii) Специальному докладчику о представлении доклада о его работе на пятьдесят шестой сессии Комиссии;
- iii) Генеральному секретарю об оказании Специальному докладчику всей необходимой кадровой и финансовой помощи в целях выполнения его мандата.

1999/240. Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/50 Комиссии по правам человека от 27 апреля 1999 года²¹⁴, уполномочил межсессионную рабочую группу открытого состава Комиссии по правам человека, учрежденную в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии от

3 марта 1995 года²²⁰, провести совещание продолжительностью в десять рабочих дней до пятьдесят шестой сессии Комиссии при том понимании, что расходы на проведение этого совещания будут покрыты за счет имеющихся ресурсов.

1999/241. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/51 Комиссии по правам человека от 27 апреля 1999 года²¹⁴, уполномочил Рабочую группу по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека провести заседание в течение пяти рабочих дней до начала пятьдесят первой сессии Подкомиссии и одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставить надлежащие ресурсы и оказать содействие Рабочей группе в осуществлении ее задач, включая надлежащее распространение информации о деятельности Рабочей группы среди правительств, специализированных учреждений, неправительственных организаций и организаций коренных народов в целях поощрения как можно более широкого участия в ее работе.

1999/242. Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/52 Комиссии по правам человека от 27 апреля 1999 года²¹⁴, утвердил решение Комиссии вновь учредить межсессионную рабочую группу открытого состава, учрежденную в соответствии с резолюцией 1998/20 Комиссии от 9 апреля

²²⁰ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел А.

1998 года²²¹, для проведения сессии в течение восьми рабочих дней до пятьдесят шестой сессии Комиссии и просить рабочую группу представить для завершения возложенной на нее задачи одно или несколько конкретных предложений по созданию постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комиссией на указанной сессии.

1999/243. Укрепление Управления Верховного комиссара Организации
Объединенных Наций по правам человека

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/54 Комиссии по правам человека от 27 апреля 1999 года²¹⁴, одобрил рекомендацию Комиссии Совету и Генеральной Ассамблее предоставлять Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека возможности и средства, соизмеримые с ее растущими задачами, а также выделять больший объем ресурсов для специальных докладчиков.

1999/244. Положение в области прав человека в Демократической
Республике Конго

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/56 Комиссии по правам человека от 27 апреля 1999 года²¹⁴, утвердил решение Комиссии:

а) продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго еще на один год и просить его представить Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии доклад о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и о возможностях для оказания международным сообществом помощи в создании местного потенциала и учитывать гендерный аспект при сборе и анализе информации;

б) просить Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго, Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях и одного из членов Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям осуществить, сразу же после подписания соглашения о прекращении огня или как только это будет возможно по соображениям безопасности, и, в соответствующих случаях, в сотрудничестве с национальной следственной комиссией по расследованию предполагаемых нарушений прав человека и нарушений норм международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго (бывшем Заире) в период 1996-1997 годов, совместную миссию по расследованию всех массовых убийств, совершенных на территории Демократической Республики Конго, включая массовые убийства в провинции Южный Киву и другие зверства, о которых говорится в докладе Специального докладчика о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго²²², в целях привлечения к суду виновных в этих преступлениях, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии соответствующий доклад.

²²¹ Там же, 1998 год, Дополнение № 3 (E/1998/23), глава II, раздел A.

²²² E/CN.4/1999/31.

1999/245. Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/72 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года²¹⁴, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю:

a) и впредь оказывать за счет имеющихся ресурсов необходимую помощь в проведении совещаний созданного национальными учреждениями Координационного комитета в ходе сессий Комиссии по правам человека под эгидой Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и в сотрудничестве с ним;

b) и впредь оказывать за счет имеющихся ресурсов и средств Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека необходимую помощь в проведении региональных совещаний национальных учреждений.

1999/246. Помощь Сомали в области прав человека

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/75 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года²¹⁴, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю и впредь оказывать независимому эксперту по вопросу о положении в области прав человека в Сомали всю необходимую помощь в выполнении ею своего мандата и выделить из имеющихся в Организации Объединенных Наций общих ресурсов достаточные средства на финансирование деятельности независимого эксперта.

1999/247. Положение в области прав человека в Камбодже

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/76 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года²¹⁴, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю, через его Специального представителя по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже, и в сотрудничестве с отделением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Камбодже, оказывать помощь правительству Камбоджи в обеспечении защиты прав человека всего населения Камбоджи и обеспечивать достаточные ресурсы для дальнейшего оперативного присутствия в Камбодже отделения Управления Верховного комиссара, а также обеспечить Специальному представителю возможность и впредь оперативно выполнять свои задачи.

1999/248. Положение в области прав человека в Гаити

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/77 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года²¹⁴, одобрил просьбу Комиссии к независимому эксперту Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Гаити представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии доклад о развитии ситуации в области прав человека в Гаити.

1999/249. Права ребенка

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1999/80 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года²¹⁴, утвердил решение Комиссии:

a) в отношении Комитета по правам ребенка просить Генерального секретаря обеспечить выделение соответствующего персонала и создание условий за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для эффективного и оперативного выполнения Комитетом своих функций;

b) в связи с вопросом о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка²²³, касающегося вовлечения детей в вооруженные конфликты:

- i) предложить Председателю Рабочей группы по проекту факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося вовлечения детей в вооруженные конфликты продолжить широкие неофициальные консультации в целях содействия скорейшему достижению соглашения по факультативному протоколу и, по возможности, подготовить по нему доклад к концу 1999 года, включая рекомендации о том, каким образом завершить официальные переговоры;
- ii) просить Рабочую группу провести совещание в начале 2000 года, с тем чтобы добиться дальнейшего прогресса в целях завершения своей работы до десятой годовщины вступления в силу Конвенции, и представить Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;
- iii) просить Генерального секретаря оказать Рабочей группе необходимое содействие для проведения сессии максимальной продолжительностью в две недели;

c) в отношении Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о воздействии вооруженных конфликтов на детей просить Генерального секретаря обеспечить в оперативном порядке необходимую поддержку Специальному представителю в целях эффективного осуществления его мандата;

d) в связи с вопросом о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии:

- i) предложить Председателю Рабочей группы по проекту факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, провести широкие неофициальные консультации в целях содействия скорейшему достижению соглашения по факультативному протоколу и, по возможности, подготовить доклад по этому вопросу к концу 1999 года, включив в него рекомендации о том, каким образом завершить официальные переговоры;
- ii) просить Рабочую группу провести совещание в начале 2000 года, с тем чтобы добиться дальнейшего прогресса в целях завершения своей работы до десятой

²²³ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

годовщины вступления в силу Конвенции, и представить Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

iii) просить Генерального секретаря оказать Рабочей группе необходимое содействие для проведения сессии максимальной продолжительностью в две недели;

е) утвердил решение Комиссии одобрить рекомендацию Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, содержащуюся в резолюции 1998/16 Комиссии от 21 августа 1998 года²²⁴, о продлении мандата Специального докладчика по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, г-жи Халимы Эмбарек Варзази, с тем чтобы обеспечить завершение выполнения задачи, поставленной перед ней в резолюции 1996/19 Подкомиссии от 29 августа 1996 года²²⁵.

1999/250. Диффамация религий

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению решение 1999/82 Комиссии по правам человека от 30 апреля 1999 года²¹⁴, одобрил просьбу Комиссии к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека рассмотреть в связи с подготовкой проводимого под эгидой Организации Объединенных Наций Года диалога между цивилизациями возможность проведения семинаров с целью развития диалога между культурами, способствуя тем самым лучшему пониманию всеобщего характера прав человека

1999/251. Последствия политики структурной перестройки для полного осуществления прав человека

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению решение 1999/104 Комиссии по правам человека от 26 апреля 1999 года²²⁶, постановил:

а) продлить на один год мандат независимого эксперта по вопросу о структурной перестройке для: i) оказания содействия рабочей группе по программам структурной перестройки и экономическим, социальным и культурным правам в выполнении ее мандата, в частности посредством разработки проекта основных руководящих принципов деятельности по реализации политики структурной перестройки; и ii) наблюдения за новыми изменениями, включая действия и инициативы, предпринимаемые международными финансовыми учреждениями, другими органами Организации Объединенных Наций и межправительственными и неправительственными организациями в контексте политики структурной перестройки и прав человека, и представления пересмотренного доклада рабочей группе на ее третьей сессии;

²²⁴ E/CN.4/Sub.2/1998/45-E/CN.4/1999/4, глава II, раздел А.

²²⁵ E/CN.4/Sub.2/1996/41-E/CN.4/1997/2, глава II, раздел А.

²²⁶ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3 (E/1999/23), глава II, раздел В.

b) санкционировать проведение сессии рабочей группы продолжительностью в две недели заблаговременно, но не позднее чем за четыре недели до начала пятьдесят шестой сессии Комиссии, со следующим мандатом: i) рассмотреть обновленный доклад независимого эксперта и полученные замечания по этому докладу; ii) разработать основные руководящие принципы деятельности по реализации программ структурной перестройки и осуществлению экономических, социальных и культурных прав, которые могли бы послужить основой для поддержания непрерывного диалога между органами по правам человека и международными финансовыми учреждениями; и iii) представить доклад Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии.

1999/252. Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика в период вооруженных конфликтов, включая внутренние вооруженные конфликты

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению решение 1999/105 Комиссии по правам человека от 26 апреля 1999 года²²⁶, а также резолюцию 1998/18 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 21 августа 1998 года²²⁷, утвердил решение Комиссии утвердить продление еще на один год мандата г-жи Гей Дж. Макдугалл в качестве Специального докладчика по вопросу о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике в период вооруженных конфликтов, включая внутренние вооруженные конфликты, с тем чтобы она могла представить на пятьдесят первой сессии Подкомиссии обновленный доклад об изменениях, имеющих отношение к ее мандату.

1999/253. Концепция и практика позитивных действий

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению решение 1999/107 Комиссии по правам человека от 27 апреля 1999 года²²⁶, а также резолюцию 1998/5 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 20 августа 1998 года²²⁸, одобрил решение Комиссии утвердить назначение г-на Марка Боссайта Специальным докладчиком для подготовки исследования по вопросу о концепции и практике позитивных действий, как об этом говорится в резолюции 1998/5, в котором особое внимание будет уделено рекомендациям Подкомиссии и Комиссии в отношении дальнейшего уточнения направления и методов такого исследования.

1999/254. Сроки проведения пятьдесят шестой сессии Комиссии по правам человека

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению решение 1999/112 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года²²⁶, одобрил решение Комиссии, учитывая решение 1997/291 Совета от 22 июля 1997 года, провести пятьдесят шестую сессию Комиссии в период с 20 марта по 28 апреля 2000 года.

²²⁷ E/CN.4/Sub.2/1998/45-E/CN.4/1999/4, глава II, раздел А.

²²⁸ E/CN.4/Sub.2/1998/45-E/CN.4/1999/4, глава II, раздел А.

1999/255. Организация работы пятьдесят шестой сессии Комиссии по правам человека

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению решение 1999/113 Комиссии по правам человека от 28 апреля 1999 года²²⁶:

a) разрешил провести в связи с пятьдесят шестой сессией Комиссии, по возможности в рамках имеющихся финансовых ресурсов, 30 дополнительных заседаний с полным обслуживанием, включая краткие отчеты, в соответствии с правилами 29 и 31 правил процедуры функциональных комиссий Совета;

b) одобрил просьбу Комиссии к Председателю на ее пятьдесят шестой сессии сделать все возможное для организации работы сессии в рамках отведенного для этого времени, с тем чтобы дополнительные разрешенные Советом заседания, проводились лишь в случае крайней необходимости.

1999/256. Рационализация работы Комиссии по правам человека

На своем 42-м пленарном заседании 27 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению согласованное Комиссией по правам человека на основе консенсуса заявление Председателя Комиссии от 28 апреля 1999 года:

a) утвердил содержащееся в нем решение Комиссии:

- i) учредить в связи с этим пунктом повестки дня, озаглавленным "Рационализация работы Комиссии", межсессионную рабочую группу открытого состава по повышению эффективности механизмов Комиссии с целью продолжить всестороннее рассмотрение представленного Бюро доклада, а также других материалов, представленных в этой связи;
- ii) разрешить Рабочей группе провести заседание продолжительностью в общей сложности пятнадцать дней до начала работы пятьдесят шестой сессии Комиссии;
- iii) просить Председателя Рабочей группы представить Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии доклад, включив в него рекомендации, подлежащие одобрению Комиссией.

b) одобрил следующие рекомендации Комитета:

- i) включить в повестку дня его возобновленной организационной сессии рассмотрение любых предложений, касающихся мандатов в рамках специальных процедур, принятых на ежегодной сессии Комиссии по правам человека;
- ii) незамедлительно изменить название Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на "Подкомиссия по поощрению и защите прав человека".

1999/257. Улучшение возможностей Комиссии по положению женщин
по дальнейшему выполнению ее мандата

На своем 43-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, сославшись на свою резолюцию 1987/21 от 26 мая 1987 года, в которой он постановил, что начиная с тридцать второй сессии Комиссия по положению женщин будет проводить свои сессии ежегодно до 2000 года, постановил, что Комиссии следует и впредь ежегодно проводить свои сессии продолжительностью в 10 рабочих дней.

1999/258. Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок
третьей сессии и предварительная повестка дня и
документация сорок четвертой сессии Комиссии

На своем 43-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок третьей сессии²²⁹ и одобрил изложенные ниже предварительную повестку дня и документацию сорок четвертой сессии Комиссии.

Предварительная повестка дня и документация сорок четвертой
сессии Комиссии по положению женщин

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин:
 - a) обзор учета гендерных вопросов в основной деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций;

Документация

Доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и в работе по учету гендерных вопросов в основной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря об осуществлении общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин, 1996-2001 годы

- b) возникающие вопросы, тенденции и новые подходы к проблемам, затрагивающим положение женщин или равенство женщин и мужчин;

Документация

²²⁹ E/1999/27.

Доклад, содержащий дополнительные материалы по дальнейшим мерам и инициативам для подготовки перспективного плана на период после 2000 года (резолюция 52/231 Генеральной Ассамблеи, пункт 11)

- с) осуществление стратегических целей и деятельности в важнейших проблемных областях.

4. Всеобъемлющий обзор и оценка хода осуществления Платформы действий.

Документация

Доклад об осуществлении Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин на основе национальных докладов с учетом Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин (резолюция 1996/6 Экономического и Социального Совета, раздел III, пункт 5(f))

Доклад, содержащий сопоставительный анализ того, как в различных категориях проектов и программ организаций системы Организации Объединенных Наций учитываются интересы женщин и гендерная проблематика, и информация о том, какие средства выделяются на эти цели (резолюция 52/231 Генеральной Ассамблеи, пункт 14)

- 5. Последующие меры по выполнению резолюций и решений Экономического и Социального Совета.
- 6. Сообщения, касающиеся положения женщин.

Документация

Списки конфиденциальных и неконфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин

- 7. Предварительная повестка дня сорок пятой сессии Комиссии.
- 8. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок четвертой сессии.

1999/259. Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать восьмой сессии Комиссии

На своем 43-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет:

- а) принял к сведению доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать седьмой сессии²³⁰ и одобрил принятые Комиссией резолюции и решения;
- б) одобрил следующую предварительную повестку дня и документацию тридцать восьмой сессии Комиссии.

²³⁰ E/1999/26.

Предварительная повестка дня и документация тридцать восьмой сессии
Комиссии социального развития

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития:

В ходе подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи по рассмотрению хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и дальнейших инициатив Комиссия проведет обзор и оценку прогресса, достигнутого в деле осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, а также последующих мероприятий. Она также определит области, в которых требуются новые инициативы, для их рассмотрения Подготовительным комитетом специальной сессии Генеральной Ассамблеи по рассмотрению хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и дальнейших инициатив в связи с обсуждением вопроса о том, каким образом эти инициативы могут дополнительно способствовать такому осуществлению.

- a) приоритетная тема: участие Комиссии в общем обзоре хода осуществления решений Встречи на высшем уровне;
- b) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп.

Документация

Доклад Генерального секретаря, посвященный всесторонней оценке общих итогов осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

Доклад Генерального секретаря о деятельности Специального докладчика Комиссии по проблеме инвалидности

Доклад Генерального секретаря о Международном годе пожилых людей (1999 год)

4. Предварительная повестка дня тридцать девятой сессии Комиссии.
5. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать восьмой сессии.

1999/260. Утверждение членов Совета Научно-исследовательского
института социального развития при Организации
Объединенных Наций

На своем 43-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет утвердил в качестве членов Совета Научно-исследовательского института социального развития

/...

при Организации Объединенных Наций на дополнительный двухлетний срок, начинающийся 1 июля 1999 года, следующих лиц: Харриса Мутио Муле (Кения), Валерия Тишкова (Российская Федерация), Бьёрна Хеттне (Швеция), Фрэнсиса Стюарта (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и Джонатана Мура (Соединенные Штаты Америки); а также утвердил назначение Комиссией в качестве нового члена Совета на четырехлетний срок, заканчивающийся 30 июня 2003 года, Жака Роже Бодо (Франция).

1999/261. Предварительный проект Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века

На своем 43-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, сославшись на резолюции Генеральной Ассамблеи 52/91 от 12 декабря 1997 года и 53/110 от 9 декабря 1998 года, постановил препроводить десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями предварительный проект Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы двадцать первого века, содержащийся в приложении к настоящему решению.

Приложение

Предварительный проект Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века

Мы, государства - члены Организации Объединенных Наций,

будучи обеспокоены тем, что совершение серьезных преступлений, имеющих глобальный характер, оказывает воздействие на наши общества, и будучи убеждены в необходимости двустороннего, регионального и международного сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

будучи обеспокоены, в частности, транснациональной организованной преступностью и взаимосвязанностью между ее различными видами,

подчеркивая, что справедливая, ответственная, этичная и эффективная система уголовного правосудия представляет собой сердцевину экономического и социального развития и безопасности человека,

собравшись на десятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в Вене с 10 по 17 апреля 2000 года для принятия решений с целью предпринять более эффективные согласованные действия в духе сотрудничества, направленные на решение мировой проблемы преступности,

провозглашаем следующее:

1. Мы принимаем к сведению с признательностью результаты, достигнутые на региональных подготовительных совещаниях к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями²³¹.

²³¹ A/CONF.187/RPM.1/1 и Corr.1, A/CONF.187/RPM.2/1, A/CONF.187/RPM.3/1 и A/CONF.187/RPM.4/1.

2. Мы вновь подтверждаем цели Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно цели сокращения преступности, более эффективного и действенного обеспечения законности и отправления правосудия, уважения прав человека и основных свобод и содействия достижению высочайших стандартов справедливости, человечности и профессионального поведения.

3. Мы подчеркиваем ответственность каждого государства за введение и поддержание справедливой, ответственной, этичной и эффективной системы уголовного правосудия в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и международного права.

4. Мы признаем необходимость более тесной координации и сотрудничества между государствами в решении мировой проблемы преступности, учитывая, что борьба с ней является общей и совместной обязанностью. В этой связи мы признаем необходимость активизации и содействия деятельности в области технического сотрудничества, с тем чтобы оказывать странам помощь в их усилиях по укреплению своих внутренних систем уголовного правосудия и своего потенциала в области международного сотрудничества.

5. Мы придаем самое первоочередное значение скорейшему принятию и вступлению в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней. Мы обязуемся принять меры по обеспечению скорейшего подписания Конвенции и протоколов к ней, а также предпринять усилия по ратификации этих документов в течение двух лет после их принятия.

6. Мы просим Центр по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата провести в сотрудничестве с заинтересованными странами региональные оценки потребностей государств-членов в отношении законодательства, укрепления потенциала, подготовки кадров и ресурсов в целях обеспечения скорейшей ратификации и осуществления Конвенции и протоколов к ней.

7. Мы обязуемся выполнять положения Конвенции и протоколов к ней, а также берем на себя обязательства:

а) включить компонент предупреждения преступности в национальные и международные стратегии в области развития;

б) активизировать двустороннее и многостороннее сотрудничество, включая техническое сотрудничество, в областях, охватываемых Конвенцией и протоколами к ней;

с) расширять сотрудничество доноров в областях, включающих аспекты предупреждения преступности;

д) укрепить возможности Центра по международному предупреждению преступности, а также сеть Программы в отношении оказания государствам-членам, по их просьбе, помощи в создании потенциала в областях, охватываемых Конвенцией и протоколами к ней.

8. Мы приветствуем усилия, предпринимаемые Центром по международному предупреждению преступности в целях подготовки, в сотрудничестве с Межрегиональным научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия, всеобъемлющего глобального обзора организованной преступности в качестве справочного материала и оказания правительствам помощи в разработке политики и программ.

9. Мы вновь подтверждаем свою неуклонную поддержку и приверженность Организации Объединенных Наций и Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Центру по международному предупреждению преступности, Межрегиональному научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия и институтам сети Программы, а также решимость и далее соответствующим образом укреплять Программу путем обеспечения устойчивого финансирования.

10. Мы обязуемся обеспечивать учет гендерных аспектов в рамках Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также национальных стратегий в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

11. Мы берем на себя обязательство разрабатывать ориентированные на конкретные действия программные рекомендации, основанные на учете особых потребностей женщин как практических работников системы уголовного правосудия, жертв, заключенных и правонарушителей.

12. Мы подчеркиваем, что эффективные действия в области предупреждения преступности и уголовного правосудия требуют участия, в качестве партнеров и участников, правительств, национальных, региональных, межрегиональных и международных учреждений, межправительственных и неправительственных организаций и различных сегментов гражданского общества, в том числе средств массовой информации и частного сектора, а также признания их соответствующих ролей и вкладов.

13. Мы обязуемся разрабатывать более эффективные способы взаимного сотрудничества в целях искоренения отвратительного явления торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и контрабандного провоза мигрантов в соответствии с положениями двух разрабатываемых протоколов, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Мы рассмотрим также вопрос о поддержке глобальной программы борьбы против торговли людьми, разработанной Центром по международному предупреждению преступности и Межрегиональным научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия, и мы устанавливаем 2005 год²³² в качестве целевого года для достижения значительного уменьшения числа таких преступлений во всем мире.

14. Мы также обязуемся расширять международное сотрудничество с целью пресечения незаконного оборота огнестрельного оружия в соответствии с положениями разрабатываемого протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему²³³, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и мы устанавливаем 2005 год²³⁴ в качестве целевого срока для достижения значительного уменьшения числа случаев незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия во всем мире.

²³² Решения о предельных сроках будут приняты на десятом Конгрессе.

²³³ Решение о включении взрывчатых веществ зависит от результатов работы Специального комитета.

²³⁴ Решения о предельных сроках будут приняты на десятом Конгрессе.

15. Мы также обязуемся более активно предпринимать международные действия в целях борьбы с коррупцией, основываясь на Декларации Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях²³⁵, Международном кодексе поведения государственных должностных лиц²³⁶ и соответствующих региональных конвенциях, и мы просим Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее десятой сессии доклад, содержащий конкретные предложения в этом отношении²³⁷. Мы рассмотрим вопрос о поддержке глобальной программы борьбы против коррупции, разработанной Центром по международному предупреждению преступности и Межрегиональным научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия.

16. Мы постановляем разработать ориентированные на конкретные действия программные рекомендации в отношении предупреждения преступлений, связанных с использованием компьютеров, и борьбы с ними, и мы предлагаем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию безотлагательно приступить к работе в этом направлении.

17. Мы отмечаем расширение масштабов актов насилия и терроризма. Мы будем вместе в сочетании с другими предпринимаемыми нами усилиями, направленными на предупреждение терроризма и борьбу с ним, принимать эффективные, решительные и незамедлительные меры по предупреждению преступной деятельности, осуществляемой в целях содействия терроризму во всех его формах и проявлениях, и на борьбу с такой деятельностью.

18. Мы отмечаем также, что сохраняются расовая дискриминация, ксенофобия и сопряженные с ними формы нетерпимости, и мы признаем, что важно предпринять шаги по включению в международные стратегии и нормы, касающиеся предупреждения преступности, мер по предупреждению преступности, связанной с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и сопряженными с ними формами нетерпимости, и по борьбе с такой преступностью.

19. Мы подтверждаем свою решимость бороться с насилием, проистекающим из нетерпимости на основе этнической принадлежности, обязуемся внести значительный вклад, в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в работу запланированной Всемирной конференции против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости²³⁸, и мы предлагаем Центру по международному предупреждению преступности подготовить предложения в отношении Всемирной конференции;

20. Мы признаем, что стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия вносят эффективный вклад в борьбу с преступностью, в особенности с транснациональной организованной преступностью. Мы также признаем важное значение реформы тюрем, обеспечения независимости судебной власти и соблюдения Международного кодекса поведения государственных должностных лиц. Мы обязуемся содействовать соблюдению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области

²³⁵ Резолюция 51/191 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года, приложение.

²³⁶ Резолюция 51/59 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1996 года, приложение.

²³⁷ В зависимости от результатов работы Специального комитета.

²³⁸ См. резолюцию 53/132 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года.

предупреждения преступности и уголовного правосудия, и мы будем предпринимать все возможные усилия для обеспечения использования и применения этих стандартов и норм в национальном законодательстве и практике к 2002 году²³⁹. С этой целью мы проведем обзор соответствующего законодательства и административных процедур, обеспечим необходимое образование и подготовку соответствующих должностных лиц и обеспечим необходимое укрепление учреждений, на которые возложены функции отправления уголовного правосудия.

21. Мы признаем также ценную роль типовых договоров о международном сотрудничестве по уголовно-правовым вопросам как важных средств развития международного сотрудничества.

22. Мы признаем далее с глубокой обеспокоенностью, что несовершеннолетние, находящиеся в трудных обстоятельствах, нередко подвергаются опасности стать правонарушителями или становятся легкой добычей для вовлечения в преступные группы, включая группы, связанные с транснациональной организованной преступностью, и мы обязуемся принимать контрмеры для предупреждения этого растущего явления и включить, где это необходимо, положения, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, в национальные планы развития и в международные стратегии развития, а также учитывать вопросы, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, в своей политике финансирования сотрудничества в целях развития.

23. Мы признаем решающее значение осуществления успешных стратегий, направленных на ограничение возможностей для совершения преступлений (ситуационное предупреждение преступности), а также стратегий предупреждения преступности, ориентированных на социальное развитие, в целях борьбы против всех видов преступности, включая транснациональную организованную преступность, и мы обязуемся развивать и поддерживать обмен информацией об оптимальной практике и успешном опыте в этой области.

24. Мы обязуемся уделять первостепенное внимание сдерживанию в соответствующих случаях роста числа задержанных лиц и лиц, заключенных под стражу до начала суда, а также уменьшению переполненности тюрем путем содействия разработке надежных и эффективных мер, альтернативных тюремному заключению.

25. Мы постановляем принять, если это необходимо, национальные, региональные и международные планы действий в поддержку жертв преступности, в том числе механизмы правосудия, основанные на посредничестве и реституции, и мы устанавливаем 2002 год²⁴⁰ в качестве целевого срока для проведения государствами обзора своих соответствующих видов практики, и далее создавать службы по оказанию помощи потерпевшим и провести просветительские кампании, касающиеся прав потерпевших, а также рассмотреть возможность создания фондов для потерпевших, в дополнение к разработке и осуществлению программ защиты свидетелей.

26. Мы предлагаем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию разработать конкретные меры по выполнению обязательств, которые мы приняли на себя согласно настоящей Декларации, контролю за их осуществлением и принятию последующих мер в связи с ними.

²³⁹ Решения о предельных сроках будут приняты на десятом Конгрессе.

²⁴⁰ Решения о предельных сроках будут приняты на десятом Конгрессе.

1999/262. Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее восьмой сессии и предварительная повестка дня и документация девятой сессии Комиссии

На своем 43-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет:

- а) принял к сведению доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее восьмой сессии²⁴¹;
- б) одобрил предварительную повестку дня и документацию девятой сессии Комиссии, которые изложены ниже.

Предварительная повестка дня и документация девятой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию

1. Выборы должностных лиц.

(Юридическое основание: правило 15 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и решение 1/101 Комиссии)

2. Утверждение повестки дня и организация работы.

Документация

Аннотированная предварительная повестка дня

(Юридическое основание: резолюция 1992/1 Экономического и Социального Совета; и правила 5 и 7 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета)

3. Работа Центра по международному предупреждению преступности:

- а) техническое сотрудничество;
- б) предупреждение преступности;
- с) стандарты и нормы;
- д) сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций и прочими органами;
- е) мобилизация ресурсов.

Документация

²⁴¹ E/1999/30.

Доклад Директора-исполнителя о работе Центра по международному предупреждению преступности

(Юридическое основание: резолюция 1992/22 Экономического и Социального Совета и проект резолюции, озаглавленный "Работа Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия" (E/CN.15/1999/L.5/Rev.1))

Доклад Генерального секретаря о смертной казни и осуществлении мер, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь

(Юридическое основание: резолюции Экономического и Социального Совета 1745 (LIV), 1990/51 и 1995/57)

4. Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью: разработка международной конвенции против организованной транснациональной преступности и других возможных международных документов.

Документация

Доклад Специального комитета по разработке международной конвенции против транснациональной организованной преступности о ходе его работы

(Юридическое основание: проект резолюции, озаглавленный "Проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколы к ней" (E/CN.15/1999/L.9/Rev.1), и проект резолюции, озаглавленный "Деятельность Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности: незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также рассмотрение необходимости разработки документа о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ" (E/CN.15/1999/L.11/Rev.1)

5. Рассмотрение рекомендации десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

Документация

Доклад десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

(Юридическое основание: резолюция 53/110 Генеральной Ассамблеи, пункт 17, и проект резолюции, озаглавленный "Десятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями" (E/CN.15/1999/L.6/Rev.1)

6. Стратегическое управление и программные вопросы:

- a) стратегическое управление;

- b) программные вопросы.

(Юридическое основание: проект резолюции, озаглавленный "Работа Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия" (E/CN.15/1999/L.5/Rev.1)

7. Предварительная повестка дня десятой сессии Комиссии.
8. Утверждение доклада Комиссии о работе ее девятой сессии.

1999/263. Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия

На своем 43-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет постановил утвердить назначение Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее восьмой сессии Анн-Мари Беглер (Швеция), Филиппа Мельшюра (Франция) и Джереми Трэвиса (Соединенные Штаты Америки) членами Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия.

1999/264. Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок второй сессии и предварительная повестка дня и документация сорок третьей сессии Комиссии

На своем 43-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок второй сессии²⁴² и одобрил изложенную ниже предварительную повестку дня и документацию сорок третьей сессии Комиссии при том понимании, что в Вене будут проведены, без каких-либо дополнительных расходов, неофициальные межсессионные совещания с целью окончательного определения пунктов, которые будут включены в предварительную повестку дня, и потребностей в документации для сорок третьей сессии.

Предварительная повестка дня и документация сорок третьей сессии Комиссии по наркотическим средствам

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Аннотированная повестка дня

3. Общие прения (тема будет определена).

Документация

²⁴² E/1999/28.

Записка Секретариата (при необходимости)

4. Директивные указания Программе Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками.

Документация

Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками: доклад Директора-исполнителя

5. Обзор мероприятий по выполнению решения двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи: представление правительствами докладов о прогрессе в отношении реализации целей и задач на 2003 и 2008 годы, поставленных в Политической декларации, принятой Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии, и об осуществлении Всемирной программы действий, принятой Ассамблеей на своей семнадцатой специальной сессии.

Документация

Записка Секретариата (при необходимости)

6. Сокращение незаконного спроса на наркотики: положение в области злоупотребления наркотиками в мире.

Выполнение решений двадцатой специальной сессии:

План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики

Документация

Записка Секретариата (при необходимости)

7. Незаконный оборот наркотиков и их предложение, включая доклады вспомогательных органов Комиссии.

Выполнение решений двадцатой специальной сессии:

Меры, направленные на расширение сотрудничества в правоохранительной области, включая контролируемые поставки, оборот на море, сотрудничество между правоохранительными органами, борьбу с отмыванием денег и искоренение незаконных культур в результате альтернативного развития

Документация

Записка Секретариата (при необходимости)

8. Осуществление международных договоров о контроле над наркотиками:

а) изменения в сфере применения контроля над веществами;

Документация

Записка Секретариата (при необходимости)

- b) Международный комитет по контролю над наркотиками;

Документация

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1999 год

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1999 год о выполнении статьи 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года

- c) международное сотрудничество в целях обеспечения наличия наркотических средств и психотропных веществ для медицинских и научных целей;

Документация

Записка Секретариата (при необходимости)

- d) выполнение решений двадцатой специальной сессии:

- i) меры по предупреждению незаконного изготовления, импорта, экспорта, оборота, распределения и утечки прекурсоров, используемых при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ;
- ii) План действий по борьбе с изготовлением и оборотом стимуляторов амфетаминового ряда и их прекурсоров, а также со злоупотреблением ими;

Документация

Записка Секретариата (при необходимости)

- e) другие вопросы, возникающие в связи с международными договорами о контроле над наркотиками.

Документация

Записка Секретариата (при необходимости)

9. Административные и бюджетные вопросы.

Документация

Доклад Директора-исполнителя (при необходимости)

10. Предварительная повестка дня сорок четвертой сессии Комиссии.

11. Прочие вопросы.

Документация

Записка Секретариата (при необходимости)

12. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок третьей сессии.

1999/265. Доклад Международного комитета по контролю
над наркотиками

На своем 43-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1998 год²⁴³.

1999/266. Заявления о предоставлении консультативного статуса,
поступившие от неправительственных организаций

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет постановил предоставить консультативный статус следующим неправительственным организациям:

Общий консультативный статус

Приходы Св. Иосифа

Международный целевой фонд Московского государственного авиационного технологического университета им. Циолковского

Международный союз экономистов

"Легион доброй воли"

Специальный консультативный статус

"Абанту за развитие"

Африканский институт развития

Фонд для африканских беженцев

"Акина мама ва Африка"

Американская исправительная ассоциация

Юридический центр американских индейцев

Фонд Эндрю У. Меллона

Ассамблея армян Америки

²⁴³ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.XI.1.

Кубинская ассоциация содействия Организации Объединенных Наций

Алжирская ассоциация распространения грамотности

Ассоциация в защиту тунисцев за границей

Ассоциация охраны объектов и памятников

Женская ассоциация "Тунис XXI века"

Ассоциация распространения образования

Ассоциация социального развития

Национальная ассоциация оказания поддержки детям, находящимся в неблагоприятном положении и в специальных учреждениях

Тунисская ассоциация детских деревень "СОС"

Австралийский совет по оказанию помощи зарубежным странам

"Бифрендерс интернэшнл"

Фонд черноморских университетов

Коалиция "Кампания в защиту жизни"

Медицинская ассоциация Карибского бассейна

Научно-исследовательский и просветительский центр по вопросам алкоголизма и наркомании

Центр по экономическим и социальным правам

Центр по вопросам окружающей среды и устойчивого развития Индии

Центр по правам на жилище и эвикациям

Гражданская коалиция за экономическую справедливость

"Коалиция активисток-лесбиянок - Австралия"

Художественная ассоциация колледжей

Колумбийская комиссия юристов

Международная организация "За направление налогов на защиту свободы совести и укрепление мира"

Фонд кооперативного жилищного строительства

Ассоциация иммигрантов стран Юга/АИСЮ - Венити

Совет американских зарубежных исследовательских центров

"Дойче штифтунг вельтбефолькерунг"

Женская экологическая ассамблея

Лига эфиопской молодежи

"Европа - 2000"

Европейский форум молодежи

"Фэмили ов зе Америкас фоундэйшн, инк."

Турецкая ассоциация планирования семьи

Движение за планирование семьи "Врания"

Индийский фонд благосостояния семьи

Испанская федерация ассоциаций в поддержку жизни

Тунисская федерация социальной солидарности

"Феминистская пресса"

"Женщины и будущее"

ФОКУС - Форум по проблемам женщин и развития

Фонд Николя Уло "Природа и человек"

Фонд "Проджкта" для обслуживания в интересах женщин и развития ("Штиштинг проекта")

Центр по вопросам охраны здоровья и правам человека "Франсуа-Ксавье Баню"

"Глобал иксчейндж"

Всемирные добровольцы

Международная организация помощи инвалидам "Хэндикеп интернэшнл"

Австралийский совет по правам человека

Международное объединение чернокожих женщин за заработную плату за работу по дому

Международная конфедерация в поддержку семьи

Международный совет ассоциаций за мир на континентах

Международная федерация содействия развитию семьи

Международный центр по проблеме долголетия - США

Международная онтопсихологическая ассоциация

Международная ассоциация по оказанию помощи

Международный фонд женщин-судей

Международный союз мусульманских женщин

Объединение "Общество исламского наследия"

Японская федерация ассоциаций адвокатов

Японское братство примирения

Учебная ассоциация "Этика жизни"

"Линк-ап" (Квинсленд)

"Мед Форум"

Нади-аль-Бассар - Североафриканский офтальмологический центр

Целевой просветительский фонд для обеспечения национального права на жизнь

Орден госпиталя благословенного Св. Иоанна Иерусалимского

Национальная организация по охране детства в Тунисе

Консультативный центр по проблемам Тихоокеанского региона

Фонд "Паг-аалай нг пусо"

Организация "Сотрудничество во имя мира"

"Пис экшн"

Американская федерация планируемого родительства

Сеть по подготовке руководителей в области развития сельских районов

Природоохранная ассоциация женщин сельских районов

Организация оказания помощи ливанскому народу

"Северал сорсиз фаундейшн"

Тунисское общество медицинских наук

Общество для мобилизации масс

Социологи в защиту интересов женщин в обществе

Шри-ланкийская ассоциация по борьбе с наркотиками

"Стри аадхар кендра"

Шведская ассоциация за половое воспитание

Всемирный союз в защиту восточно-арамейского диалекта

Ассоциация содействия Организации Объединенных Наций города Сан-Диего

ВРИДХИ

"Врауэн алианти"

Международная ассоциация по правам человека женщин

Всемирная организация женщин за права, литературу и развитие

Реестр

Ассоциация фондов международной помощи развитию

Объединение верующих женщин

Группа по исследовательской и практической деятельности во имя социального благосостояния

Национальная федерация молодежных организаций Бангладеш

Национальная организация центров информационных ресурсов по вопросам обрезания

Ассоциация социального развития

"Юнайтид Нэйшнз фаундэйшн, инк."

1999/267. Возобновленная сессия Комитета по неправительственным организациям 1999 года

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет постановил уполномочить Комитет по неправительственным организациям провести возобновленную сессию продолжительностью две недели для завершения работы его сессии 1999 года и просил Комитет обеспечить эффективное использование этого дополнительного времени заседаний.

1999/268. Рассмотрение статуса Международной организации христианской солидарности

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет рассмотрел доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его сессии 1999 года²⁴⁴ и, сочтя, что жалоба, представленная Комитету правительством Судана, о которой идет речь в пункте 69 этого доклада, дает основание пересмотреть в соответствии с пунктом 57(а) резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года статус неправительственной Международной организации христианской солидарности, постановил, что:

а) Комитету по неправительственным организациям следует как можно скорее завершить рассмотрение вопроса, затронутого в жалобе правительства Судана, в полном соответствии с процедурой, предусмотренной в резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года;

b) с этой целью:

i) следует установить предельный срок до 31 августа 1999 года для представления Международной организацией христианской солидарности Комитету по неправительственным организациям ответа для его рассмотрения;

ii) Комитету следует по получении ответа или в его отсутствие провести на срочной основе заседание для рассмотрения этого вопроса и вынесения рекомендации Экономическому и Социальному Совету для рассмотрения на его возобновленной основной сессии 16 сентября 1999 года;

с) тем временем следует временно приостановить действие привилегий, которыми пользуется Международная организация христианской солидарности в соответствии с ее консультативным статусом.

1999/269. Доклад Комитета по неправительственным организациям
о работе его сессии 1999 года

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его сессии 1999 года²⁴⁵.

1999/270. Развитие в Африке, осуществление инициатив в области
развития в Африке и принятие скоординированных
последующих мер в связи с ними системой Организации
Объединенных Наций

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, рассмотрев доклад Генерального секретаря по теме: "Развитие в Африке: осуществление инициатив в области развития в Африке и принятие скоординированных последующих мер в связи

²⁴⁴ E/1999/109.

²⁴⁵ E/1999/109.

с ними системой Организации Объединенных Наций"²⁴⁶, приняв к сведению резолюцию 53/92 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1998 года о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке и отметив усилия, предпринятые на различных уровнях системы Организации Объединенных Наций по осуществлению таких инициатив и последующих мер в связи с ними, а также усилия африканских правительств в этом отношении, рекомендовал, чтобы согласованные выводы и результаты обсуждения по этой теме, достигнутые на этапе координации в ходе нынешней сессии, стали неотъемлемой частью докладов и вопросов, рассматриваемых рабочей группой открытого состава, которая будет учреждена Ассамблеей на ее пятьдесят четвертой сессии.

1999/271. Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, отметив важное значение конкретной профессиональной подготовки и повышения квалификации сотрудников Организации Объединенных Наций с целью повышения эффективности деятельности по программам Организации Объединенных Наций в области развития для решения новых задач в этой сфере и улучшения работы персонала Организации Объединенных Наций по осуществлению последующей деятельности в связи с крупными конференциями Организации Объединенных Наций и приняв к сведению деятельность, осуществленную к настоящему времени Колледжем персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия, который функционирует при технической, логистической и административной поддержке со стороны Международного учебного центра Международной организации труда, по содействию формированию общей культуры управления в Организации Объединенных Наций на основе поддержки процесса преобразований и реформы в Организации Объединенных Наций, предложил Генеральной Ассамблее провести на ее пятьдесят четвертой сессии в рамках пункта повестки дня "Подготовка кадров и научные исследования" обсуждение по вопросу о деятельности Колледжа, включая институциональные, административные и финансовые аспекты, с целью дальнейшего рассмотрения этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии на основе рекомендаций Генерального секретаря относительно будущего статуса и деятельности Колледжа после завершения экспериментального этапа в декабре 2000 года.

1999/272. Совещание должностных лиц по землеустройству

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет отметил, что Европейская экономическая комиссия одобрила рекомендацию Комитета по населенным пунктам о предоставлении Совещанию должностных лиц по землеустройству статуса постоянного органа²⁴⁷ на основе признания Комиссией важности работы этого Совещания по содействию приватизации земли и созданию систем земельного учета в регионе Европейской экономической комиссии, а также необходимости продолжения этой работы, в частности в интересах стран с переходной экономикой, которые в настоящее время меняют традиционные системы управления земельным фондом на современные.

1999/273. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом

²⁴⁶ A/54/133-E/1999/79.

²⁴⁷ E/ECE/1373.

в связи с вопросом о региональном сотрудничестве

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях²⁴⁸;
- b) доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях: сотрудничество с другими региональными органами²⁴⁹;
- c) доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях: тенденции и мероприятия²⁵⁰;
- d) доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях: вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения²⁵¹;
- e) резюме обзора экономического положения Европы, 1998 год²⁵²;
- f) краткий обзор экономического и социального положения в Африке, 1998 год²⁵³;
- g) резюме обзора экономического и социального положения в Азиатско-Тихоокеанском регионе за 1999 год²⁵⁴;
- h) резюме обзора экономического положения в Латинской Америке и Карибском бассейне, 1998 год²⁵⁵;
- i) резюме обзора экономических и социальных тенденций в регионе Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в 1998-1999 годах²⁵⁶;

²⁴⁸ E/1999/14.

²⁴⁹ E/1999/14/Add.1.

²⁵⁰ E/1999/14/Add.2.

²⁵¹ E/1999/14/Add.3.

²⁵² E/1999/15.

²⁵³ E/1999/16.

²⁵⁴ E/1999/17.

²⁵⁵ E/1999/18.

²⁵⁶ E/1999/19.

j) записку Генерального секретаря о проекте по созданию постоянно действующей связи Европа-Африка через Гибралтарский пролив²⁵⁷.

1999/274. Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития
о работе ее четвертой сессии и предварительная
повестка дня и документация пятой сессии Комиссии

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее четвертой сессии²⁵⁸ и одобрил резолюции и решения, принятые Комиссией;

b) одобрил предварительную повестку дня и документацию пятой сессии Комиссии, приводимые ниже.

Предварительная повестка дня и документация пятой сессии
Комиссии по науке и технике в целях развития

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Основная тема: "Создание национального потенциала в области биотехнологии" (с уделением особого внимания сельскому хозяйству и агропромышленности, здравоохранению и окружающей среде). Эта тема будет охватывать развитие людских ресурсов на основе обеспечения базового изучения естественных наук, осуществления исследований и разработок, а также их междисциплинарные аспекты; передачу, коммерческое использование и распространение технологии; повышение уровня информированности общественности и расширение ее участия в принятии политических решений по вопросам науки; и биоэтику, биотехнологическую безопасность, биологическое разнообразие и нормативно-правовые вопросы, затрагивающие эти проблемы, в целях обеспечения соблюдения принципа справедливости.

Документация

Доклад Генерального секретаря

3. Всеобъемлющая записка о ходе осуществления решений, принятых на четвертой сессии Комиссии.

Документация

Записка секретариата

4. Представление страновых докладов по вопросам технологической и инновационной политики.

²⁵⁷ E/1999/20.

²⁵⁸ E/1999/31.

5. Бюджет Комиссии.

Документация

Записка секретариата

6. Мероприятия Комиссии, касающиеся координации деятельности в области науки и техники в целях развития, и другие межсессионные мероприятия.

Документация

Записка секретариата

7. Выборы Председателя и других должностных лиц шестой сессии Комиссии.

8. Предварительная повестка дня и организация работы шестой сессии Комиссии.

9. Другие вопросы.

10. Утверждение доклада Комиссии о работе ее пятой сессии.

1999/275. Консультативный совет по гендерным вопросам

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет постановил:

а) продлить мандат Консультативного комитета по гендерным вопросам до 30 июня 2001 года, с тем чтобы дать ему возможность завершить его программу работы в рамках внебюджетных ресурсов, выделенных для этой цели;

б) что Бюро следует провести консультации с членами Комиссии по науке и технике в целях развития для заполнения двух вакансий в Консультативном совете по гендерным вопросам кандидатами из числа членов Комиссии, с тем чтобы обеспечить поддержание надлежащей связи между Советом и Комиссией;

с) что Комиссии по науке и технике в целях развития следует провести на своей пятой сессии оценку желательности продолжения работы Совета, а также определить потенциальные возможности получения внешних ресурсов для этой цели.

1999/276. Вторая сессия Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет постановил:

а) что сроки второй сессии Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития следует перенести на более ранний период - 14-25 августа 2000 года, после чего Комитет будет продолжать проводить сессии раз в два года и его третья сессия состоится в 2002 году;

b) что следует предусмотреть проведение параллельных заседаний двух подгрупп Комитета (по энергетическим ресурсам и по водным ресурсам).

1999/277. Доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его первой сессии и предварительная повестка дня и документация второй сессии Комитета

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет:

- a) принял к сведению доклад Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития о работе его первой сессии²⁵⁹;
- b) постановил препроводить доклад Комитета Комиссии по устойчивому развитию;
- c) одобрил приведенные ниже предварительную повестку дня и документацию второй сессии Комитета;
- d) просил Секретариат Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации включать, насколько это возможно, требования, касающиеся отчетности Комитета, в свою текущую и планируемую работу в поддержку Комиссии по устойчивому развитию.

Предварительная повестка дня и документация второй сессии Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Рассмотрение докладов Генерального секретаря, которые должны быть подготовлены для восьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию в связи с вопросами, касающимися комплексного планирования и рационального использования земельных и водных ресурсов.

Документация

Доклад Генерального секретаря по вопросу о прогрессе, достигнутом в деле обеспечения чистой питьевой воды и санитарии для всех в 90-е годы

Доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся территориального планирования земельных (включая минеральные ресурсы) и водных ресурсов (пересмотренный в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в резолюции 1999/49 Экономического и Социального Совета)

4. Результаты седьмой и восьмой сессий Комиссии по устойчивому развитию.

²⁵⁹ E/1999/32.

Документация

Устный доклад

5. Укрепление и координация деятельности системы Организации Объединенных Наций в области водных ресурсов.

Документация

Доклад Генерального секретаря о деятельности в рамках технического сотрудничества в области освоения водных ресурсов

6. Основные вопросы, связанные с комплексным планированием и рациональным использованием земельных ресурсов, экосистемами и освоением, использованием и защитой запасов пресной воды с уделением особого внимания фактору количества и качества водных ресурсов, совместно используемых прибрежными государствами.

Документация

Документация, которую члены Комитета должны представить Секретариату.

7. Последующая деятельность по итогам первой сессии Комитета.

Документация

Доклад Генерального секретаря

8. Вклад в проведение девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию и в процесс подготовки к ней.
9. Доклад об оценке энергетических запасов в мире: его значение для разработки устойчивой политики в области энергетики.
10. Обзор характерных тенденций и вопросов освоения и использования энергии в контексте устойчивого развития:

а) энергетика и сектор домашних хозяйств;

Документация

Доклад Генерального секретаря

б) возобновляемые источники энергии с уделением особого внимания солнечной энергии;

Документация

Доклад Генерального секретаря

- с) новые финансовые механизмы и экономические средства расширения инвестиций в сферу устойчивого развития энергетики;

Документация

Доклад Генерального секретаря

- д) перспективные стратегии и инициативы, направленные на ускорение разработки и внедрения устойчивых энергетических технологий;

Документация

Доклад Генерального секретаря

- е) координация деятельности в области энергетики в рамках системы Организации Объединенных Наций

Документация

Доклад Генерального секретаря

- 11. Многоаспектное использование гидроресурсов (для совместного рассмотрения двумя подгруппами).

Документация

Доклад Генерального секретаря

- 12. Предварительная повестка дня третьей сессии Комитета.

- 13. Утверждение доклада Комитета о работе его второй сессии.

1999/278. Доклад Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", о работе ее второй сессии и предварительная повестка дня и документация для третьей сессии подготовительного комитета

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет:

- а) принял к сведению доклад Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", о работе ее второй сессии²⁶⁰;

²⁶⁰ E/1999/60 и Add.1.

b) одобрил предварительную повестку дня и документацию для третьей сессии Подготовительного комитета, которые воспроизводятся ниже.

Предварительная повестка дня и документация для третьей сессии Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке"

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке".

Документация

Доклад об осуществлении Пекинской платформы действий на основе национальных докладов с учетом Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин (резолюция 1996/6 Экономического и Социального Совета, раздел III, пункт 5(f)).

Доклад Генерального секретаря об осуществлении общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин, 1996-2001 годы

Доклад Генерального секретаря, содержащий сопоставительный анализ того, как в различных категориях проектов и программ организаций системы Организации Объединенных Наций учитываются интересы женщин и гендерная проблематика, и информацию о средствах, выделяемых на эти цели (резолюция 52/231 Генеральной Ассамблеи, пункт 14)

Доклад о возникающих вопросах, содержащий дополнительные материалы по дальнейшим мерам и инициативам для подготовки перспективного плана на период после 2000 года (резолюция 52/231 Генеральной Ассамблеи, пункт 11)

3. Утверждение доклада Комиссии, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

1999/279. Записка Секретариата о специальном совместном заседании высокого уровня Экономического и Социального Совета и бреттон-вудских учреждений

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению записку Секретариата, препровождающую неофициальное резюме специального совместного заседания высокого уровня Совета и бреттон-вудских учреждений, состоявшегося 29 апреля 1999 года²⁶¹.

²⁶¹ E/1999/78.

1999/280. Расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 2000 и 2001 годы

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет утвердил расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 2000 и 2001 годы²⁶².

1999/281. Темы для основной сессии Экономического и Социального Совета 2000 года

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет утвердил для своей основной сессии 2000 года следующие темы:

Этап заседаний высокого уровня

"Процесс развития и международное сотрудничество в XXI веке: роль информационной технологии в условиях глобальной экономики, базирующейся на знаниях"

Этап координации

"Оценка прогресса, достигнутого в рамках системы Организации Объединенных Наций - на основе обзоров хода осуществления решений конференций - в деле содействия комплексному и скоординированному осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующей деятельности в связи с ними"

Секторальная тема

"Скоординированное осуществление системой Организации Объединенных Наций Повестки дня Хабитат"

1999/282. Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, сославшись на резолюцию 1166 (XII) Генеральной Ассамблеи от 26 ноября 1957 года, в которой Ассамблея просила Совет учредить Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также на последующие резолюции Ассамблеи, в которых она предусматривала увеличение числа членов Исполнительного комитета, принял к сведению просьбу о расширении членского состава Исполнительного комитета, содержащуюся в вербальной ноте Постоянного представительства Республики Корея при Организации Объединенных Наций от 26 мая 1999 года на имя Генерального секретаря²⁶³ и в вербальной ноте Постоянного представительства Чили при Организации Объединенных Наций от

²⁶² E/1999/L.18 и Add.1.

²⁶³ E/1999/76.

20 июля 1998 года на имя Генерального секретаря²⁶⁴, и рекомендовал Ассамблее принять на ее пятьдесят четвертой сессии решение по вопросу о расширении членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с пятидесяти четырех до пятидесяти шести государств.

1999/283. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и совещаниями на высоком уровне Организации Объединенных Наций

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

a) резюме Председателя Экономического и Социального Совета о неофициальной встрече Совета по вопросу об основных показателях для комплексного и скоординированного осуществления решений проведенных Организацией Объединенных Наций крупных конференций и встреч на высшем уровне и последующей деятельности в связи с ними (Нью-Йорк, 10-11 мая 1999 года)²⁶⁵;

b) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Комитета по всемирной продовольственной безопасности о ходе осуществления Плана действий Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия²⁶⁶.

1999/284. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросами координации, программы и другими вопросами

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

a) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Директора-исполнителя Объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита²⁶⁷;

b) доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в области информатики²⁶⁸;

²⁶⁴ E/1999/112.

²⁶⁵ E/1999/77.

²⁶⁶ E/1999/81.

²⁶⁷ E/1999/64.

²⁶⁸ E/1999/74.

- с) записку Секретариата, озаглавленную "Табак или здоровье"²⁶⁹.

1999/285. Специальная межправительственная группа экспертов открытого состава по энергетике и устойчивому развитию

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, сославшись на свою резолюцию 1999/60 от 30 июля 1999 года о подготовке девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию по вопросу об энергетике, учитывая конкретный характер и цели Специальной межправительственной группы экспертов открытого состава по энергетике и устойчивому развитию, которая проведет свои заседания параллельно с заседаниями межсессионных специальных рабочих групп Комиссии в ходе ее восьмой и девятой сессий в 2000 и 2001 годах, постановил в соответствии с пунктом 1(с) правила 24 правил процедуры Экономического и Социального Совета разрешить государствам, не являющимся членами Комиссии, назначить своих представителей в президиум Группы.

1999/286. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и экологическими вопросами

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

- а) доклад Генерального секретаря о мерах, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций для ускорения хода осуществления Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век²⁷⁰;
- б) доклад Комитета по политике в области развития о работе его первой сессии²⁷¹;
- с) доклад седьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий²⁷²;
- д) доклад Комиссии по населенным пунктам о работе ее семнадцатой сессии²⁷³;
- е) доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцатой сессии²⁷⁴;

²⁶⁹ E/1999/114.

²⁷⁰ A/54/131-E/1999/75.

²⁷¹ E/1999/33.

²⁷² E/CONF.91/3 и Corr.1.

²⁷³ A/54/8.

²⁷⁴ A/54/25.

f) записку Генерального секретаря, препровождающую резюме мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии²⁷⁵;

g) записку Генерального секретаря, препровождающую письмо Председателя Межправительственного форума по вопросам химической безопасности от 12 января 1999 года, касающееся преобразования Комитета по перевозке опасных грузов²⁷⁶.

1999/287. Дополнительные внеочередные сессии Комитета по
экономическим, социальным и культурным правам

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет, выразив озабоченность в связи с тем, что существующий порядок проведения заседаний Комитета по экономическим, социальным и культурным правам более не позволяет Комитету в полной мере выполнять его функции согласно Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах²⁷⁷ и резолюции 1985/17 Совета от 28 мая 1985 года эффективным и своевременным образом, одобрил проведение двух дополнительных внеочередных сессий Комитета продолжительностью в три недели, а также соответствующих предсессионных заседаний рабочих групп продолжительностью в одну неделю в период 2000-2001 годов, при условии наличия дополнительных финансовых средств, предложил, чтобы эти сессии использовались исключительно для рассмотрения докладов государств-участников в целях снижения числа остающихся нерассмотренными докладов, и просил Комитет изучить возможности повышения эффективности своих методов работы и представить Совету в 2001 году доклад о принятых в этой связи мерах.

1999/288. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом
в связи с социальными вопросами и вопросами прав человека

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующий документ:

a) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев²⁷⁸;

b) доклад Комиссии по правам человека о работе ее пятьдесят пятой сессии²⁷⁹;

²⁷⁵ E/1999/44.

²⁷⁶ E/1999/90.

²⁷⁷ Резолюция 2200 (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

²⁷⁸ E/1999/21.

²⁷⁹ E/1999/23, части I и II.

с) доклад Генерального секретаря о последующих мерах в связи с Пекинской декларацией и Платформой действий и их осуществлении²⁸⁰;

д) доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией²⁸¹ ;

е) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека²⁸².

1999/289. Преобразование Комитета экспертов по перевозке опасных грузов в Комитет экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1999 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить до одной из последующих сессий рассмотрение проекта резолюции II, содержащегося в докладе Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов²⁸³.

²⁸⁰ E/1999/54.

²⁸¹ E/1999/61.

²⁸² E/1999/96.

²⁸³ E/1999/43.